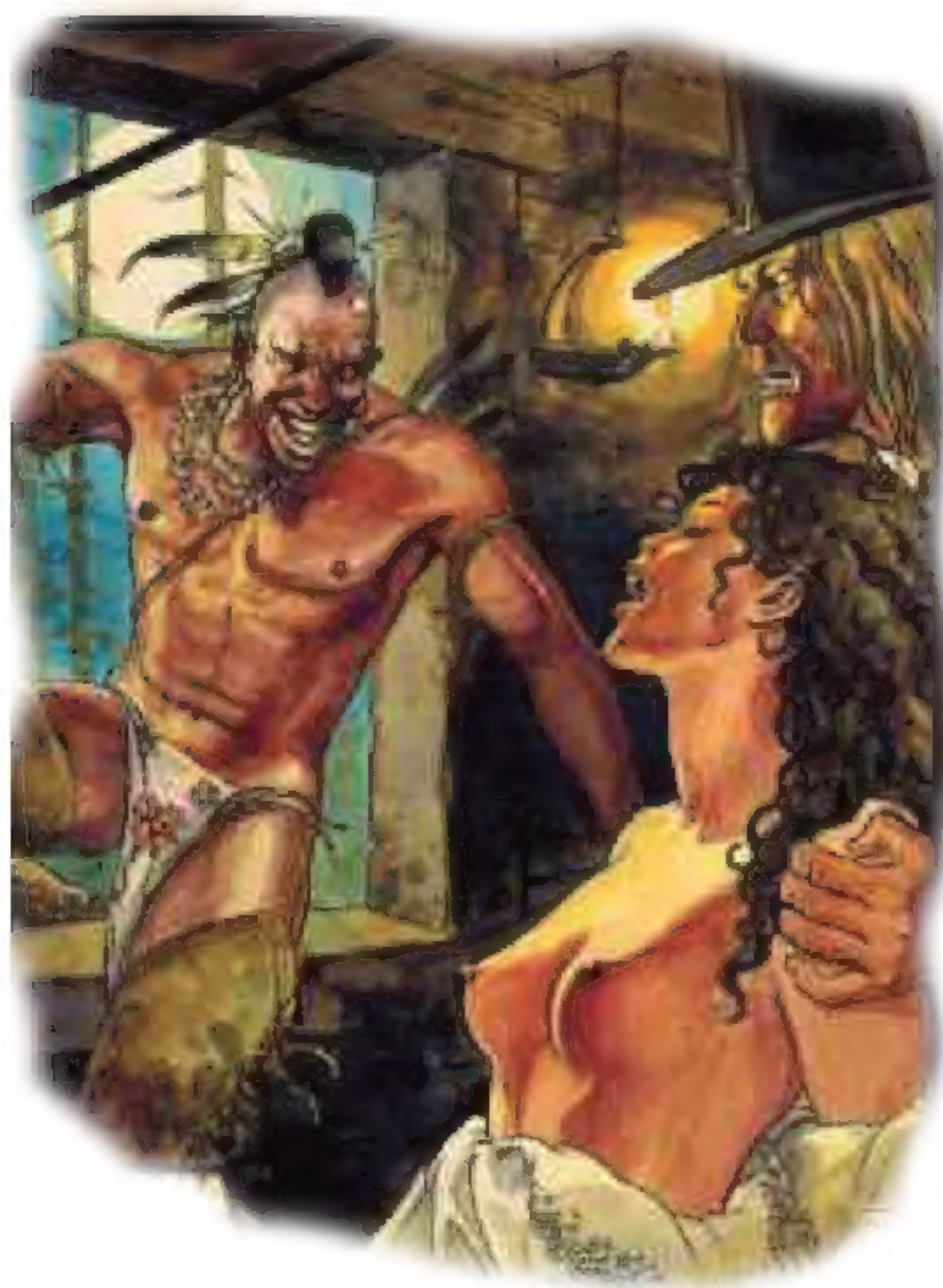


# VERANO INDIO

## Tutto ricominciò con un'estate indiana

(di Hugo Pratt e Milo Manara)



Norma Editorial  
Cimoc nn. 48 .. 65 / 1985-86  
Todo Color



**EL HOMBRE  
MIL IMÁGENES**  
Norma Editorial

**YA ESTA A  
LA VENTA**

**POSTER REGALO  
CON EL N°2 DE  
UN HOMBRE  
MIL IMÁGENES**





LA REVISTA DE LAS GRANDES AVENTURAS.

Nº 48

NORMA Editorial • Para adultos  
260 ptas • FEBRERO 85

# CIMOC

VERANO INDIO

HUGO PRATT • MANARA









¿VE? ESTE ES EL  
MARCADOR O SELECTOR  
CON EL ESCOGE  
UNTA LA ÉPOCA.  
¿VE ESTE  
CONECTOR DE  
COLOR NARANJA?  
CON EL PUEDE  
CONECTAR UN  
CABLE DE  
INFLUENCIA CON  
CUALQUIER OTRO  
APARATO DE ESTOS  
QUE SE ENCUENTRE  
PROXIMO...



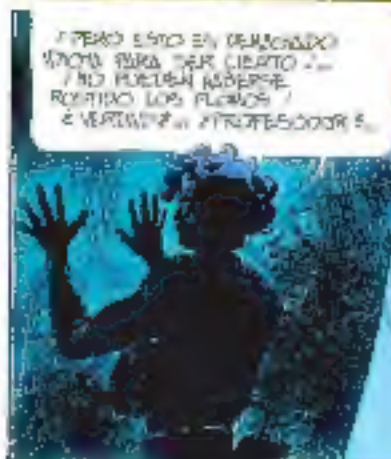
Y SEA, QUE  
CUALQUIERA DE  
NOSOTROS DOS  
PUEDE SELECCIONAR  
UNA ÉPOCA, UN LUGAR  
EN EL TIEMPO Y  
UTILIZANDO EL  
CONECTOR ESE,  
EL OTRO SE VERA  
IGUALMENTE  
TRANSCURRIDO...  
CON ELLO  
EVITAMOS EL QUE  
PODAMOS  
EXTRAÑARNOS!

Y AHORA, AMIGOS, VAMOS DE NUEVO TRÁS  
VAN DERKOLT. Y RECUERDEN ESTO: ES  
NECESARIO QUE LE CAPTUREN Y LE  
TRAIGAN ATADO DE PIES Y MANOS... EN EL  
CIELO NOS LIBRE DE QUE ESE INDIVIDUO  
PUDIERA UTILIZAR SU ARMA AQUÍ, PUES  
NOS DESTRUIRÍA A TODOS!... PIENSEN  
TAMBIÉN QUE EL PLAZO QUE NOS DIO  
TRANSCURRE INEXORABLE...

¡ATENCIÓN!  
LES  
SALUDAMOS!



¿PERO ESTO EN DEMASIADO  
MUCHA PARA SER CERRADO?...  
¿NO PUEDE ALBERGAR  
MUCHOS LOS PLANOS?  
¿E VERDAD? ¿TRANSCURRIDO?



¿VEN...  
¿PROFESOR  
KINTELEN?...  
¿UN...  
¿ESTÁN AQUÍ?



**TUM CRASH!**  
**PLAF!!**

¡OY!!...  
¿QUÉ  
PASÓ!!



¿QUÉ PASÓ?  
¿QUE PASÓ?  
¿QUE HA SIDO  
ESE RUIDO?

¿PUES QUE ME TROPEZADO  
CON ALGUNA Y LOS HE NOS LADON  
KINTELEN, ¿E ES UNO DE?  
¿NO CONTESSA?... ¿E ESTE  
HOMBRE, ¿A CUBIADO K.O.?  
¿FICESTAS CON LA LIZ-?



¿A VER...  
ESTABA...  
TENGO AQUÍ  
UNA LINTERNA...

NO, ¿A MÍ, NO...  
YO YA SE QUEMAY SON  
DOLY, ADELA NOS  
DE ENFRIAR...  
¿VAMOS A  
VER QUIEN  
ES?



















● Hugo Pratt

Foto Archivo

# HUGO PRATT Y EL ENCUENTRO DE



**H**UGO PRATT es uno de los grandes maestros de la narración aventurera; quizá el más importante de los que relatan aventuras a través de la imagen dibujada. MILO MANARA es un joven y admirado dibujante a quien desde la infancia atrajo la aventura; cuando pudo comenzar a expresarse libremente, disfrazado de *Giuseppe Bergman* intentó explicar su concepto personal de aquella y buscó el apoyo del maestro. *Giuseppe Bergman*, el otro yo de MANARA, invocaba en los momentos difíciles de su periplo aventurero a esa especie de mito que se llamaba HP y tenía el físico de HUGO PRATT, sin obtener más que la confirmación de su libertad.

Pero un día, el mítico HP se fijó en *Giuseppe Bergman*, que es lo mismo que fijarse en MILO MANARA, y lo convirtió en su discípulo. No es que con ello menguara la personalidad de éste, no es que lo sustrajera a sus convicciones, a su sensualidad o a su elegancia, es simplemente que le inculcó la poesía del misterio. Y para conseguirlo nada mejor que el acercamiento, el diálogo y la colaboración. HUGO PRATT entonces escribió un guión, y por primera vez en su dilatada carrera no lo ilustró personalmente; dejó que su discípulo le diera la forma visible.

El fruto de esa colaboración se llama *Todo comenzó en un verano indio*, una larga historia de la colonización de Nueva Inglaterra que se desarrolla en un momento indeterminado entre 1650 y 1690, cuando el puritanismo intransigente de los peregrinos del Mayflower, que habían desembarcado en 1620 en la bahía de Cape Cod y fundado la ciudad de Plymouth, provocaba las primeras guerras con los indios abenaki. Aun entonces, cuando comienza esta historia, los indios y los blancos de Massachusetts mantenían relaciones pacíficas. Ingleses y franceses se habían disputado la primacía en la costa sin involucrarlos directamente. El poblado abenaki de Squando se hallaba separado por escasas millas de la aldea de New Canaan, dominada por los colonos puritanos. Se adivinaba ya la primera caza de brujas que tendría su culminación en 1692 en la cercana ciudad de Salem.

Sobre este contexto histórico y geográfico, Hugo Pratt construye su nueva



# MILO MANARA: DOS GENERACIONES



Foto Archivo

Milo Manara

aventura. Y lo hace con el rigor, con el encanto y con la poesía que son en él habituales. Milo MANARA la reviste externamente con su gracia y su delicadeza características, con su dibujo suave y atractivo, con su toque erótico, con su humorismo y con su expresividad. Pero en el fondo, y cualquiera que sea el punto de vista que se adopte, no deja de ser una aventura puramente prattiana. El aire del maestro, su espíritu, sus ideas, su lenguaje, su forma narrativa, se filtran a cada momento a través de los dibujos del discípulo. Y entre ambos se produce una difícil simbiosis, una compenetración perfecta. Sus estilos gráficos tan distintos, opuestos incluso, parecen fundirse, y de este modo también con la mirada, con la simple visualización de las viñetas, se adivina la presencia omnicomprendiva de HUGO PRATT. Porque en este caso PRATT ha utilizado a MANARA como mero instrumento, como un brazo ejecutor que lleva al papel exactamente lo que su mente ha concebido, un instrumento permeable, obediente y eficazísimo. Basta para comprobarlo con contemplar las nueve primeras páginas de *Todo comenzó en un verano indio*, mudas, construidas a base de silencios y de elipsis, de miradas y de elocuencia, que transmiten perfectamente la salvaje ingenuidad de los indios de ojos almendrados y el menos ingenuo salvajismo de los blancos, mientras las bandadas de gaviotas sobrevuelan las desnudas arenas de la playa. Cada página, cada plano, cada viñeta denuncia la inequívoca reelaboración del estilo de Hugo PRATT. Y más adelante ese mismo estilo se sigue detectando en docenas de detalles: en la fisonomía de los pieles rojas, en sus atuendos, en sus formaciones guerreras, en los decorados naturales, en las vestimentas de los blancos, en la concepción y el montaje de la narración, en la dosificación del tiempo, en la cadencia de la aventura, en el ritmo y la progresión del relato, en la interpretación crítica y personal de la Historia.

Tras esa primera entrega, de profundo sentido lírico a pesar de la brutalidad del tema, la fábula continúa para ofrecer la visión quieta y reposada de unos acontecimientos a través de los cuales se puede comprender el sentido de un determinado momento histórico; de unos acontecimientos cuyos protagonistas, por voca-



ILUSTRACIÓN: MILO MANARA



ción o por necesidad, entraron definitivamente en el maravilloso mundo de la aventura y de la leyenda popular de unos acontecimientos desencadenados por la hipocresía de algunos, por el coraje de otros, por el oportunismo de unos cuantos y por la buena fe de los restantes, actitudes todas que al margen de posibles censuras o simpatías, Hugo Pratt quiere enseñarnos a comprender como único medio para comprender la Historia y para comprender a los hombres.

Sólo Hugo Pratt y quizá Milo MANARA, saben por el momento adónde ha de conducir su nueva aventura. Más de 90 páginas publicadas hasta ahora han servido para situar el relato para descubrir el misterio de la familia Lewis, expulsada de los confines de New Canaan para presenciar las primeras escaramuzas frente a los indios de Squalo, para respirar la cargada atmósfera de las colonias de Nueva Inglaterra bajo la férula de los pe-

regriños calvinistas, todo ello en prolongadas secuencias que no dejan un rincón sin explorar un gesto sin escrúpulos gracias al trazo limpio y preciso de Milo Manara.

Pero *Todo comenzó en un verano indio* representa algo más que otro comic cualquiera, representa el encuentro a altos niveles —una especie de transferencia de poderes— entre dos generaciones, representa la perpetuación de la aventura a través del tiempo y de los cambios sociales y representa la conjunción de lo clásico y lo moderno.

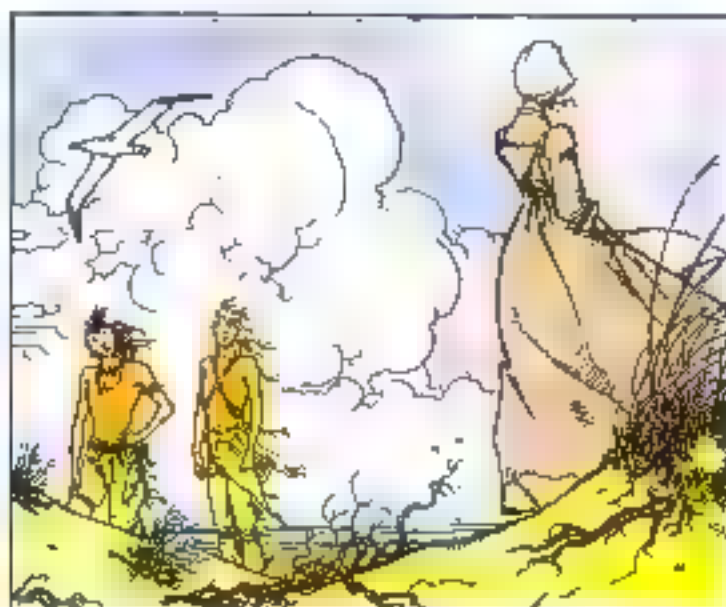
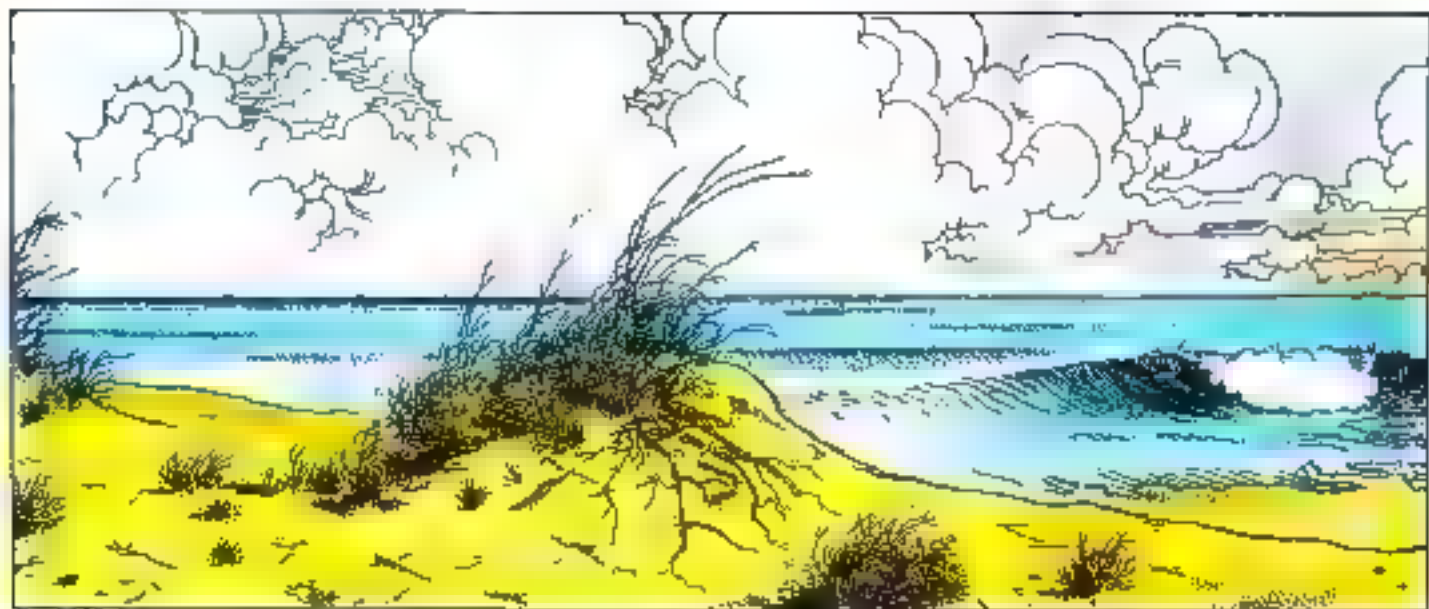
*Todo comenzó en un verano indio* promete ser una obra digna de tenerse en cuenta por la fabulosa creatividad compartida por dos colosos de los comics, tallados.

◆ Salvador Vázquez de Parga

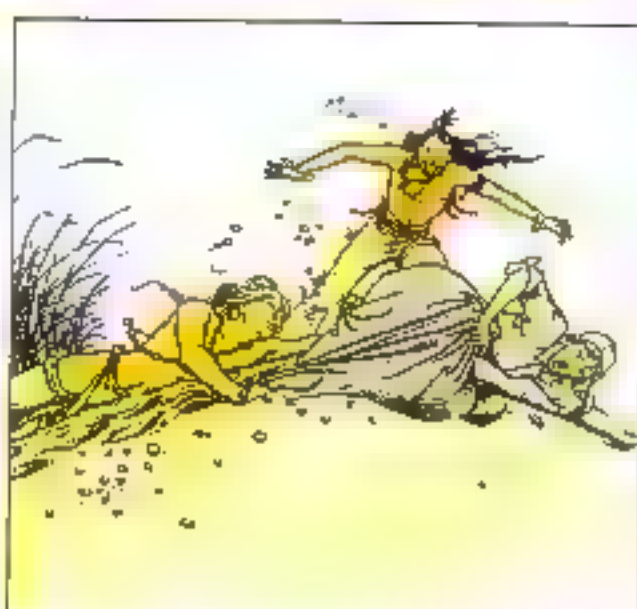
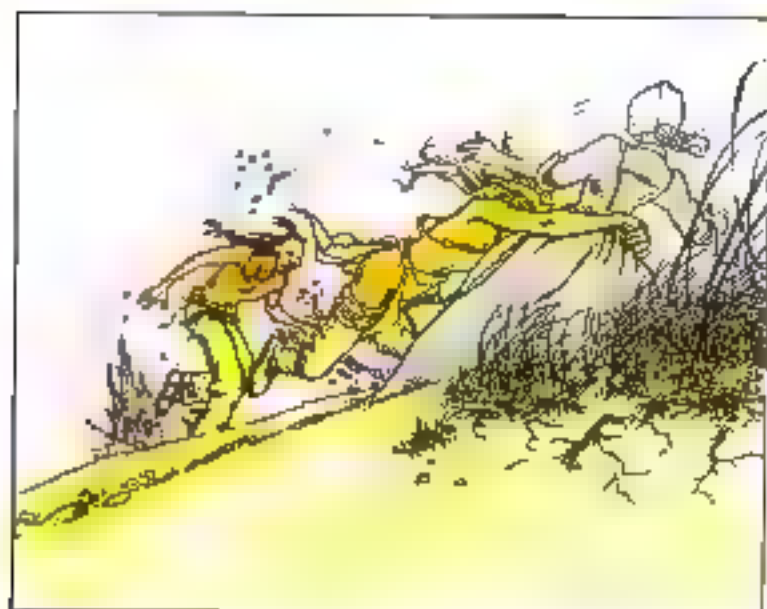
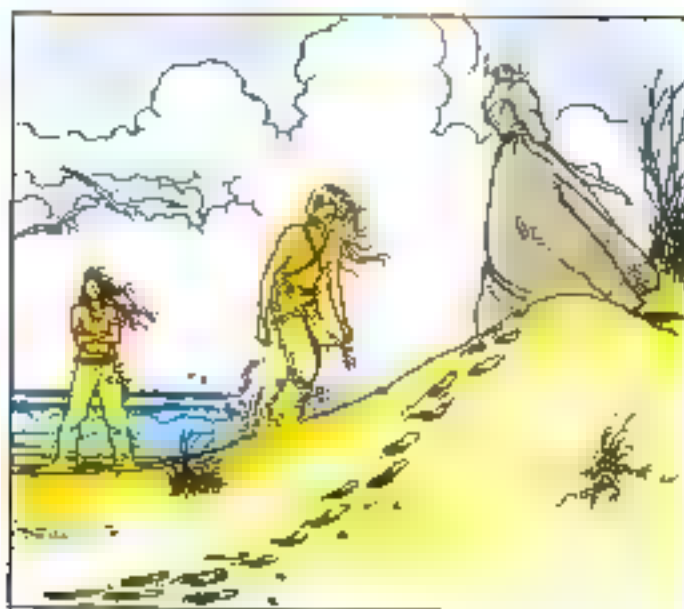


↑  
VERANO INDIO  
"Todo ricominciò con un'estate indiana" ◆ HUGO PRATT ◆ MILO MANARA  
↓

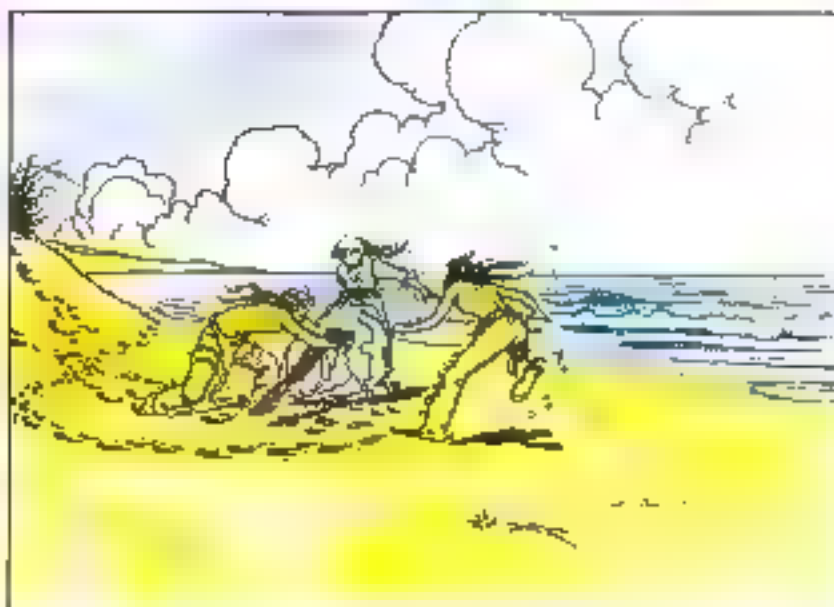
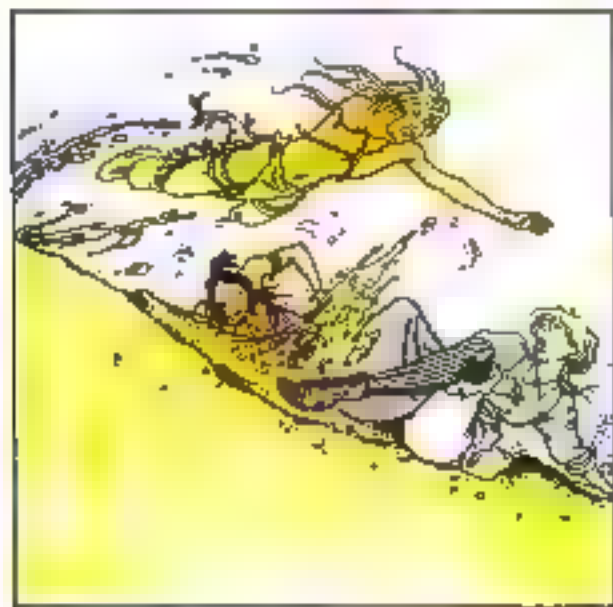
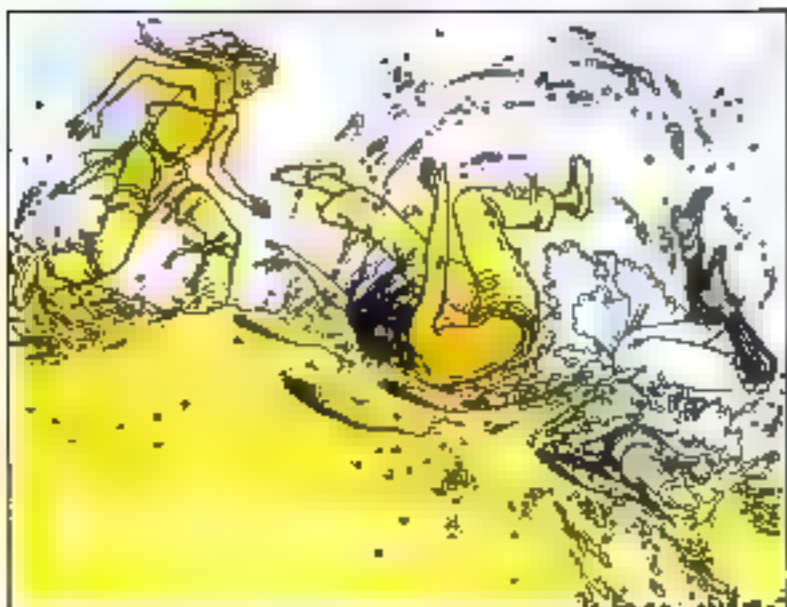




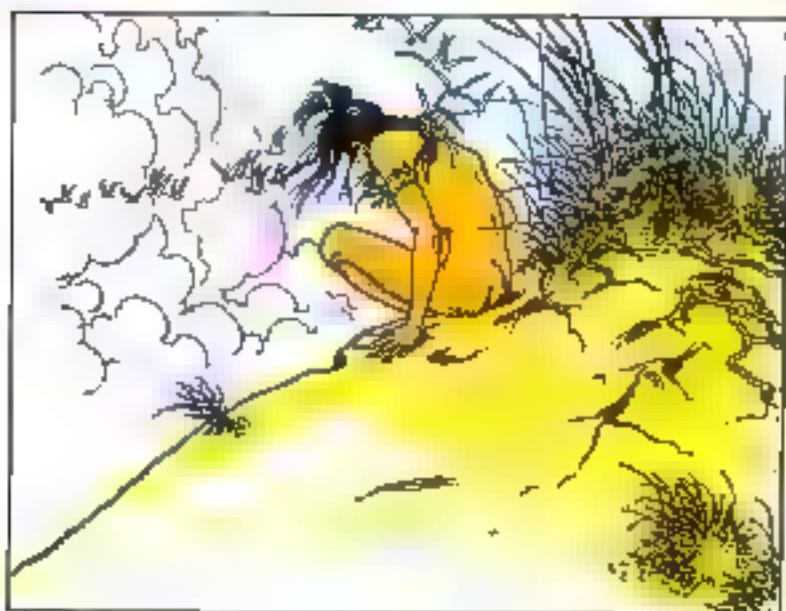
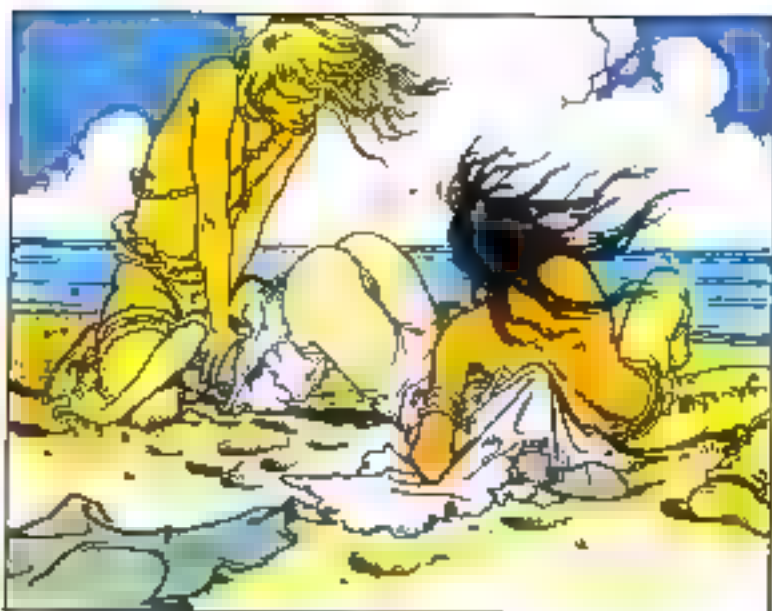




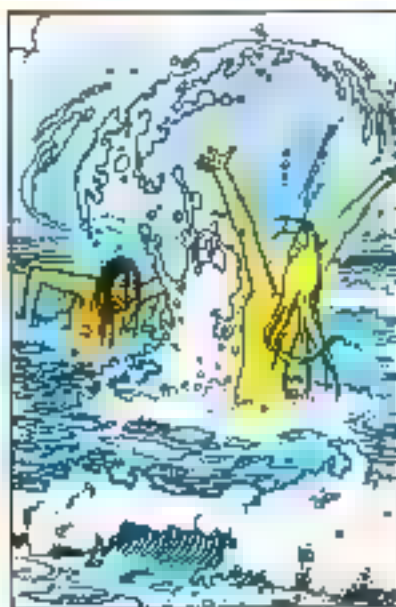




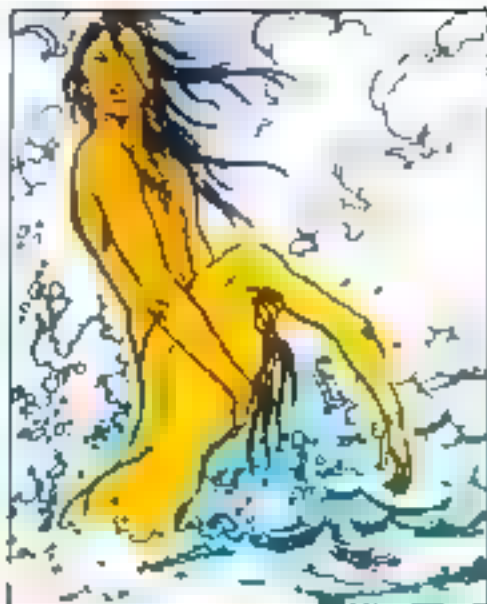




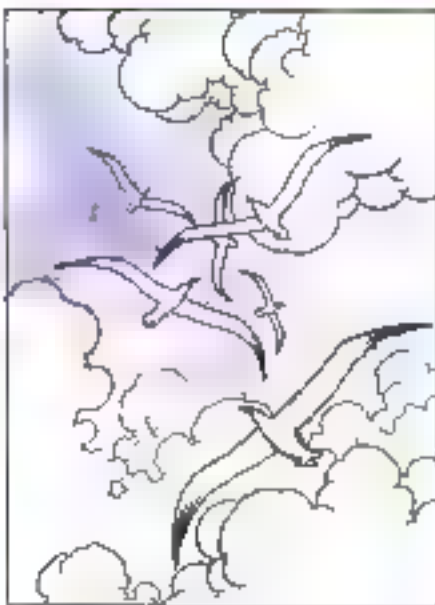
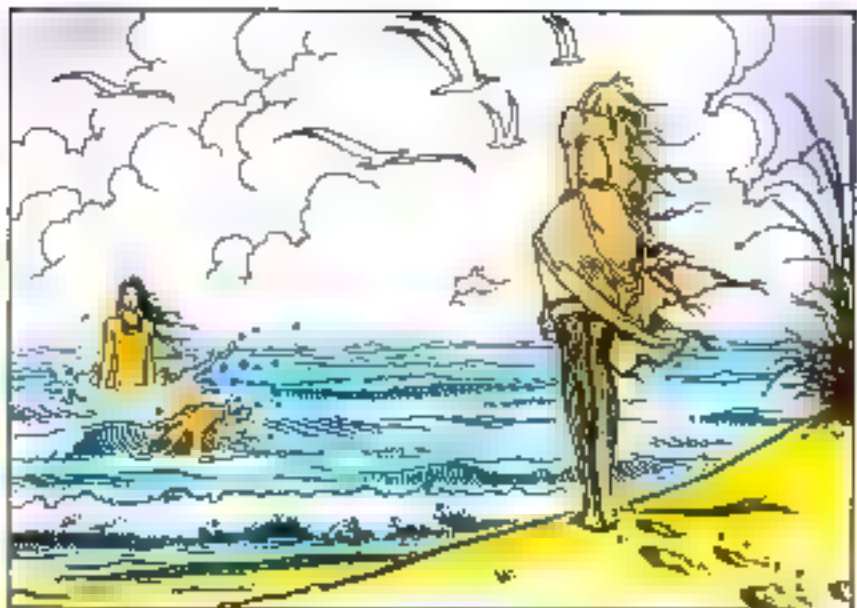




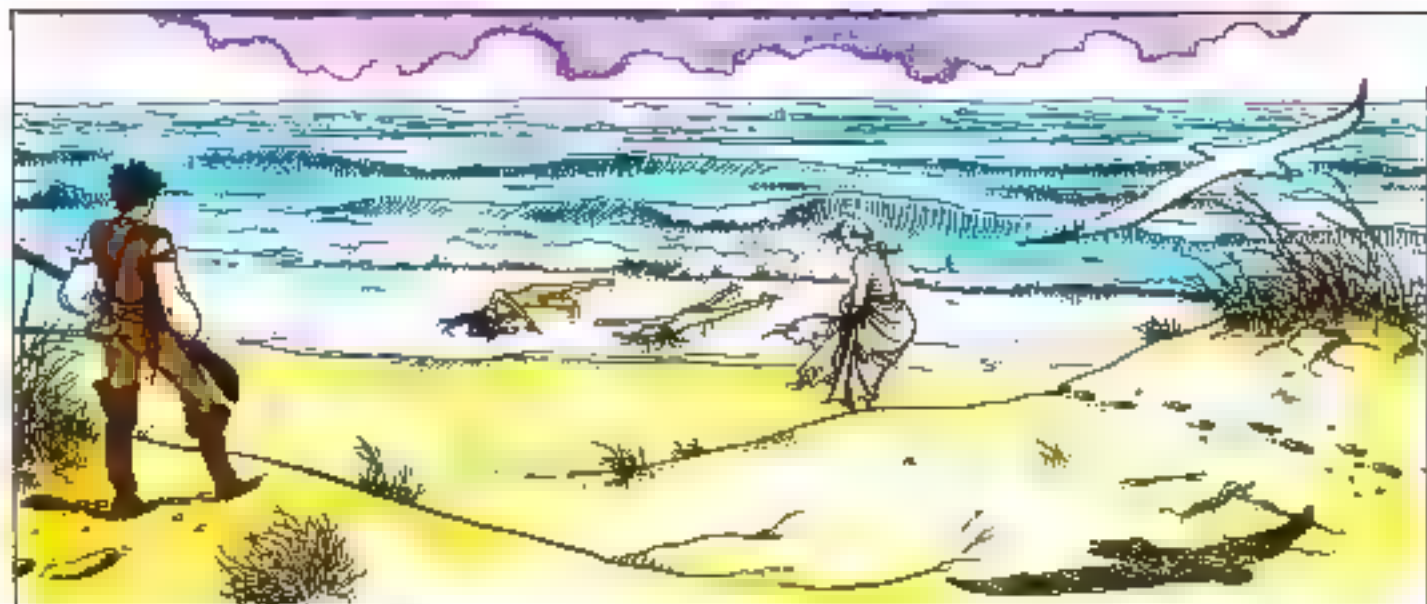




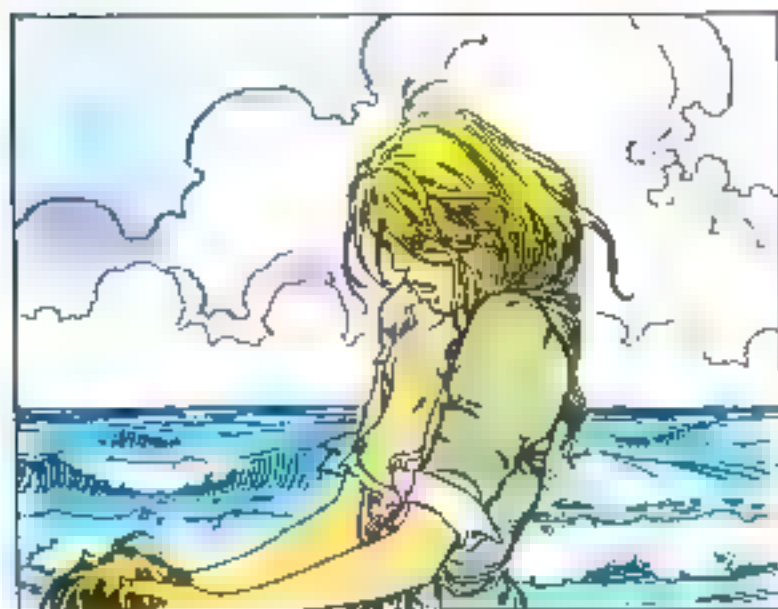




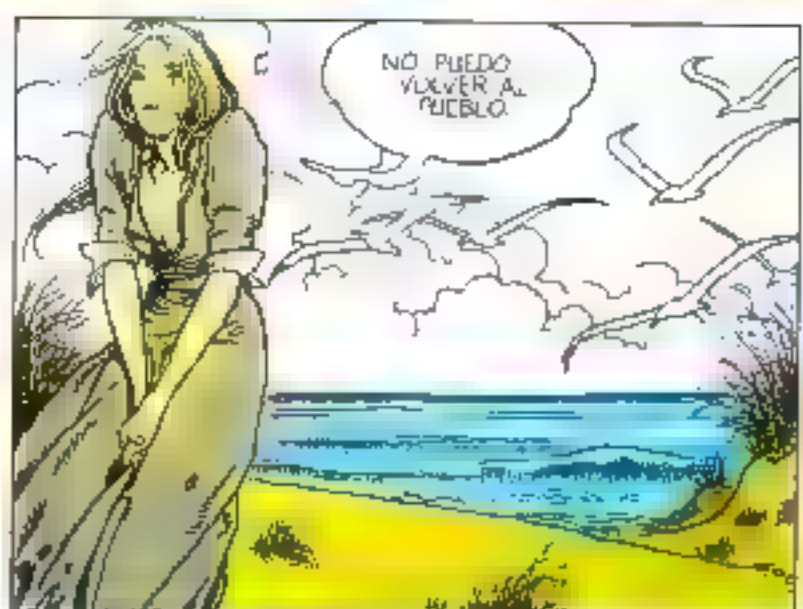


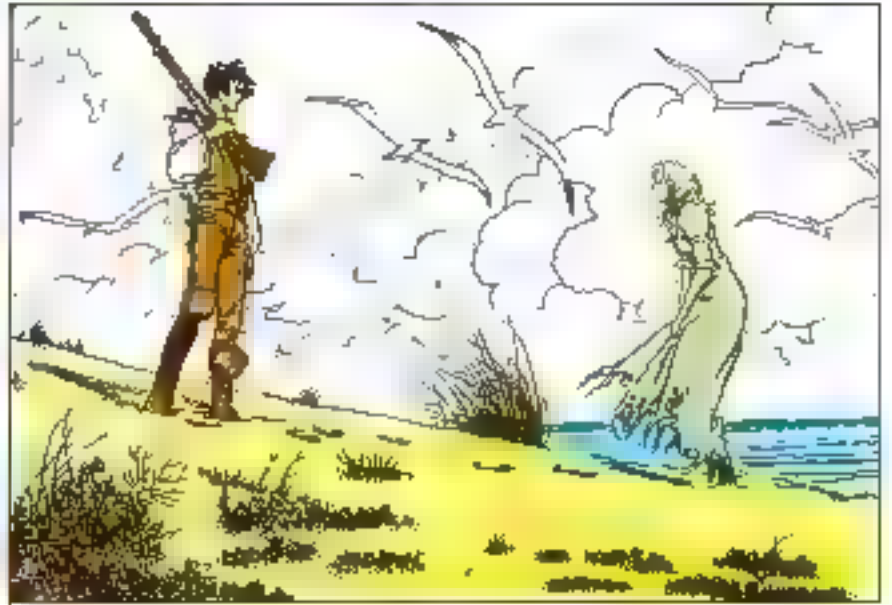




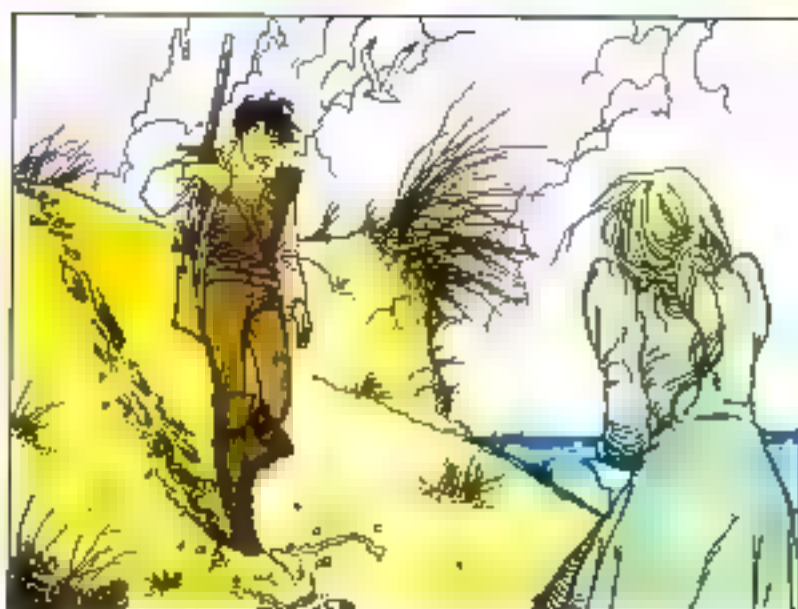
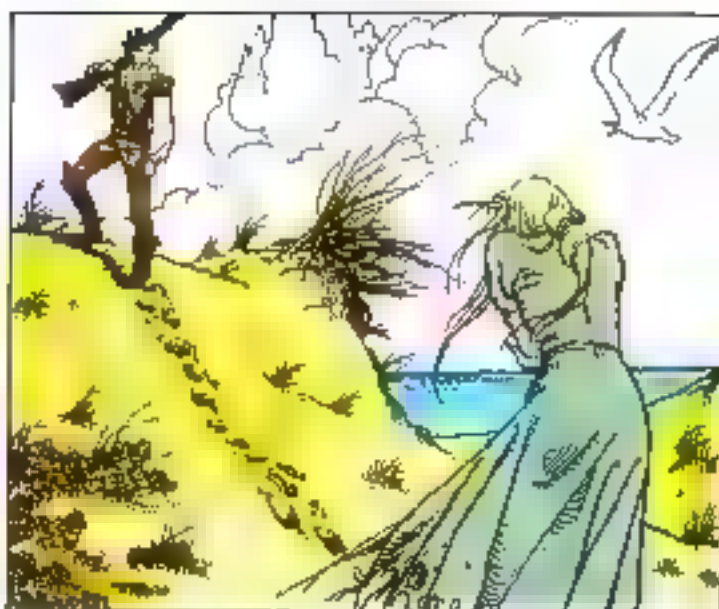
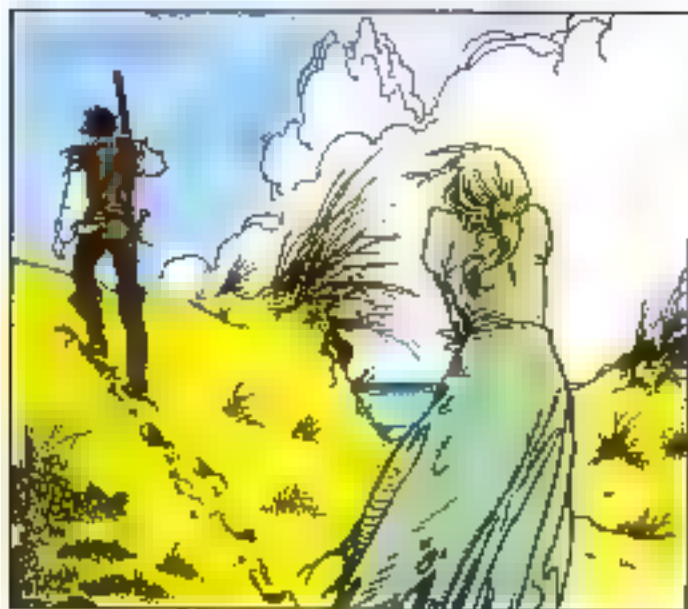


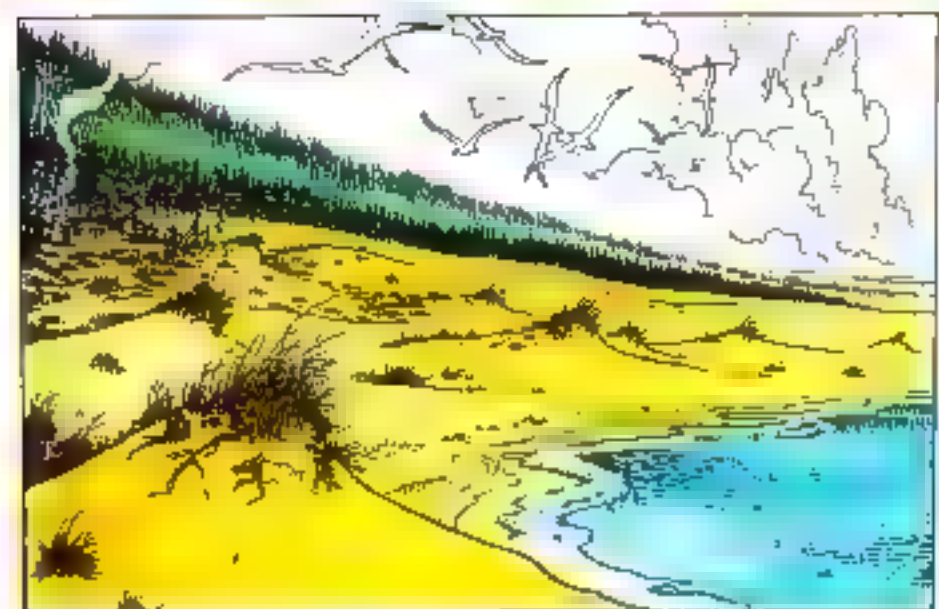




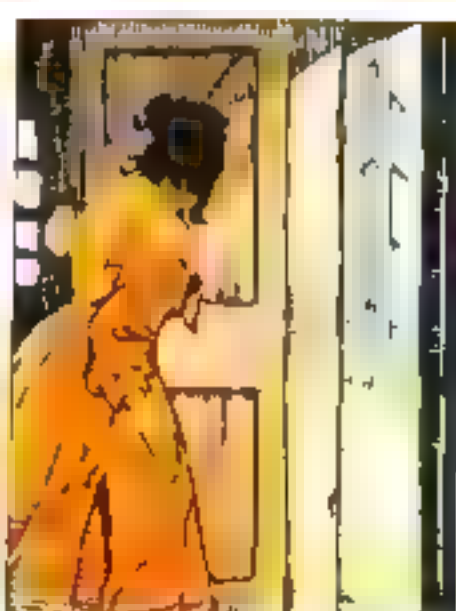
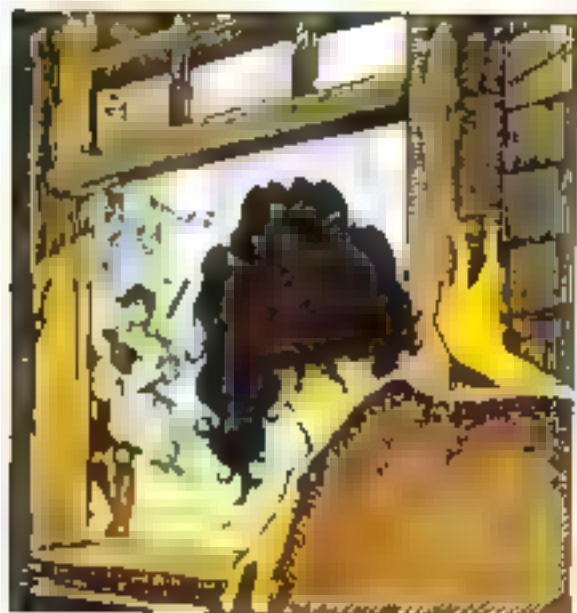


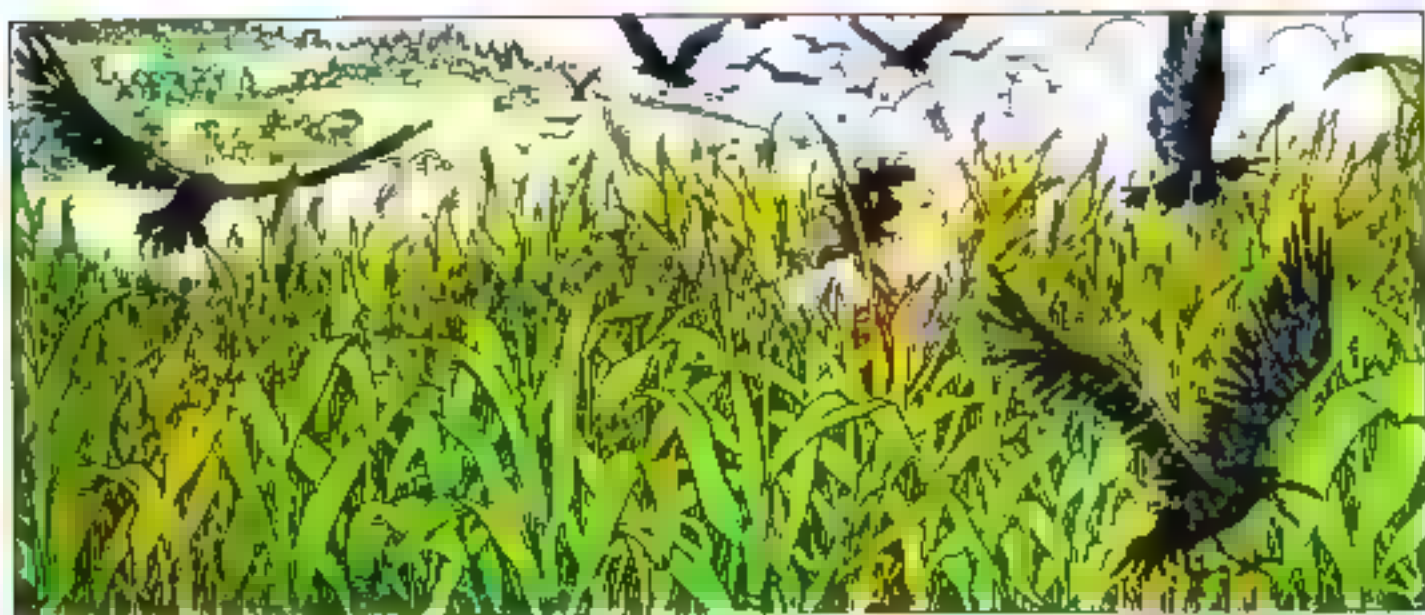
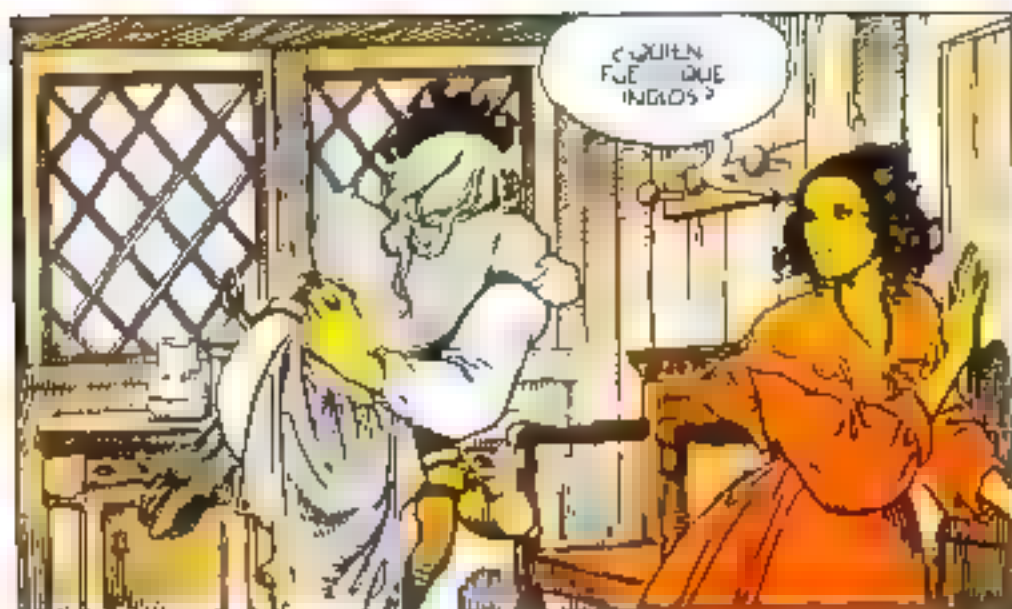












CONTINUARA



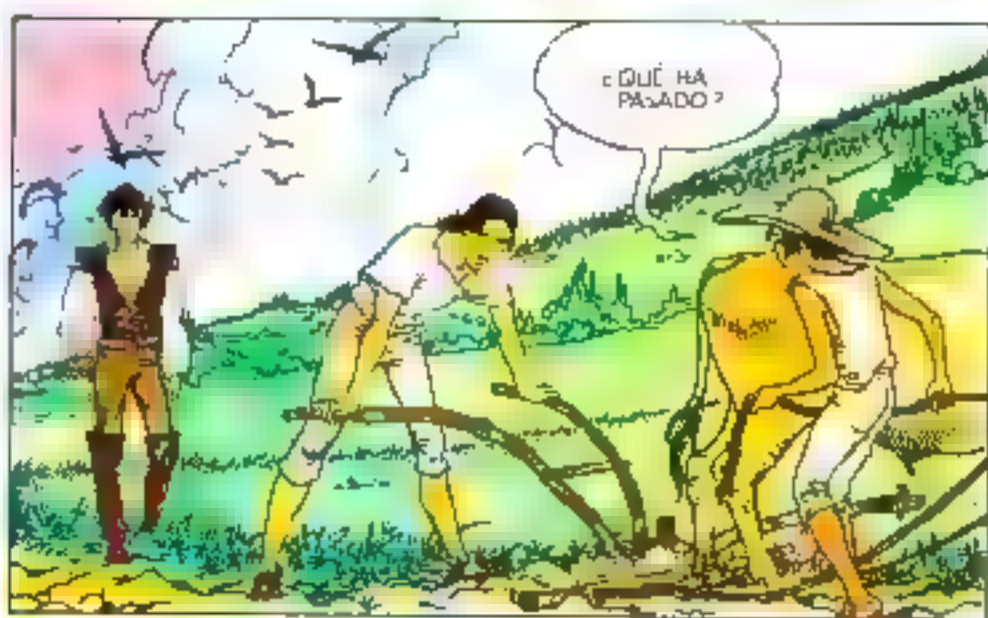
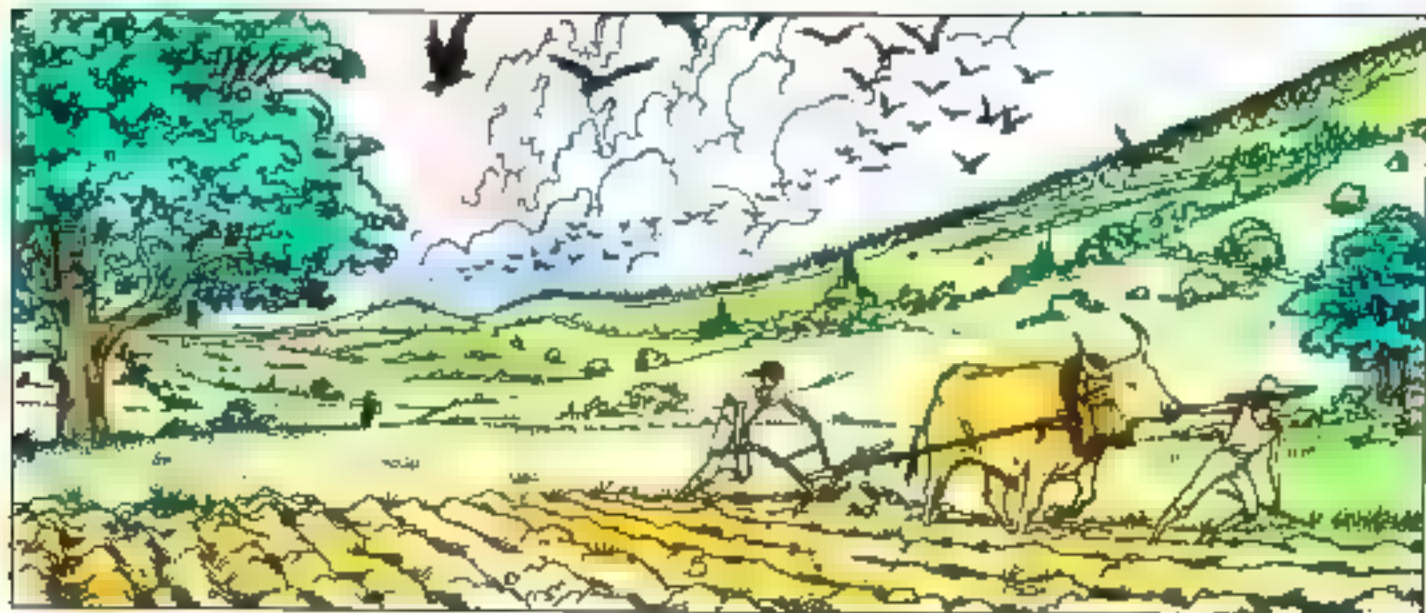


## VERANO INDIO

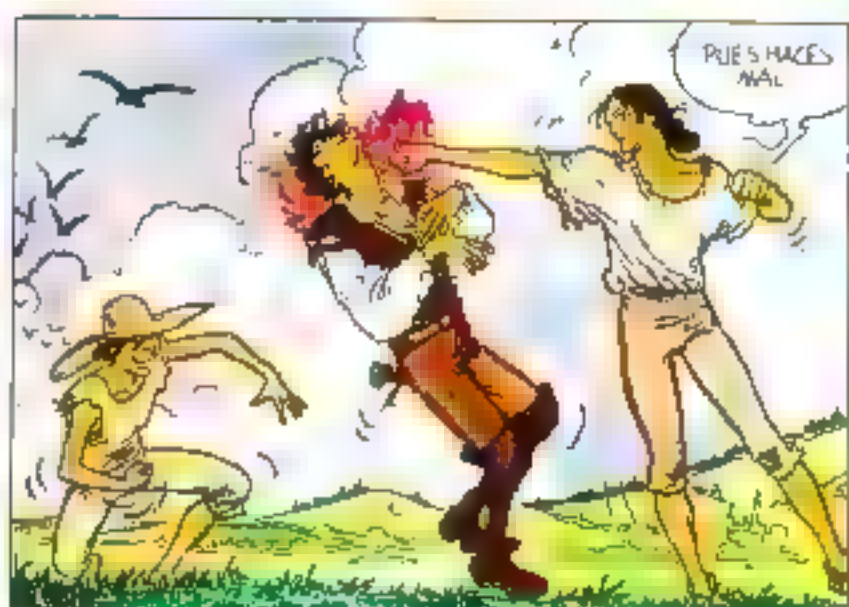
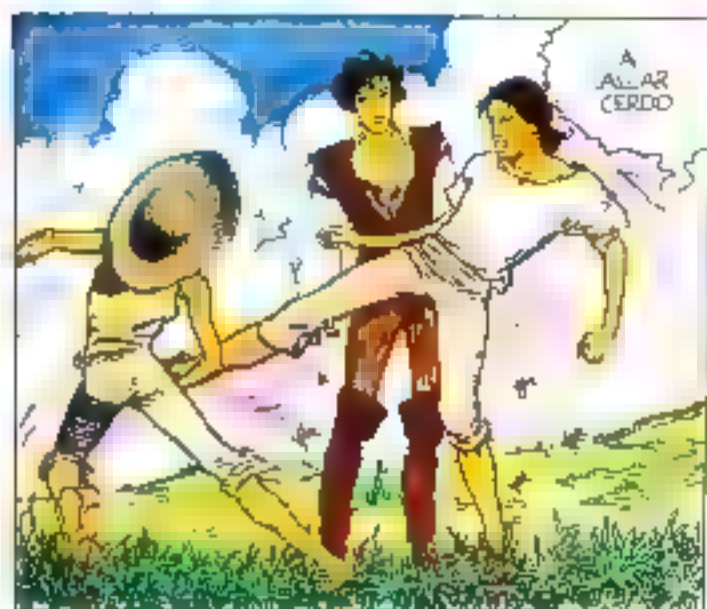
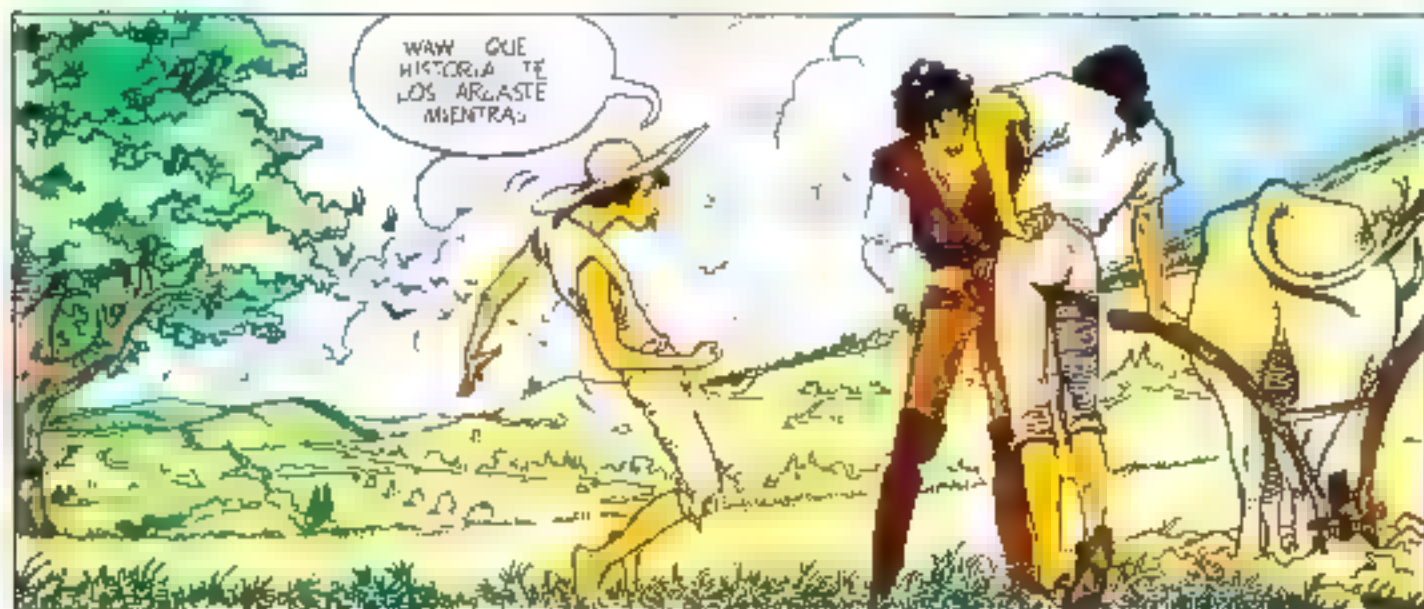
► Tutte ricominciò con un'estate indiana ◀

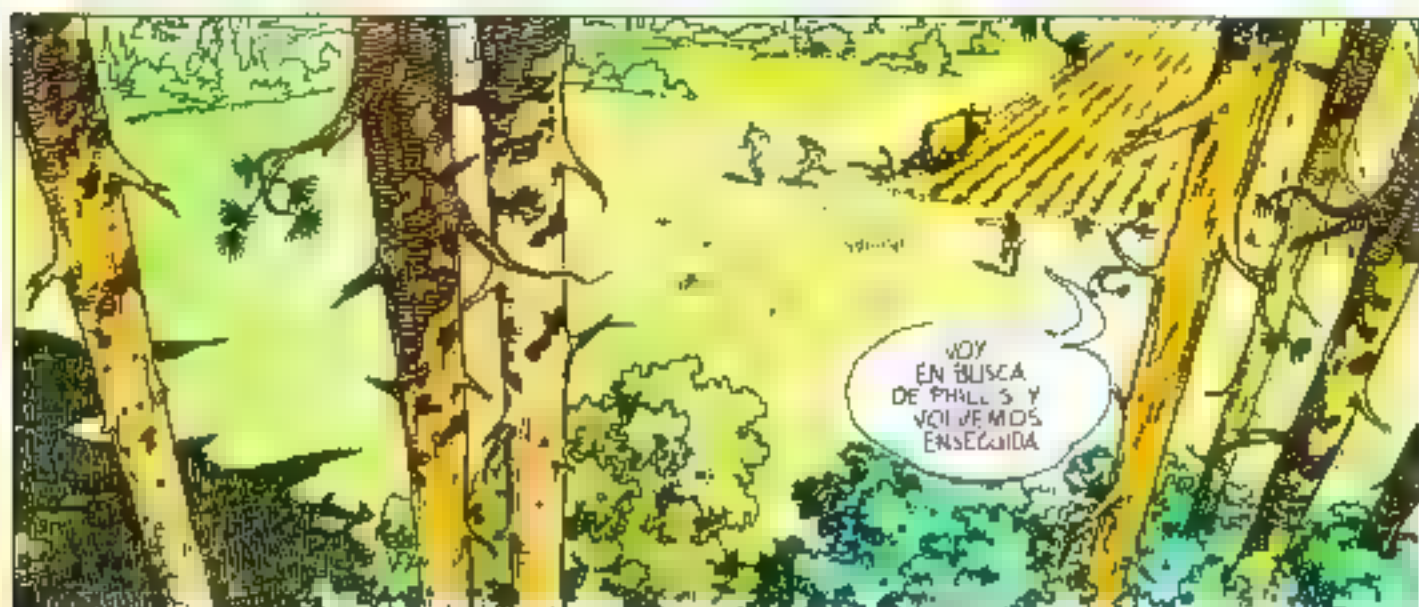
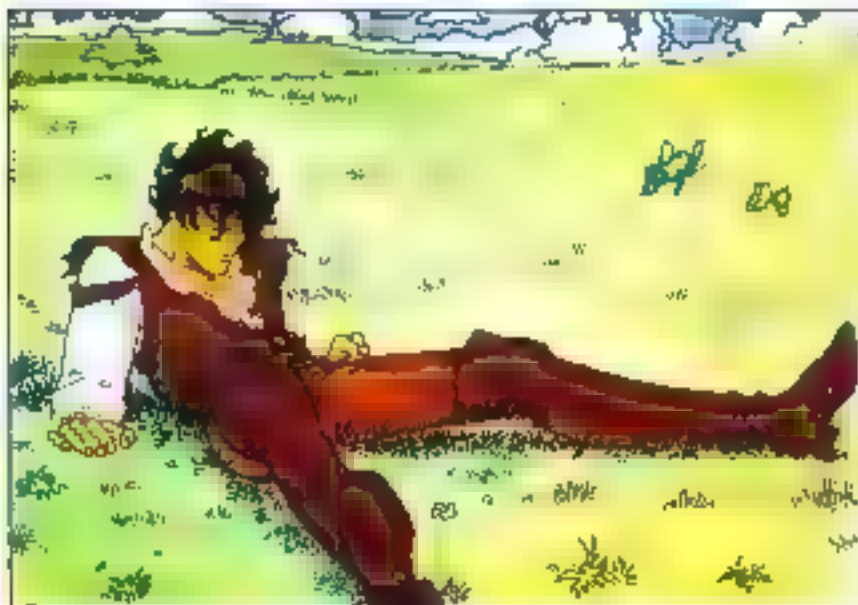
HUGO PRATT MILO MANARA Cap.2

► Nueva Inglaterra, siglo XVII. Dos jóvenes indios violan a una chica blanca. Abner, miembro de la familia Lewis, vengará a la muchacha, arrebatándole la vida a los dos indios. Después se lleva a la joven a su casa.

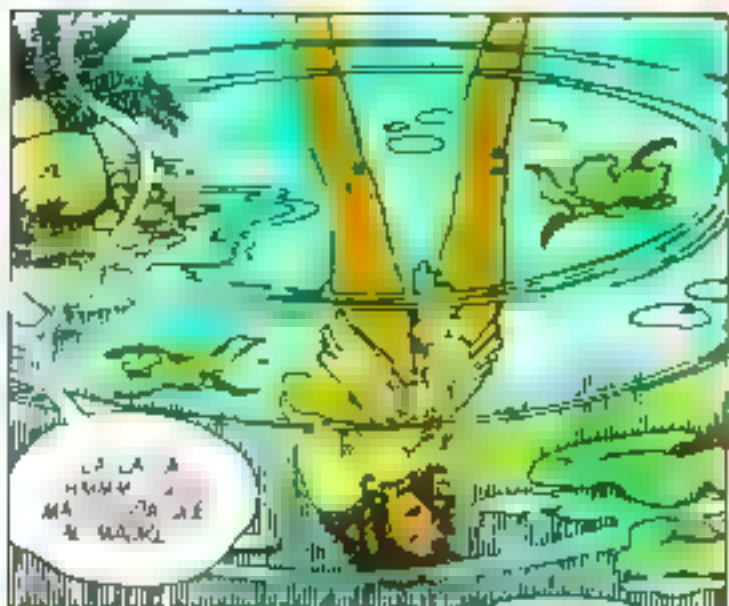
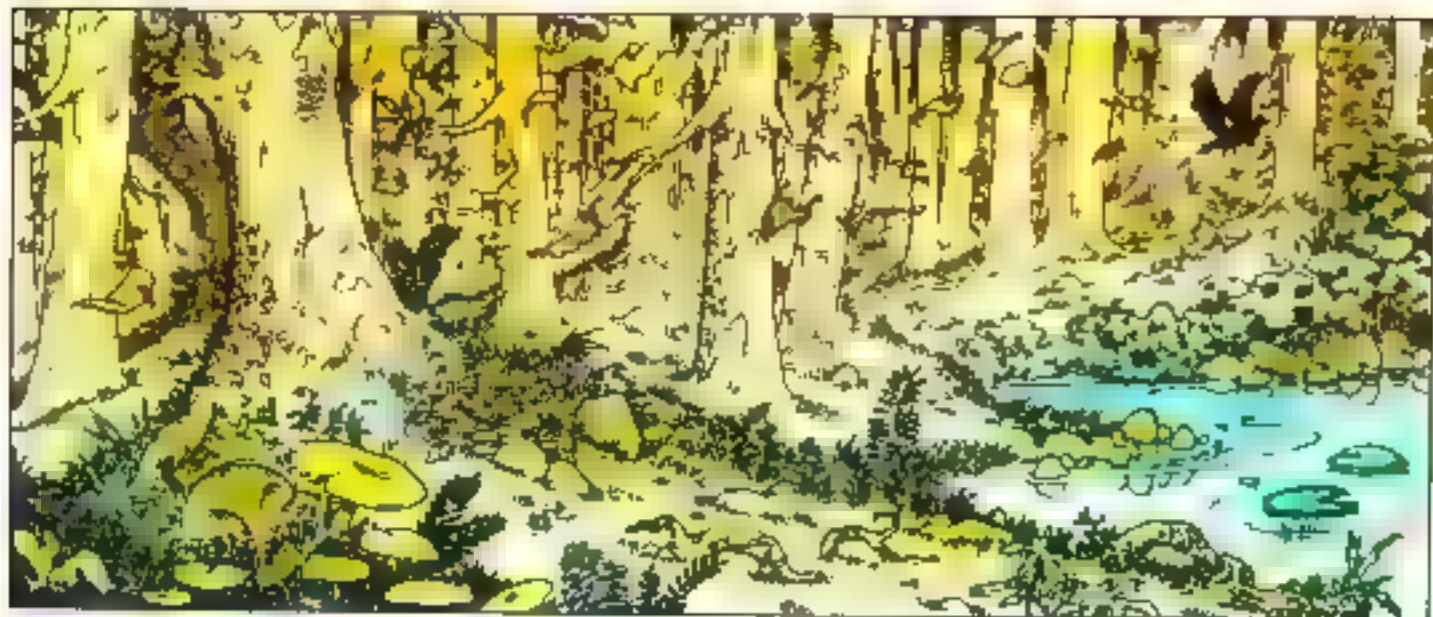


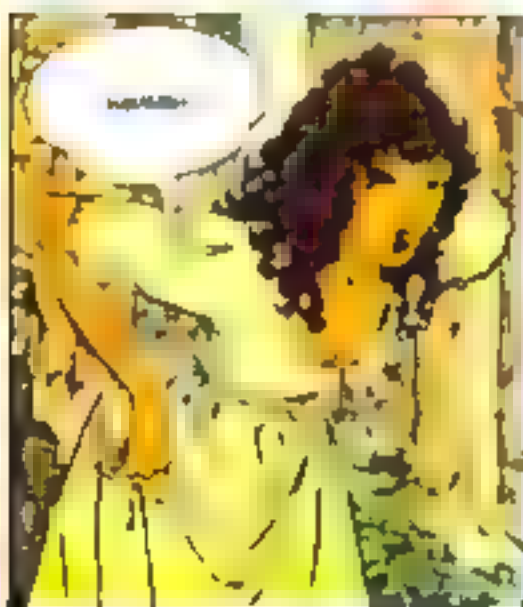
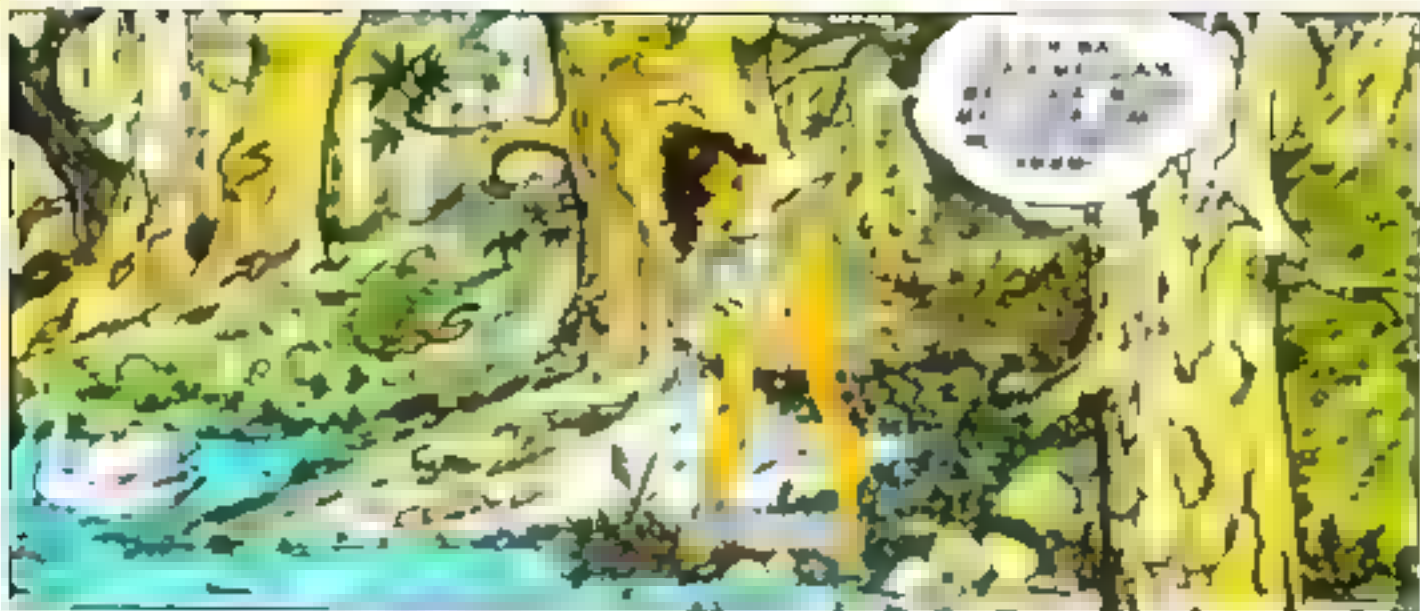




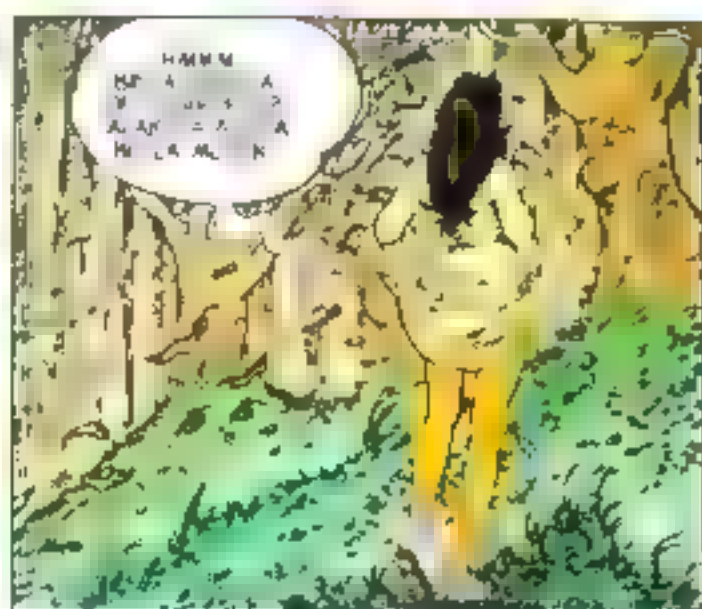
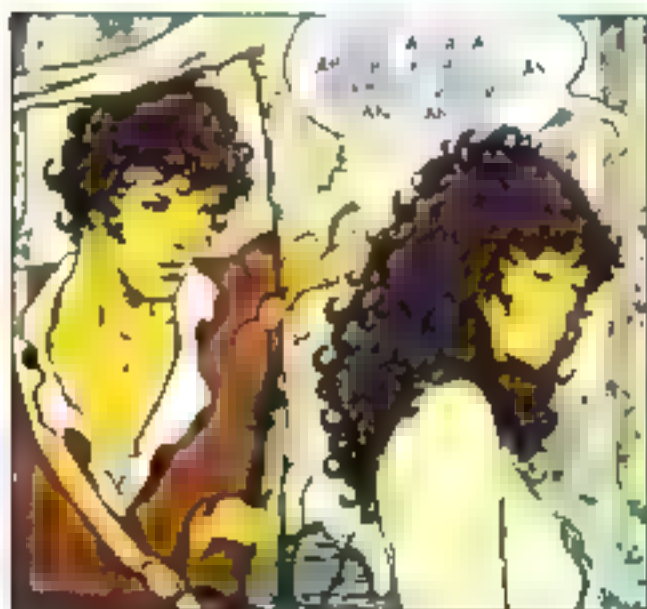


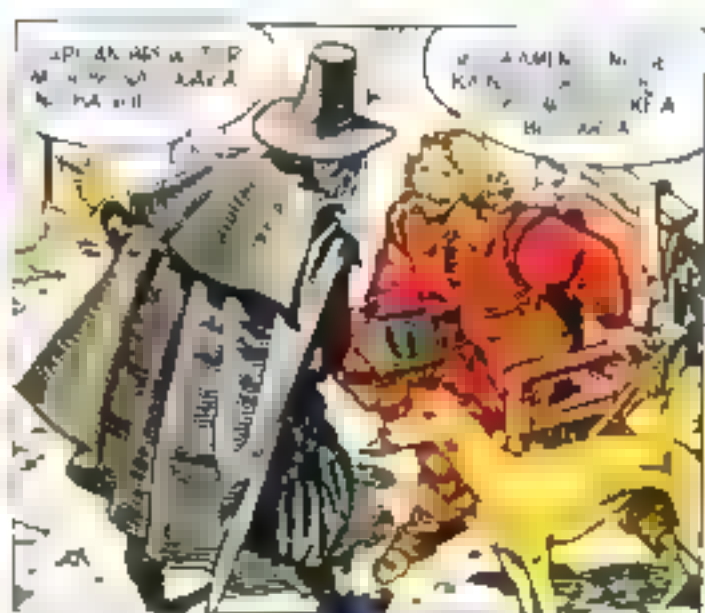
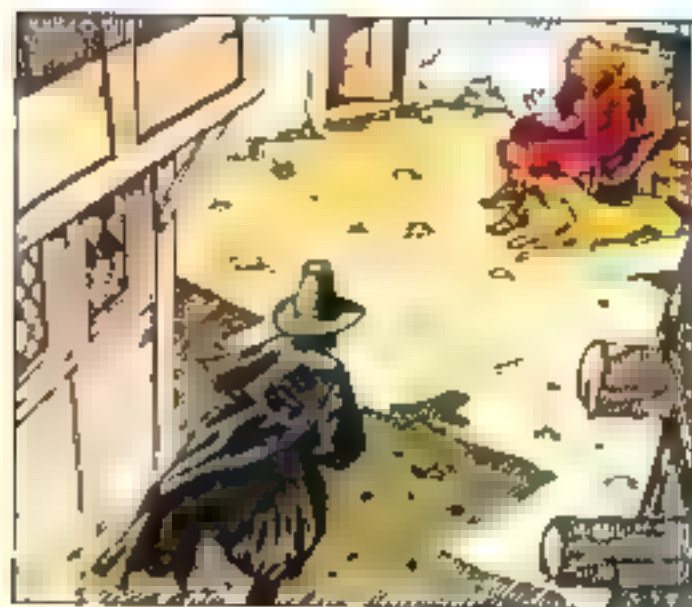
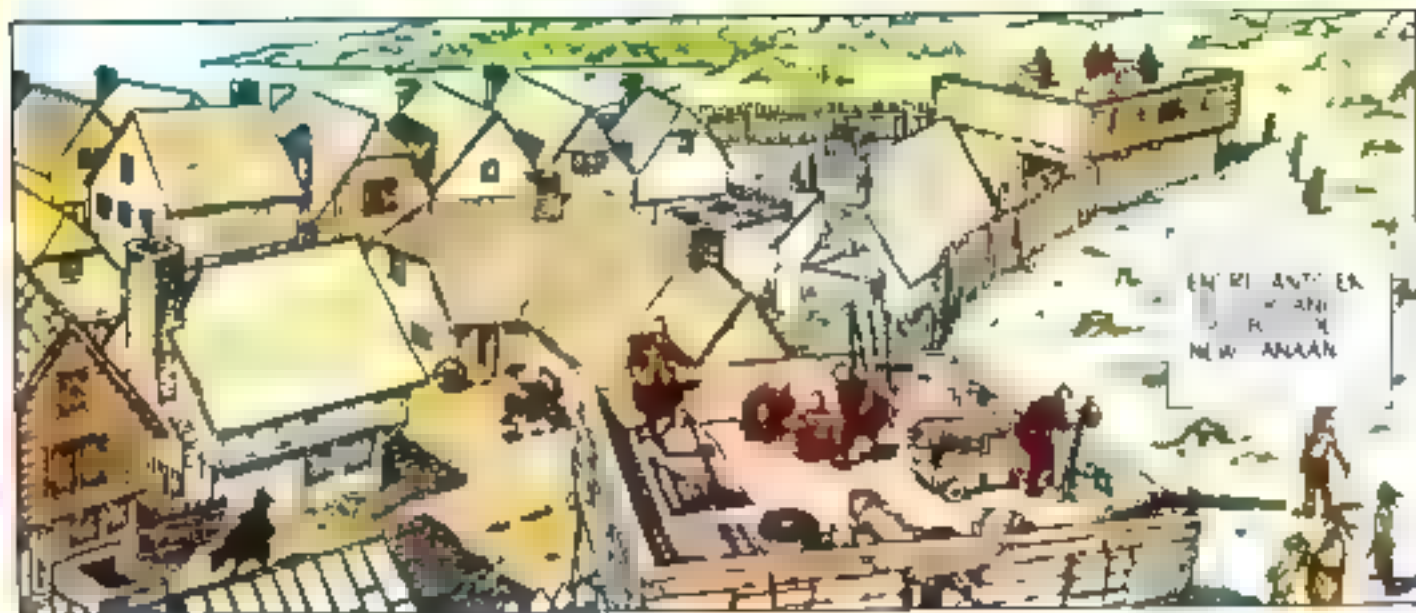


















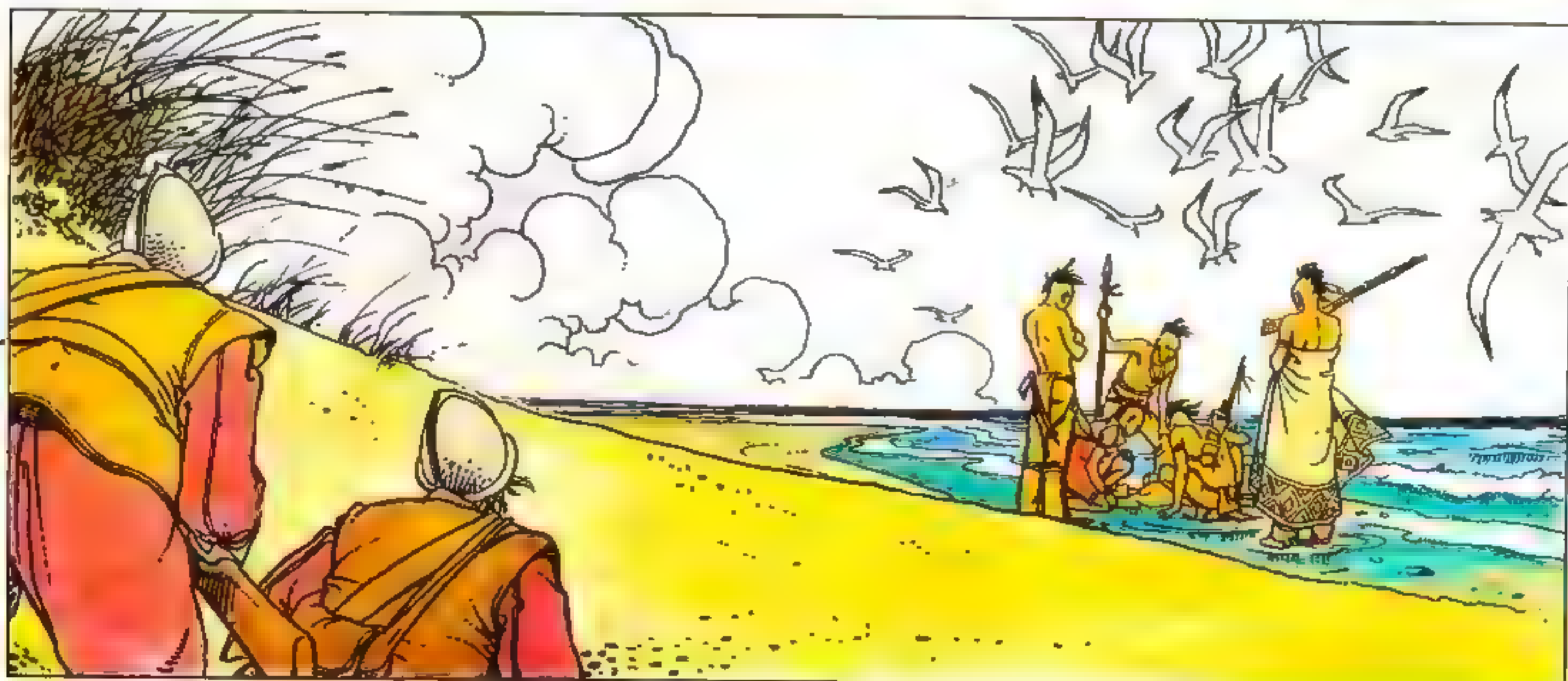
# VERANO INDIO

► Tutto ricominciò con un'estate indiana ◀

**HUGO PRATT | MILO MANARA | Cap.3°**

Siguiendo las indicaciones de su madre, Abner corre en busca de sus hermanos y hermana para que acudan a casa. Mientras tanto, en el cercano pueblo de New Canaan, alarmado por el Reverendo, el capitán Brewster abandona la fortaleza para salir en busca de la muchacha.

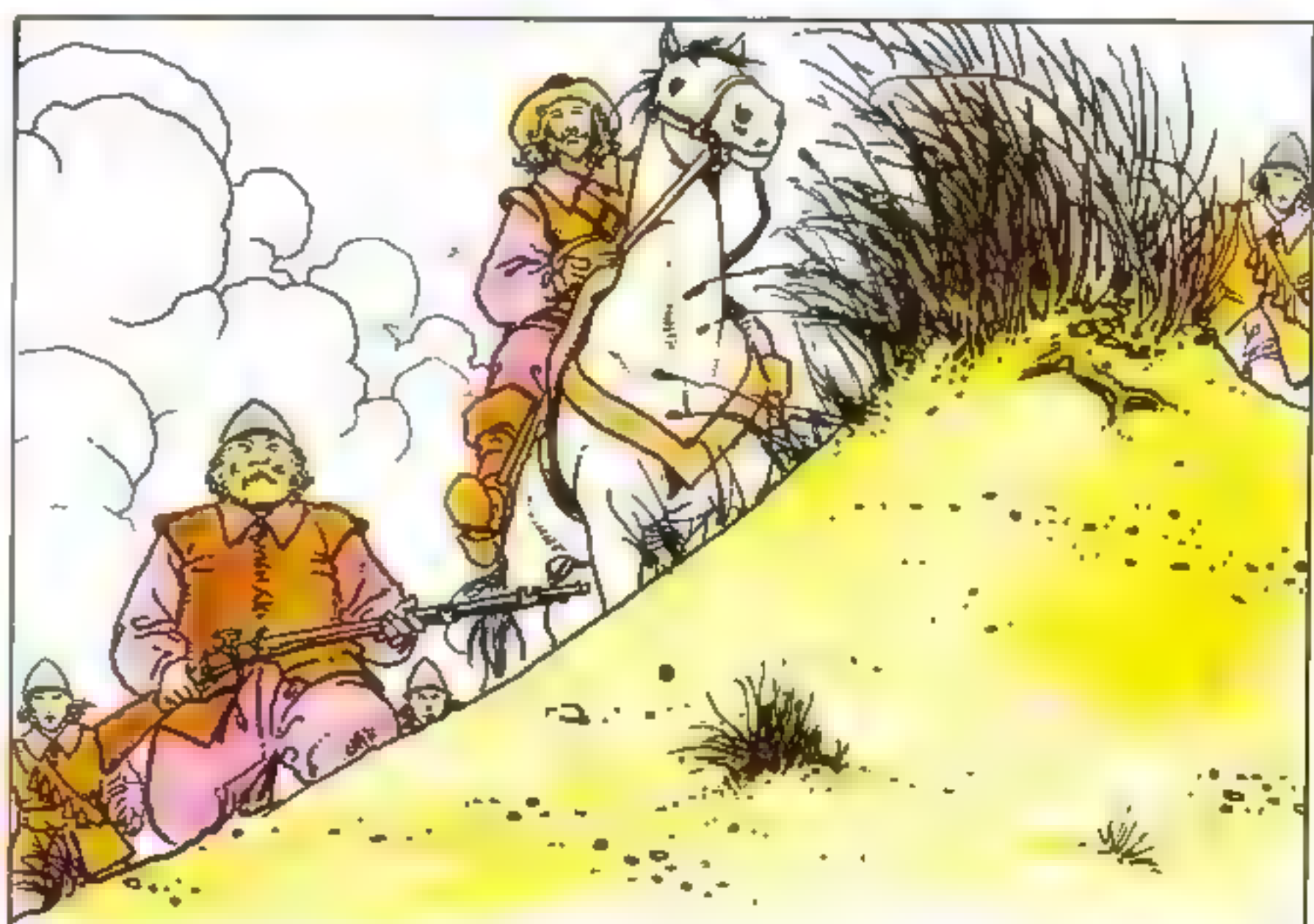
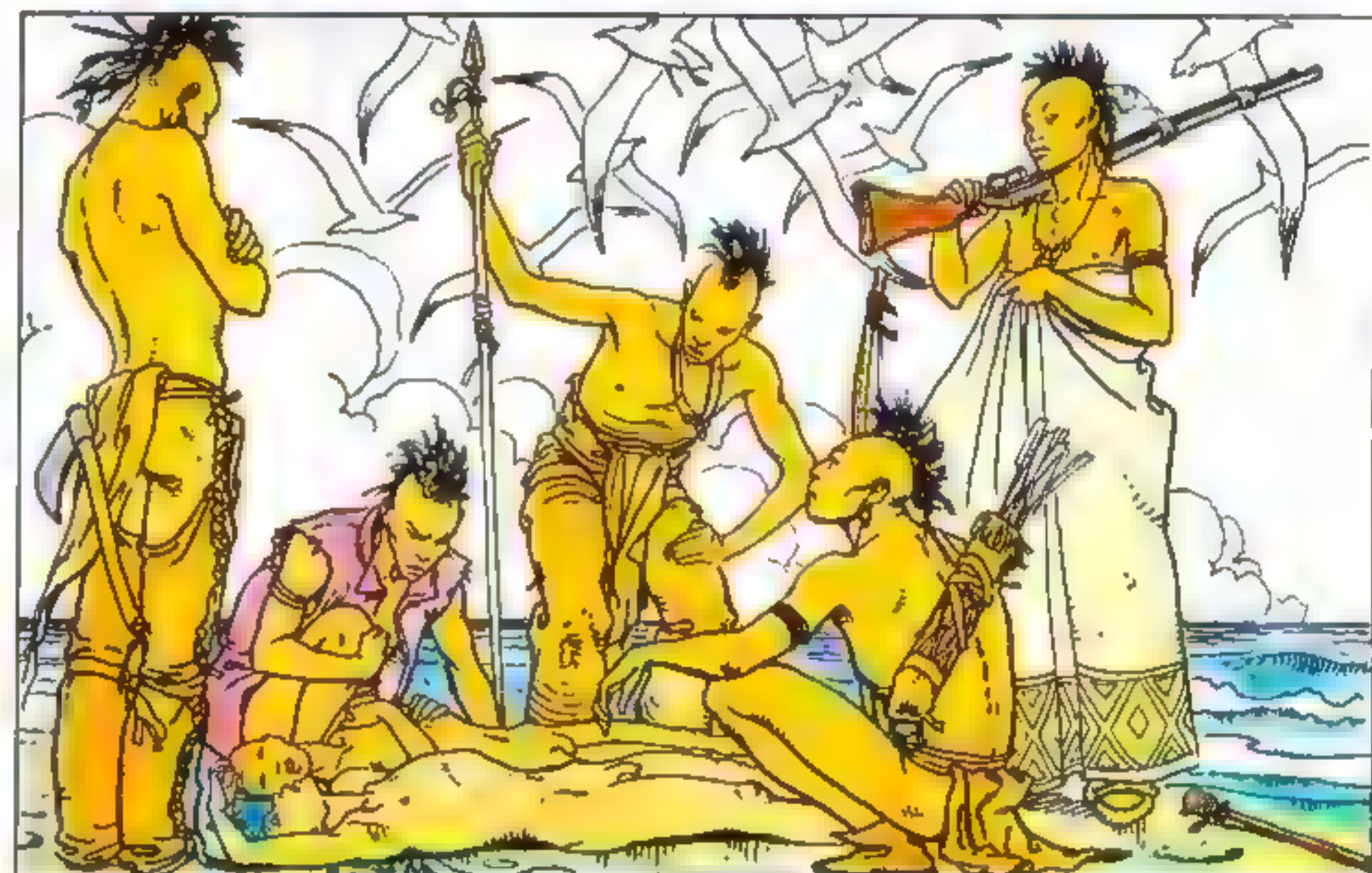




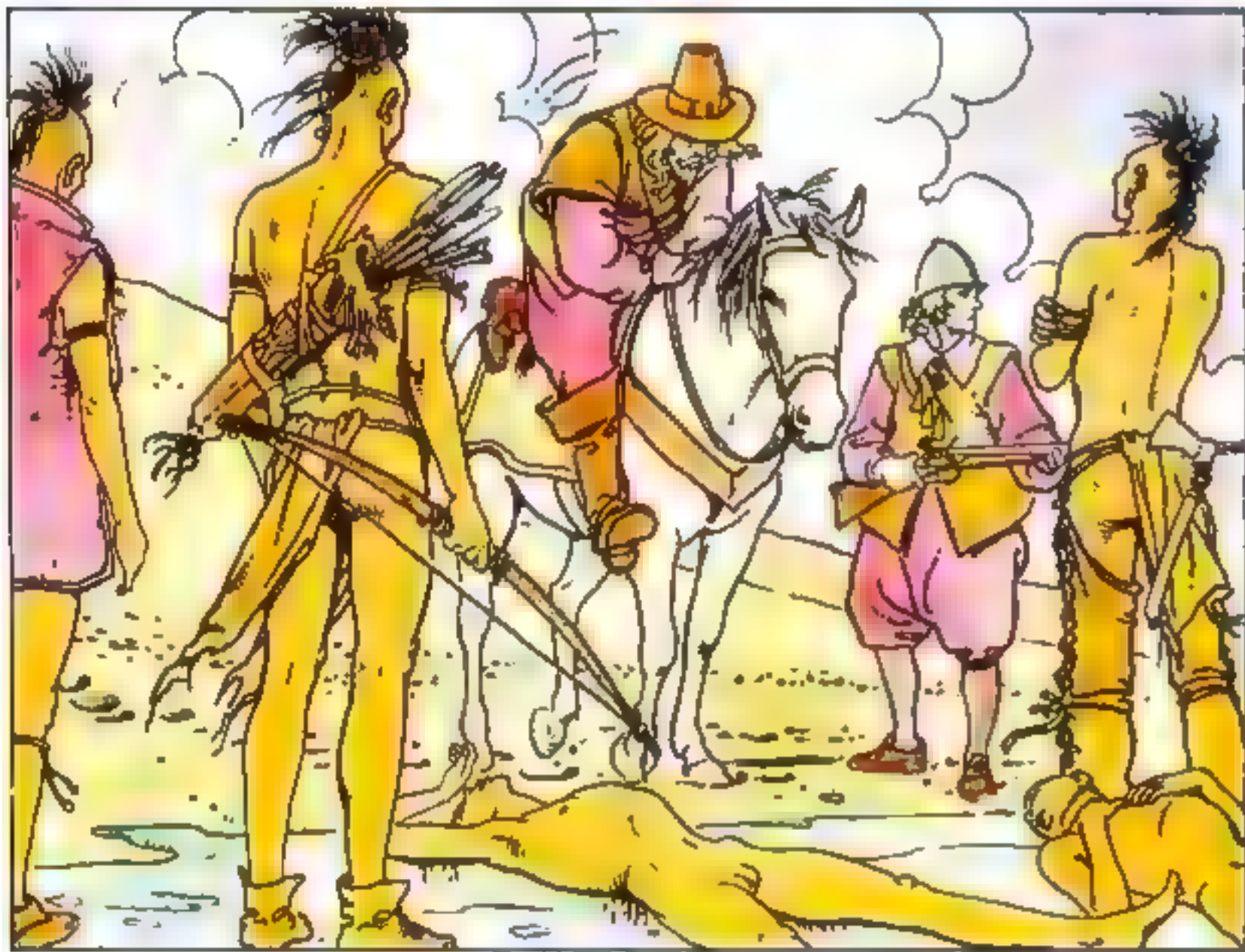
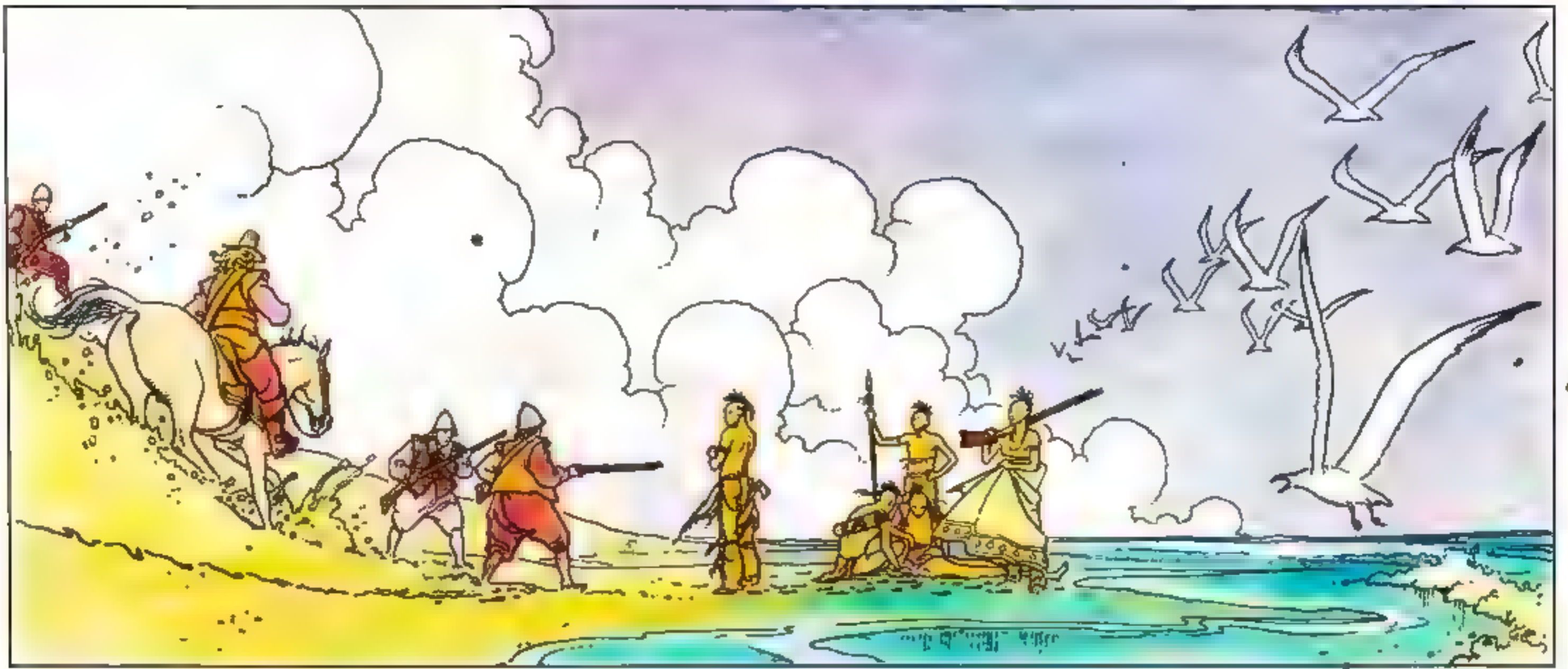








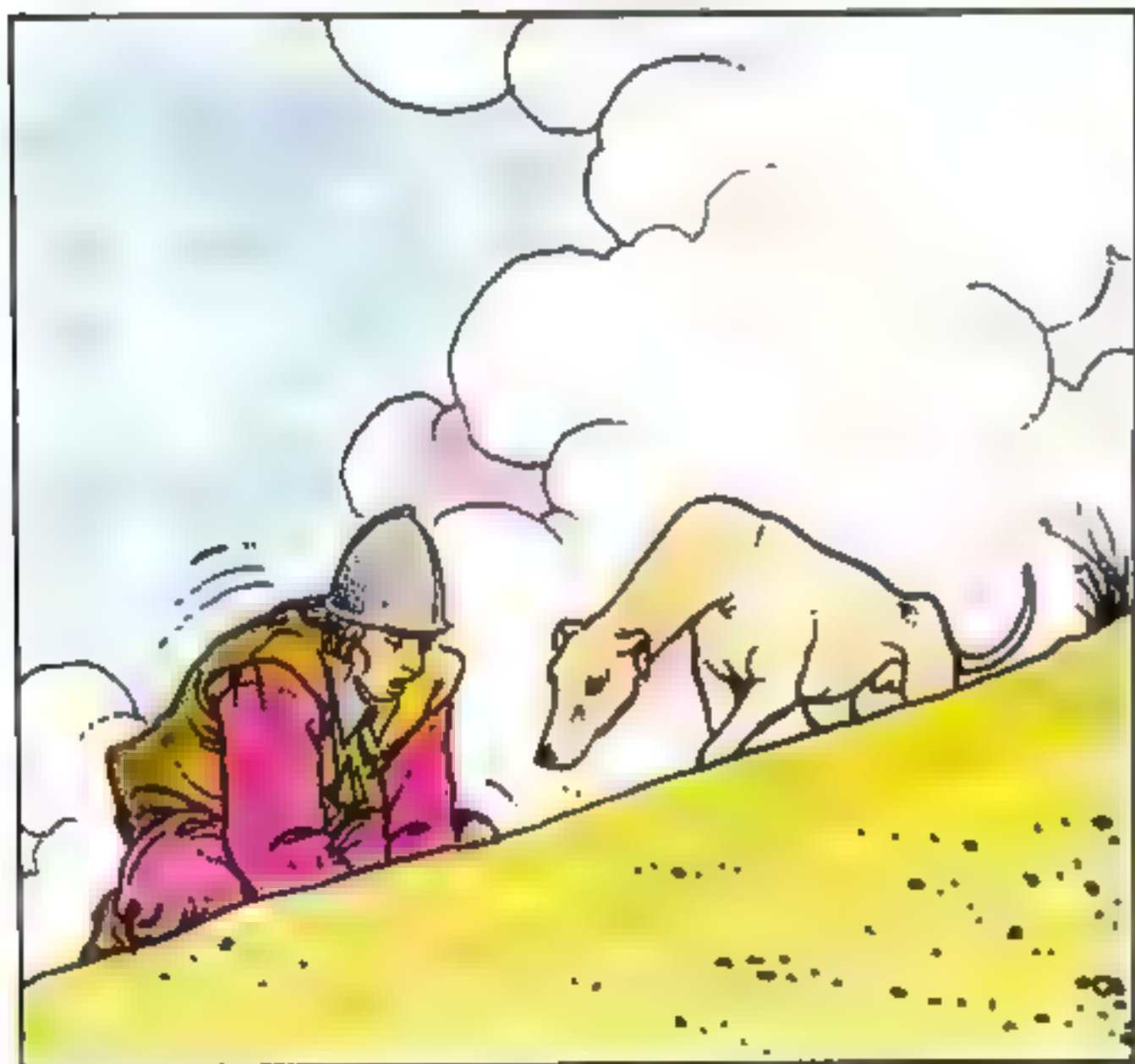
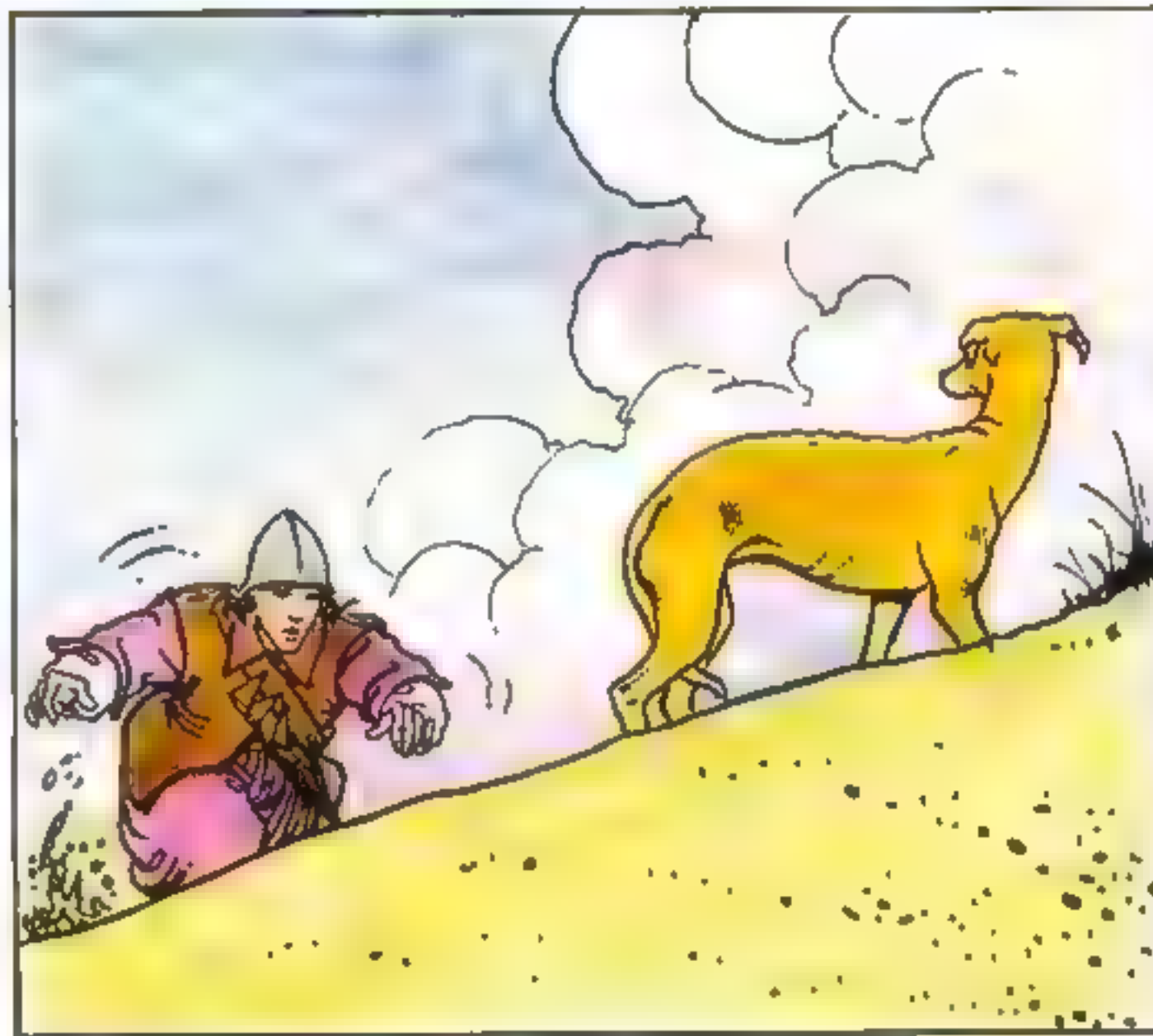
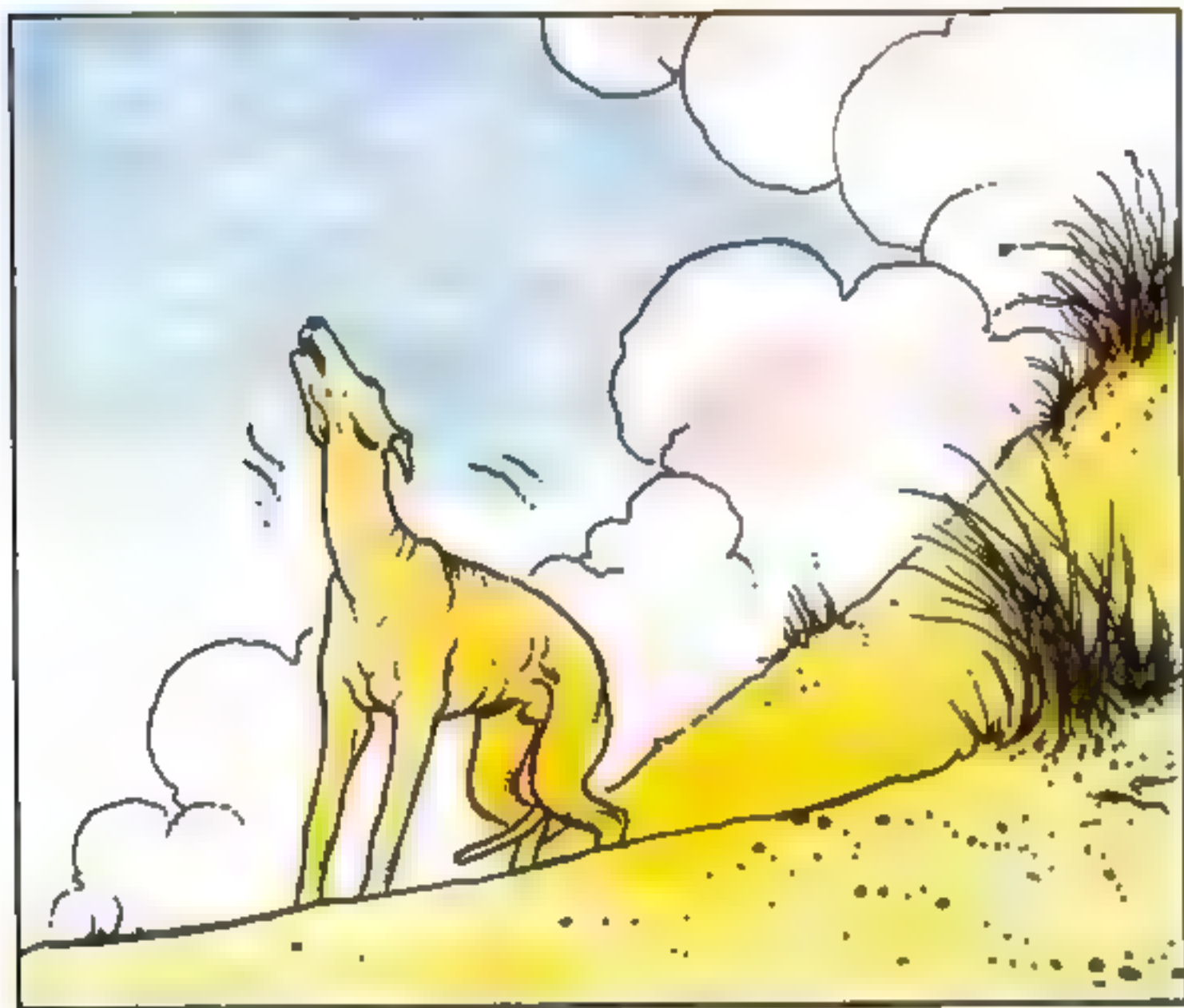
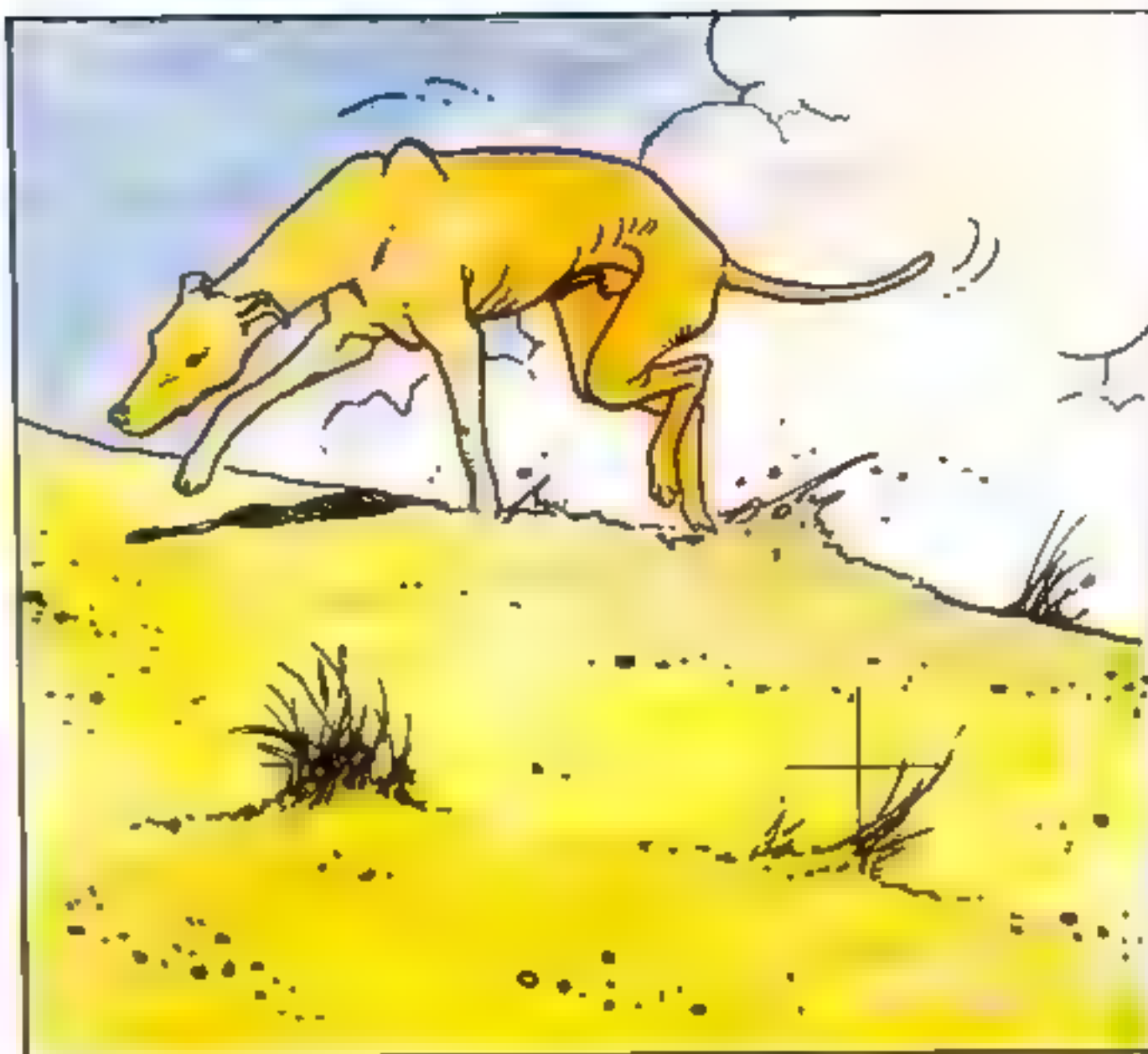




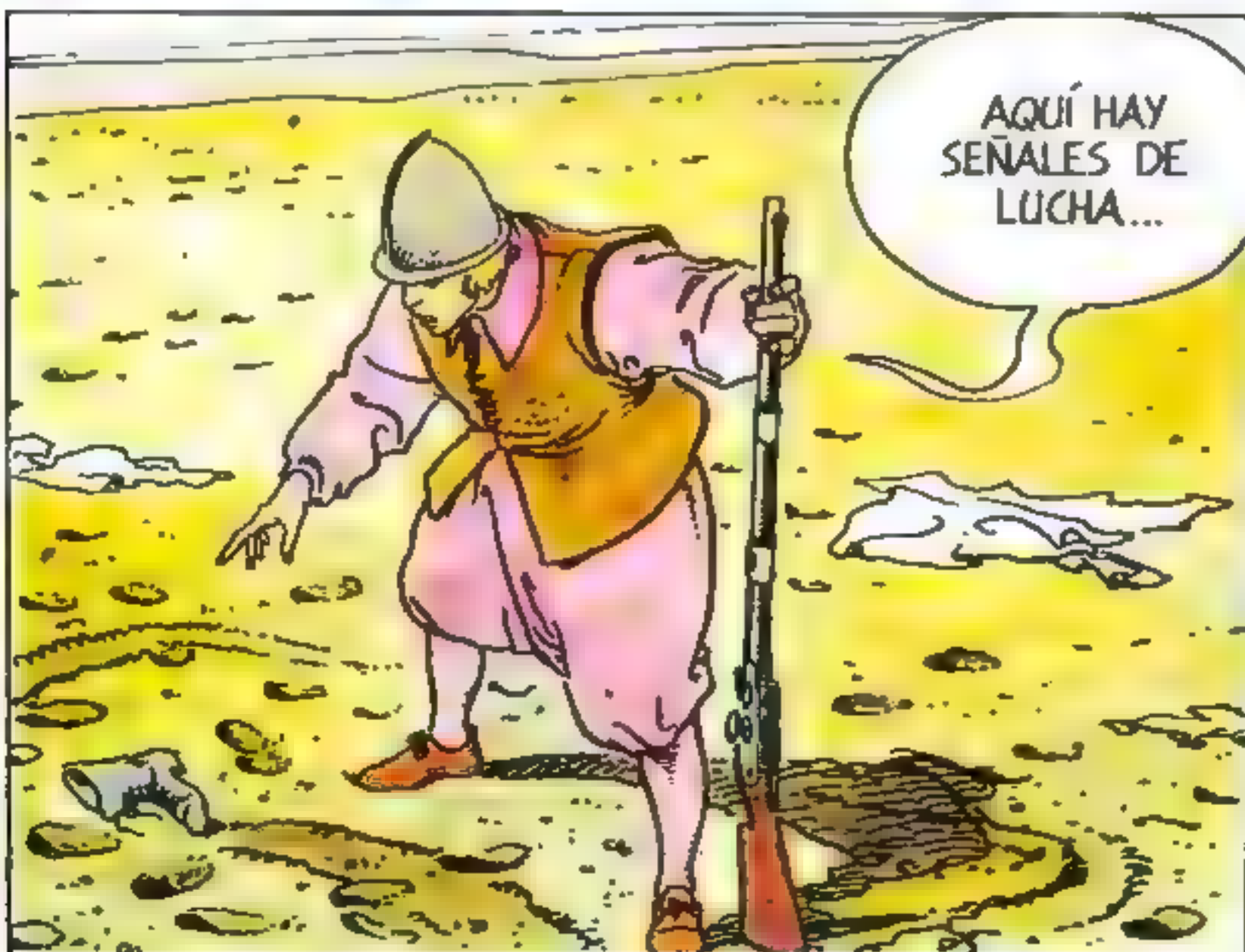














# VERANO INDIO

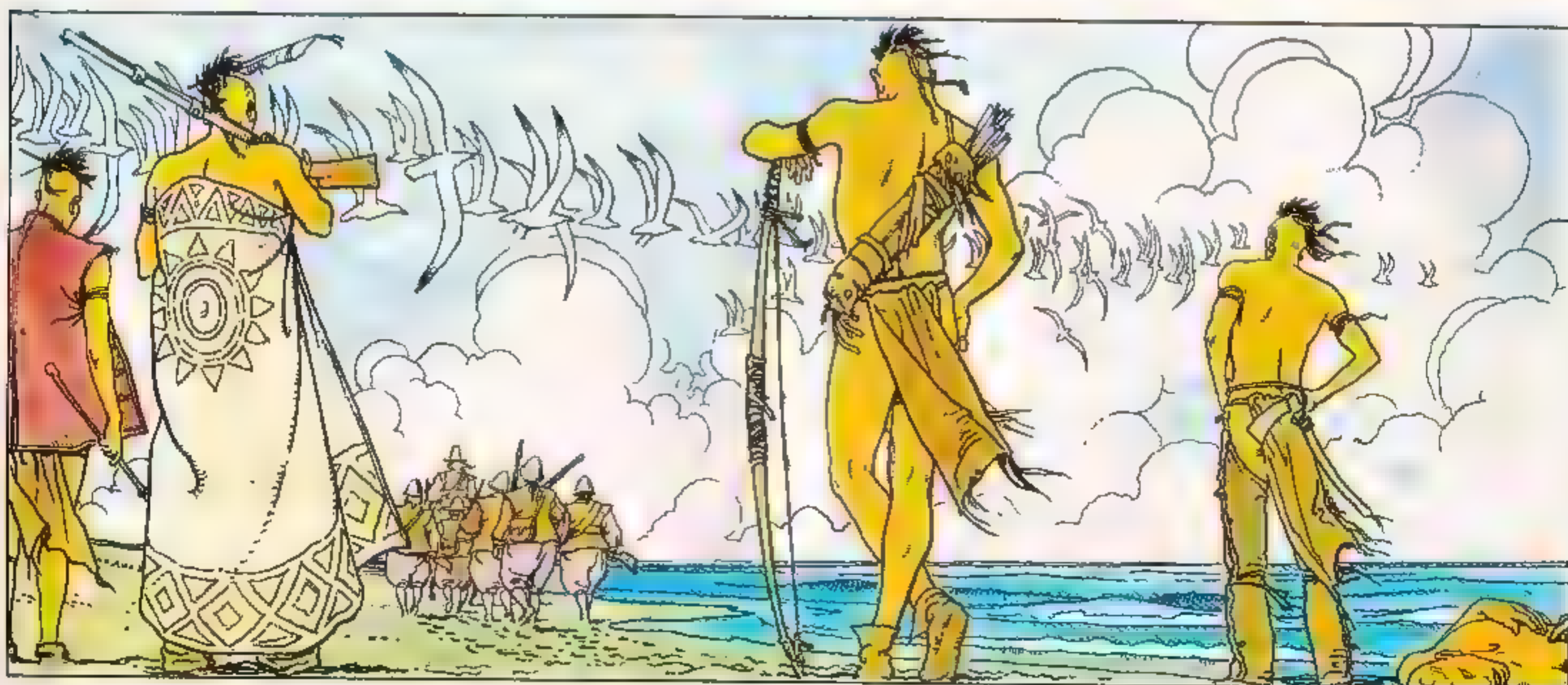
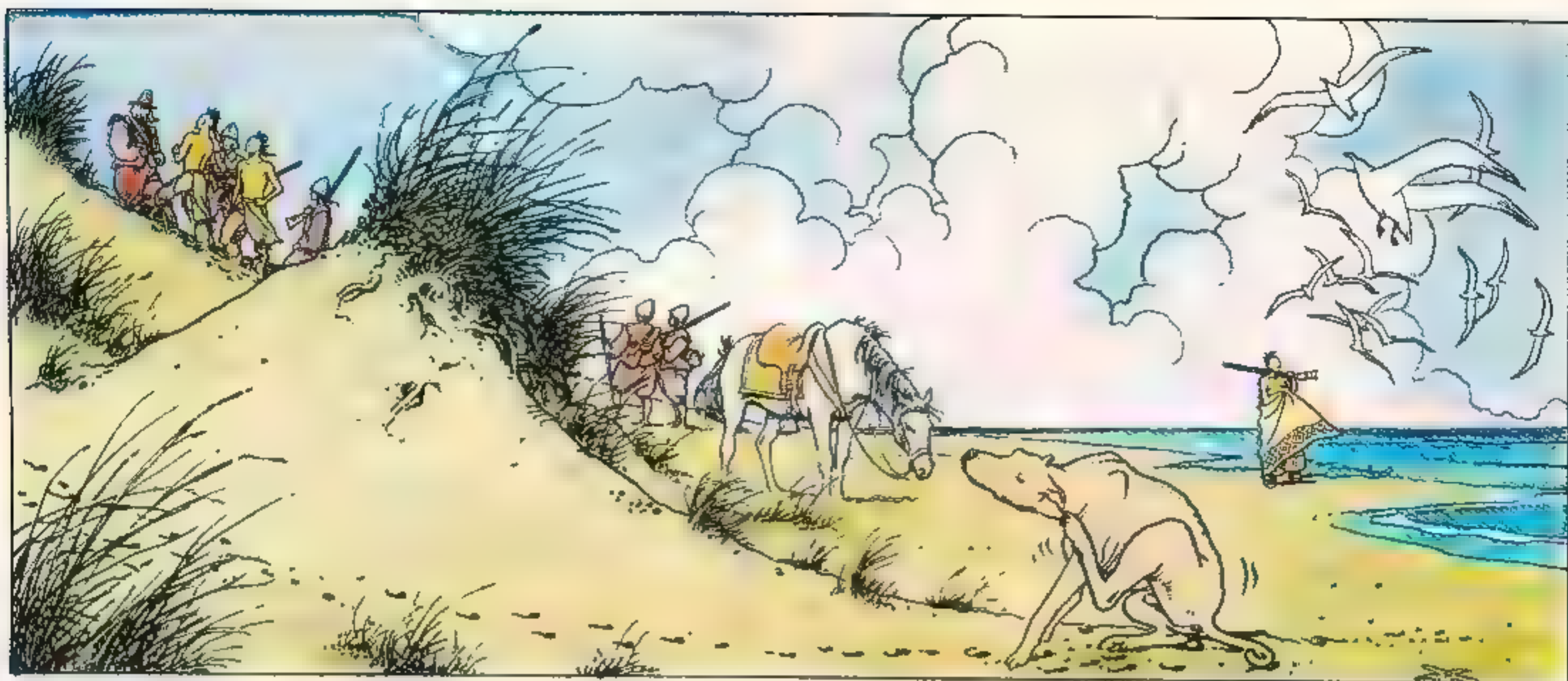
► Tutto ricominciò con un'estate indiana ◀

**HUGO PRATT • MILO MANARA** Cap.4°

El capitán *Brewster* y sus hombres encuentran a los dos indios muertos y la ropa de la muchacha. *Brewster* deduce que el autor de la matanza es también el violador y raptor de la joven que andan buscando. ►



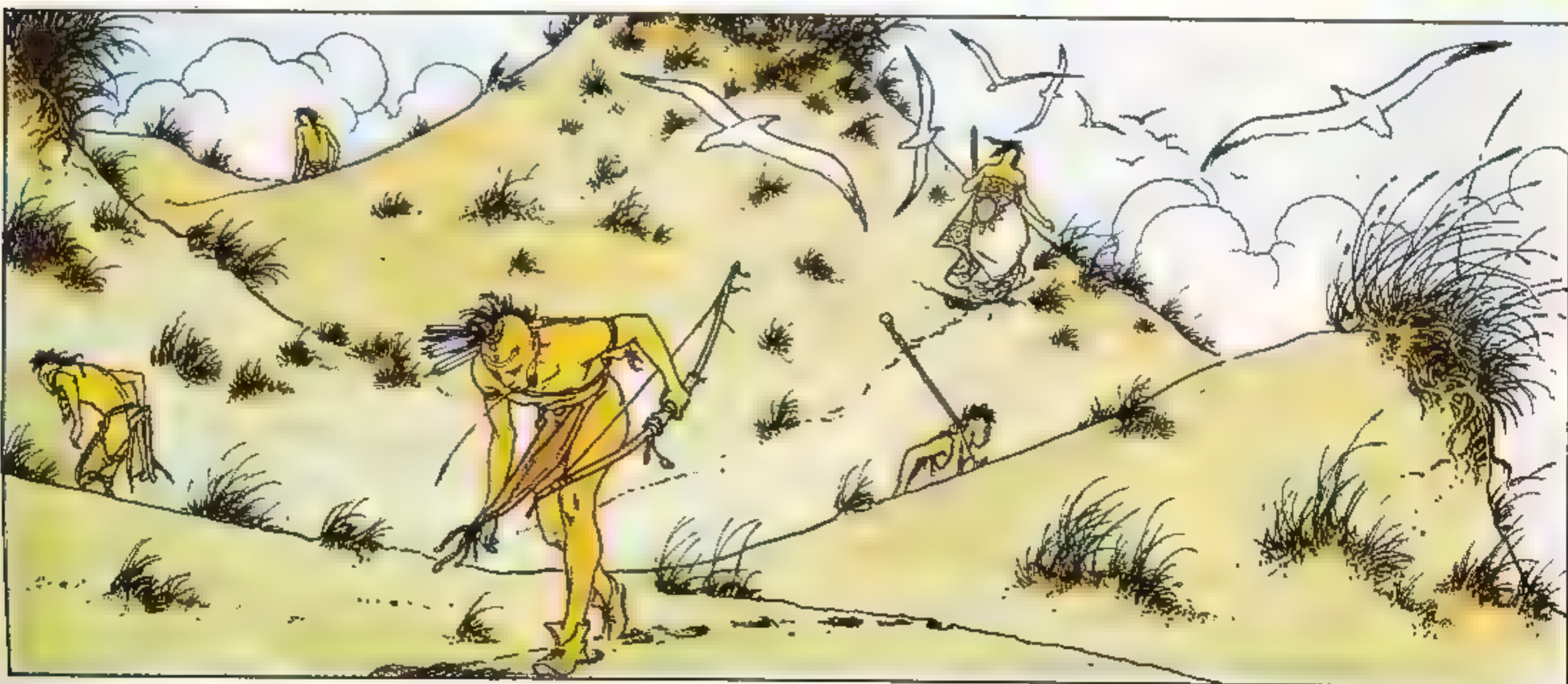




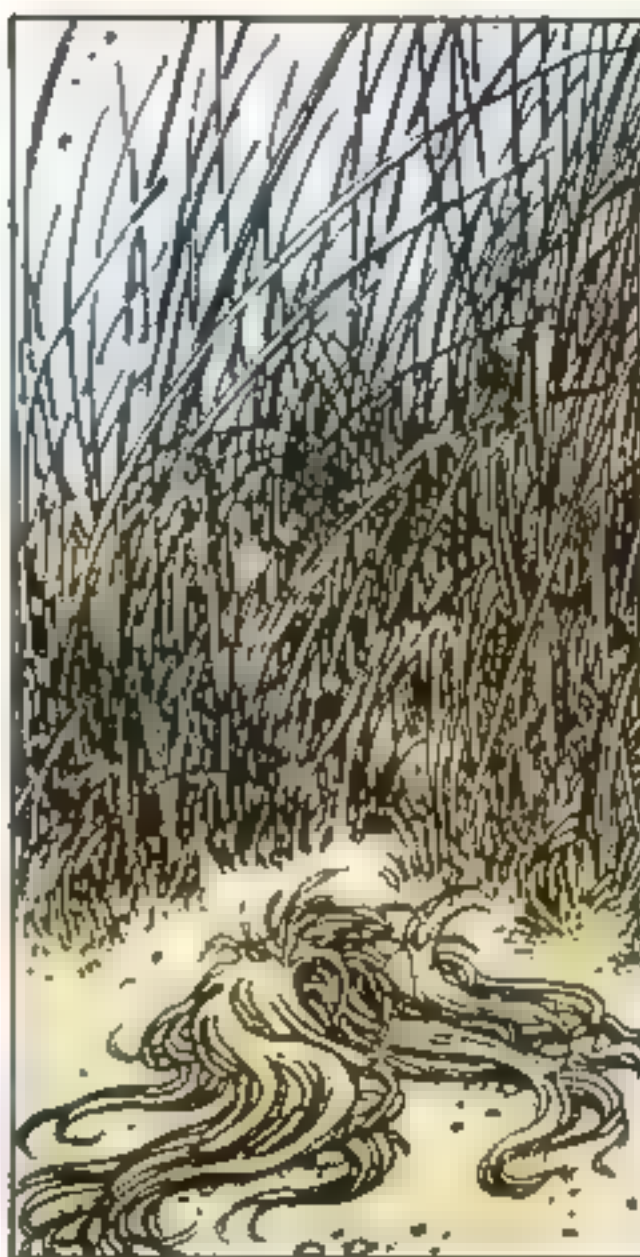








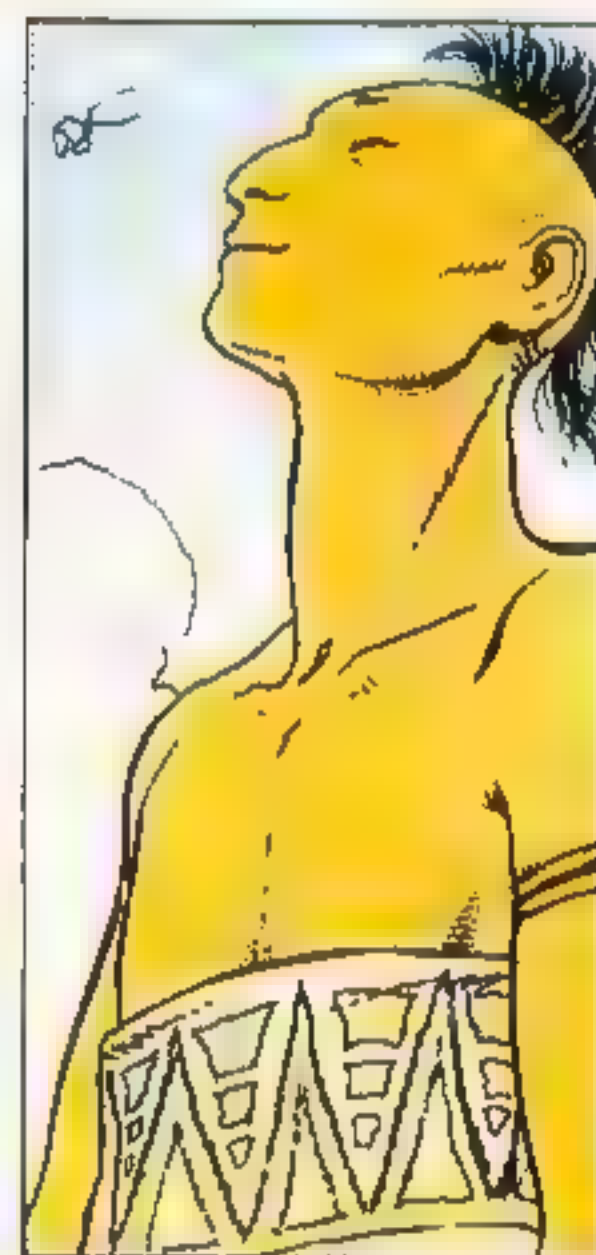


















# VERANO INDIO

► Tutto ricominciò con un'estate indiana ◀

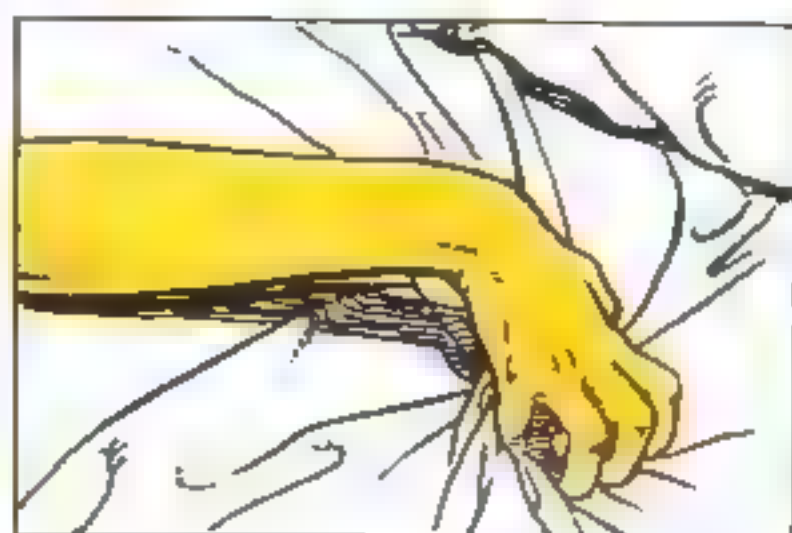
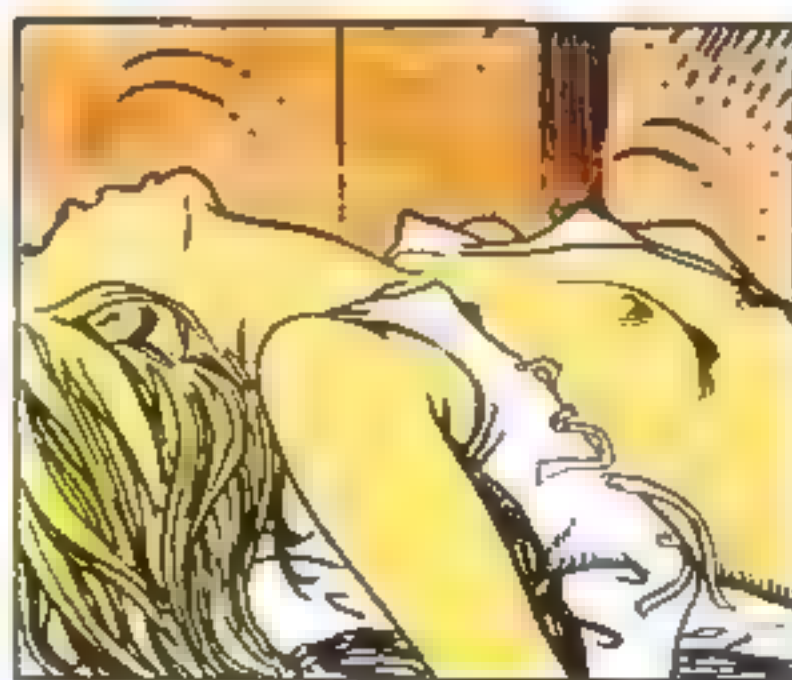
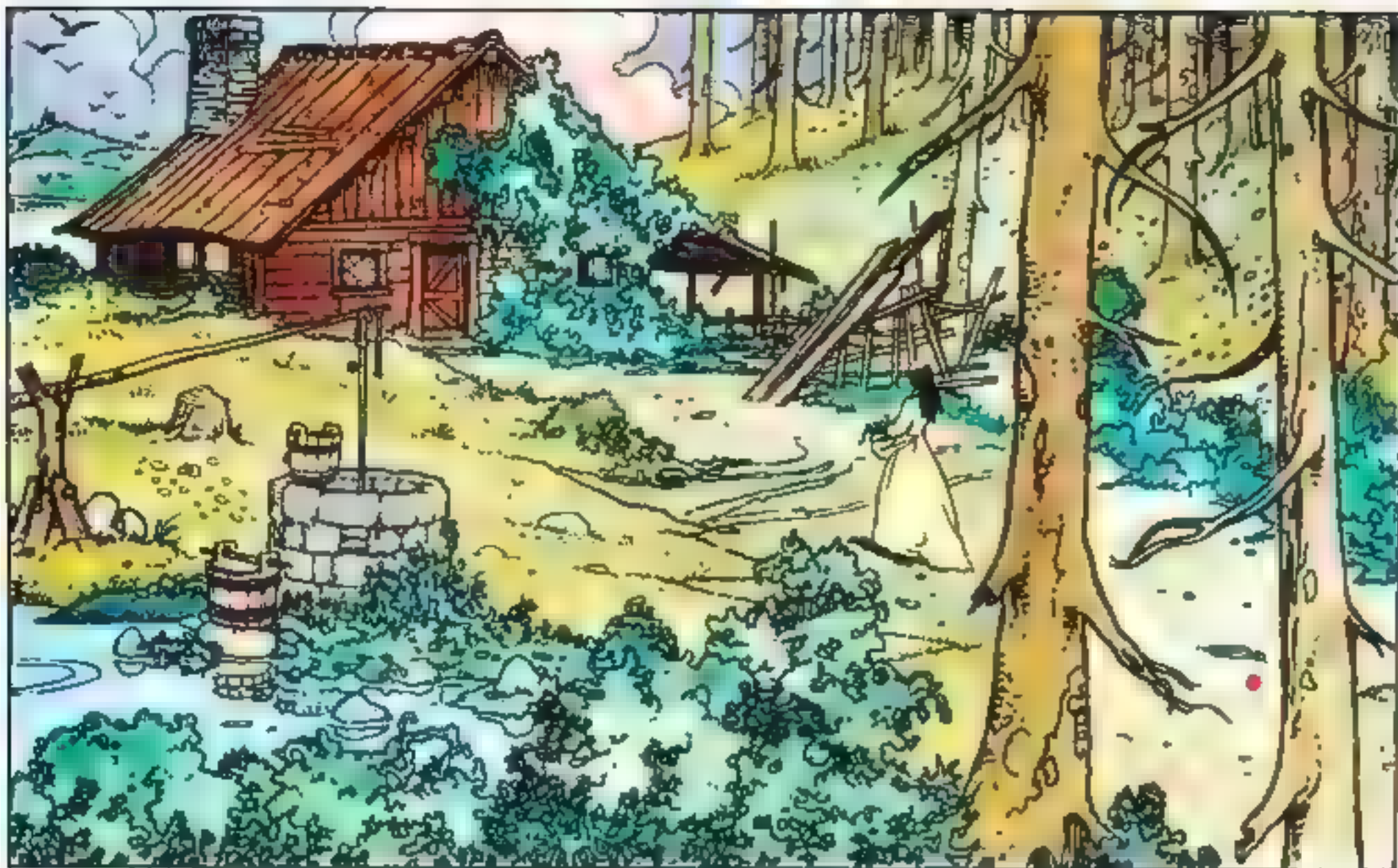
HUGO PRATT • MILO MANARA Cap. 5°

Los indios de *Squando* descubren los cadáveres de sus hermanos en la playa y las cabelleras olvidadas en la arena. Llegan a la conclusión de que el asesino o asesinos fueron hombres blancos.

Pero, ¿quiénes? En aquella zona sólo viven los *Lewis*, con los que mantienen una antigua amistad. Pero como dice uno de los indios: «*Uno es amigo hasta que deja de serlo*»...



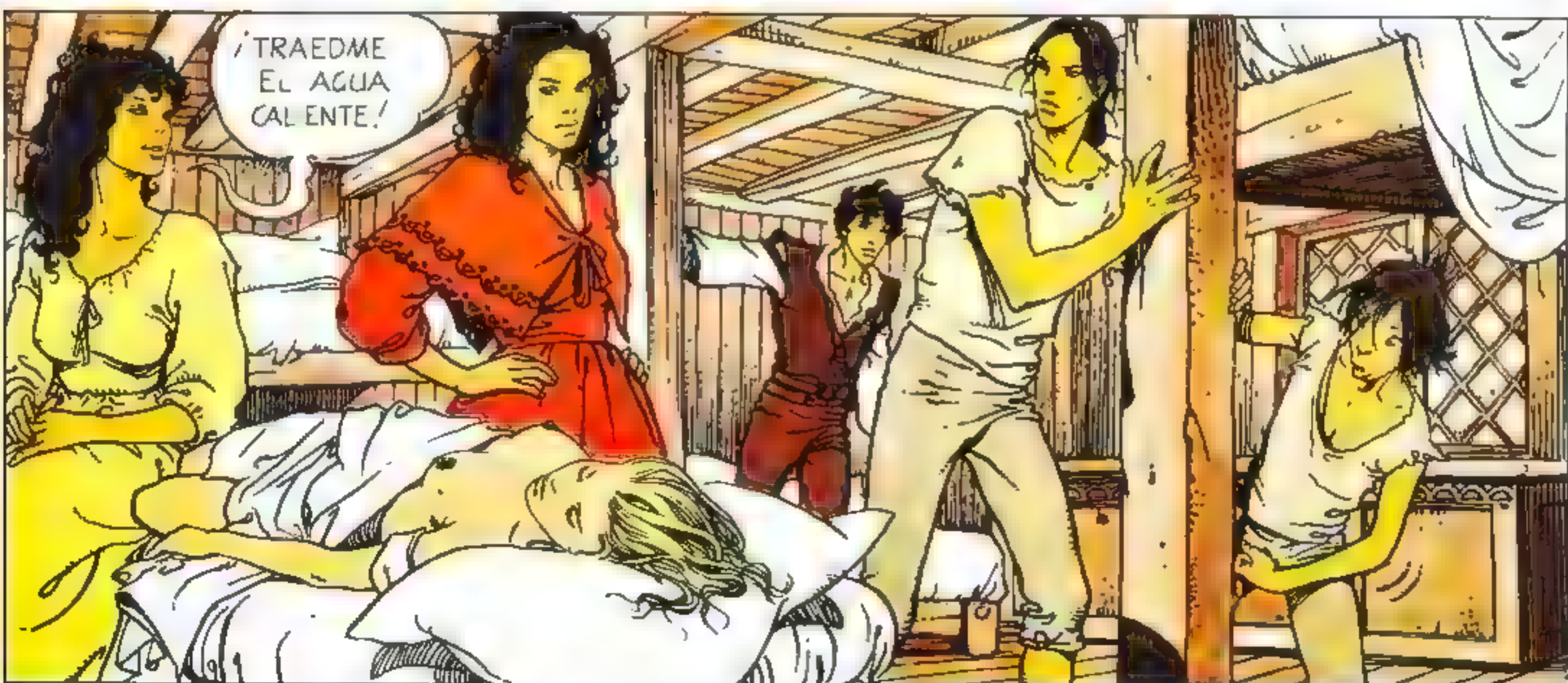
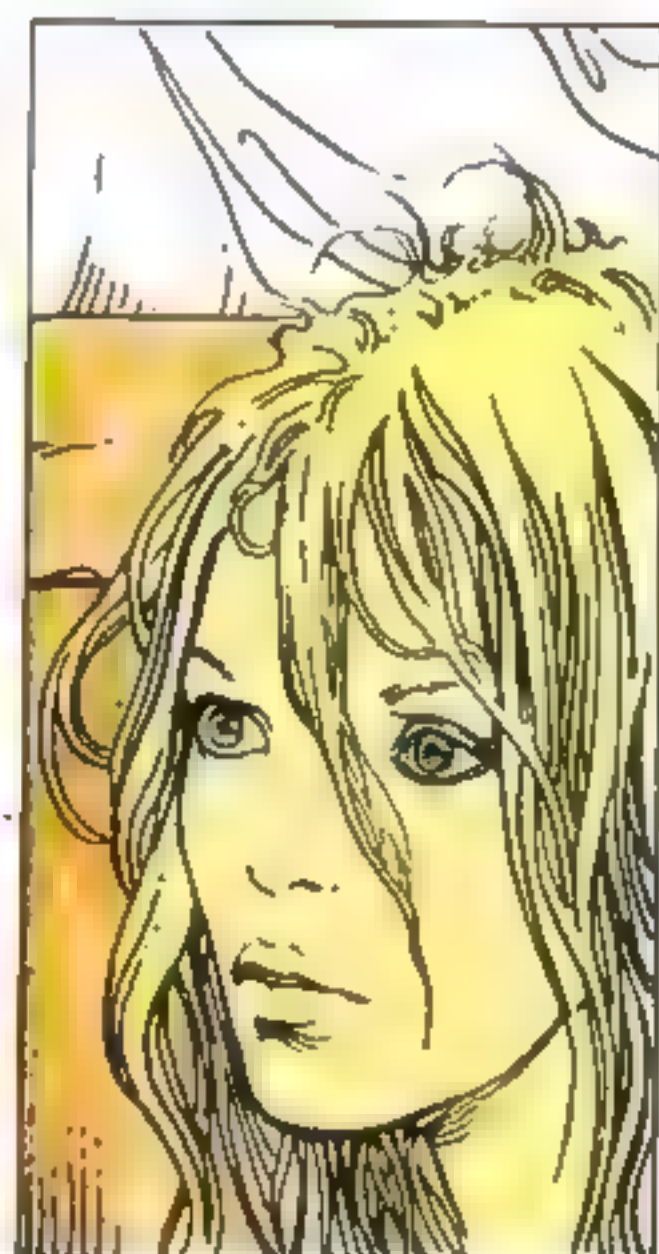
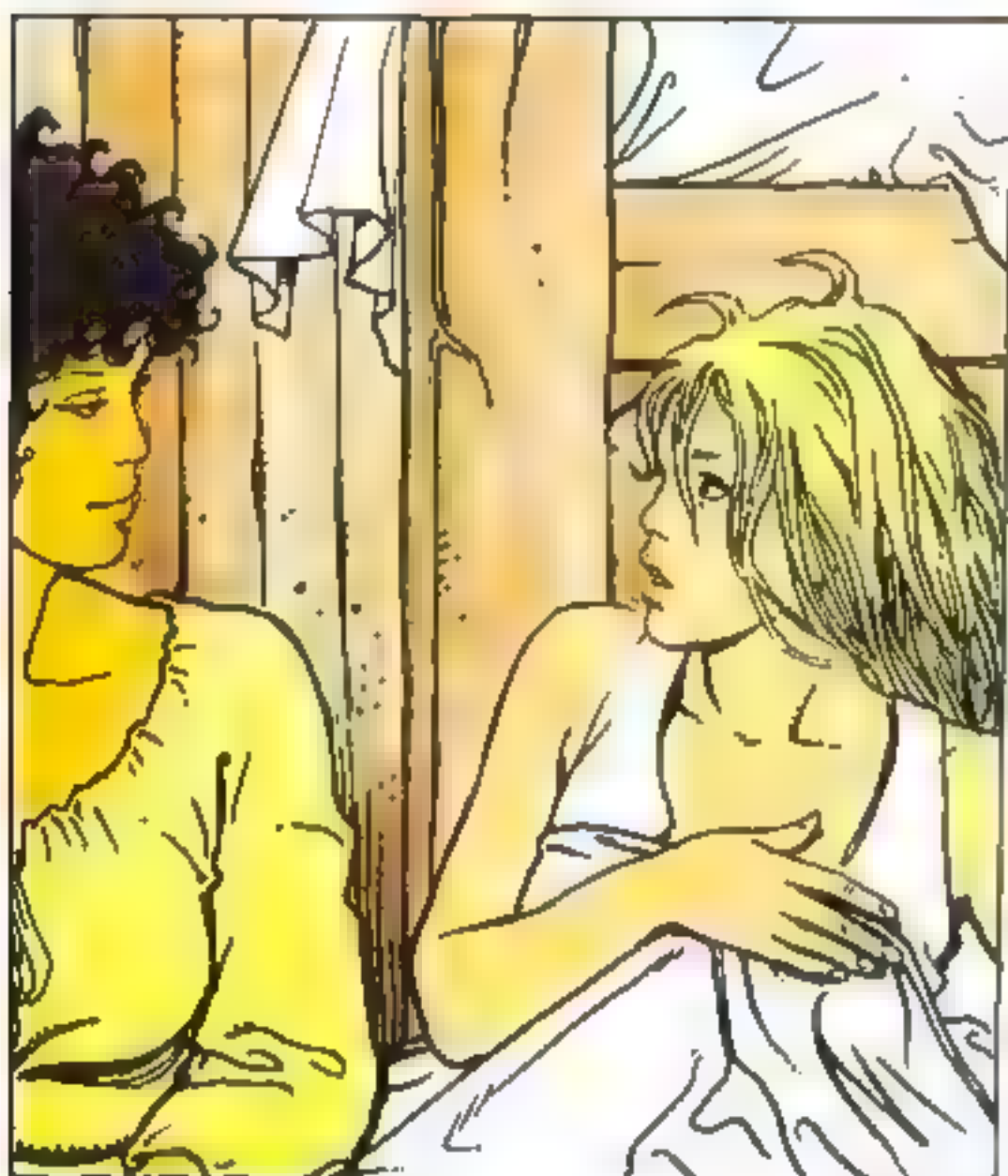








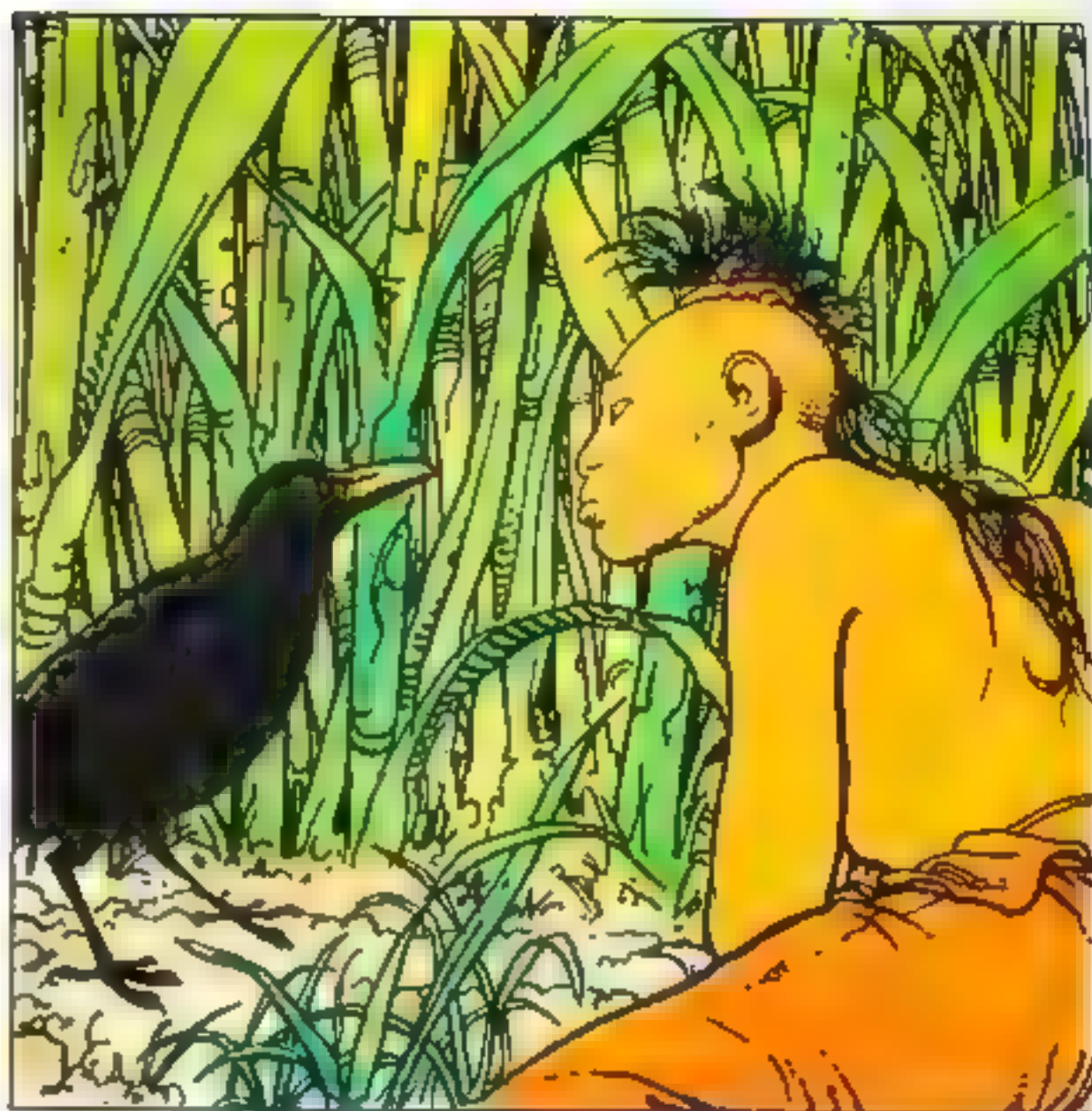




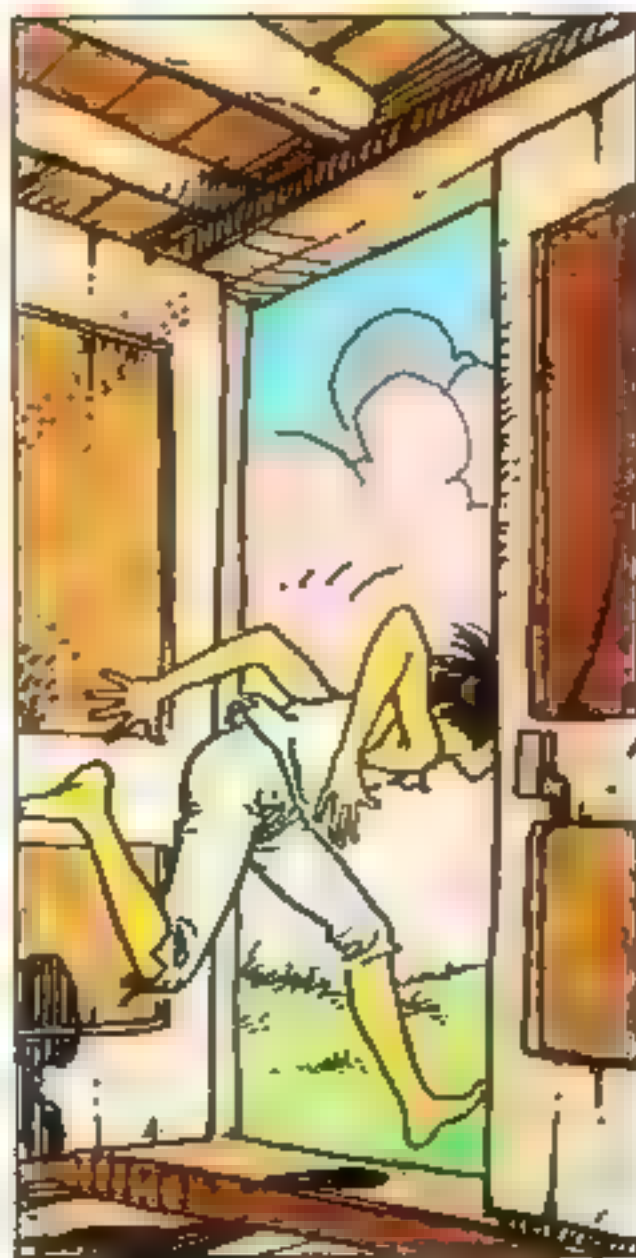
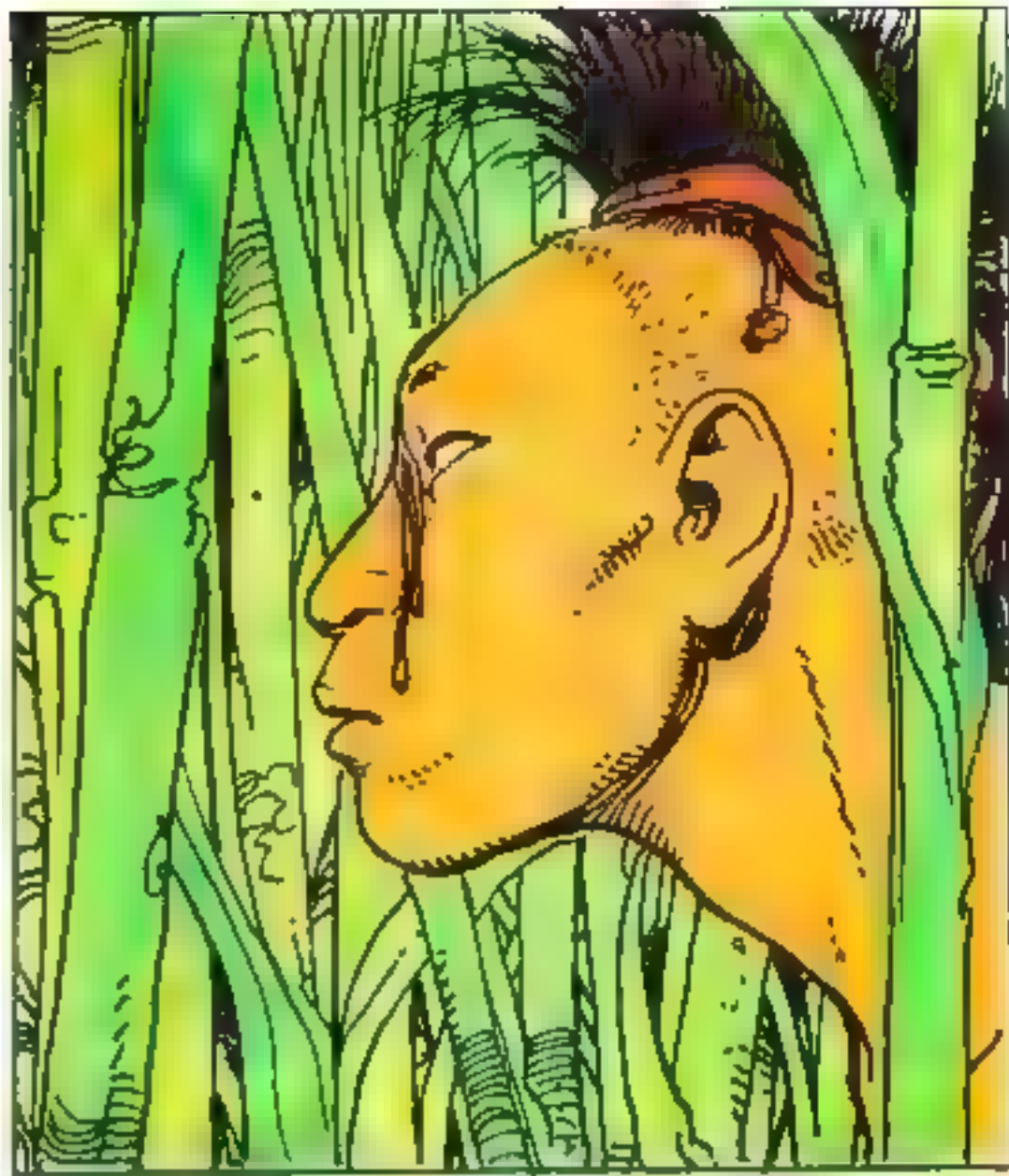












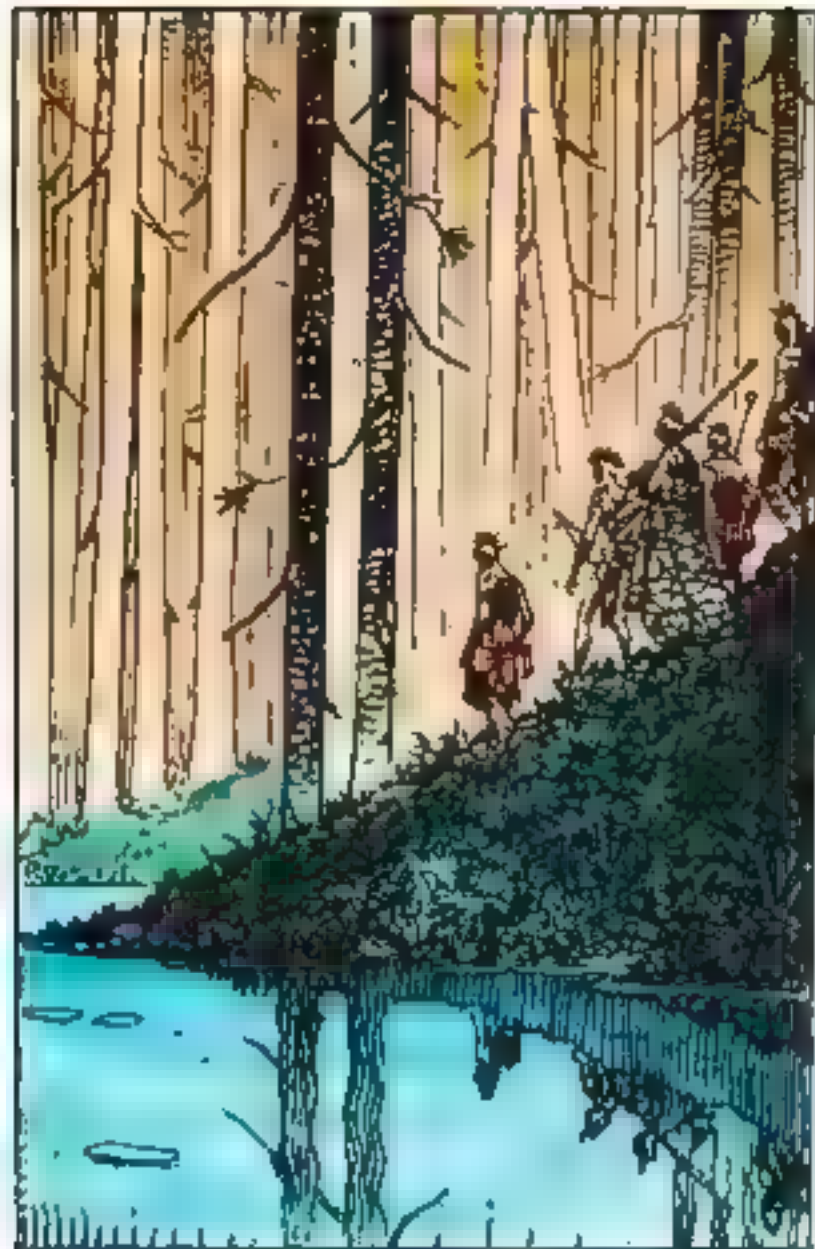












ID A AVISAR A LOS  
ANCIANOS DEL POBLADO Y  
CONTADLES LO OCURRIDO.  
YO Y TINY ESPERAREMOS  
VUESTRO REGRESO PARA  
ATACAR A LOS  
LEWIS.



¿HACE  
MUCHO QUE  
CONOCES A  
LOS LEWIS?

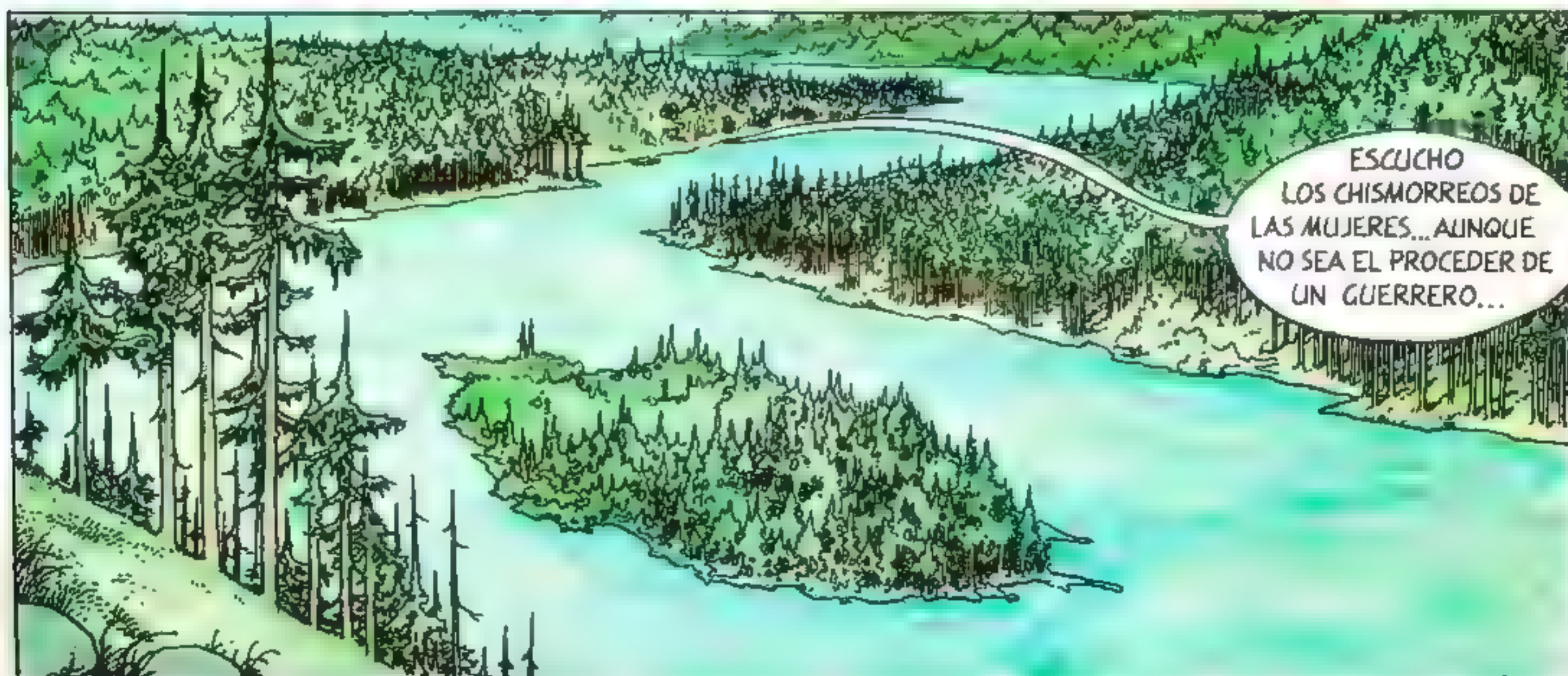


SÍ, HACE MUCHO. LA MUJER  
LEWIS ERA MUY HERMOSA  
CUANDO YO NACÍ... ASÍ LO DICE  
MI PADRE. SU HIJO MAYOR,  
ELIJAH, NACIÓ A LOS POCOS  
DÍAS DE NACER  
YO...



PERO MI PADRE DICE QUE,  
ANTES DEL NACIMIENTO DE  
ELIJAH, ELLA VIVÍA COMO CRIADA EN  
CASA DEL REVERENDO BLACK, PADRE  
DE PERÉGRINO BLACK, EL CURA DE  
NEW CANAAN. PERO, MÁS TARDE,  
LA MUJER LEWIS FUE ECHADA  
DEL POBLADO.









... SE ENTERA UNO DE UN MONTÓN DE COSAS. TAMBIÉN PHILLIS, AL PARECER, ES HIJA DEL VIEJO BLACK Y, POR TANTO, MEDIO HERMANA DEL PEREGRINO BLACK, EL PASTOR DE NEW CANAAN.

¿POR QUÉ MARCARON A LA MUJER DIABLO?

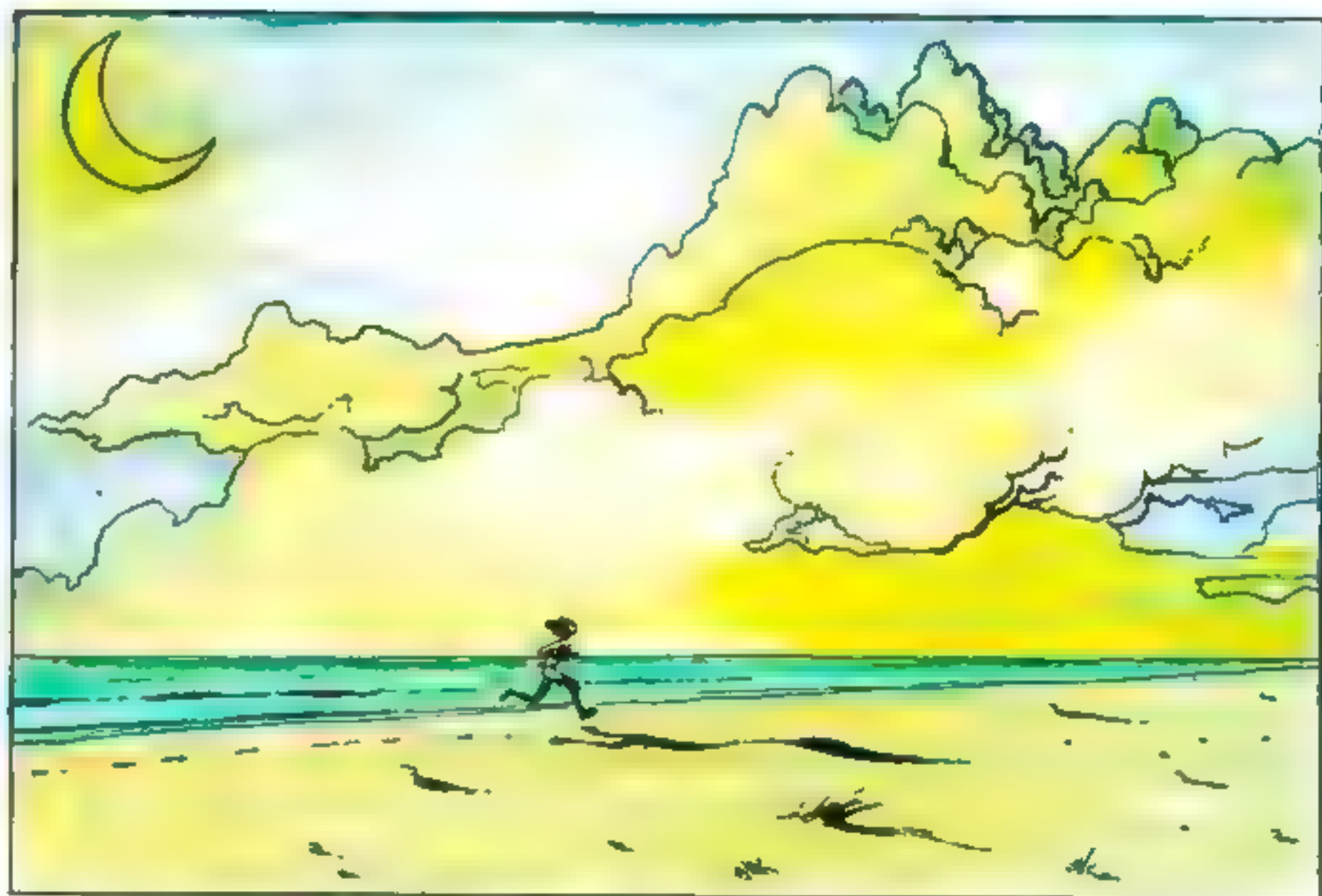


ENTRE NOSOTROS, A LAS MUJERES INFIELES LES CORTAMOS LA NARIZ. LOS BLANCOS, A SUS MUJERES, LAS MARCAN CON FUEGO.



TOTAL, LOS LEWIS Y LOS BLACK SON DE LA MISMA FAMILIA...

SON, EN PARTE, DE LA MISMA SANGRE. PERO AHORA TENEMOS QUE PENSAR EN VENGAR A NUESTROS HERMANOS ASESINADOS POR LOS LEWIS.



PERO, ¿POR QUÉ MATARÍAN AL HOLANDES Y AL SOBRINO DE SQUANDO?

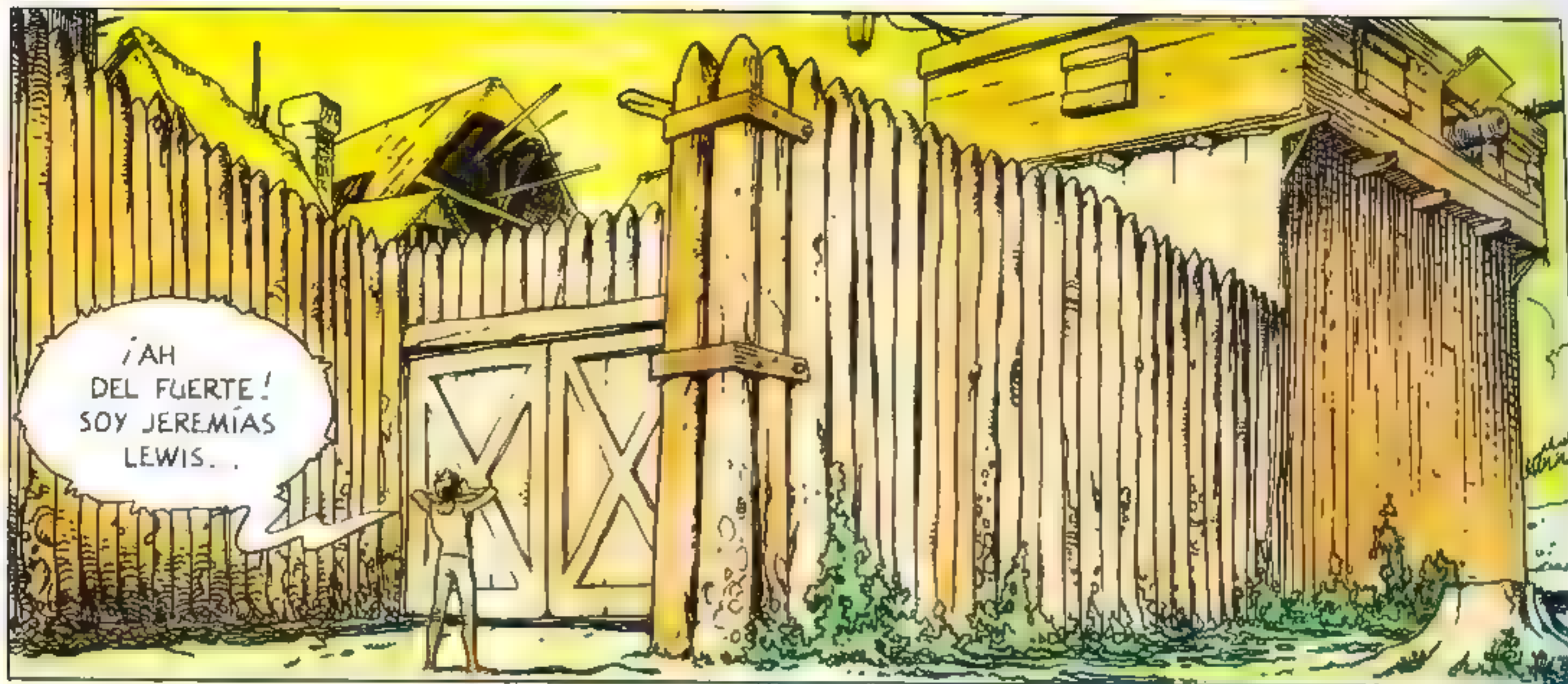


QUIZÁ PORQUE VIOLARON A LA CHICA BLANCA DE CANAAN... ¿QUÉ HACES?





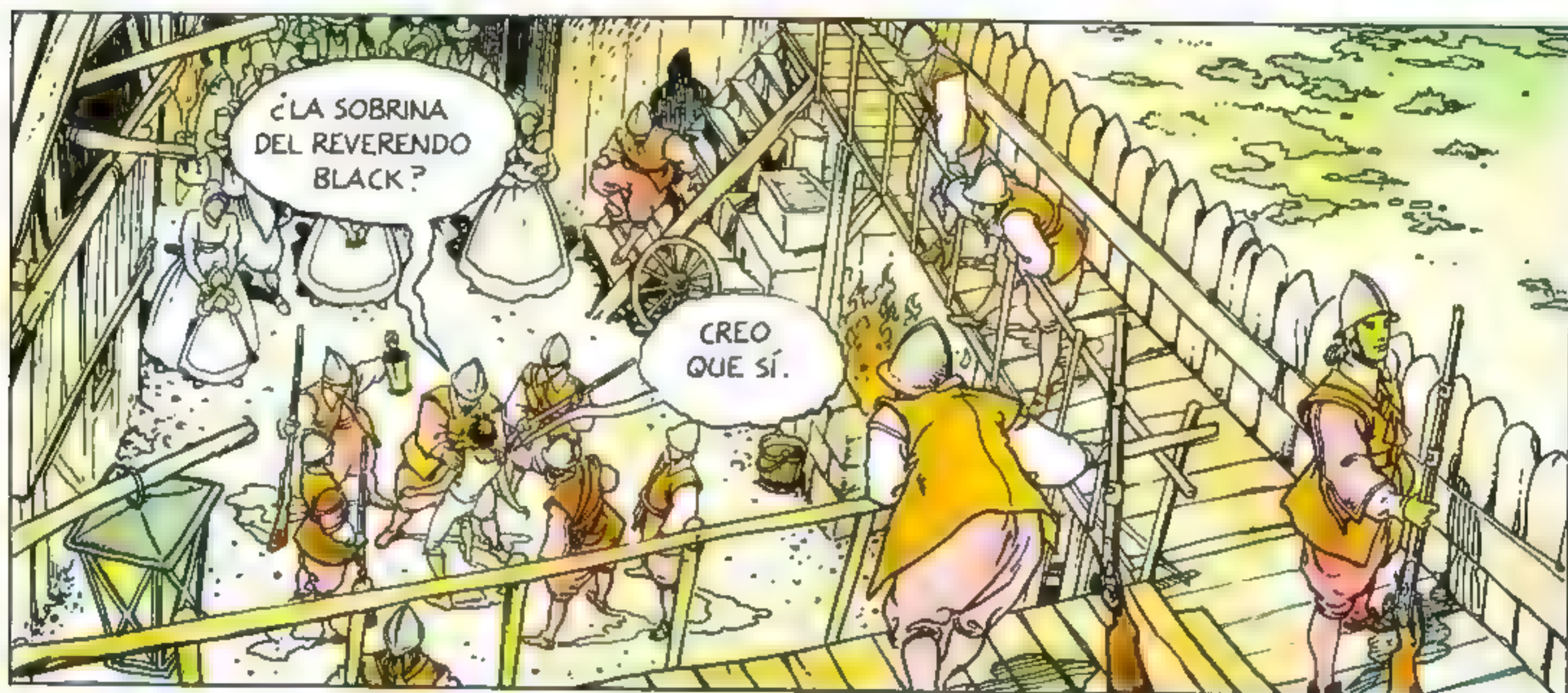






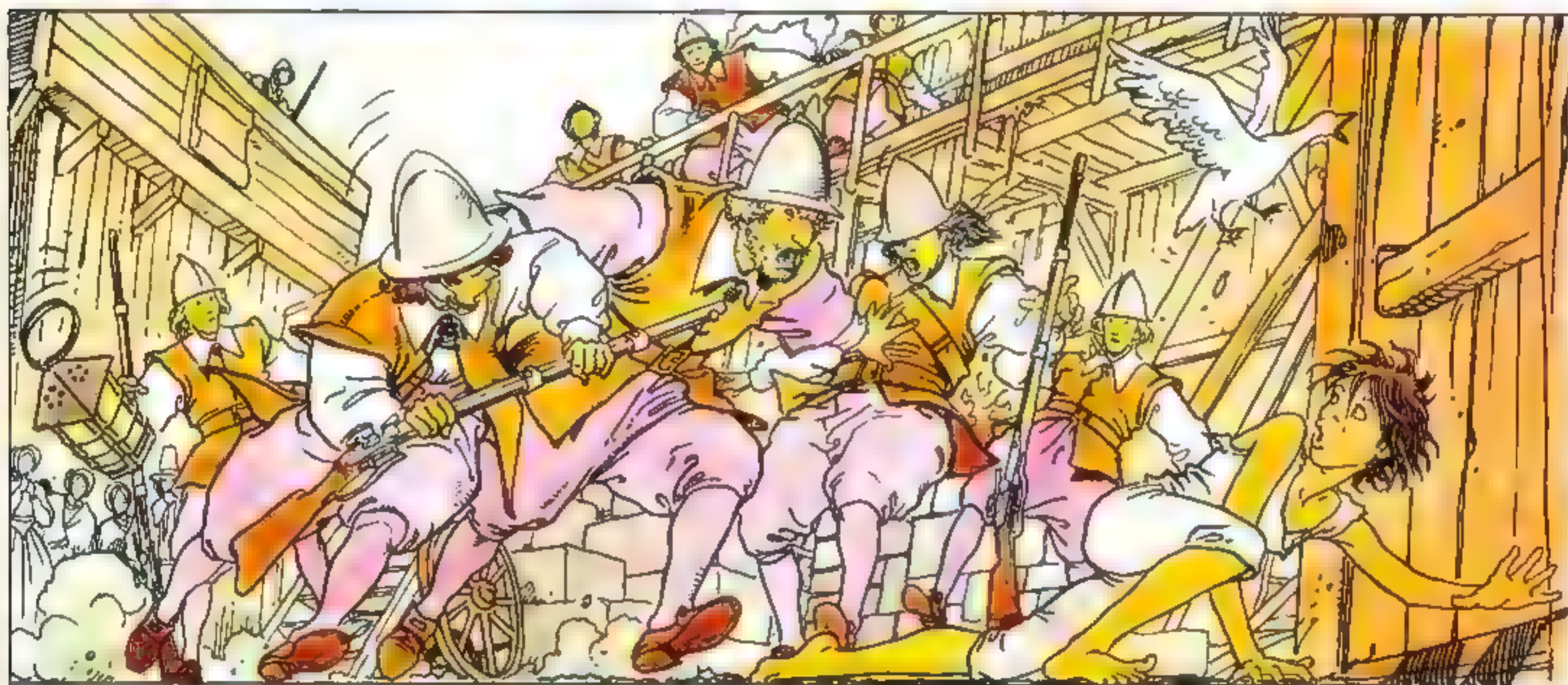




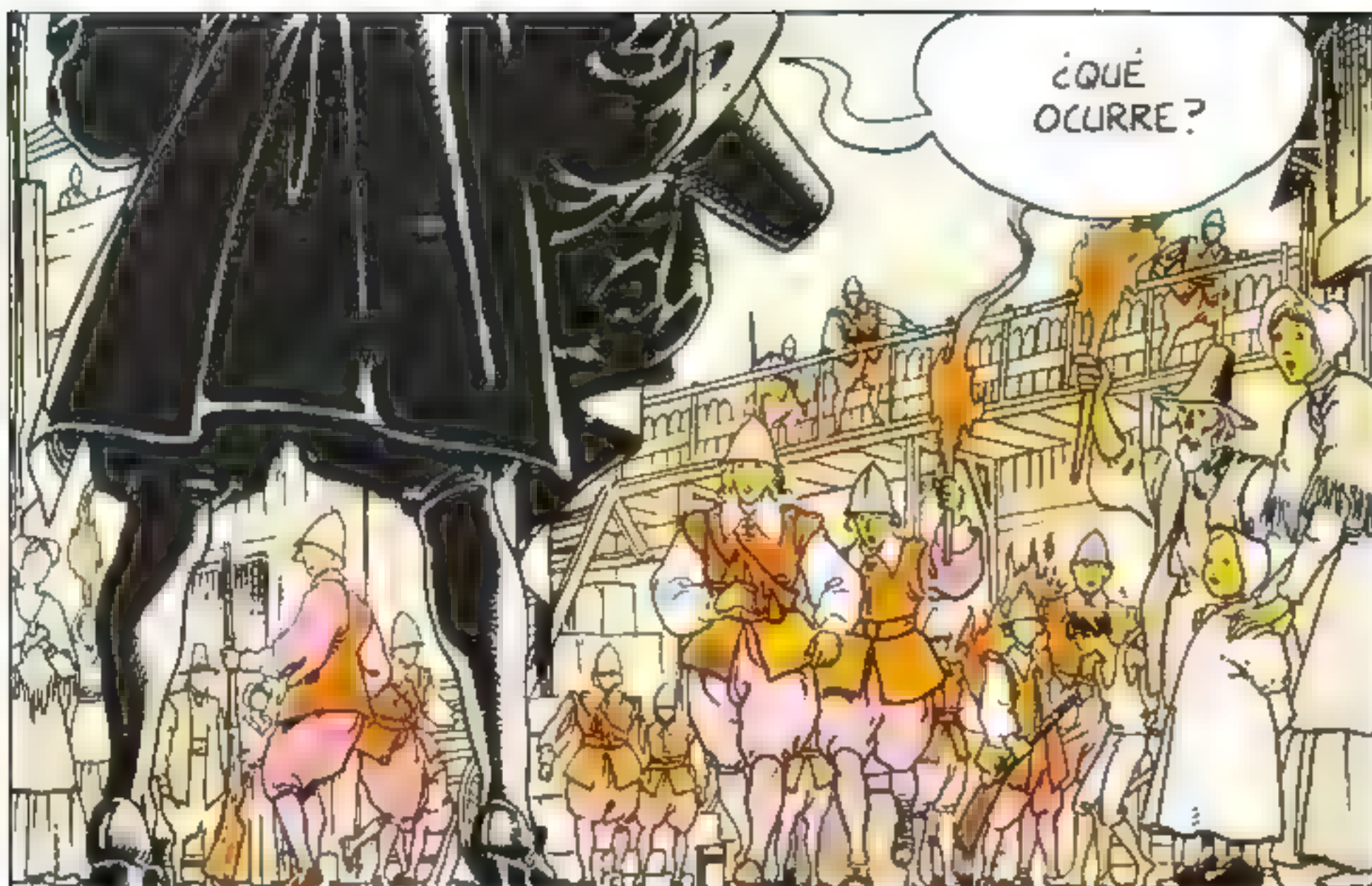


(CONTINUARÁ...)

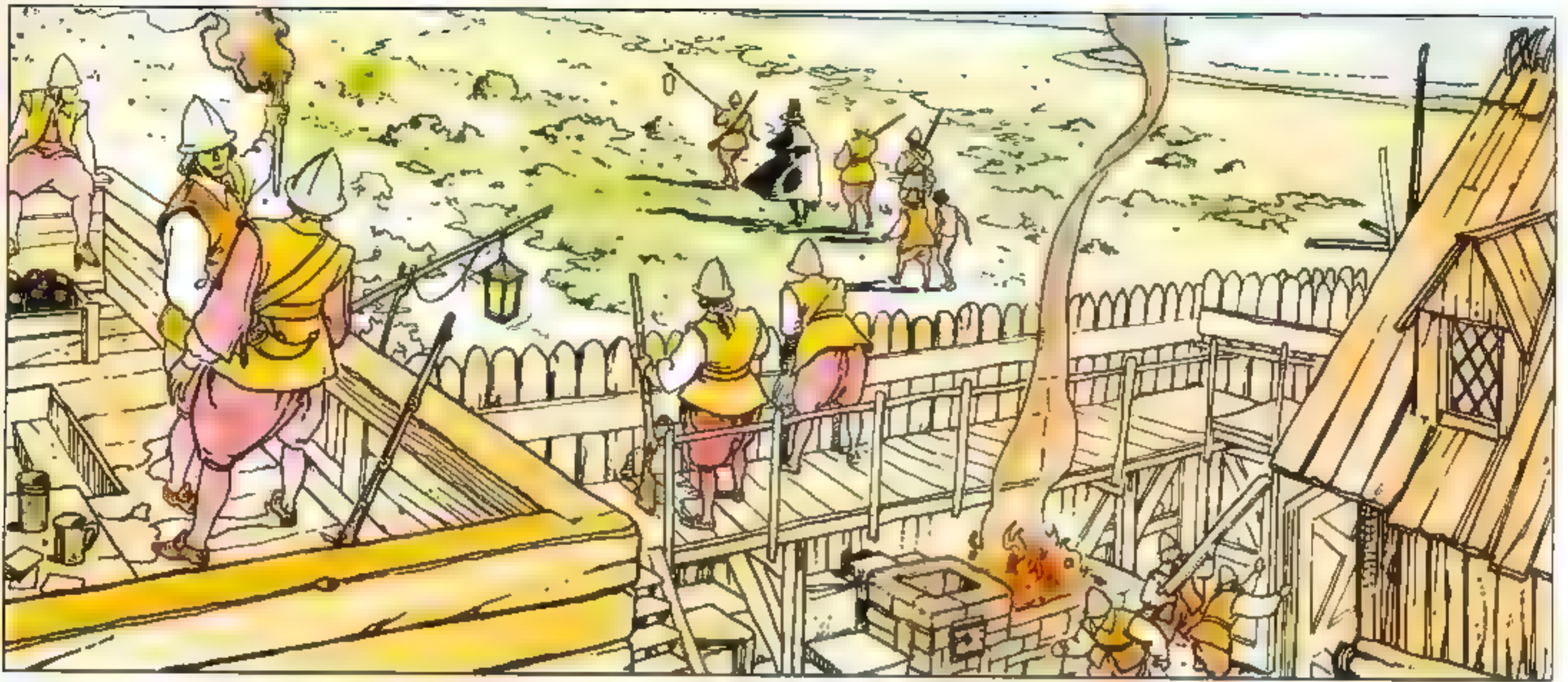




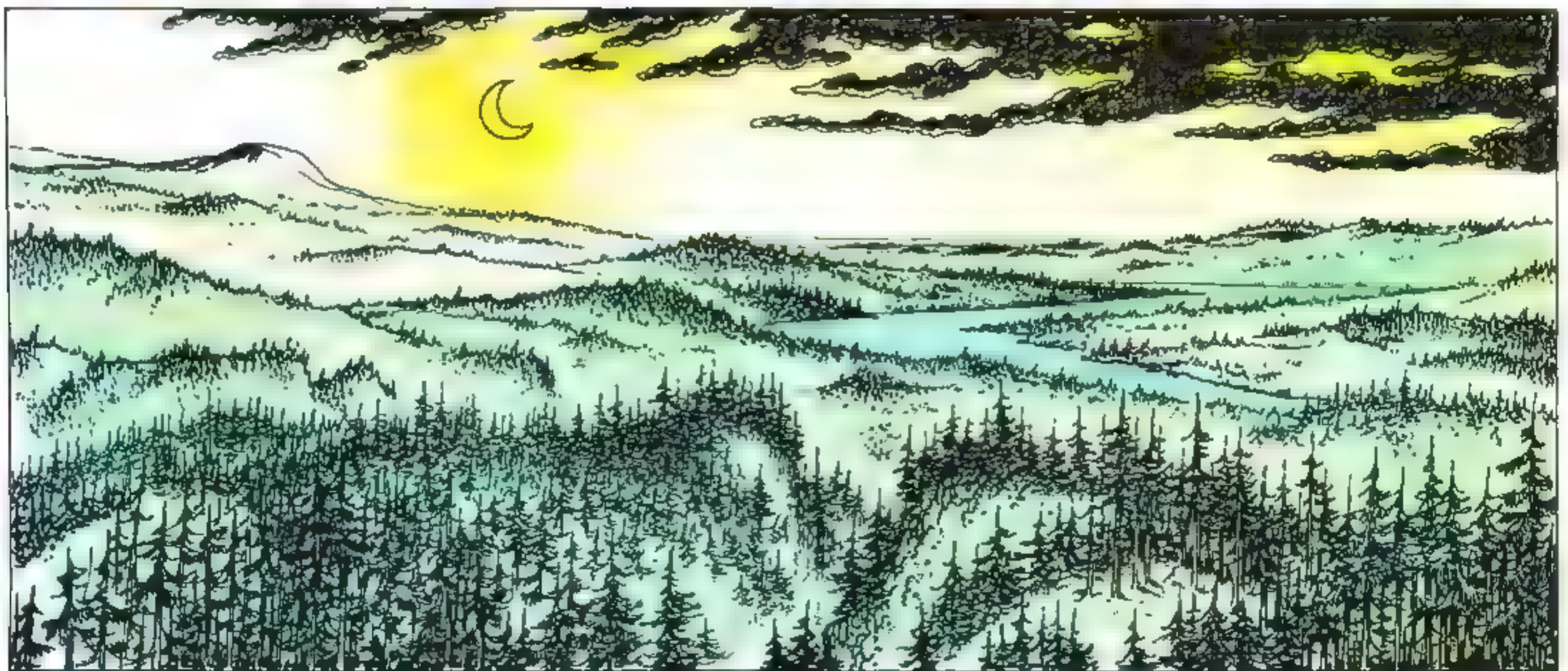
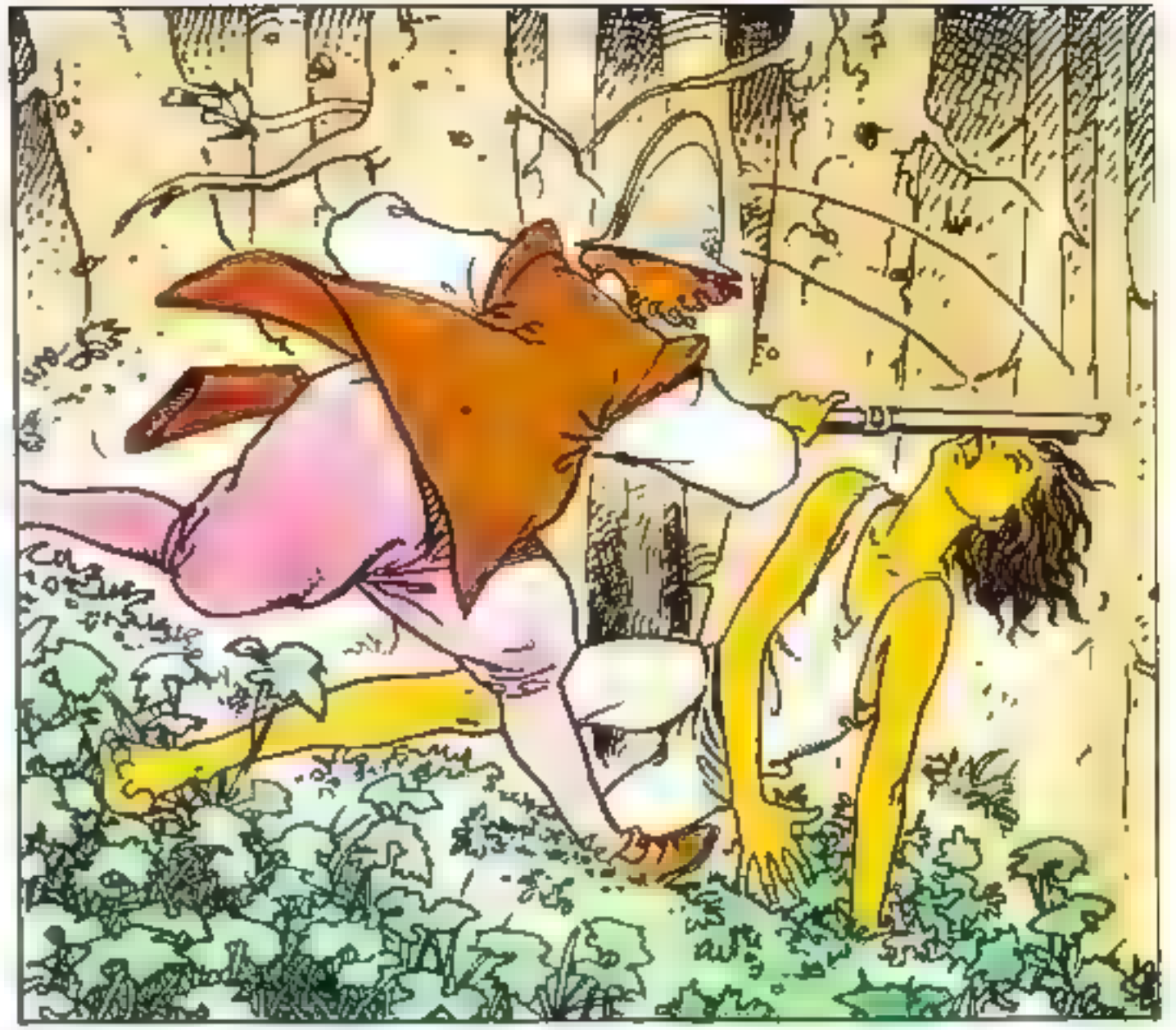
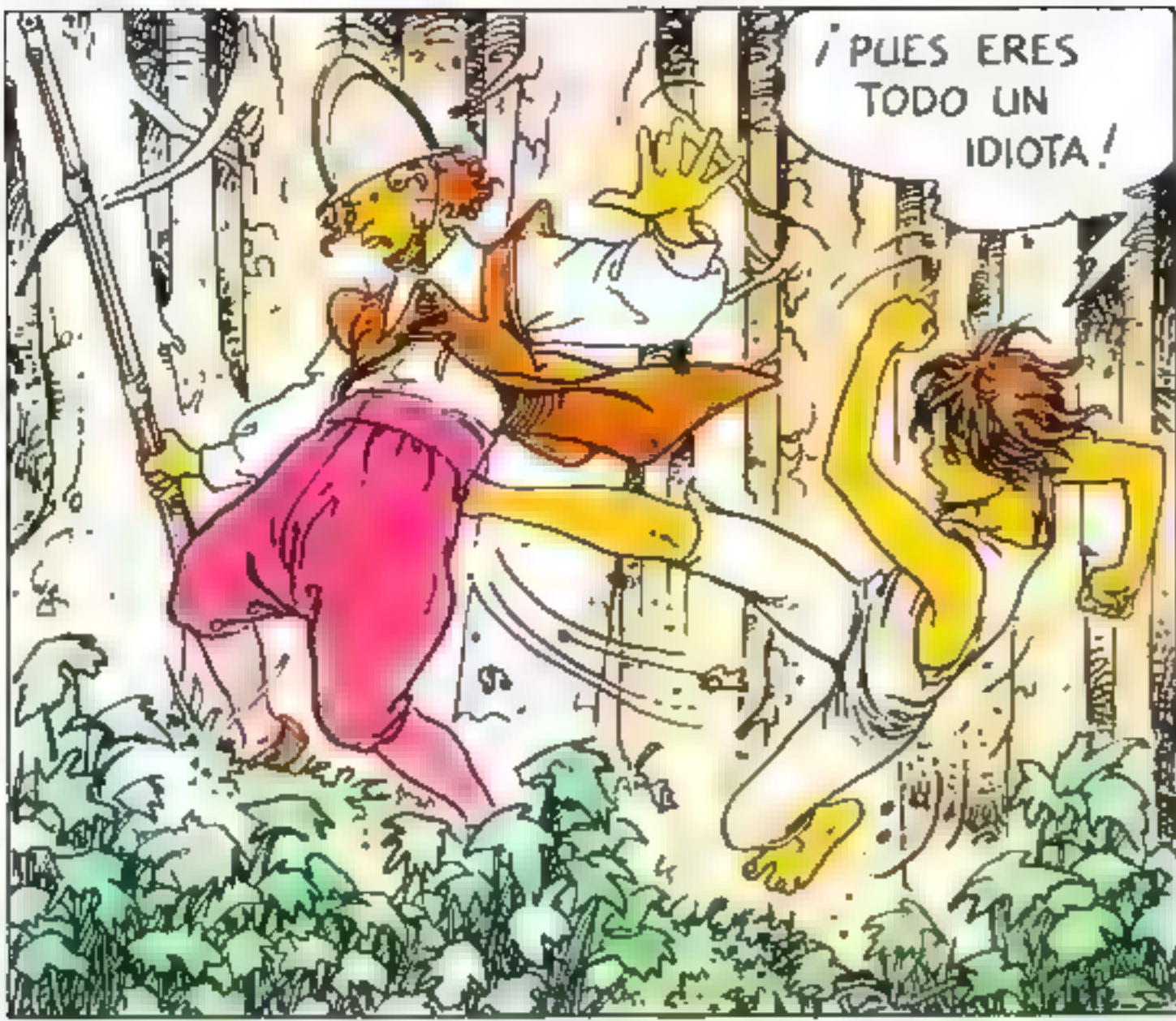




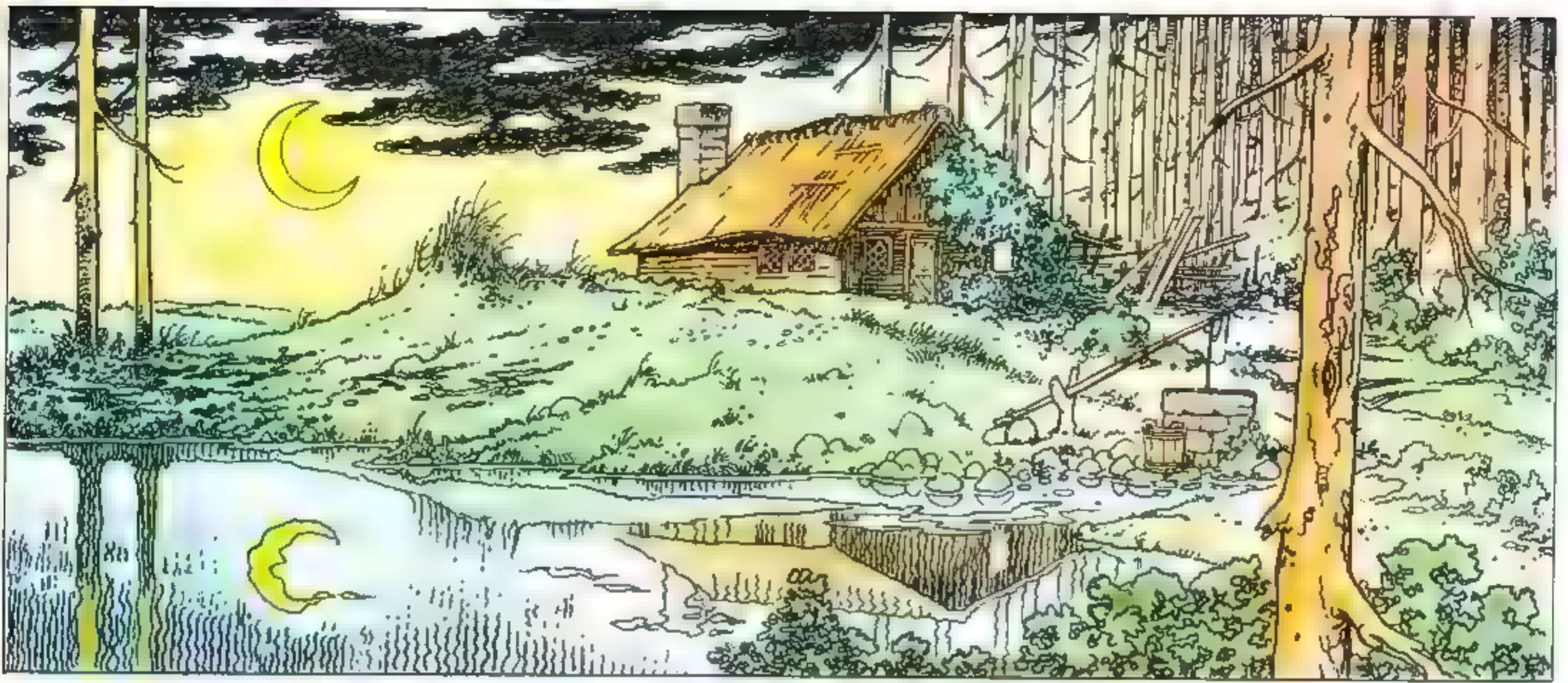












HABER MATADO A ESE  
PAR ACARREARÁ  
DESGRACIAS. SQUANDO  
QUERRÁ VENGAR-  
SE.



ME PARECIO  
JUSTO  
MATARLOS.



NO VENÍA A CUENTO. EN  
ESTA ÉPOCA TODOS LOS  
HOMBRES VAN DETRÁS  
DE LAS CHICAS...



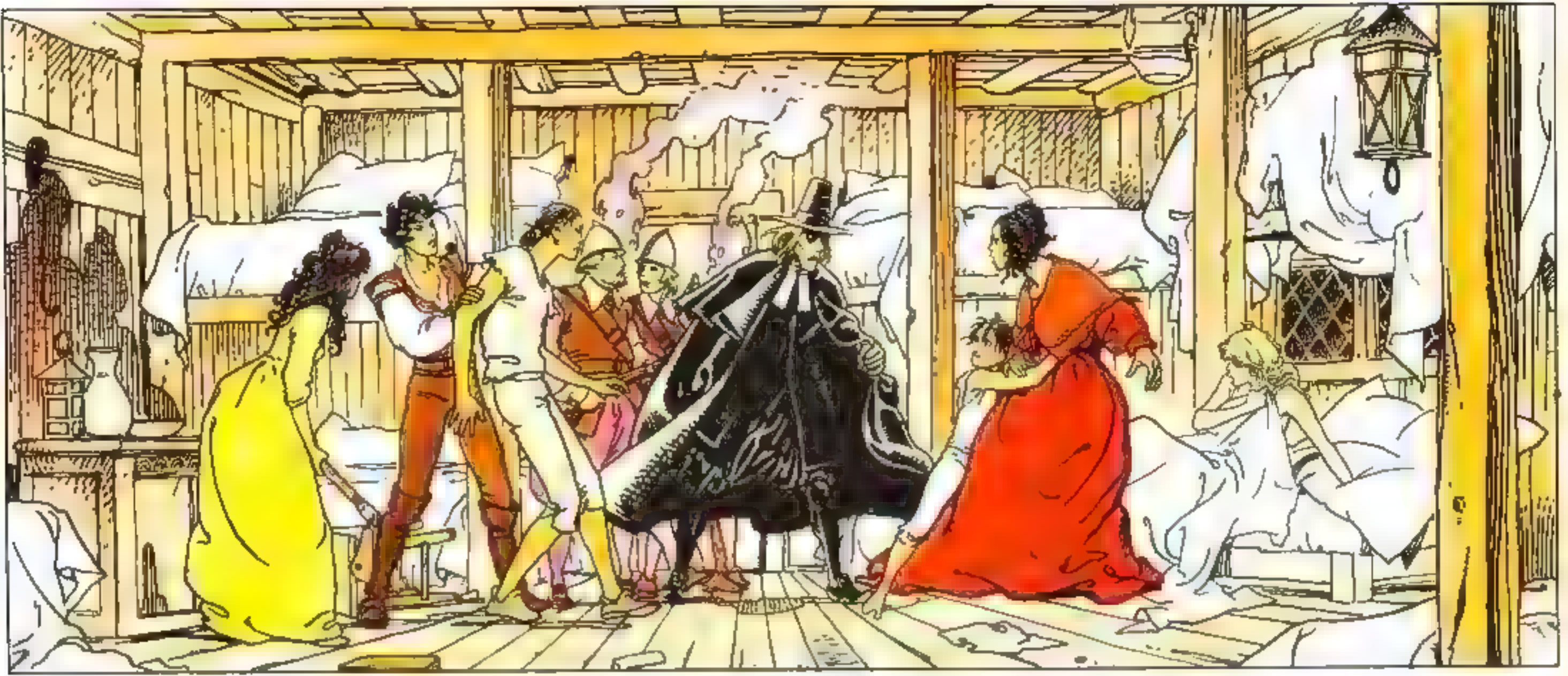














# VERANO INDIO

► Tutto ricominciò con un'estate indiana ◀

HUGO PRATT • MILO MANARA Cap. 7°

Acompañado del joven *Jeremías* y de una pequeña escolta, el Reverendo *Black* se presenta en casa de los *Lewis* para rescatar a su sobrina.







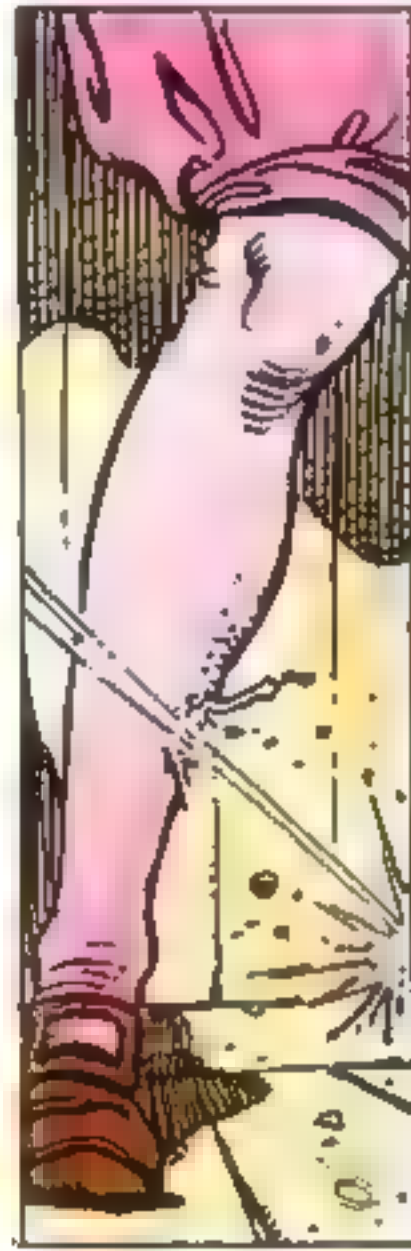
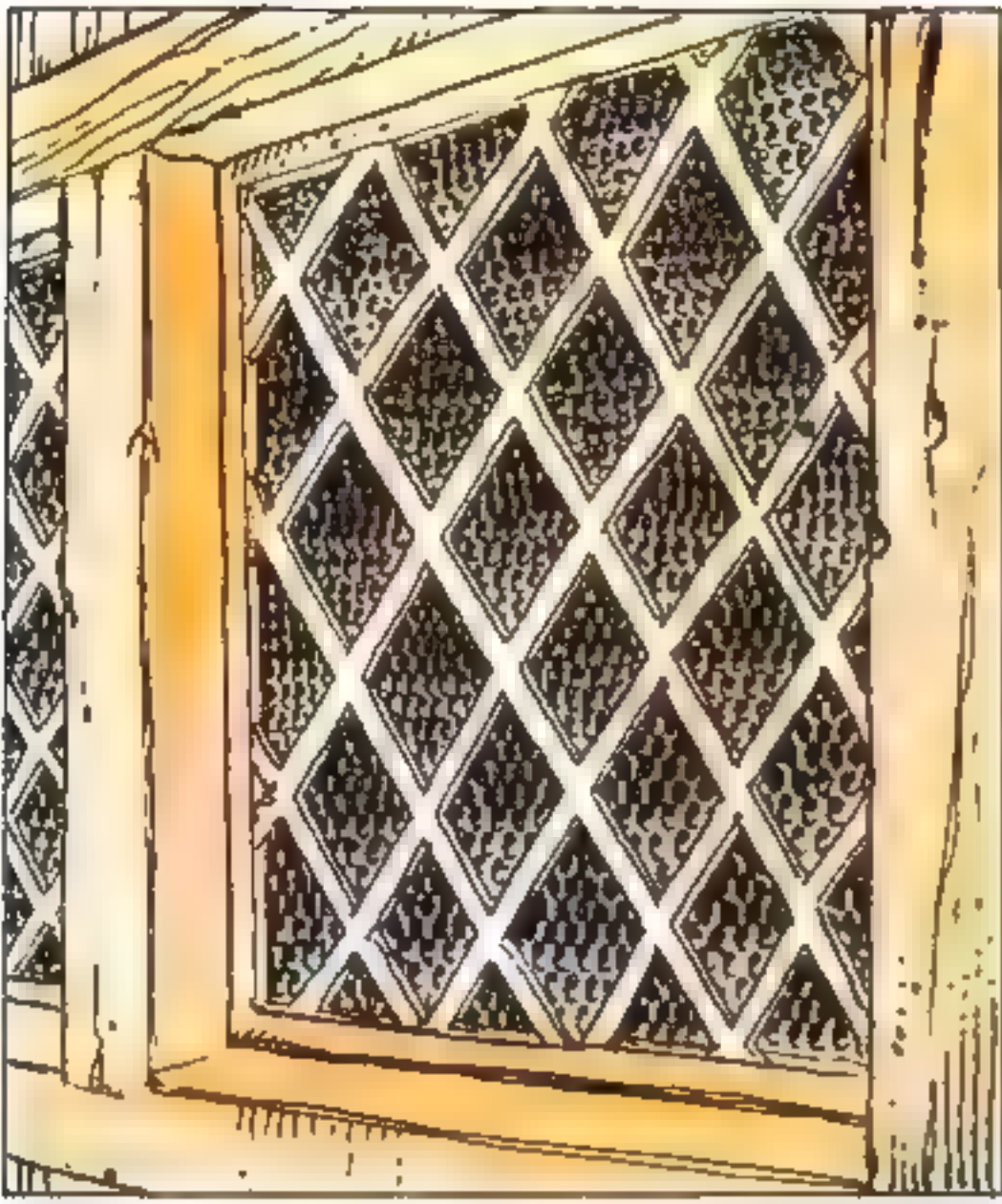




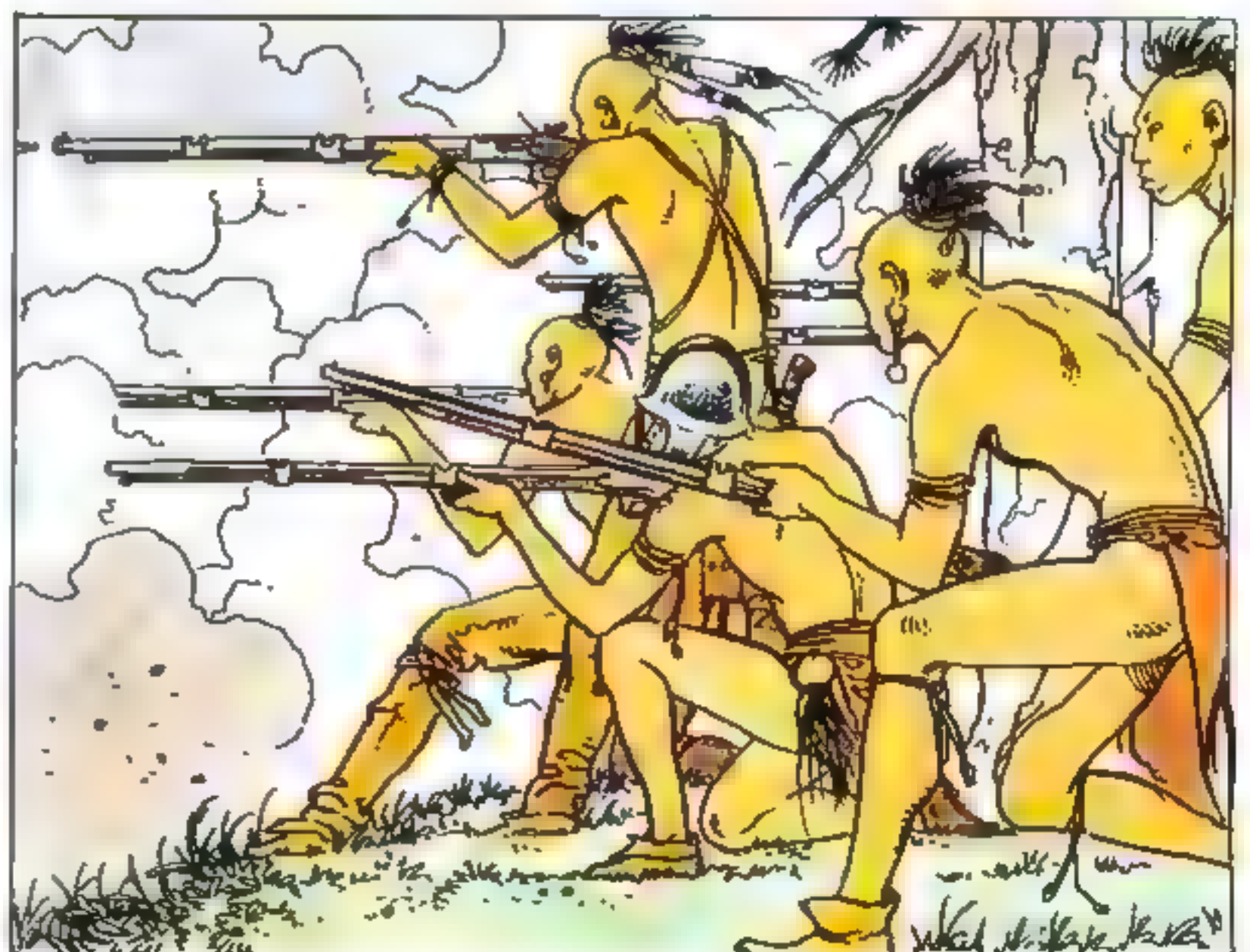
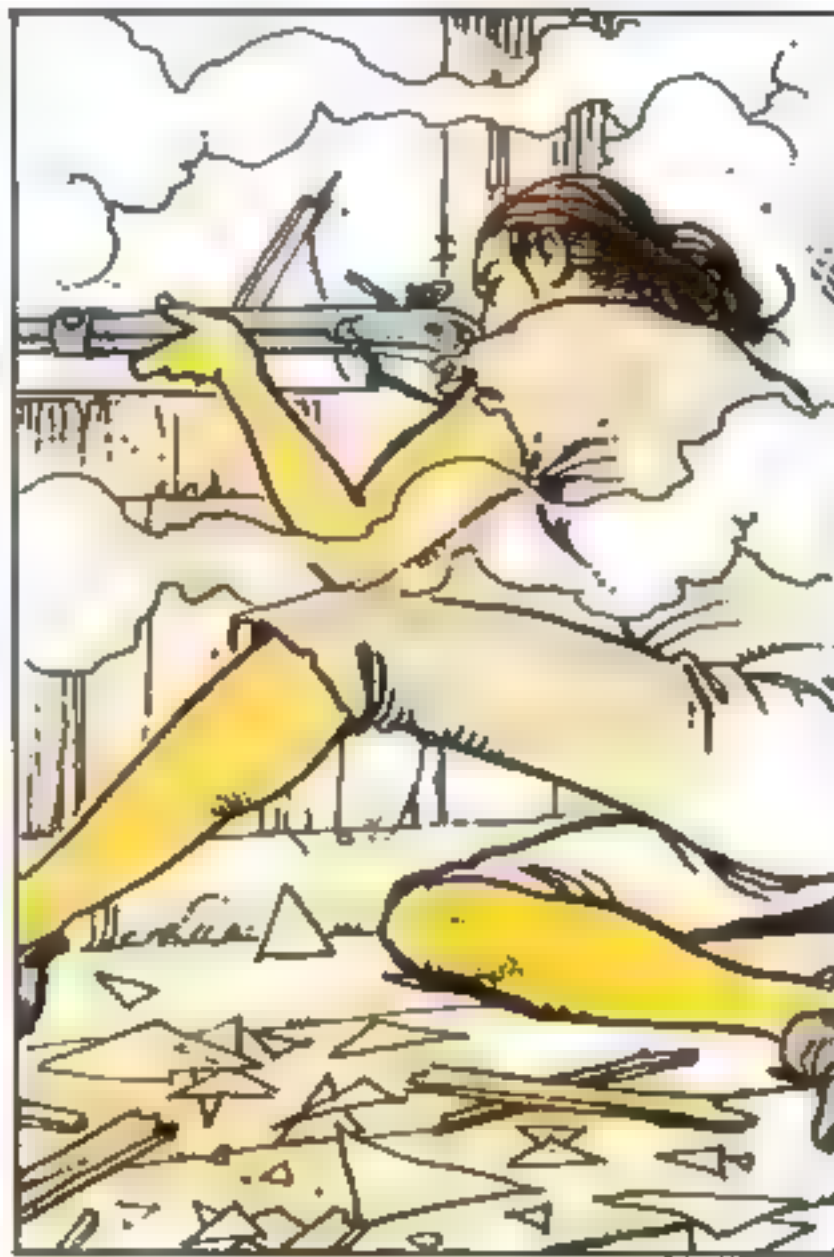




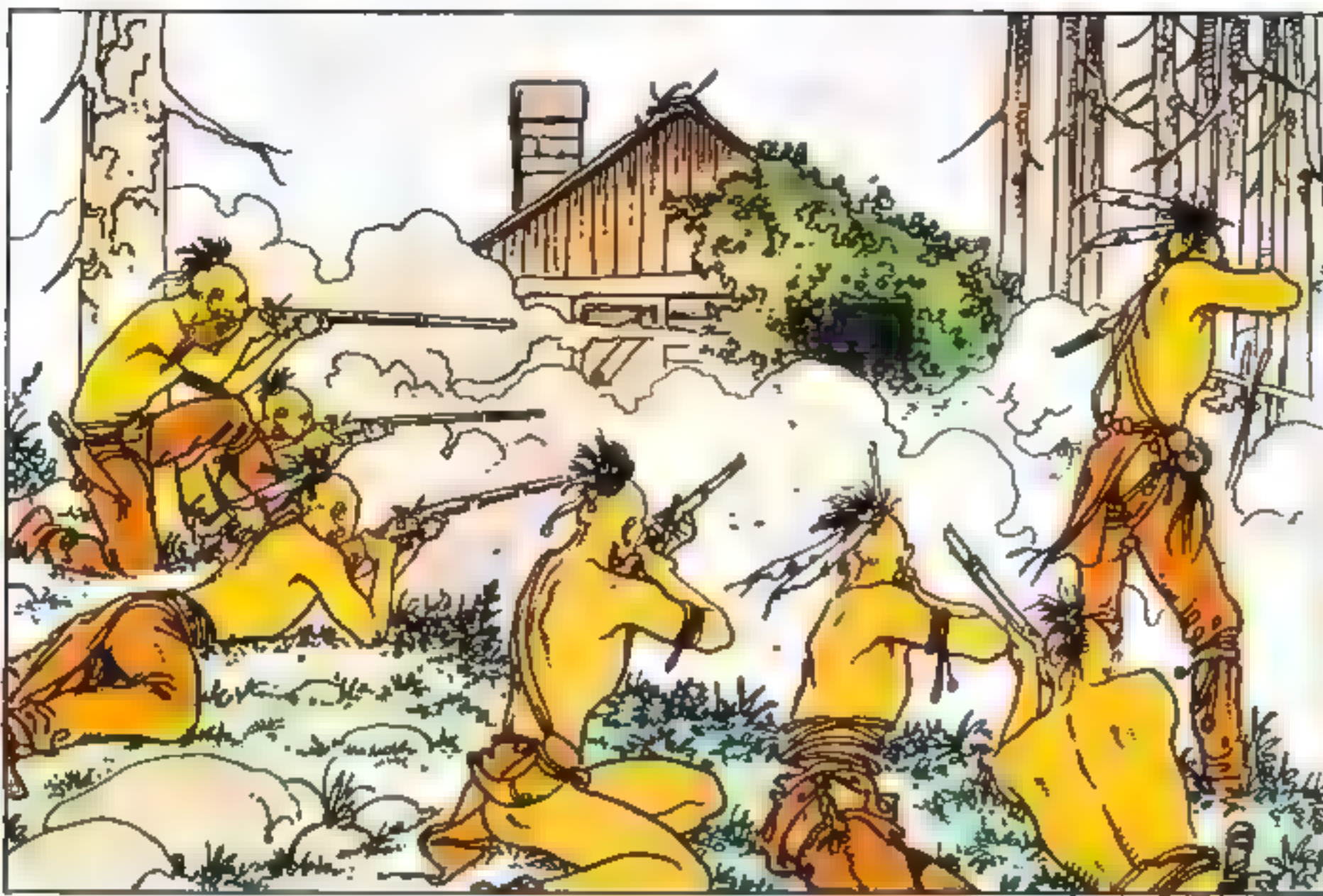








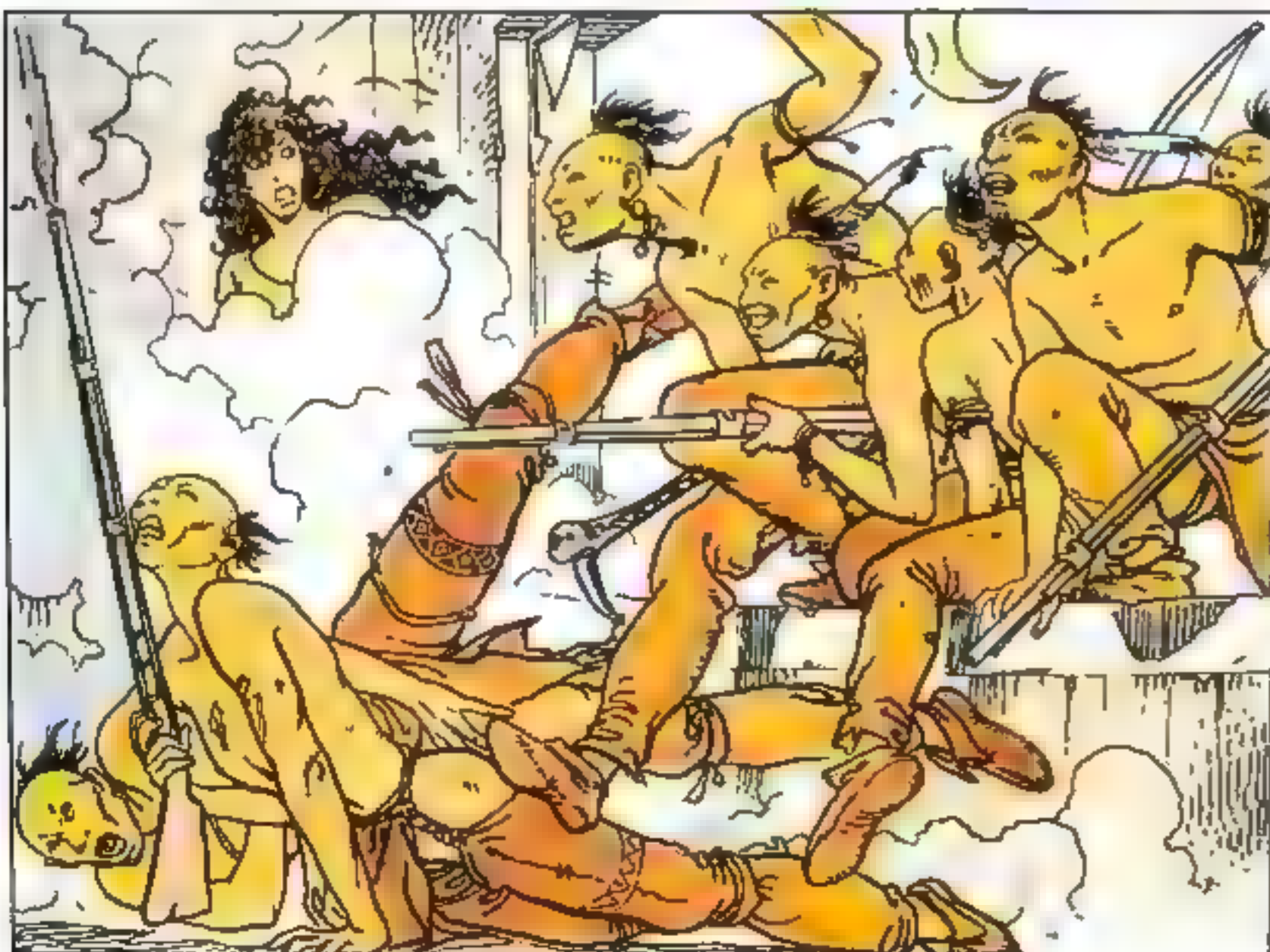














# VERANO INDIO

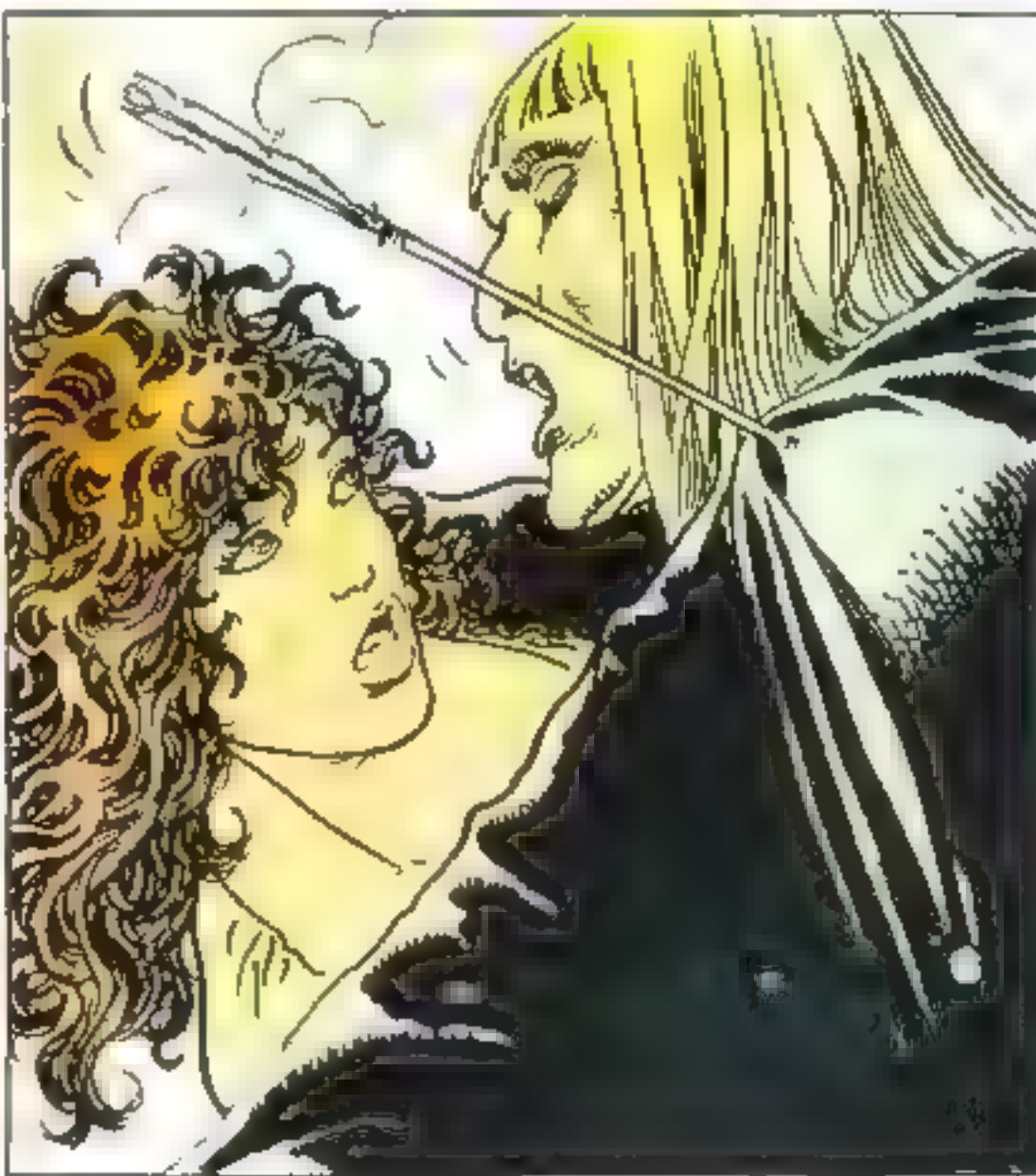
► Tutto ricominciò con un'estate indiana ◀

HUGO PRATT • MILO MANARA Cap. 8.

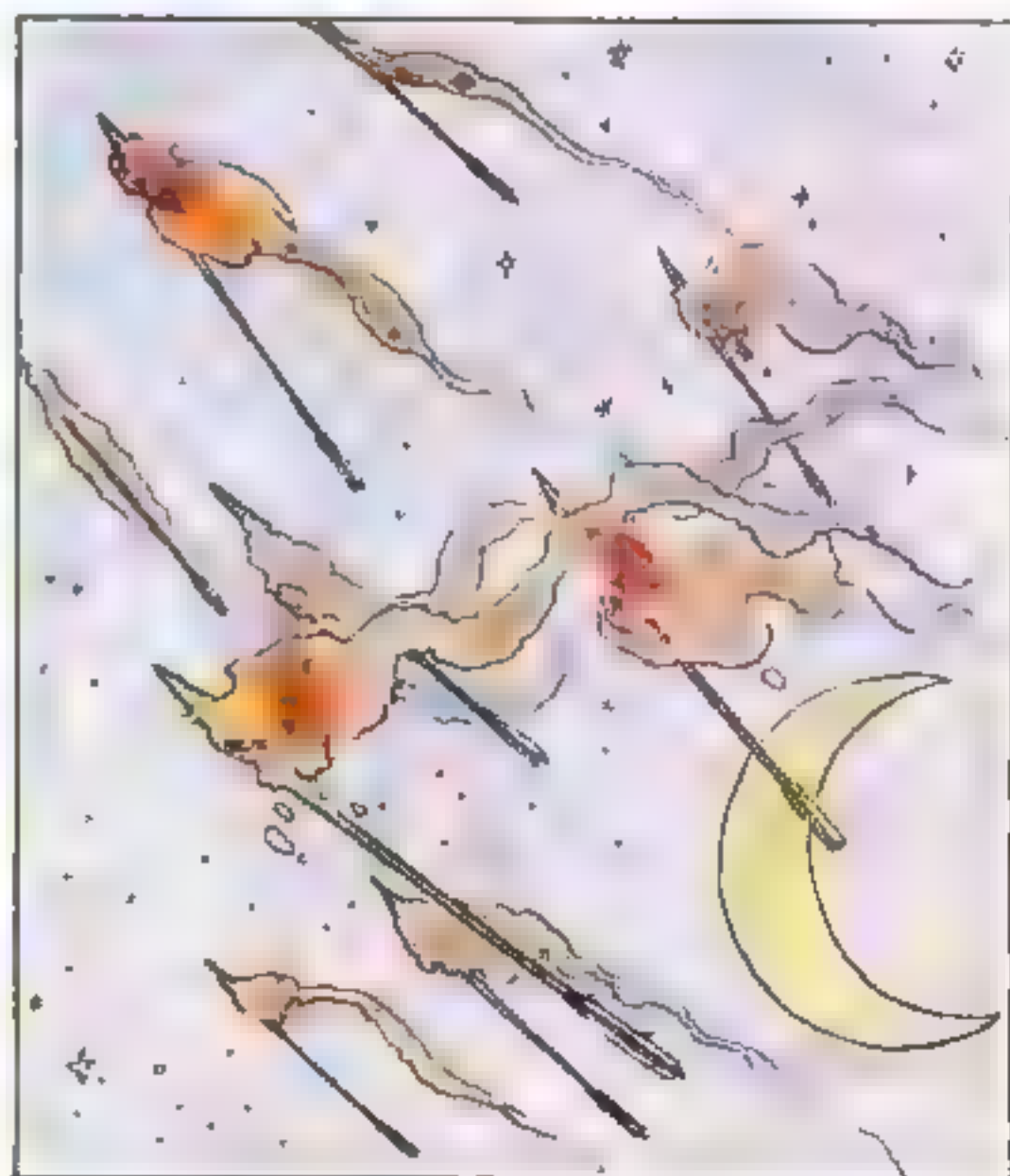
*El Reverendo Black arma una escena en casa de los Lewis, acusándolos por lo ocurrido a su sobrina. Cuando Abner, fuera de sí, se arroja sobre el Reverendo, se produce el ataque de los indios a la casa...*



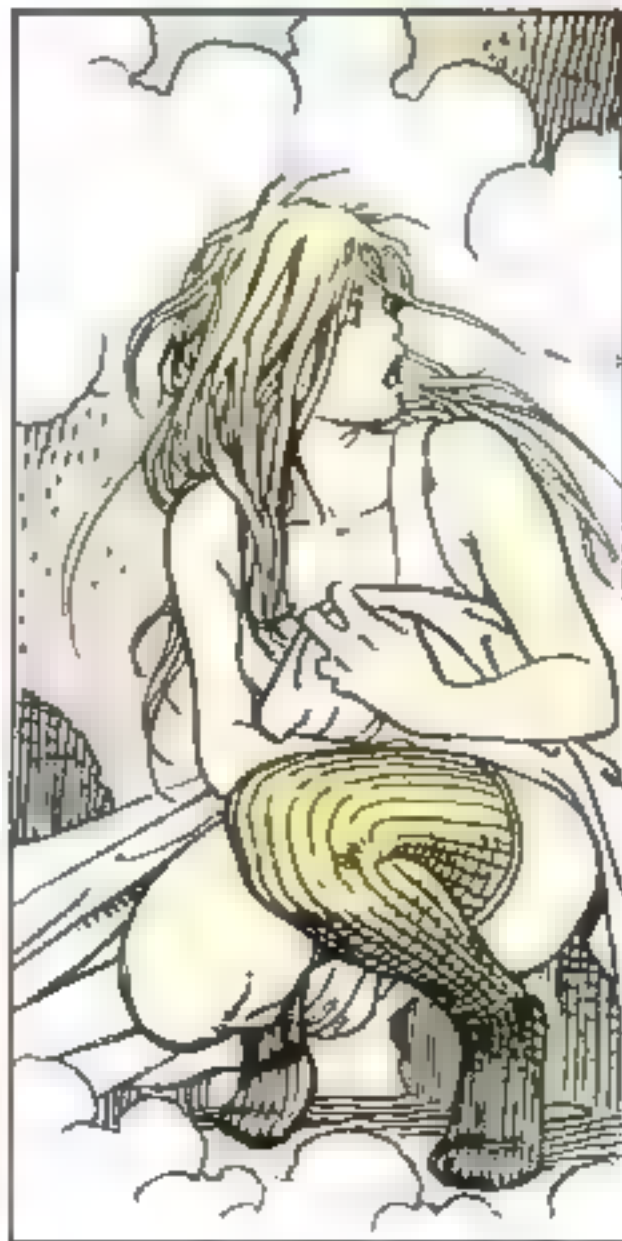
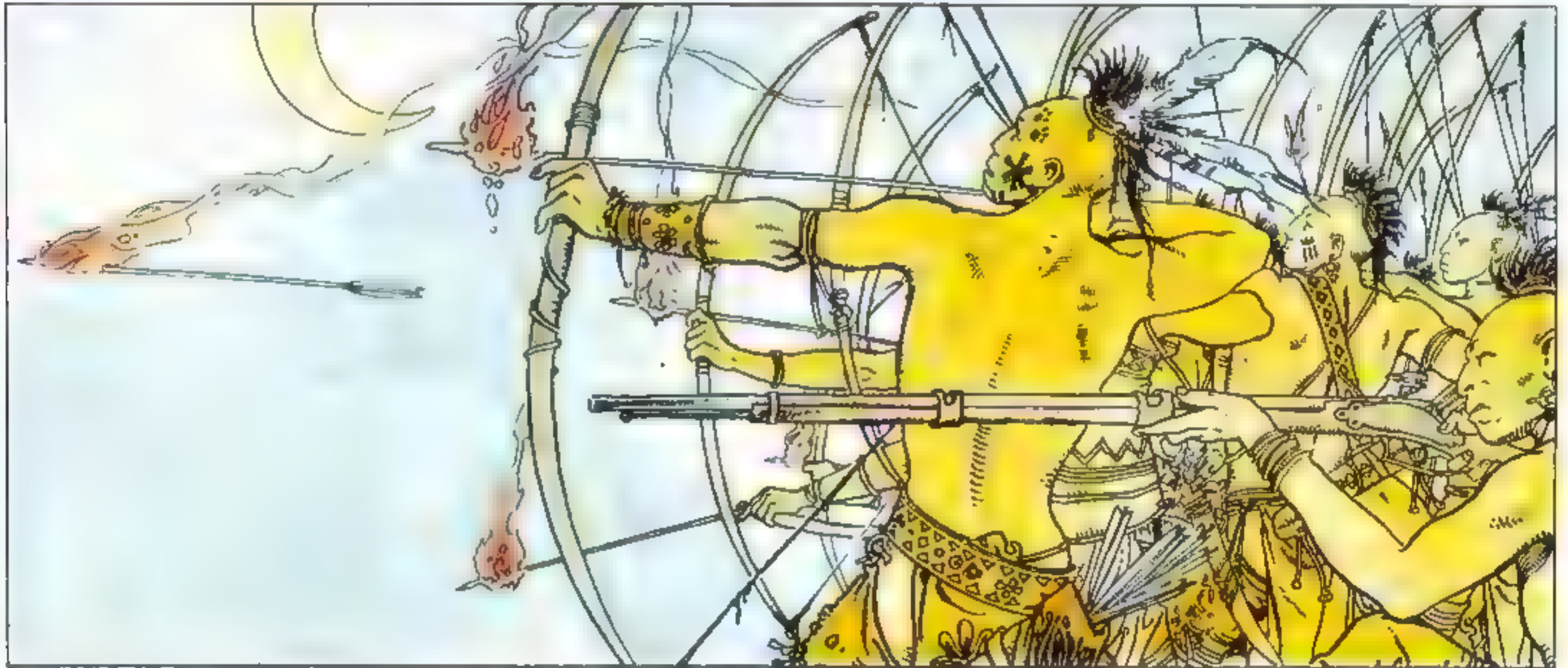
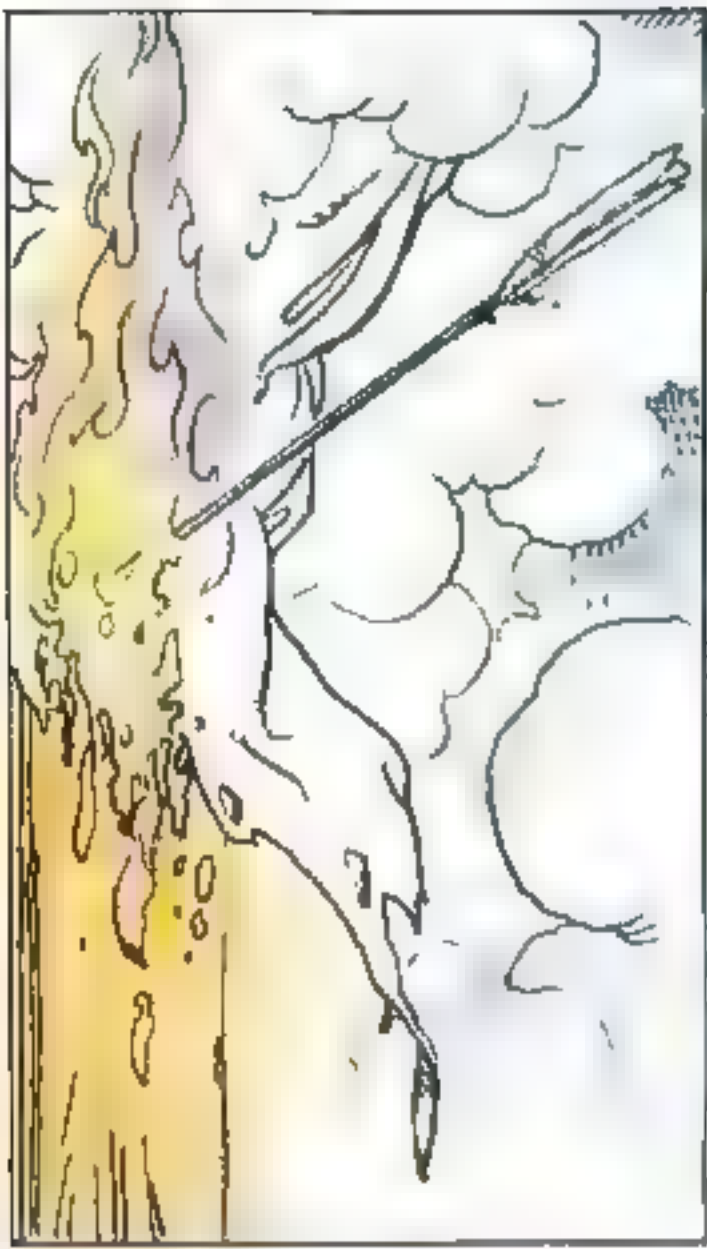








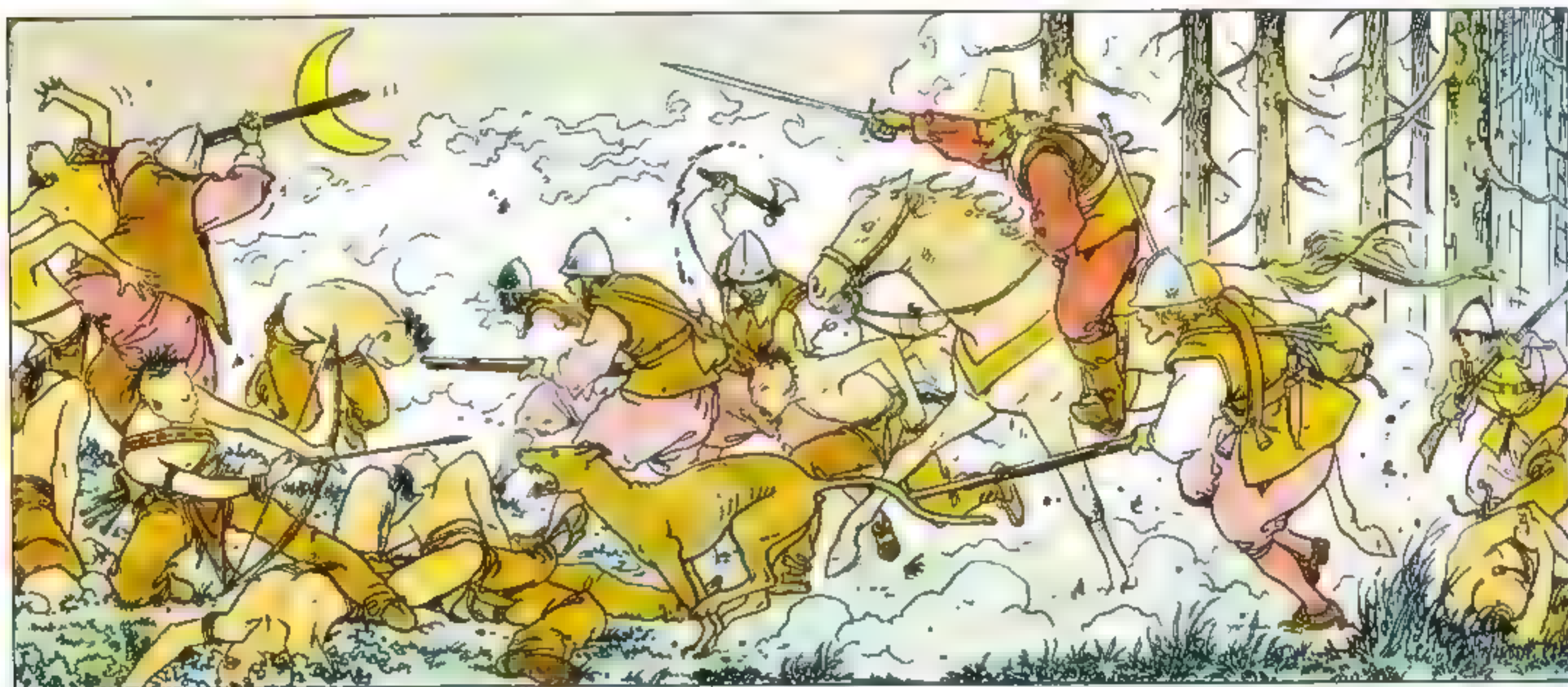




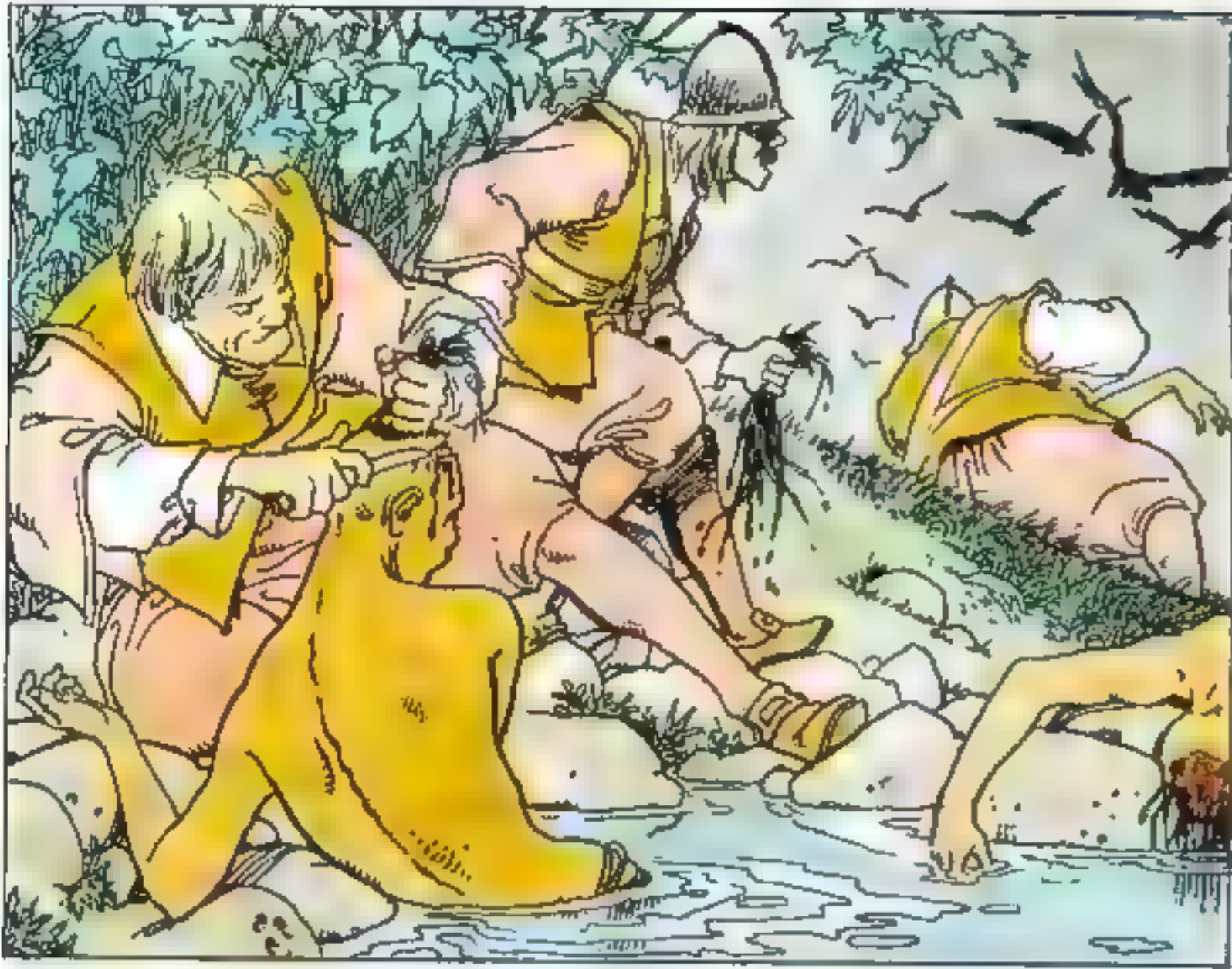




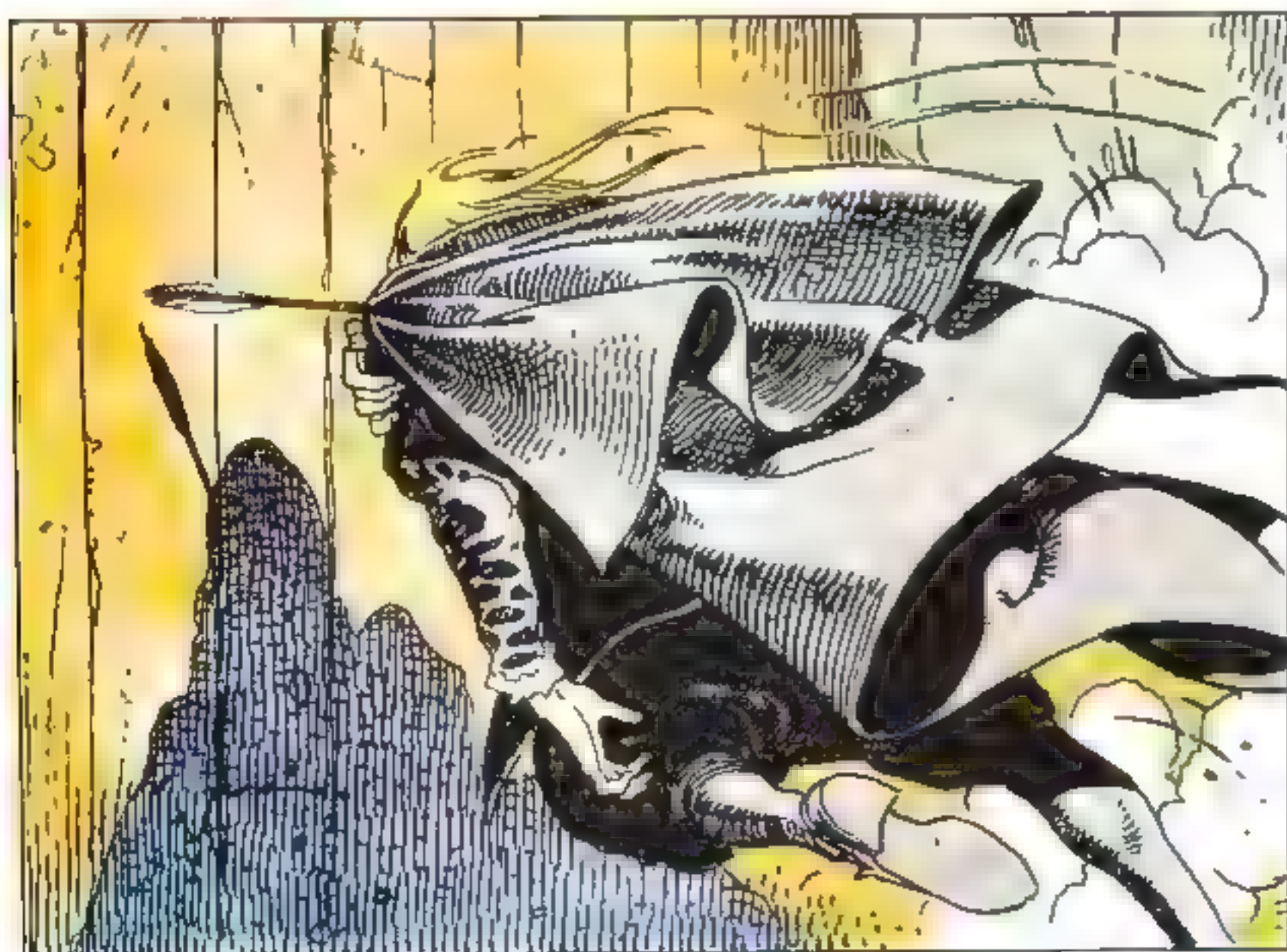
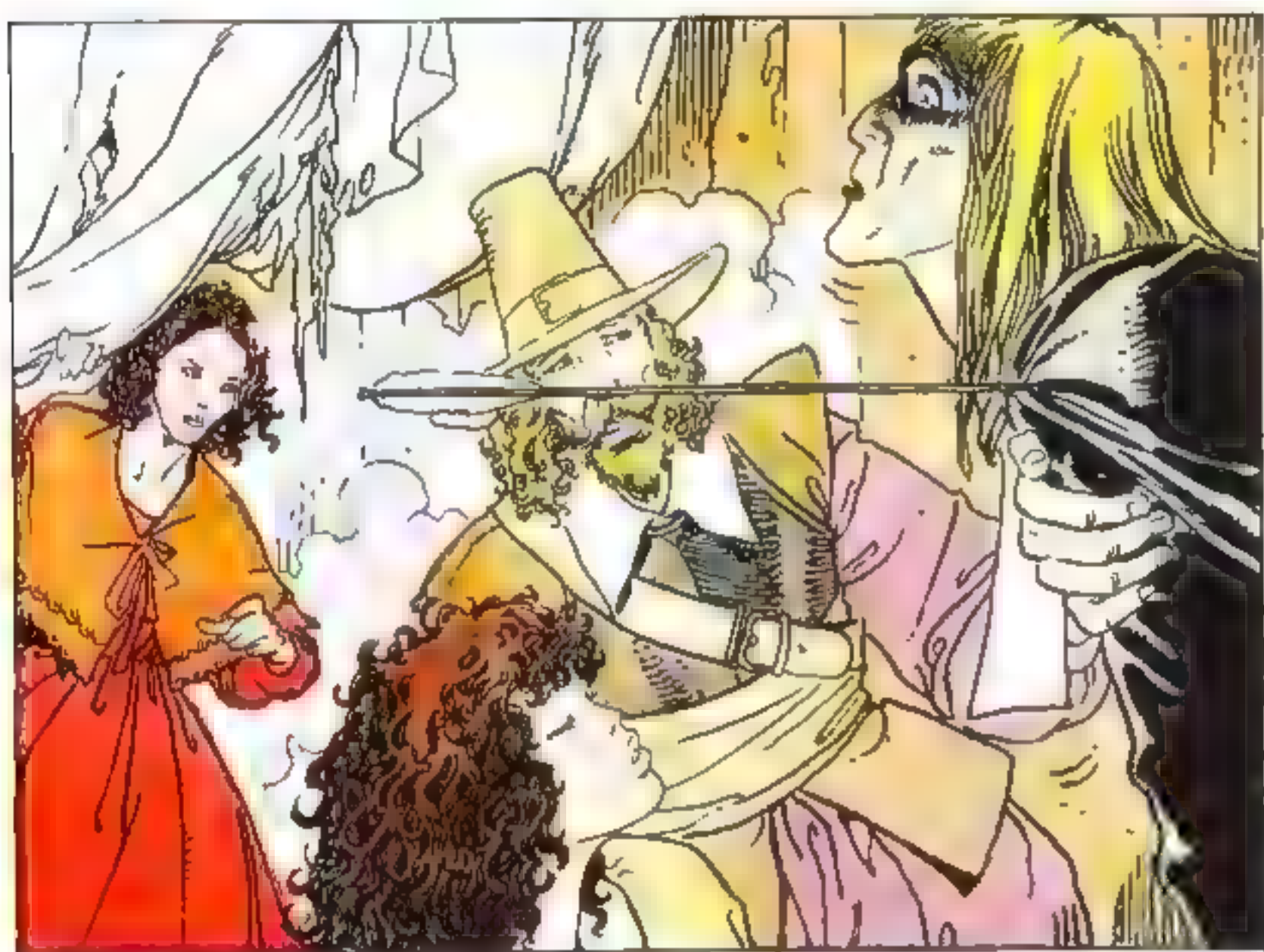




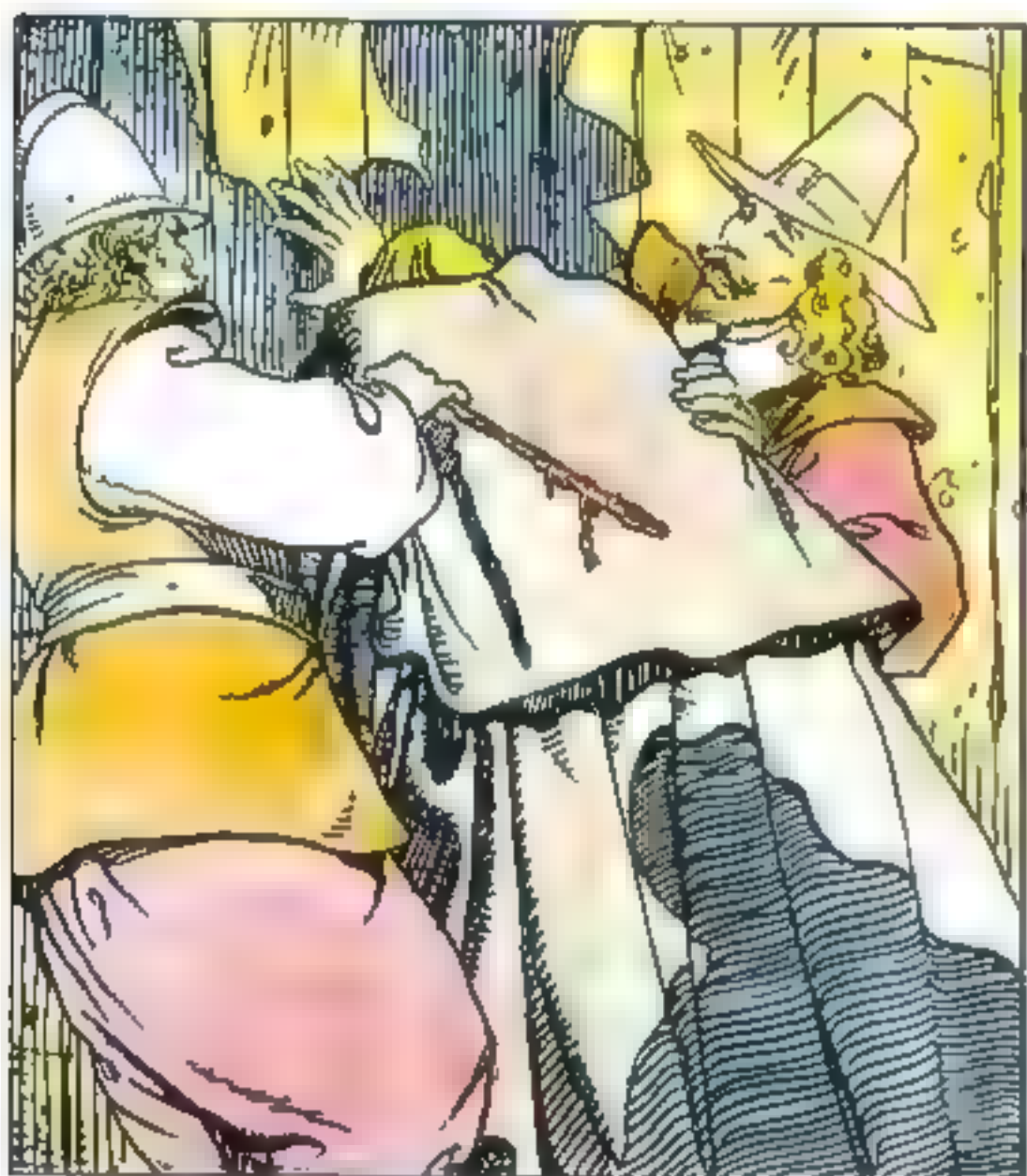














LA REVISTA DE LAS GRANDES INNOVACIONES

N.º 56

Revista Editorial  
Comics

# CIMOC



**VERANO INDIO**  
Hugo Pratt Manara



## VERANO INDIO.

Tutto ricominciò con  
un'estate indiana.

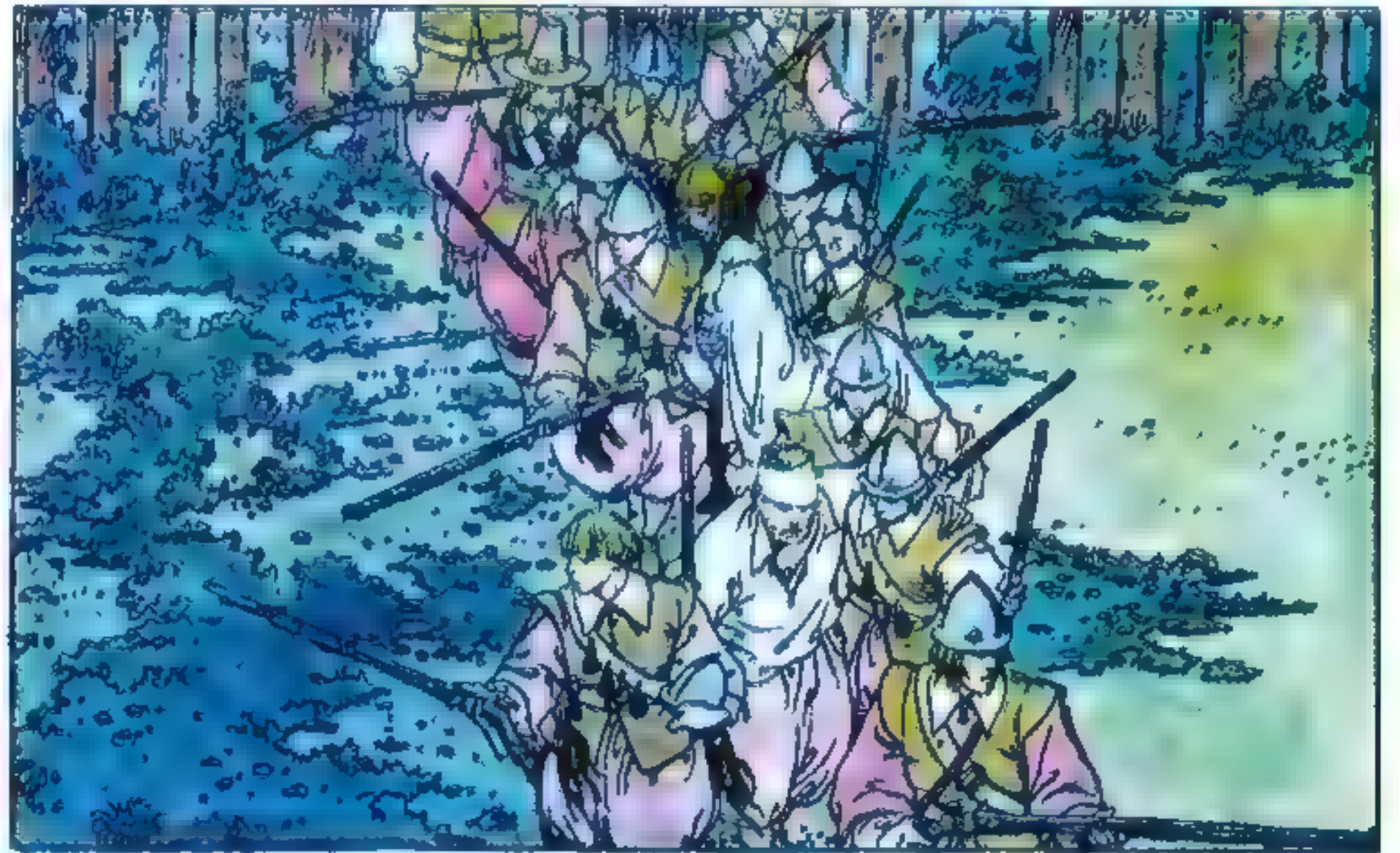
Capítulo 9.º

HUGO PRATT-MILO  
MANARA.

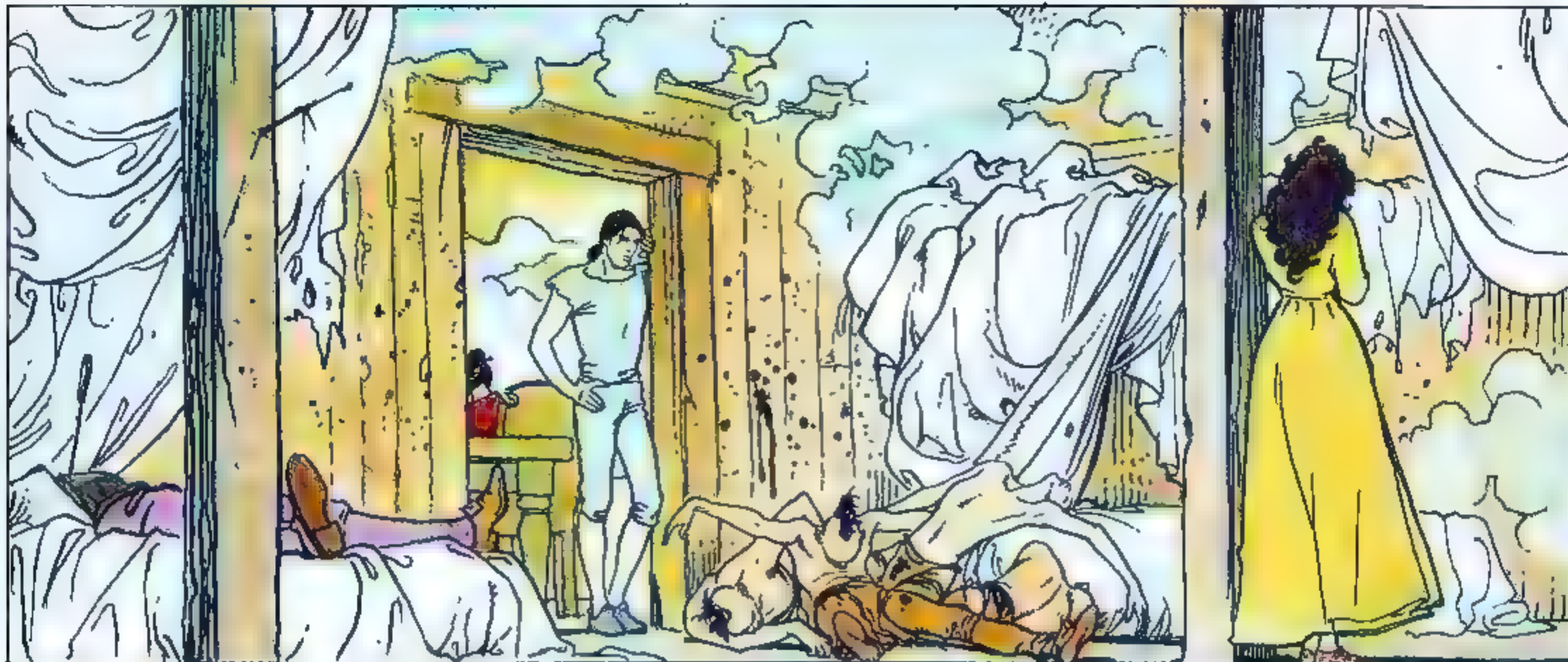
La oportuna llegada del capitán  
Brewster al mando de los soldados  
sava a los Lewis, provocando la  
fuga de los indios. El reverendo  
Black resulta herido por una  
flecha...



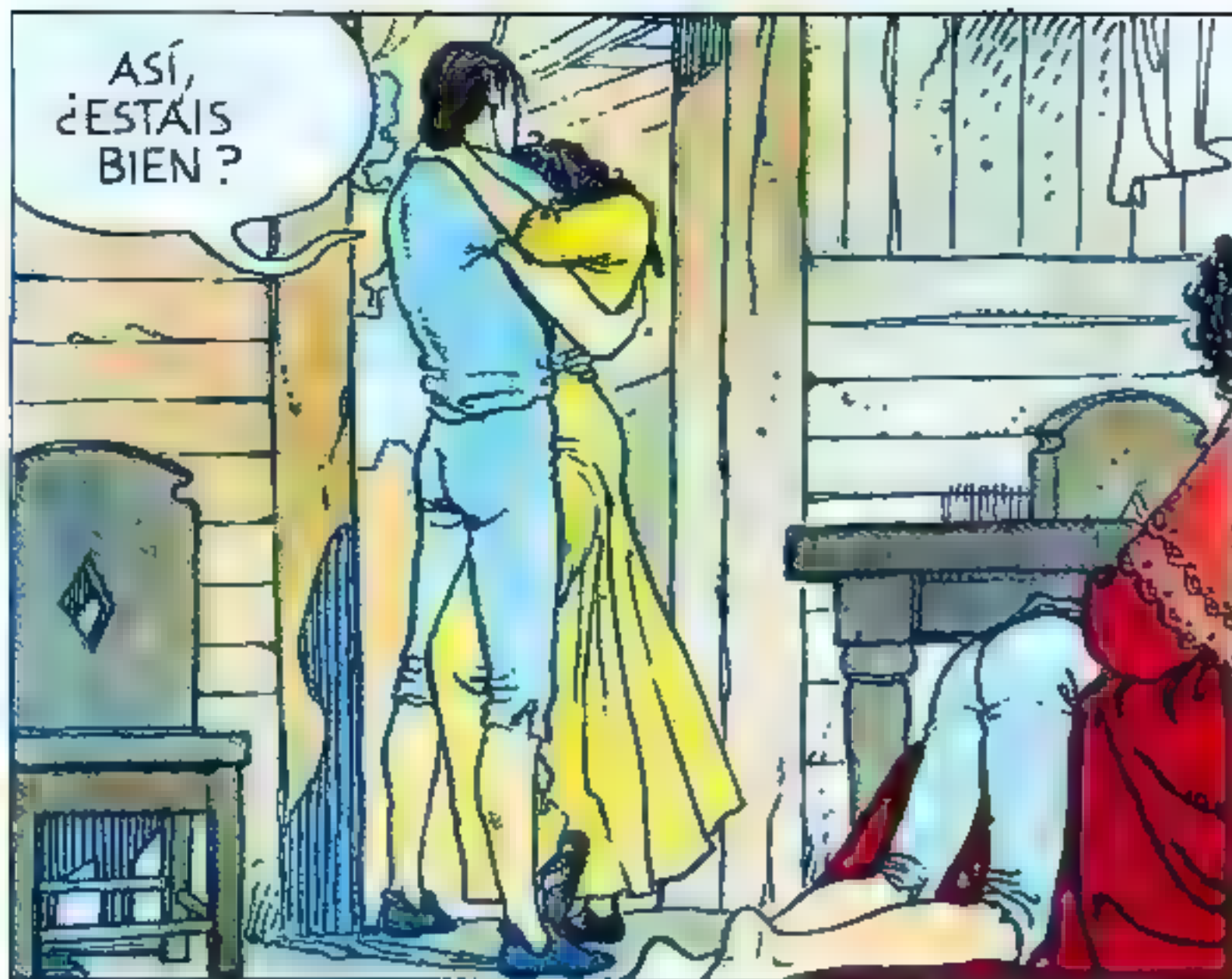




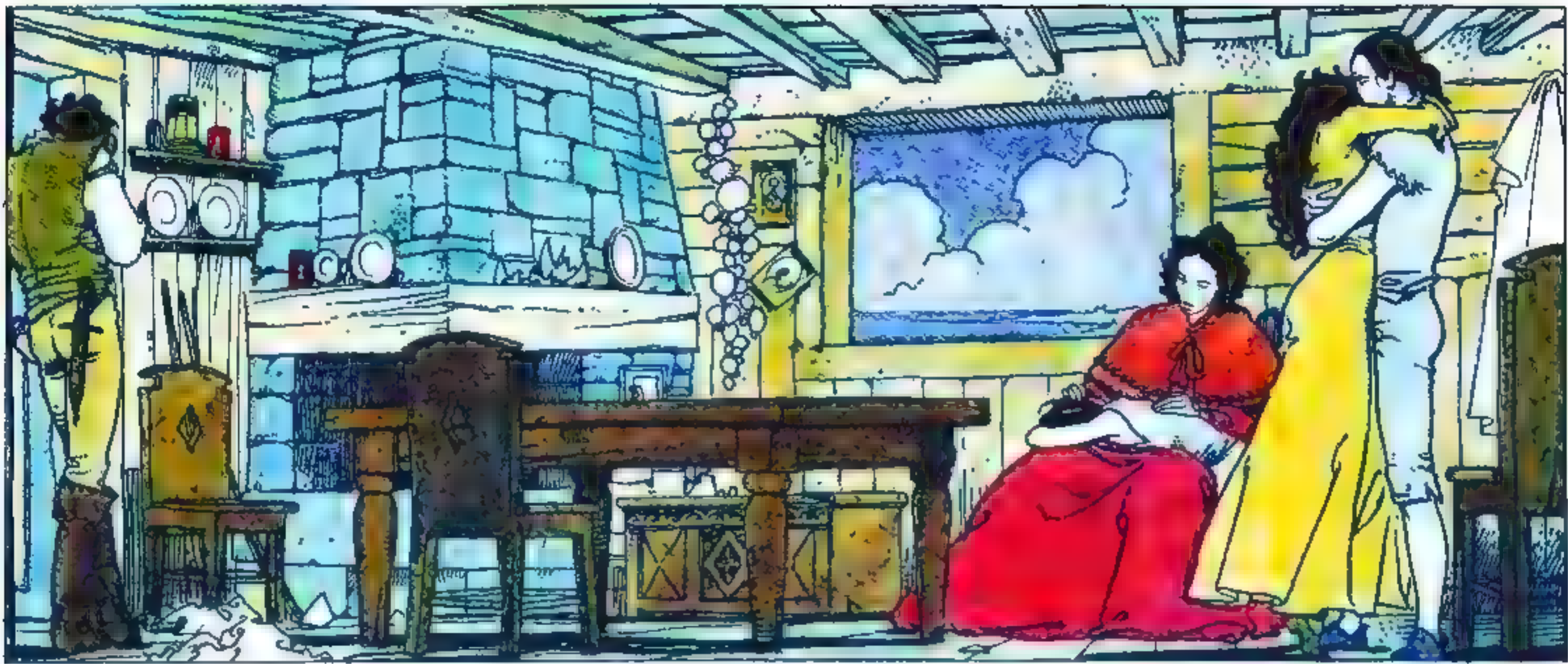




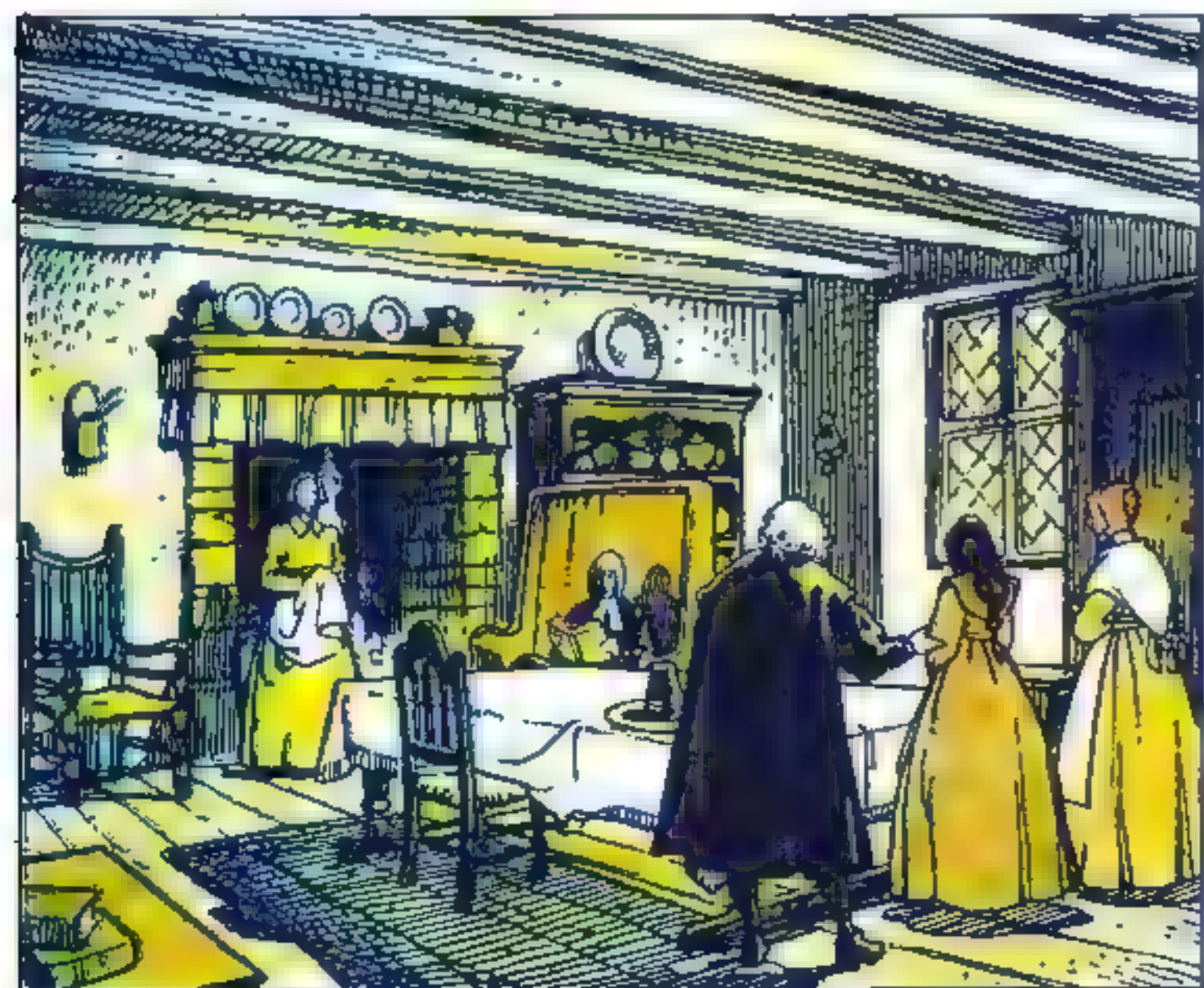
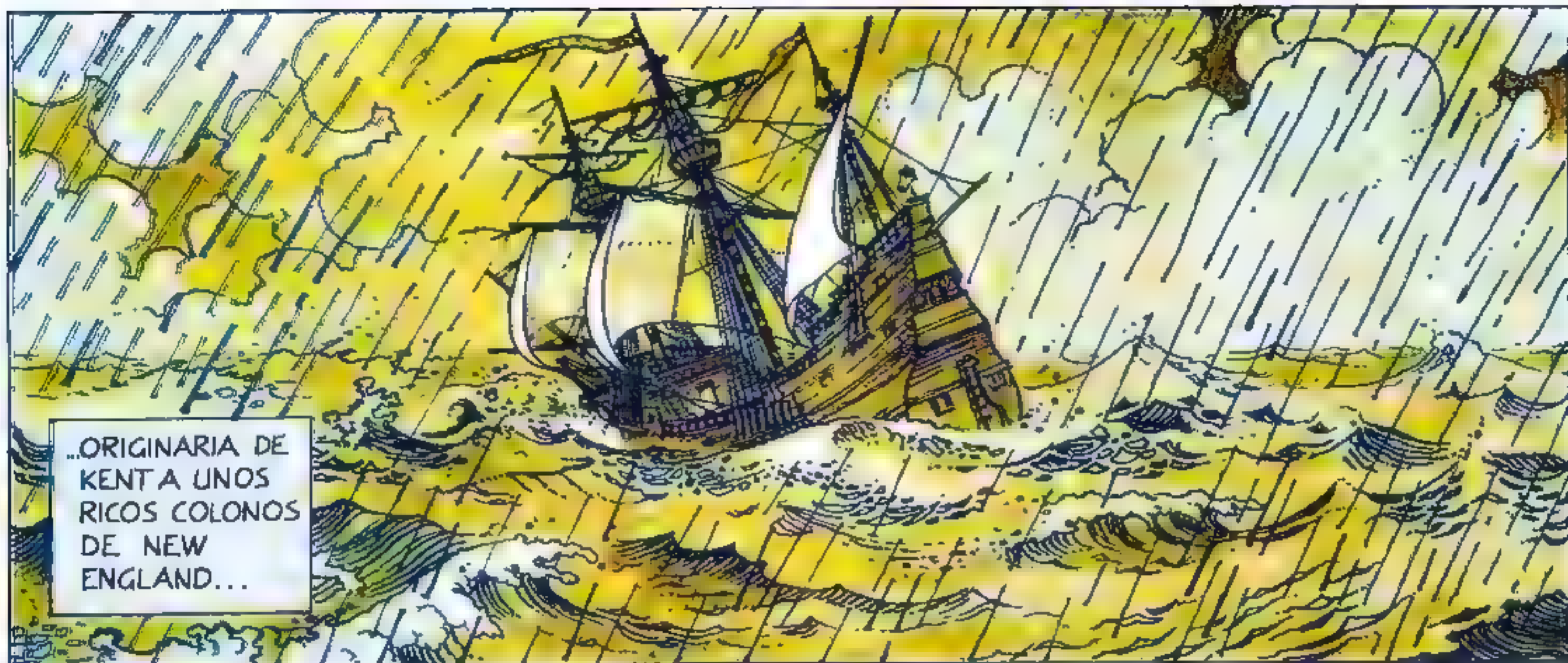












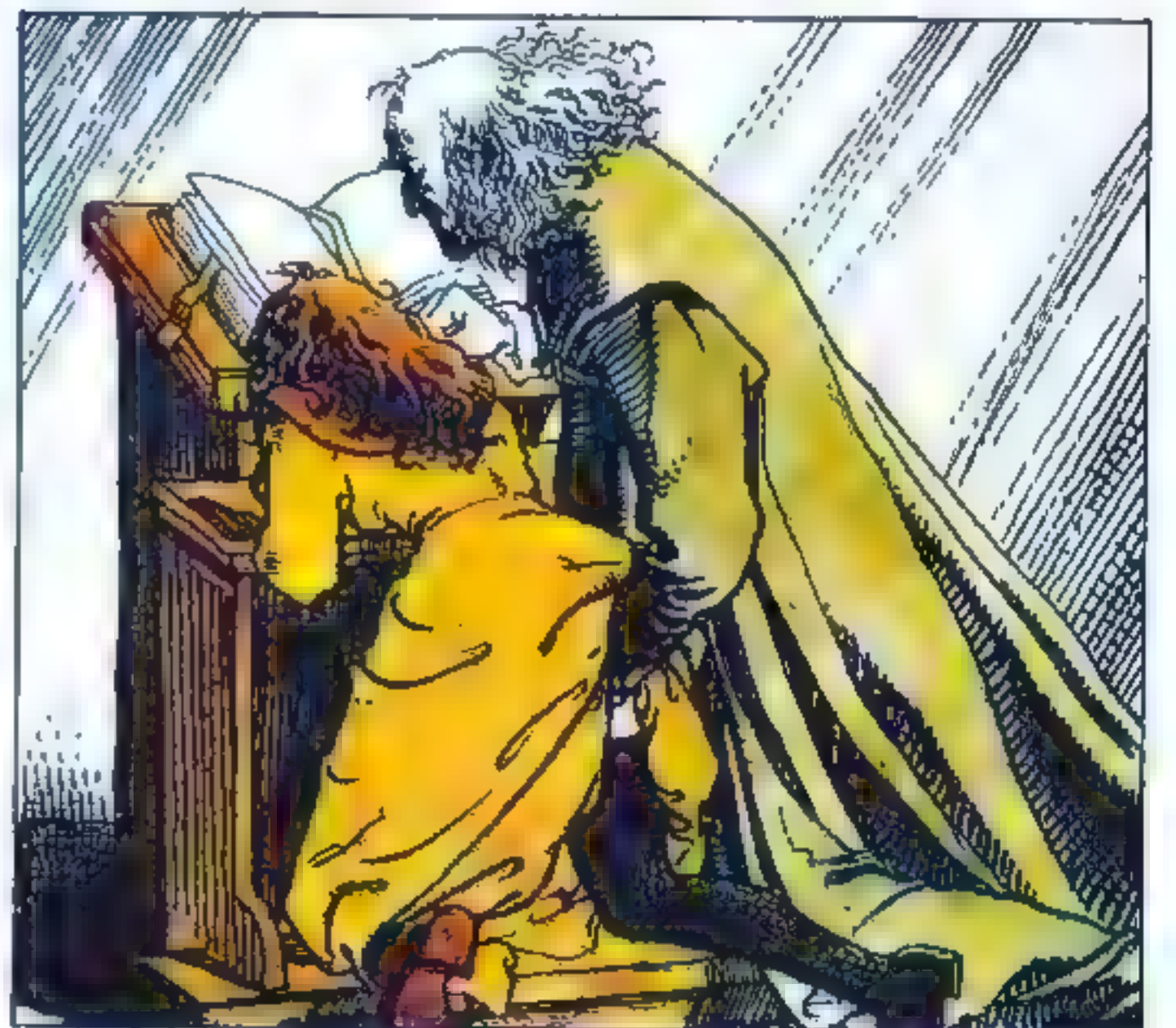




BLACK ME  
GOLPEABA Y  
VIOLABA A  
MENUDO, PA-  
RA LUEGO...



...OBLIGARME A PEDIR PERDON JUNTO A ÉL POR NUESTROS PECADOS...

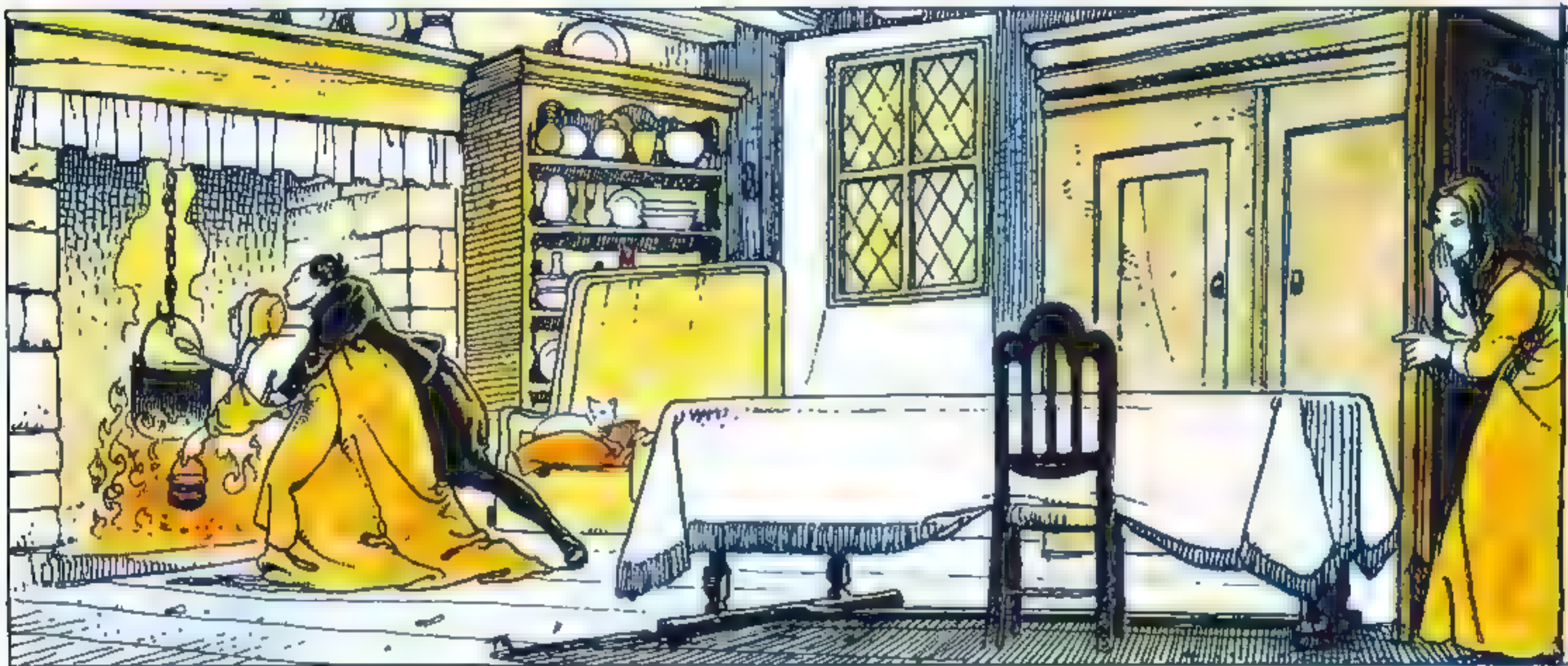
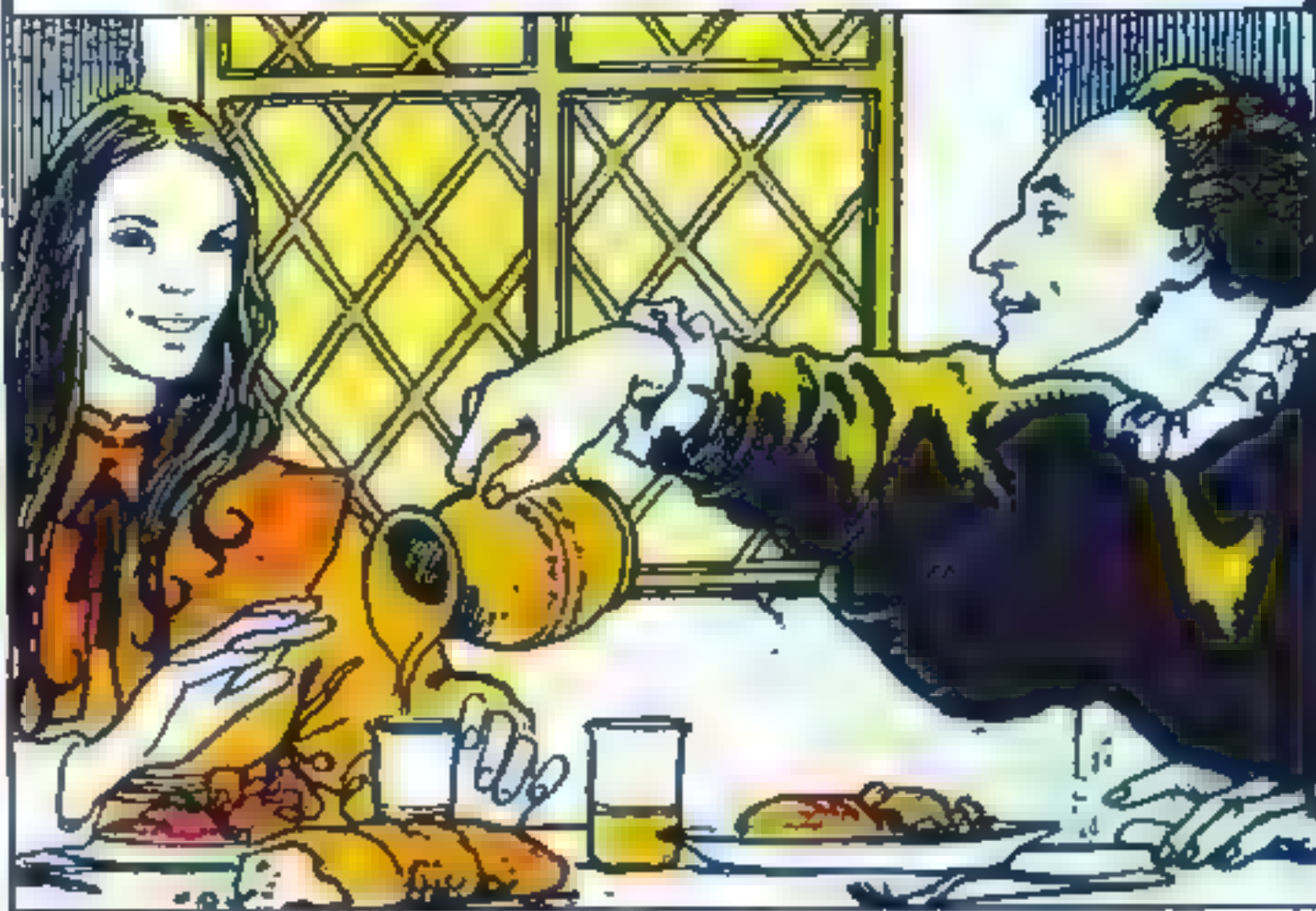




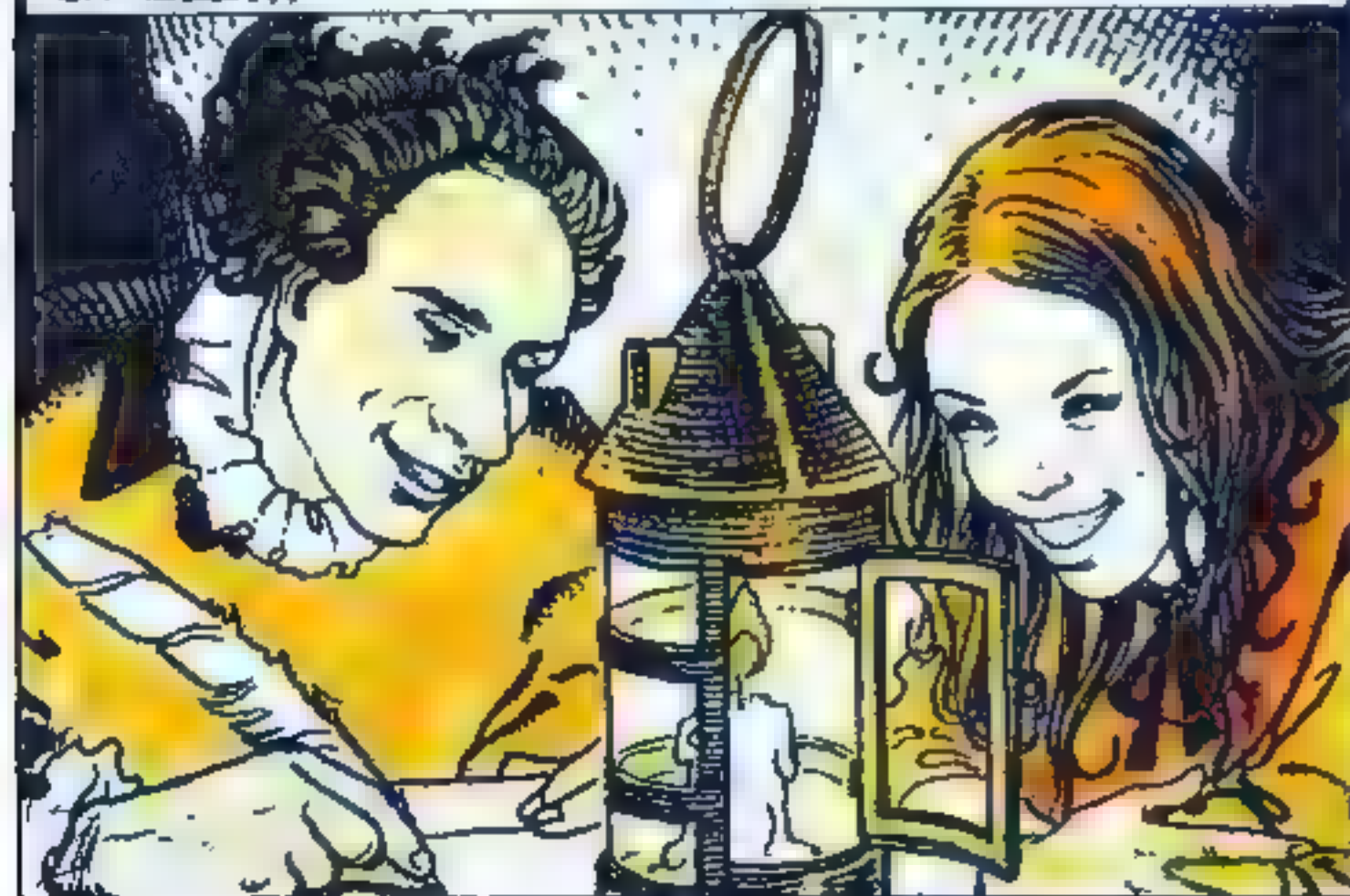


Y TAMBIÉN EL JOVEN PEREGRINO BLACK ME OBLIGABA A HACER COSAS PROHIBIDAS...

LA ÚNICA PERSONA AMABLE QUE SIEMPRE TRATÓ DE AYUDARME FUE EL SECRETARIO DEL REVERENDO BLACK, UN ITALIANO CATOLICO QUE SE VIO OBLIGADO A RENUNCIAR...



...A SU RELIGION PARA HACERSE PROTESTANTE. DE NO HABERLO HECHO, HABRÍA SIDO ACUSADO DE HERESIA... PERO EL SE VENGO SIENDO EL AMANTE DE VARIAS MUJERES DE MORAL APARENTEMENTE INTACHABLE...



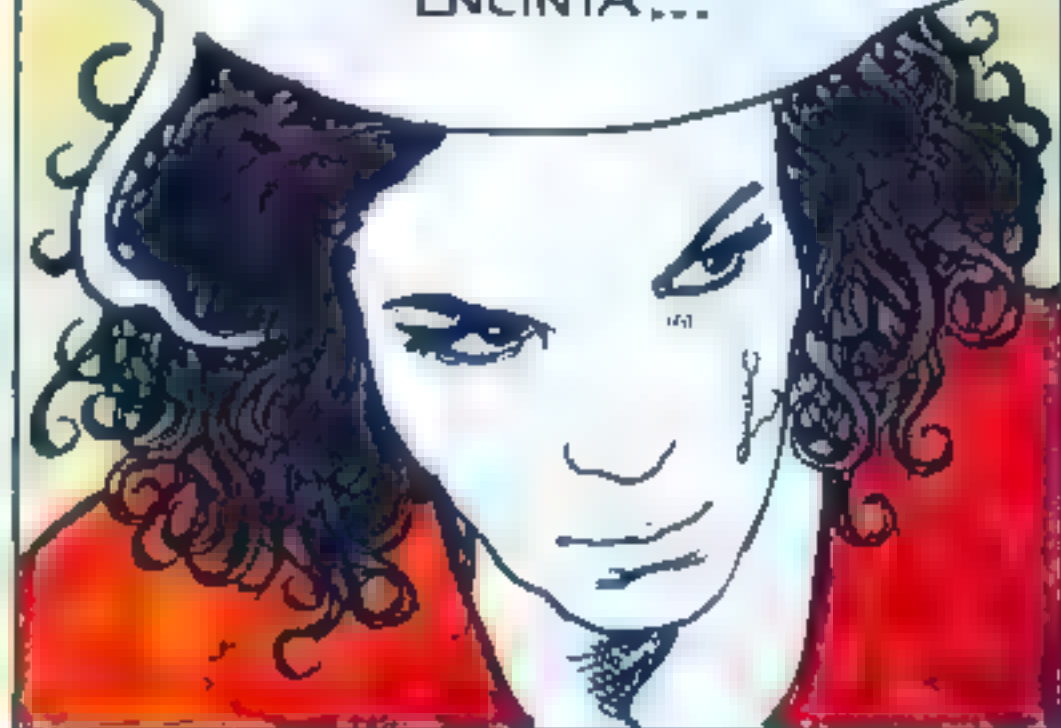
...Y DEDICANDO EL SANTO DEL DÍA, SEGÚN SU CALENDARIO, AL LANCE AMOROSO DE LA JORNADA...



LLEGÓ EL DÍA EN QUE MURIÓ MI MADRE A CAUSA DE UNA FUERTE PULMONÍA. APARTE DEL BUENO DE COSENTINO, ME QUEDÉ MÁS SOLA QUE NUNCA...



FUE POR ENTONCES CUANDO LLEGÓ UN CAZADOR FRANCÉS DE QUEBEC CON LOS INDIOS ABENAKI DE NORRIDGANOCK. ERA UN HOMBRE GUapo Y ESTUVO UNA TEMPORADA COMO HUÉSPED EN LA TRIBU DE SQUANDO. MÁS TARDE, DESPUÉS DE HABERSE IDO, ME DI CUENTA DE QUE ESTABA ENCINTA...



CUANDO EL VIEJO BLACK SE ENTERÓ ME ECHÓ DE SU CASA Y ME FUJ CON LA GENTE DE SQUANDO EN COMPAÑIA DE COSENTINO. ELLOS ME AYUDARON, Y COSENTINO Y UNOS AMIGOS SUYOS CONSTRUYERON ESTA CASA, O POR LO MENOS PARTE DE ELLA...



LUEGO, NACISTE TÚ, QUERIDO.



(CONTINUARA...)





HUGO PRATT es el maestro de la narración en la historieta. Un maestro que ha creado escuela y cuenta con seguidores y admiradores por doquier. El guionista de esa bomba que ha sido VERANO NOJO, dibujada por ese otro maestro que es MILO MANARA, es entrevistado por LAUREANO DOMÍNGUEZ, crítico y comentarista de cómics. El resultado es la entrevista siguiente, en la que HUGO PRATT nos habla de su vida y su obra.

# LA MAGIA DE LA AVENTURA

## (HUGO PRATT, COMPAÑERO DEL DESTINO)

● LAUREANO DOMÍNGUEZ

El primer contacto con CORTO MALTES tuvo lugar en 1970. ●● Pif, la revista de Ediciones Vaillant, por vía a prueba de un francés de bachiller que se esforzaba en traducir una historia, la primera creía yo, de un marinero llamado CORTO MALTES. Su escueto título era el de «Tristan Bantam». ●● Ignoraba, por tanto, la existencia de «Una Balada del Mar Salado».

Una de las cosas que más me llamó la atención de «Tristan Bantam» fueron sus dibujos. Además de parecerme apenas bocetos, los fondos eran prácticamente inexistentes. ●● Sin embargo había en ellos algo especial: eran figuras en paisaje, tal vez porque las figuras mismas eran el paisaje. ●● En la primera viñeta, cómo a borrajero CORTO MALTES fumaba sentado perezosamente en el mirador de la Pensión Java de Paramaribo, en la Guayana Holandesa, tenía todo el aspecto de ser, según el texto, un «hombre del desierto».

La siguiente sorpresa fue que CORTO no parecía al típico héroe guapo, simpático y amable, dispuesto a dejarse querer. ●● E incluso no malicioso se enorgullecía como su autor, de ser «bueno con los buenos y malo con los malos». ●● Por eso defendía al PROFESOR STEINER de «OJOS DE SAPO» — ¿quién agorándole su cigarro en un ojo le asegura que es «peor que él»? ●● «OJOS DE SAPO», como RASPUTIN y como tantos personajes de Hugo Pratt, es un malo aparente. ●● Su violencia es el rechazo de la soledad. ●● Matar o mueren por no haber podido hacer amigos. ●● Es la suya una tierra violenta. ●● Como diría MACHADO: la envidia de la virtud hizo a Caín criminal.

CORTO llega a asegurar en un momento que es malo de nacimiento, pero esa es sólo una cara de su moneda. ●● Cuando STEINER quiere averiguar las razones por las que le ha defendido de los sicarios del abogado KERSTER, CORTO no sabe que responder hasta que finalmente confiesa que «la vez que el rey de los maléficos». ●● El dibujo





© Copyright Hugo Pratt. All rights reserved.



© Copyright Hugo Pratt. All rights reserved.



© Copyright Hugo Pratt. All rights reserved.



© Copyright Hugo Pratt. All rights reserved.



© Copyright Hugo Pratt. All rights reserved.

ejemplar de una dinastía completamente extinta que creía en la generosidad, en el heroísmo. ■

Con «Una Bata de Mar Salado» podría decirse que Pratt inauguró un estilo de narración larga, equivalente a la novela literaria que posteriormente tendría eco en la obra de autores como Tabaré, Autuori, Gómez o Manóvil. ■

Si Hugo Pratt se despreocupa de los fondos de sus dibujos, de las máquinas o llega a cometer el fallo para algunos imperdonable de que RASPUTIN empuñe en el transcurso de la misma secuencia tres pistolas diferentes (Corto Maltes en Siberia), nos cautiva, sin embargo, con la sencilla elegancia de sus expresivos dibujos, al servicio casi exclusivo de contar una historia. ■

Ahi reside el valor de Pratt en su gran calidad de narrador de historias. ■

La mejor muestra de esto es a mi juicio, este VERANO INDIO que Mito Manóvil tan bien ha sabido interpretar con sus dibujos. ■ E. VERANO INDIO es mi reconocimiento con dos autores que habían empujado a un mismo. ■ Es, también, una experiencia que tal vez no se repita, pero cuyo fruto está ahí para disfrute de todos los lectores. ■

Mientras tanto, CORTO como HUGO antes, vuelve a Argentina en busca de LOUISE BROOKSOWICZ, envuelta en un tráfico internacional de prostitución de Polonia a Argentina organizado por la Warszawa Asociación Judía que en los años veinte fue reconocida legalmente como la primera asociación proselitista del mundo. ■ Pero ya está bien. ■ Dejemos que sea Hugo Pratt quien nos hable de su vida y de sus personajes. ■

«Yo empecé en Italia a la misma edad de cinco años. Después la cosa ha ido adelante como siempre: escuela, guerra, Etiopía, el interés viene de que tenía como un don, el don de dibujar y desde entonces mi vida ha

sido la de un tipo que tomó la historieta como un trabajo».

■ ¿Uno de sus primeros trabajos fue el «ASSO DI PICHE»?

Se habla del «ASSO DI PICHE» como si fuera un mito. Ha sido la primera vez que unos dibujantes, que to-

devia no eran muy conocidos, se han puesto juntos y han hecho no un fanzine sino una edición entre amigos. Y salió bien. Salió bien porque veníamos todos un gran entusiasmo por trabajar, había terminado la guerra y queríamos encontrar la manera de dar al público lo que habíamos perdido con ella, es decir el comic americano.

■ A continuación se fueron a Argentina.

Nos fuimos a Argentina a trabajar para la *Edizione Abril*. Allí había muchos argentinos y muchos extranjeros, gente que venía de varios lados de Europa, porque en aquel momento en Europa era un poco difícil encontrar trabajo y se había elegido Argentina como lugar de emigración.

■ Allí, siguió con sus personajes de Italia o hizo cosas nuevas.

No hicimos cosas diferentes, pero digamos que ha sido la parte más importante como experiencia de un dibujante (he pasado casi 20

años en Argentina); con eso he alternado viajes a Italia, Inglaterra, trabajando para el *Corriere della Sera*, trabajando para el *Daily Mirror*.

En Argentina hice «Ticonderoga» con guionas de Héctor Oesterheld. He trabajado muchísimo con él. En el ASSO DI PICHE había sido con Faustino que era un colega y Alberto Ongaro que es un gran escritor que sigue haciendo historietas, pero hace también libros.

■ En Argentina conocí a Alberto Breccia, es cierto que usted le dijo algo así como «vos sos una puta carata porque estás haciendo mierda pudiendo hacer algo mejor».

Eso también es un mito. No me acuerdo si le dije esas cosas. Pero seguramente si yo le he dicho algo de esto ha sido en tono de amistad. Breccia no necesitaba que yo le dijera eso para ser el dibujante que es. Quizá en aquel momento Breccia estaba cansado, seguía con VITO NERVIO. Yo pensaba que un tipo como él podía hacer



cosas diferentes y por su propia cuenta terminará por ser él mismo un autor sin tener que estar haciendo siempre las cosas de los demás. En eso quizá le habré dicho algo.

♦♦ Con CORTO MALTES ha hecho usted sin pensarlo que ha hecho más de lo que él los no hubiera podido hacer.

CORTO MALTES es un pretexto para acompañar al lector dentro de ciertas historias. Es un tipo que llega a tener sus aventuras, pero sobre todo es un tipo que propone al lector las aventuras de los personajes que están alrededor de él. Es como si el contara o invitara al lector adentro de una historieta de aventuras. CORTO MALTES es un medio para contar ciertas cosas: ahora, claro, también ha llegado a ser un personaje, pero antes que esto yo prefiero pensar que tiene una personalidad propia.

♦♦ Usted ha dicho en alguna ocasión que él es a la vez Pío y los héroes de Julio Verne en la historia.

Se ve que están muy bien hechos. Los hizo un amigo mío, un arquitecto que se llama Fuga. Un día yo había sacado un personaje de una enciclopedia militar inglesa se llamaba Ungern-Stemberg y era muy interesante. Guido Fuga me dijo: «¿por qué no haces una historia sobre este personaje?»

Yo le respondí: «El tipo actuó en la Transiberiana y la Transilvania sin tener no tiene sentido».

«Puedes hacerlo ¿no?»  
«No, yo no lo hago. Si vos hacés los trenes, yo hago la

historia». El me dijo: «No te gran puta, yo no quiero ponerme a hacer los trenes». Hasta que un buen día accedió: «Está bien, yo te hago los trenes porque si no esa locomotora no sale. Y así salió la historia».

♦♦ ¿Le da pena que usted no se sepa de mucho en la obra?

Porque ya hice antes los detalles. Trabajé muchísimo antes, hice trenes, coches, barcos, aviones. Ahora es lo que yo hago: siempre el detalle, los trenes, pero no hago muchas cosas. Quizá la historieta que me gusta más hacer son los ESCORPIONES DEL DESIERTO, que caminaban y se movían así.

♦♦ ¿Su amigo Fuga le introdujo a Bruno de Nardis?

♦♦ Llegado un momento es el propio Hugo Pratt el que se ha convertido en personaje de las historias.

Hay unos dibujos que se han dividido por ende dentro de sus propias historias.

♦♦ Estaba pensando en la Mafusa.

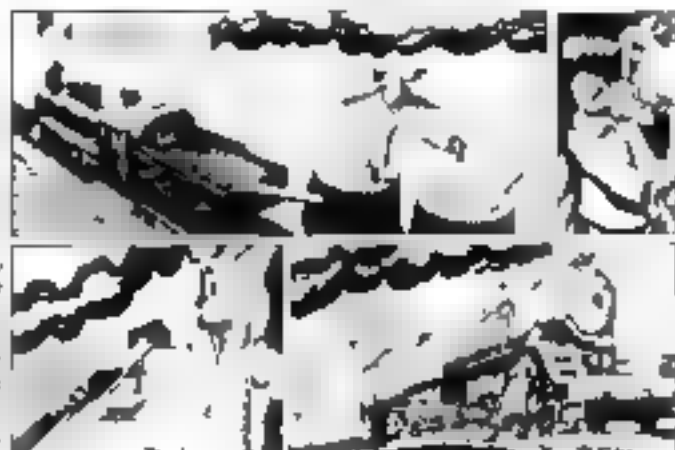
En un determinado momento me sorprendió con estas cosas.

♦♦ ¿Se acuerda del dibujo del mes?

No sé cómo mas bien a lo mejor me dije en el momento que él era la verdad de un amigo mío. Manana no es a un niño más es un tipo que había salido de mis no sé cuánto más había entrado. Yo me acordé cuando los vi. E estaba ya por su estilo propio.

♦♦ ¿Usted ha realizado juntos una historieta?

En la historia que le he



ciera una historia de indios. Era una historia que yo hubiera querido dibujar pero ya no tengo mucho tiempo por lo que cada vez soy más viejo y estoy más cansado, entonces aproveché que había un dibujante como él que quería hacer una cosa conmigo y salió. Todo empezó con un VERANO INDIJO.

♦♦ ¿Y cómo ha nacido esta historia?

Empezó porque yo he sido un gran lector de este periodo histórico y literario. Hay muchos autores que han escrito sobre esta época. Quizá a que más me dio el placer de zambullirme en ella ha sido ZANE GREY. No han sido CONRAD ni «La Isla del Tesoro» de STEVENSON, más bien un poema de STEVENSON que se

llamaba «Ticonderoga». En este caso han sido ellos y ha sido también CONRAD con su «Pasaje al Noroeste» y otro gran escritor que tal vez sea el más ennoblecido por esta







A Hugo Pratt, il primo albo, per Milo Manara

literatura NA HANIE, HAWT HORN.

■ ■ El lenguaje narrativo del *VERANO INDIO* no es el habitual de MANARA.

Desde el momento que yo hice la historietita es lógico que exista una especie de dedicación mía hacia un tipo de dibujo de historia de contar de una manera. Encontré en MIL MANARA un gran dibujante que quizá ha dado más de lo que me dio yo porque con los dibujos se ha comprometido dentro de estas cosas con gran cariño y con gran esfuerzo, porque trabajó e hizo unos dibujos

formidables.

■ ■ ¿Incluso ha intimidado usted un tipo de estilo que no es habitual en sus historietas?

He aprovechado la capacidad y la profesionalidad de MIL MANARA para estas cosas. Además tenía que hacer algo en donde se enlazará nómina.

■ ■ ¿Proyectos?

El proyecto mío es tratar de mantenerme donde me he ganado, que ya no es fácil. Cuando se tienen 58 años los proyectos son seguir haciendo cosas que me gustan y envejecer con una cierta dignidad. ■



## ► VERANO INDIO. Tutto ricominciò con un'estate indiana Capitolo 10 ° HUGO PRATT-MILO MANARA.

► Desde la visita de la querubina por dos indios, los apóstoles se han preocupado. Los Lewis han enviado a Neque en Jeremías a New Canaan para averiguar de qué son ellos quienes tienen en su casa a la sobrina del reverendo Buck. Éste se presenta a despotricando contra los Lewis, tiene lugar entonces el más violento ataque de los dos a la casa. Se va a situar la llegada del capitán Brewster con apoyo de fuerte. El reverendo Buck muere herido por una flecha. El apóstol abandona la casa para dirigirse con sus hombres a New Canaan. Cuando los Lewis se quedan solos, la madre cuenta una historia sordida, en la que se ven a través los últimos 2 que fue sucedida por parte de los Buck.







Y AS VOVIO A DESENCADENAR-  
SE AQUEL A PESADILLA HASTA  
EL DÍA EN QUE ME QUÉ DE EMBA-  
RAZADA DE ABNER, QUE ES HIJO  
SUYO TRAS NACER ABNER



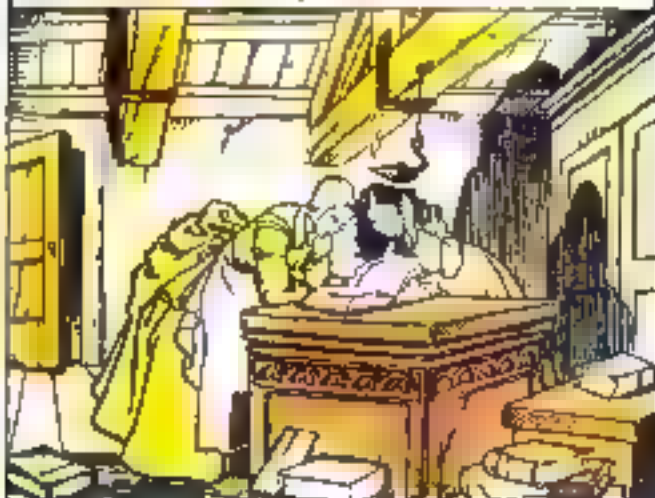
ME FUI A SALIR A TRABAJAR CON WINTHROP QUE ERA EL GOBERNADOR DE  
LA ZONIA DEBIA PAGAR EL PRECIO DE MI RESCATE A LA FAMILIA BLACK  
Y OS DEJÉ CON LOS INDIOS DE SQUANDU QUE OS ENSEÑARON A LAZAR Y  
A ENFREÑAROS CON LAS NECESIDADES DE LA VIDA...

PERO NO ME ERA PERMITIDA LA ENTRADA EN LA  
IGLEA PORQUE A LAS PAREJAS CON HIJOS BASTAR-  
LOS NOS LES ERA CONVICIONO A LAZARSE A LOS FIELES.  
SOLO LA MUJER QUE TALVEZ UNO DE LOS DECANOS DE  
LA COMUNICACION RELIGIOSA, QUISO SER AMIGA MIA





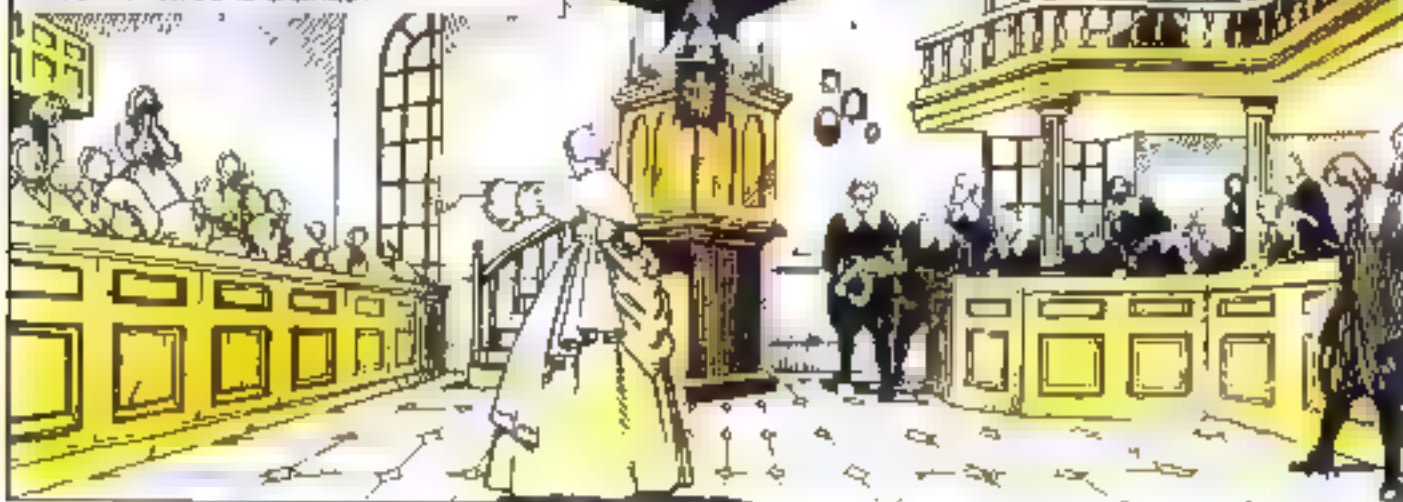
DOROTHY TALBYE INCURRIÓ EN EL ERROR DE CREEER QUE LOS DERECHOS DE UNA MUJER SON IGUALES A LOS DE UN HOMBRE.



Y SE REBELA CONTRA EL MARIDO LA MISMA SOCIEDAD QUE GARANTIZA LA LEY A TODOS LOS FELIGRESES DEL CULTO PURITANO, LA CONDENÓ COMO CRIMINAL.



DOROTHY TALBYE SE ENFRENTÓ AL MARIDO Y A LOS ANCIANOS DE SALEM, PERO FUE CONDENADA POR "SU MELANCOLÍA E ILUSIONES ESPIRITUALES" A UN DURO CASTIGO.



AL PRINCIPIO, PARECIÓ VOLVER RESPETUOSA AL LADO DE SU MARIDO PERO SOLO FUE POR UNA BREVE TEMPORADA. A INICIOS DE OTOÑO DE 1638 MATÓ A SU HIJA PEQUEÑA PARA NO OBLIGARLA A VIVIR LA MISERABLE VIDA DE MUJER EN LA COLONIA PURITANA.







JE AL ASESINO ME COTIN NAKUN A  
MI POR SER EL AMIGO  
AUNQUE ONMILO FUERON MAS  
MA NAKUN A

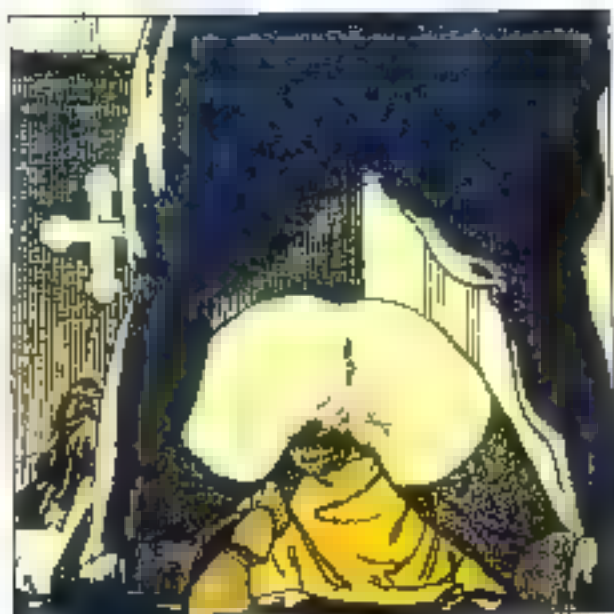


EN LA MAN ANTE EL SELLÓ DE LA INFAMIA LA MARCA DE JILITH LA  
PRIMERA MUJER DE REBELDÍA CONTRA ADÁN SEGÚN LAS ANTIGUAS ESCRITU-  
RA BIBLICAS. PROBABLEMENTE AUN TENÍA QUE SERVIR A LOS INSENSATOS  
CAPRICHOS DE UN PASTOR

AUNQUE AL VER EL PASTOR LE LLEGO LA HORA DE LA  
MUERTE AUNQUE MI AMIGO SE INICIÓ A LA QUE  
PERMANECERÍA SU MUERTE AL PROVOCARLE  
UN ATAQUE DE ELOS SENIL







LO QUE NO ME HIZO SU PADRE. ME LO HIZO PEREGRINO BLACK  
HASTA QUE SE CANSÓ DE MI Y NACIÓ PHILL'S QUE ES  
MIA SUYA



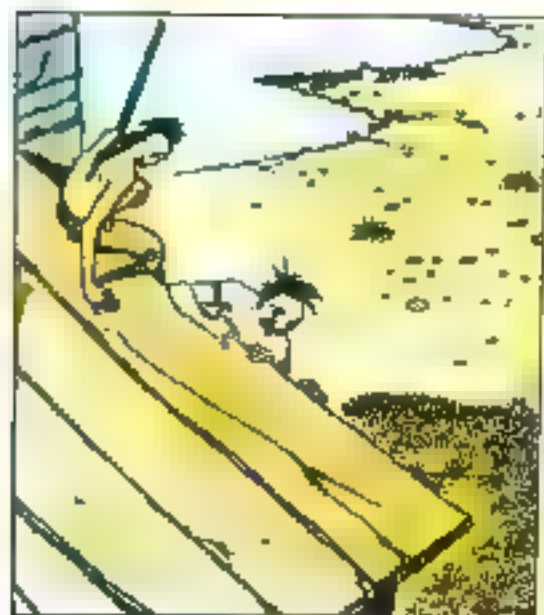
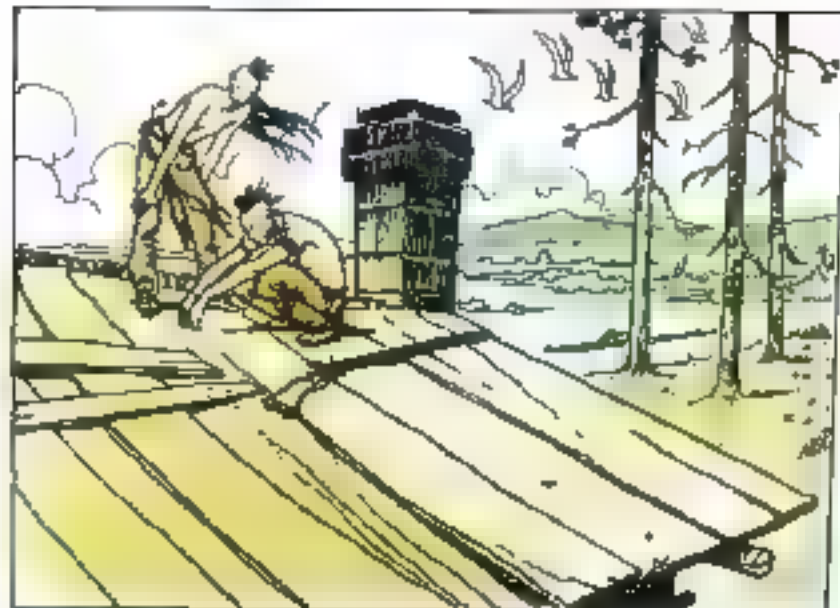
HICE DE TODO PARA NO  
TENER ESTE NUEVO HIJO,  
PERO NO LO CONSEGUI COMO  
TAMPOCO LO CONSIGUIERON  
LOS MEDICOS INDIOS LO SIENTE  
PHILL'S PERO ENTONCES NO  
QUERIA TENERTE AUNQUE  
HOY ME HACE  
AGUY FELIZ QUE ESTÉS  
CONMIGO.



ESTA ES LA TRACICA HISTORIA  
QUE NO QUERIA CONTAROS EXLU  
YENDO A PHILL'S QUE ERA LA  
UNICA EN SABERLO







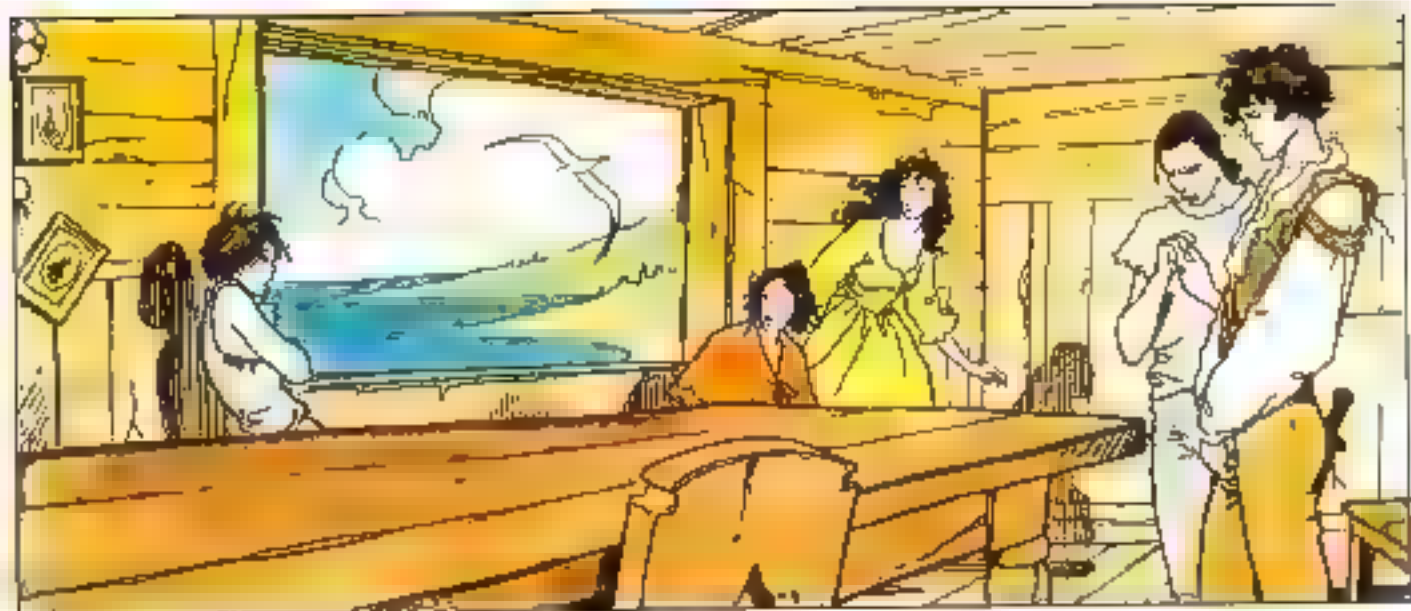












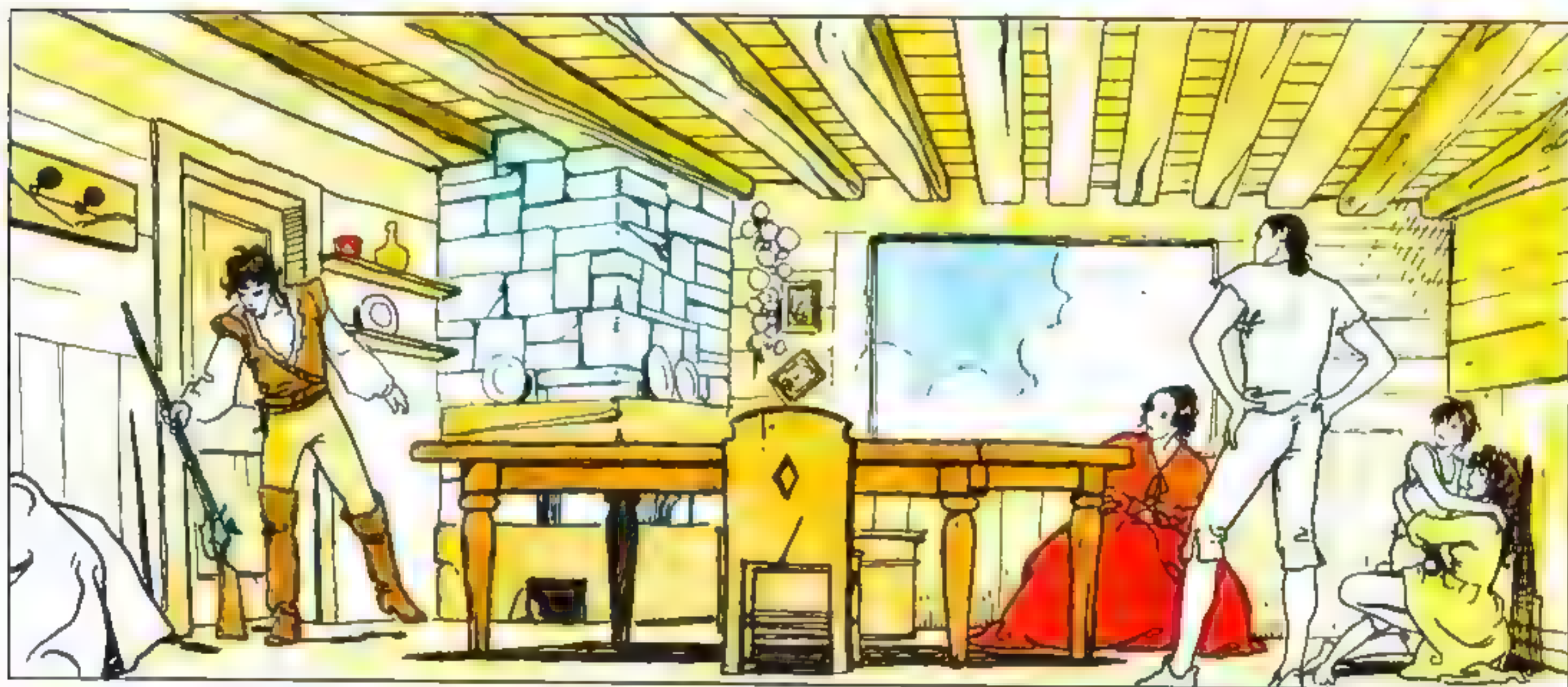


► **VERANO INDIO**  
Tutto ricominciò con  
un'estate indiana.  
Capítulo 11.º  
**HUGO PRATT-MILO**  
**MANARA.**

► Temiendo un nuevo ataque  
de los indios de Squando, los  
Lewis abandonan su casa para  
buscar protección en el poblado  
de New Canaan.













...¡NO ES JUSTO! ANTES HAS DE PENSAR EN LA FAMILIA... EN LA NUESTRA... Y LUEGO, CUANDO SE ACABE ESTA HISTORIA, PENSARÁS EN TI Y EN LA SOBRINA DEL PEREGRINO BLACK.



PERO YO...

ELIJAH TIENE RAZÓN... NO PODEMOS PERMANECER AQUÍ. LA CASA YA NO ES SEGURA Y LOS INDIOS DE SQUANDO VOLVERÁN...



SIN TENER EN CUENTA QUE ESA CHICA PODRÍA SER PARIENTE NUESTRA... TAL VEZ HERMANA...



...PERO, ¿DESDE CUANDO TE PREOCUPA NUESTRO GRADO DE PARIENTESCO? ENTRE LAS MATAS, NUNCA TE HAS PREOCUPADO DE SI ÉRAMOS HERMANOS.







¡BASTA!  
¡CALLAOS!



POR TODOS LOS SANTOS  
... ¿QUÉ CLASE DE FA-  
MILIA ES ÉSTA? ¿QUÉ  
SOMOS?



¡SOMOS DEMONIOS!... ESO ES LO QUE SO-  
MOS, Y YO HE ESTADO ENTRE LAS MATAS  
CON TODO EL MUNDO, CON ABNER, CON  
EL HOLANDÉS, CON EL SOBRINO DE  
SQUANDO, CON LOS SOLDA-  
DOS, HASTA CON EL PRO-  
PIO SQUANDO...



... CON TODOS  
MENOS  
CONTIGO,  
ELIJAH.



... PORQUE TÚ ERES  
EL MÁS INGENUO DE LA  
FAMILIA Y, AUNQUE DE  
MALA GANA, SIEMPRE  
TE HE RESPETA-  
DO...



¡NO  
PUEDE  
SER!













(CONTINUARA )



**VERANO INDIO**  
(Tutto ricominciò  
con un'estate  
indiana.)

**Capítulo 12.**  
**HUGO PRAT-MILO**  
**MANARA**

► Tras el ataque de los indios y la feliz intervención del capitán *Brewster* con tropas del fuerte, los *Lewis* se quedan solos. *Abner* decide marcharse en busca de la sobrina del reverendo *Black*. *Phillis* saca a relucir sus amores con indios y blancos, escandalizando a *Elijah*.

Entretanto, en los alrededores de la casa, los indios de *Squand* queman los campos como venganza...







¿POR QUÉ  
INCENDIAMOS SU  
CAMPO DE  
TRIGO?



.../PORQUE HEAMOS  
DE VENGARNOS! NO  
TENGO NADA CONTRA  
LOS LEWIS...PERO HE-  
MOS DE HACERLO.



ADEMÁS,  
ES UNA MANERA DE OBLI-  
GARLOS A IRSE ANTES DE QUE  
VUELVAN LOS OTROS...NO QUIERO  
QUE MATEN A PHILLIS NI A ELI-  
JAH... DE ABNER NO SÉ QUÉ  
PENSAR... SIEMPRE HA  
ESTADO LOCO...



...Y LOS LOCOS SON  
SAGRADOS PORQUE  
SUEÑAN CON LOS OJOS  
ABIERTOS.

ESO  
ME PARECE  
UNA TONTE-  
RIA.

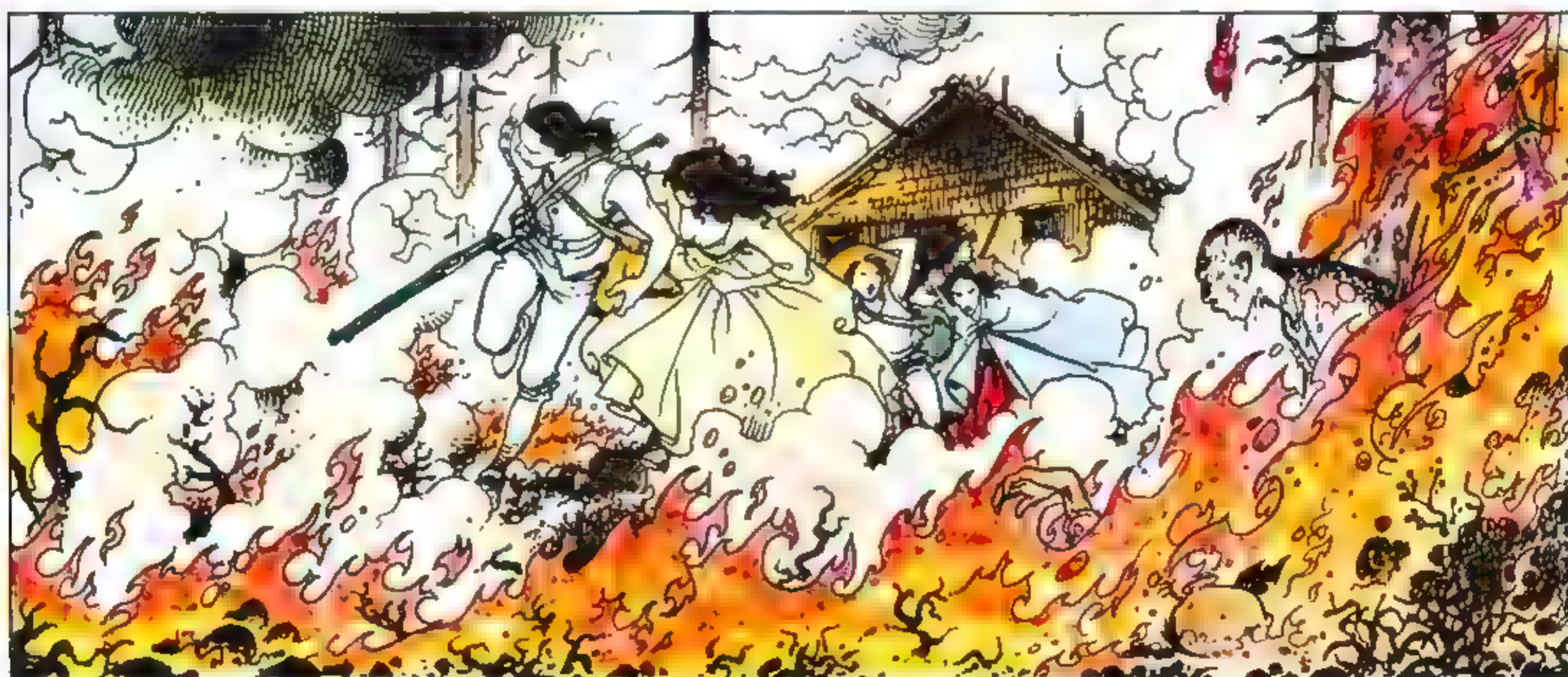


SÍ, TIENES RAZÓN, ES  
UNA TONTERÍA, PERO  
HEMOS DE FINGIR  
QUE ES ALGO  
SERIO...

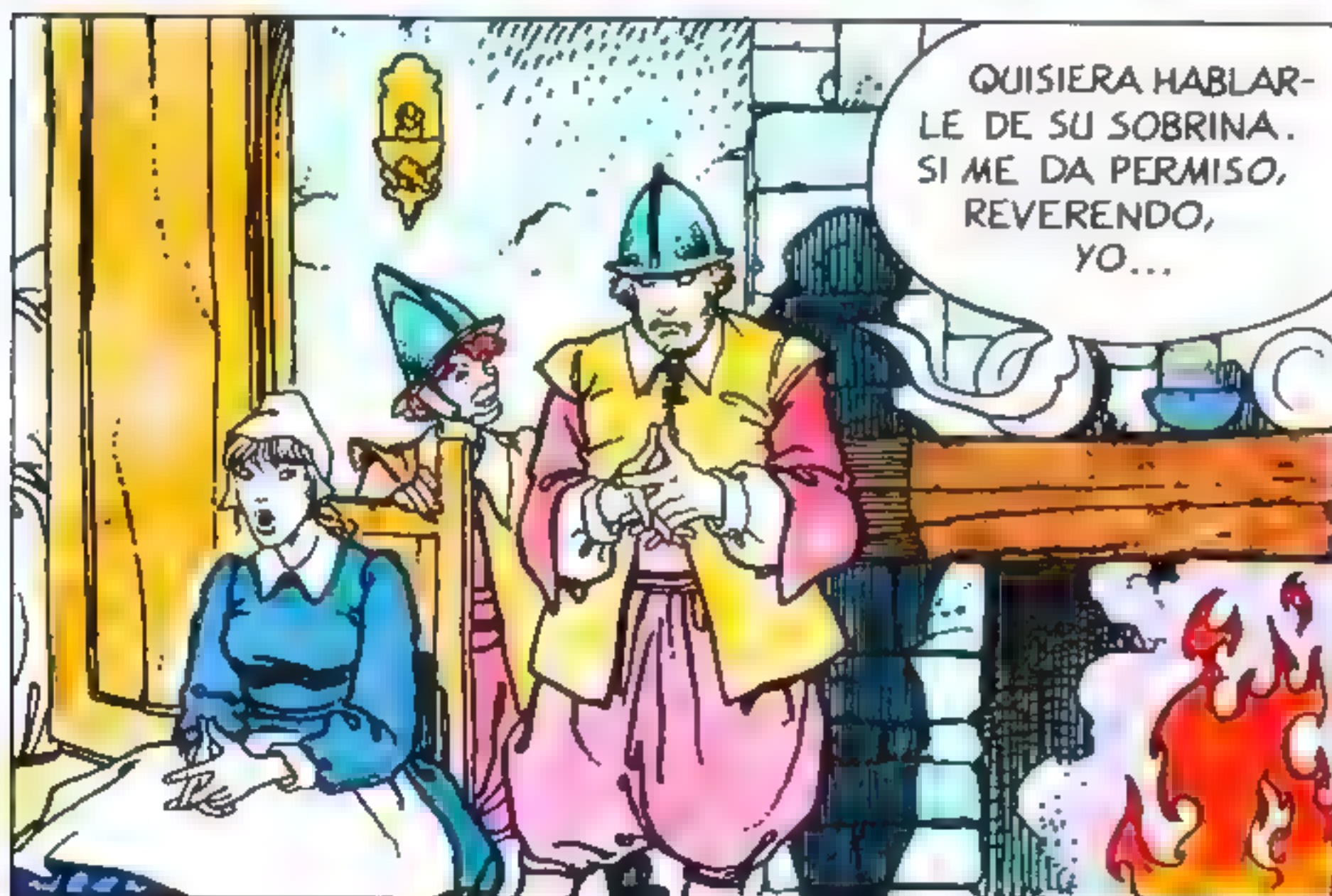


...ES UNA ANTIGUA  
TRADICIÓN INDIA:  
RESPECTAR LAS  
TONTERÍAS.

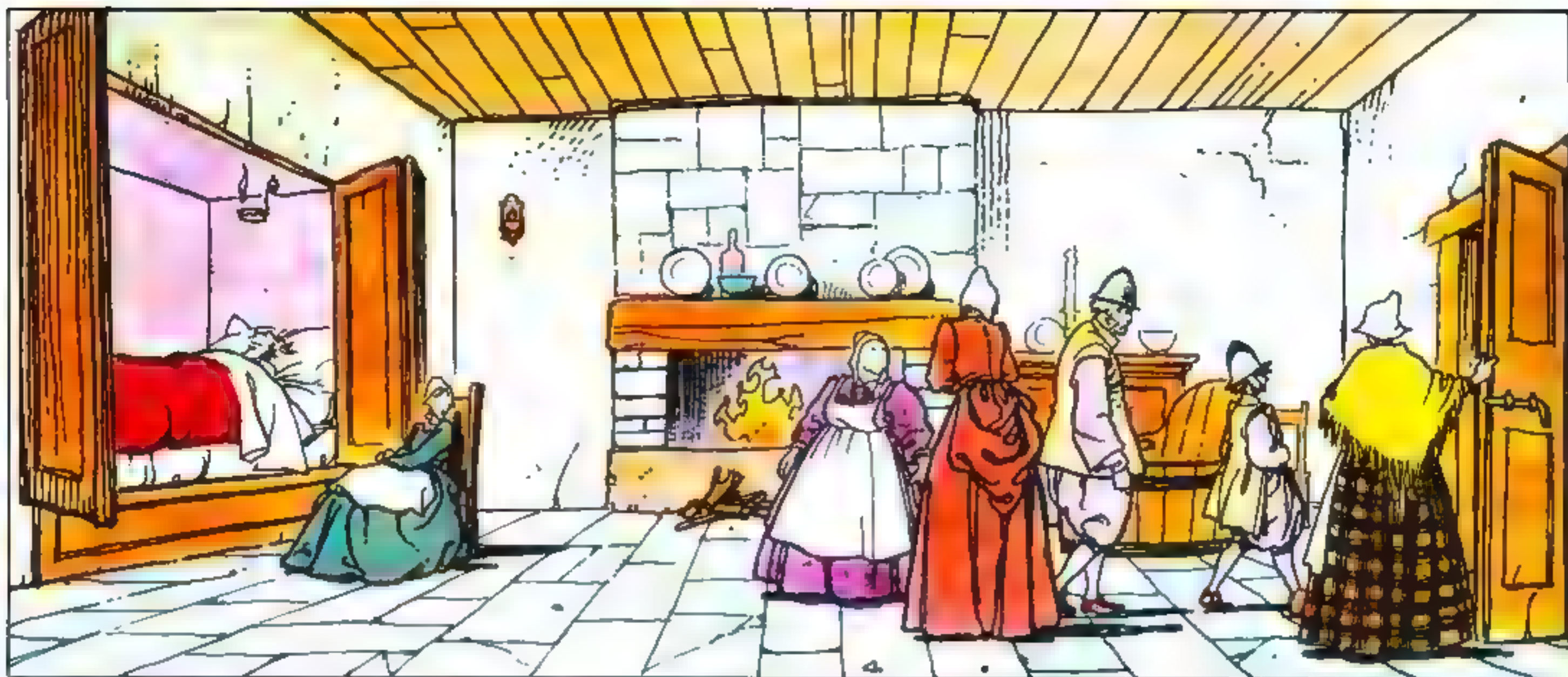








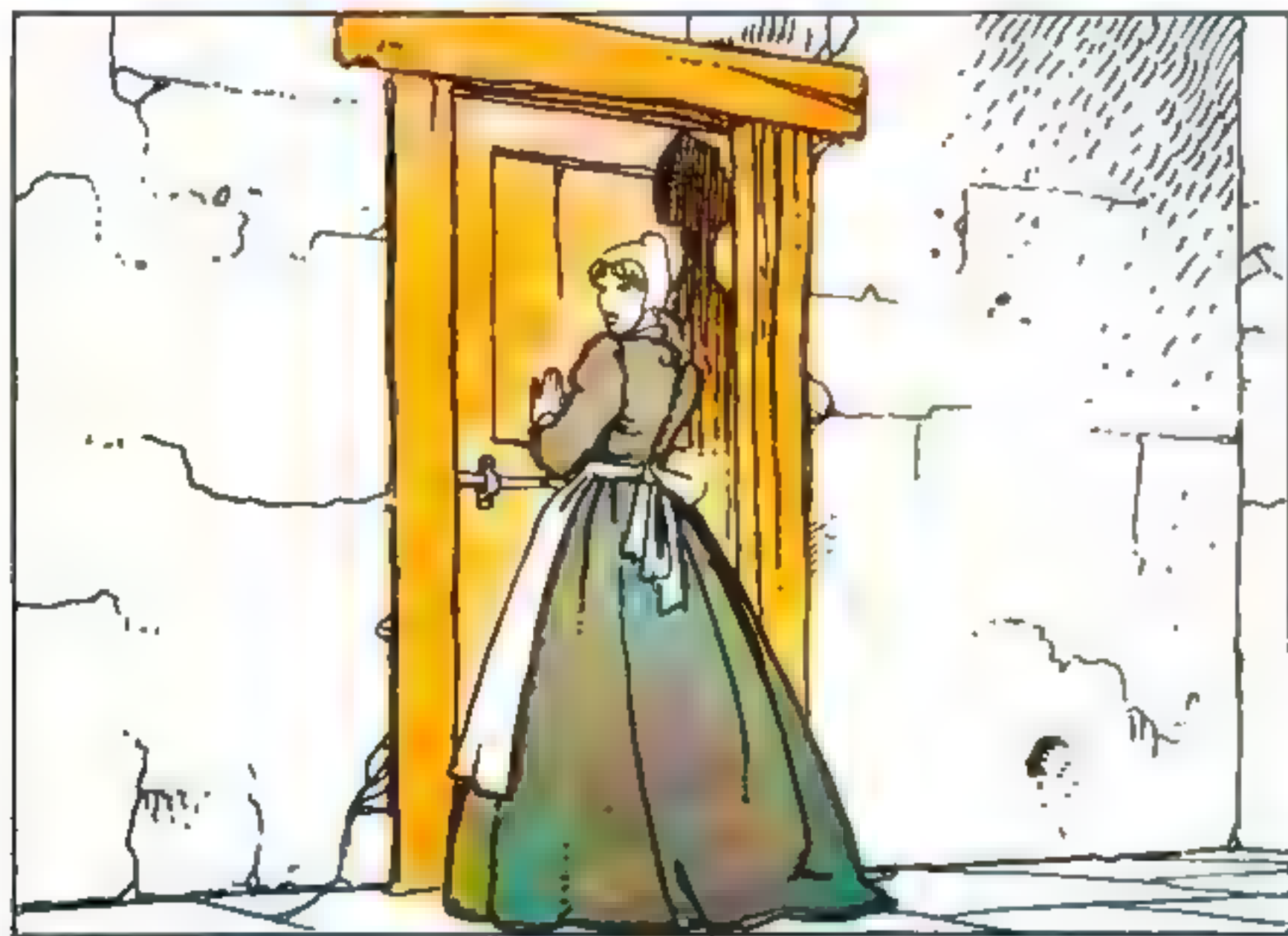




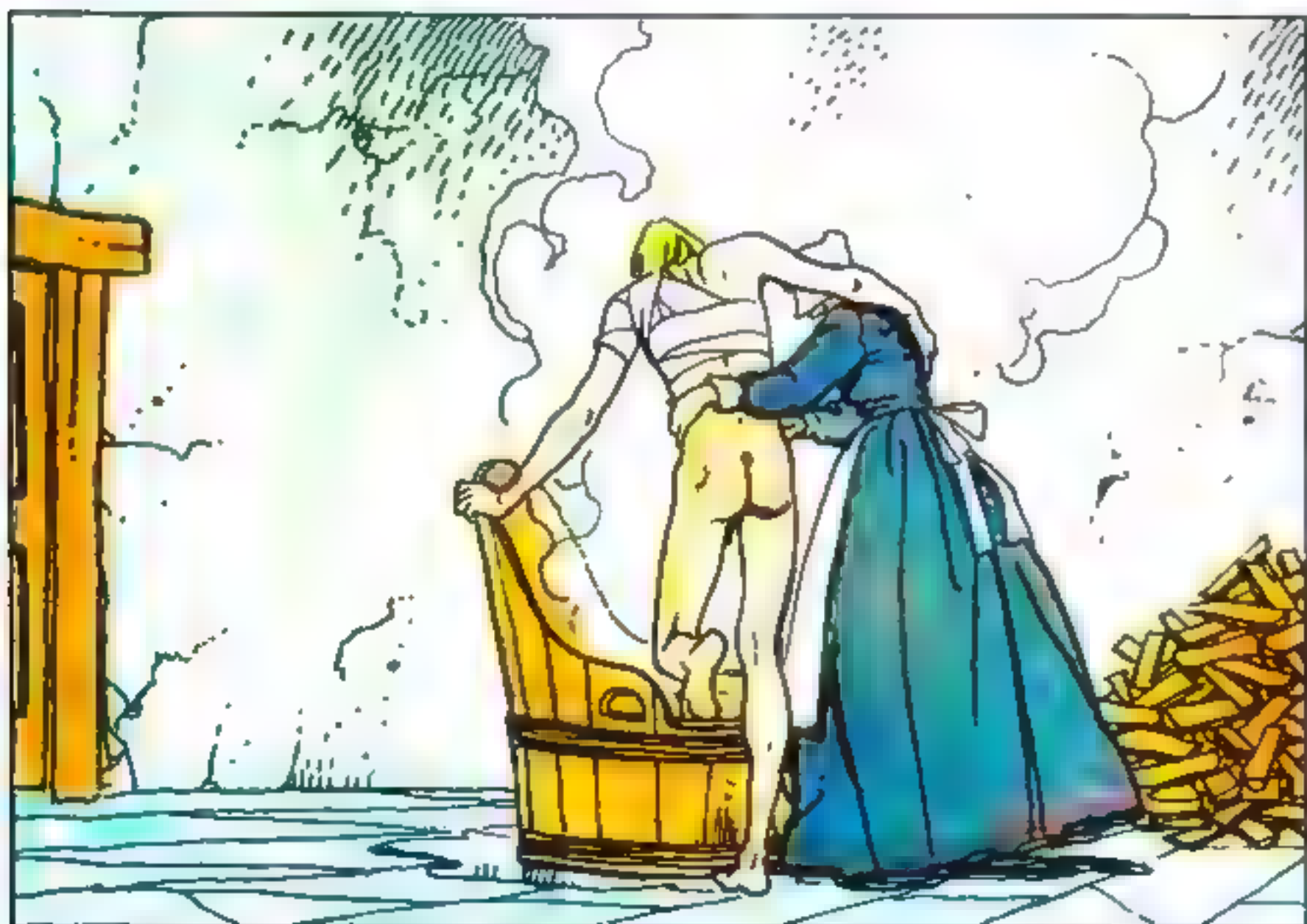
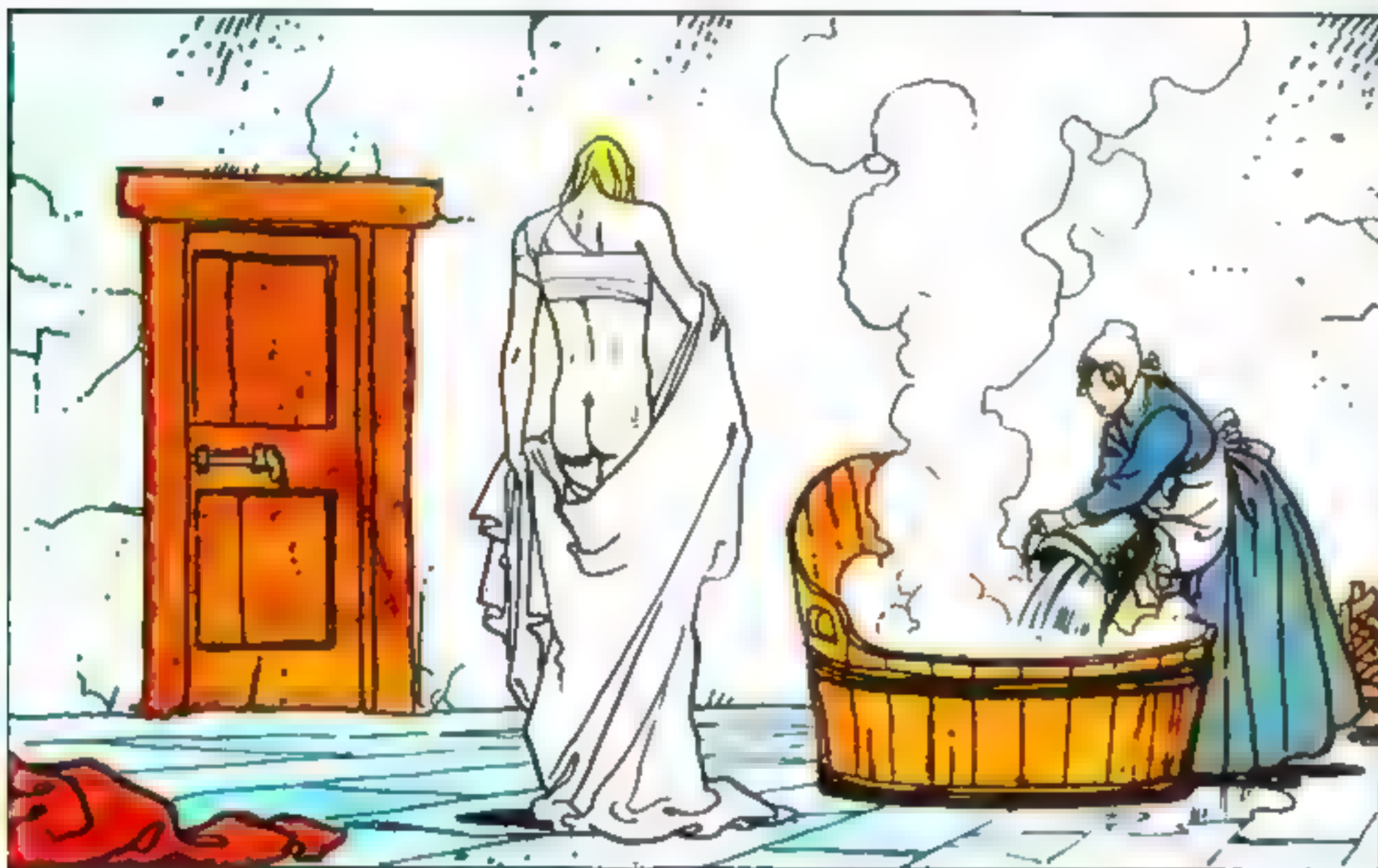
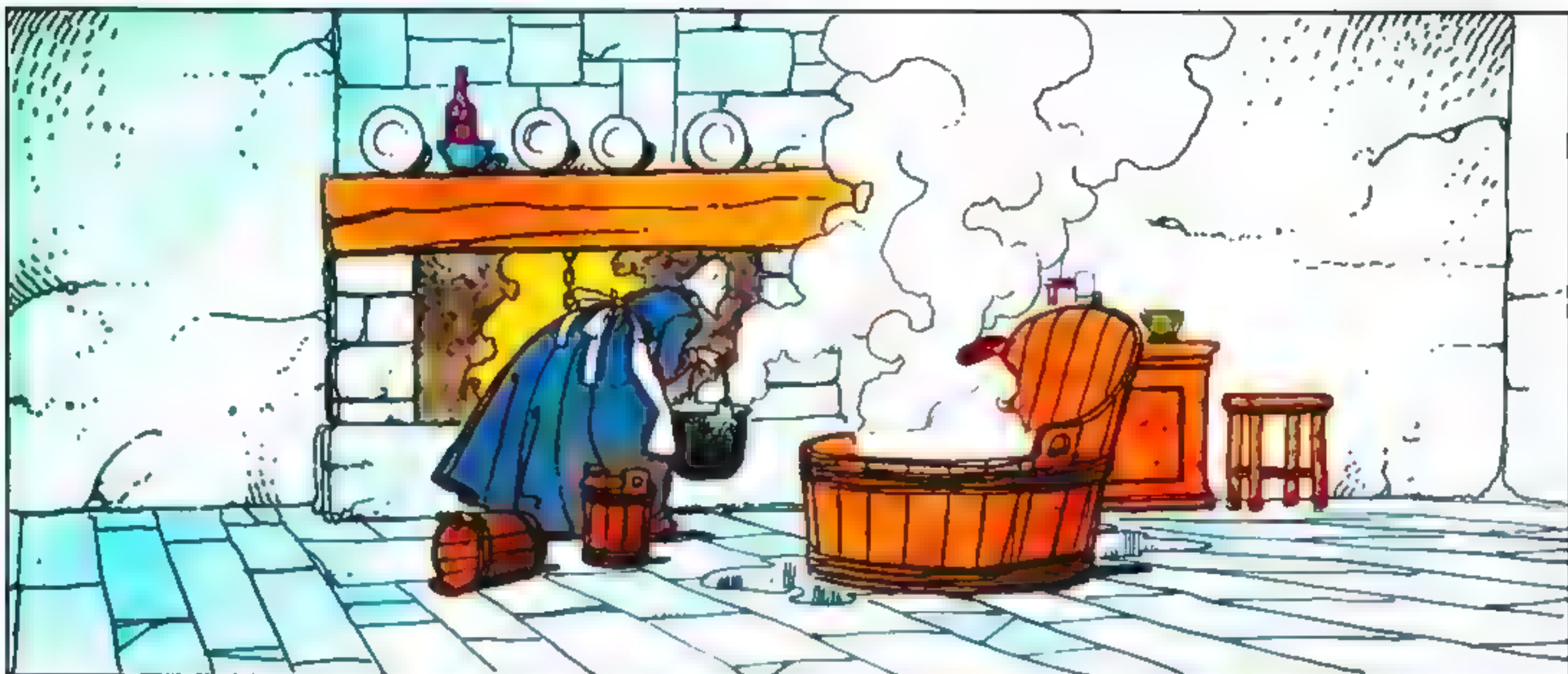




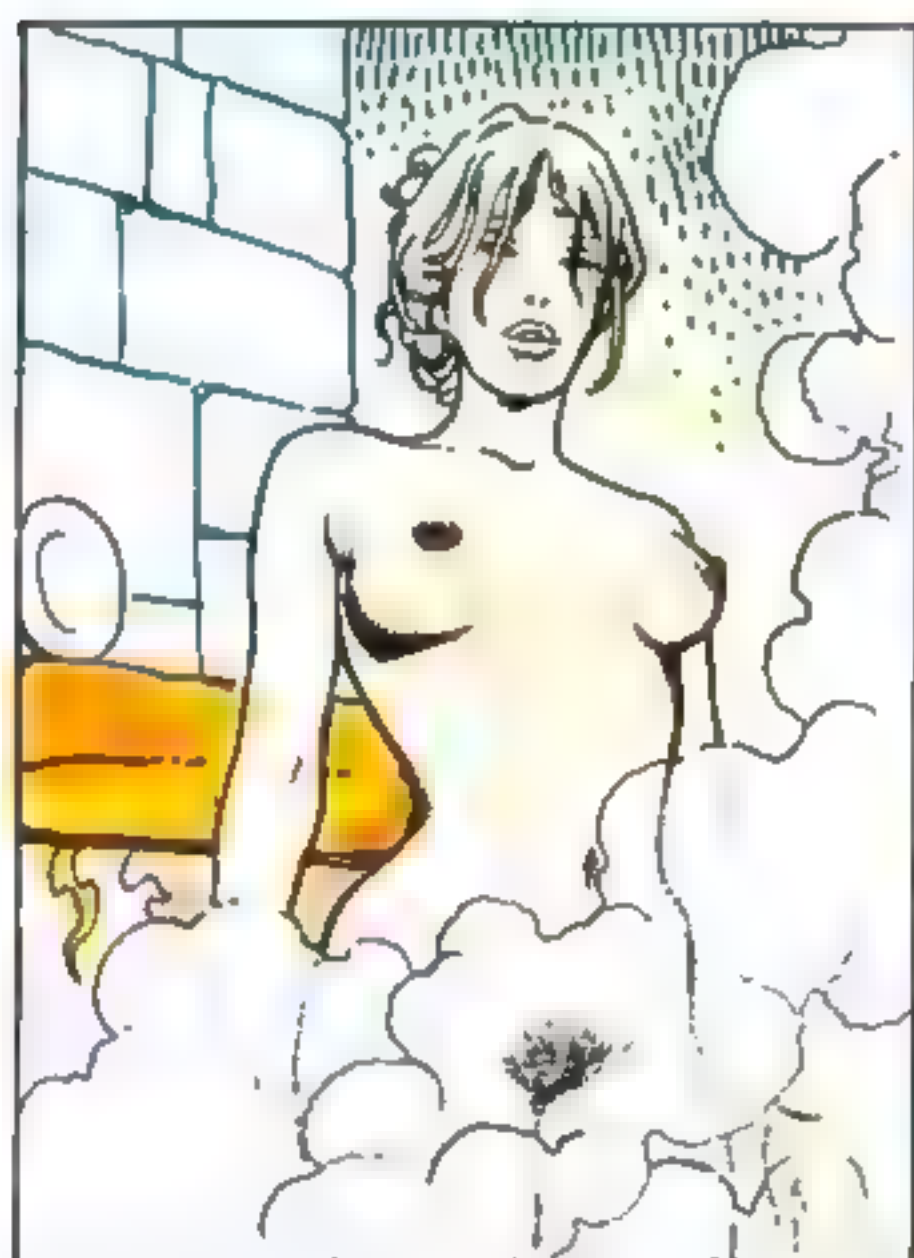
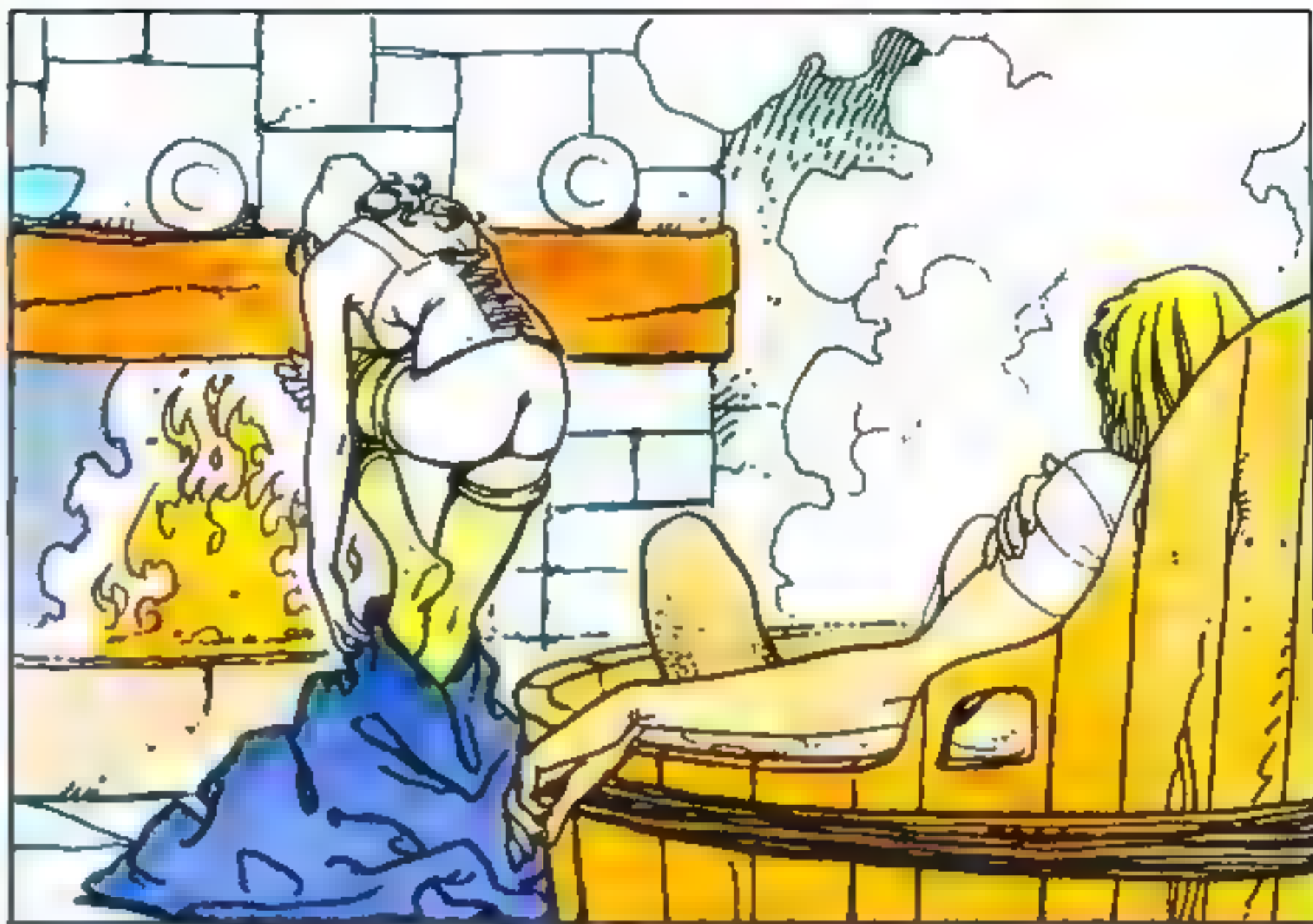












(CONTINUARA...)



**VERANO INDIO**  
(Tutto ricominciò  
con un'estate  
indiana.)

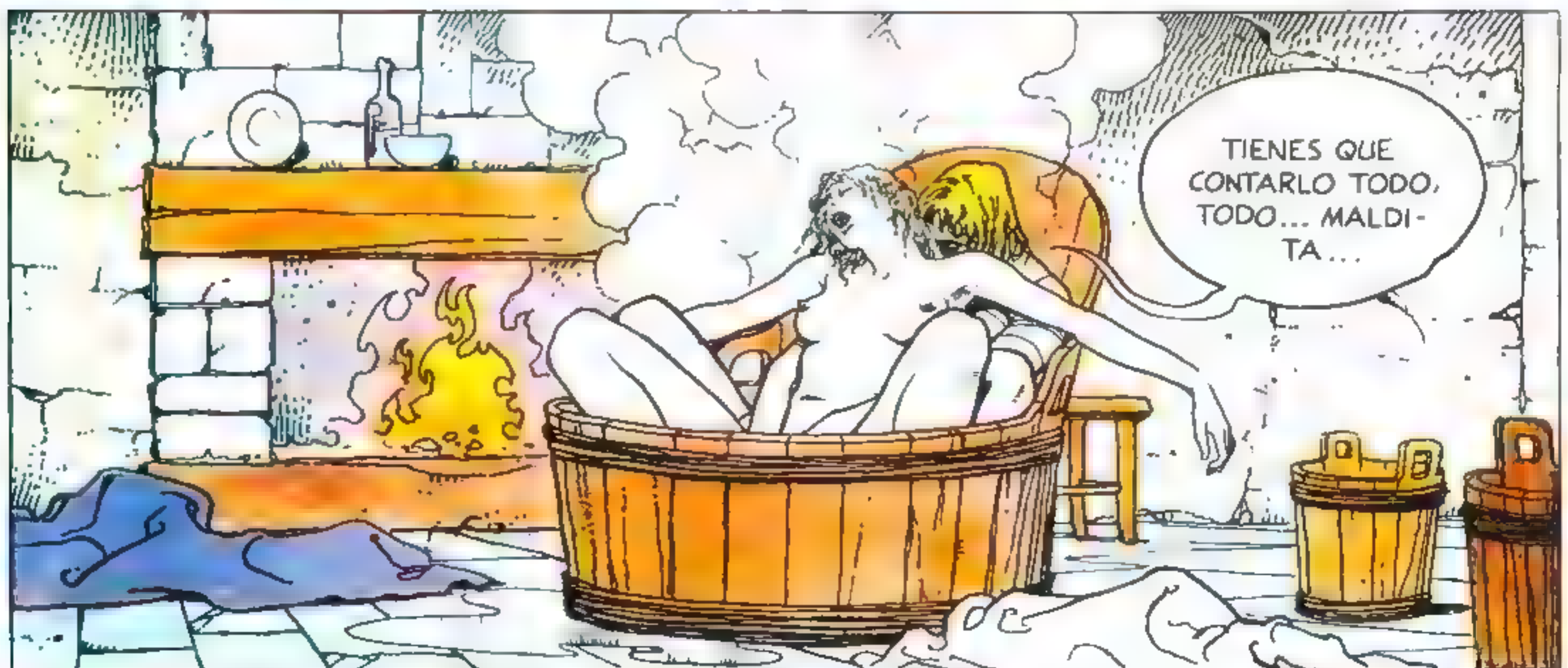
**capítulo 13.**

**HUGO PRATT -  
MILO MANARA**

► Cuando los indios queman los campos, poniendo en peligro la casa de los *Lewis*, éstos se ven obligados a abandonarla, retirándose hacia el poblado de New Canaan. Mientras, en el fuerte, el *Reverendo Black*, ayudado por su sobrina, cura sus heridas en una tina de agua caliente. A continuación, el *Reverendo* insta a *Shevah* a que se desnude y venga a compartir el barreño con él... ◀



















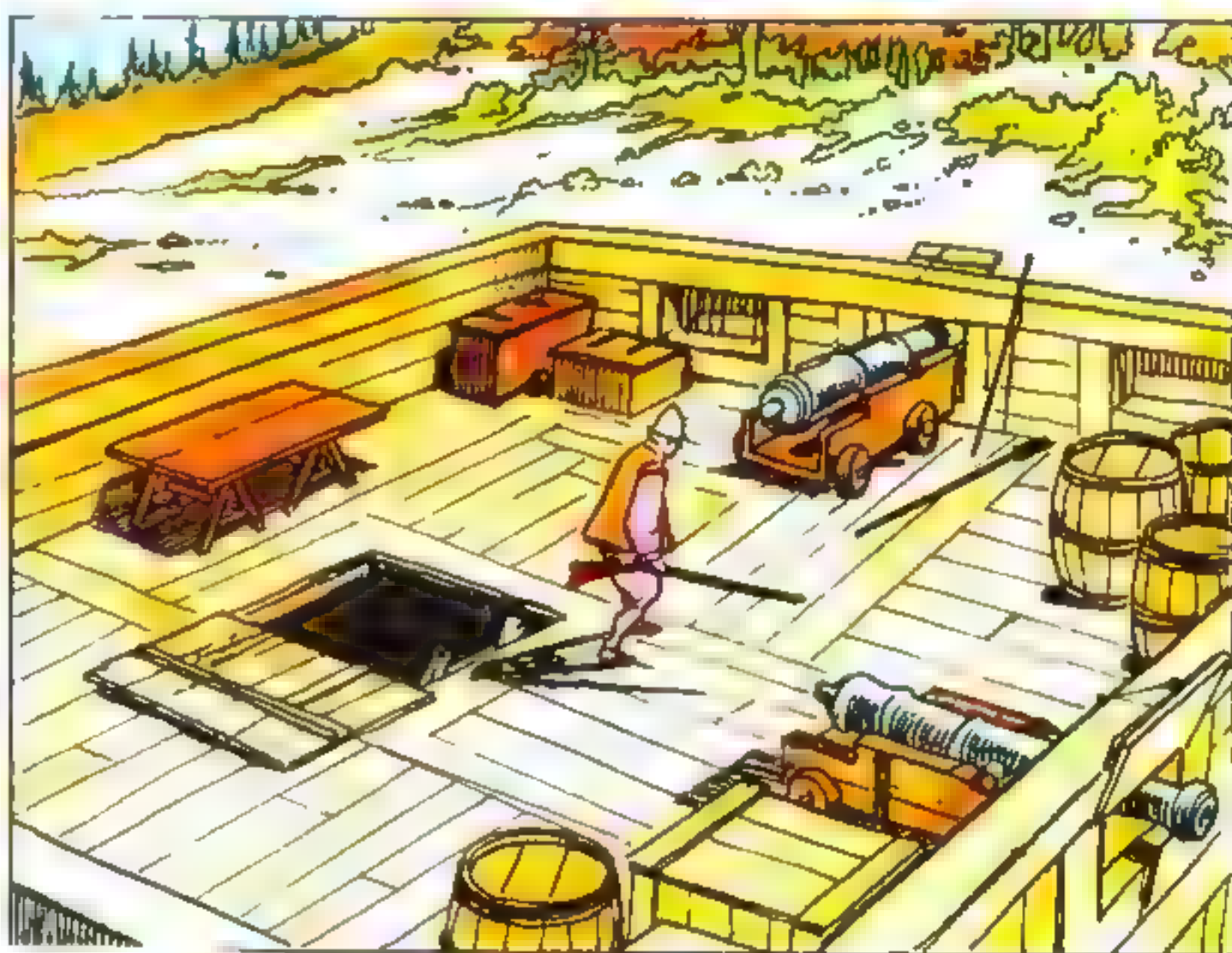
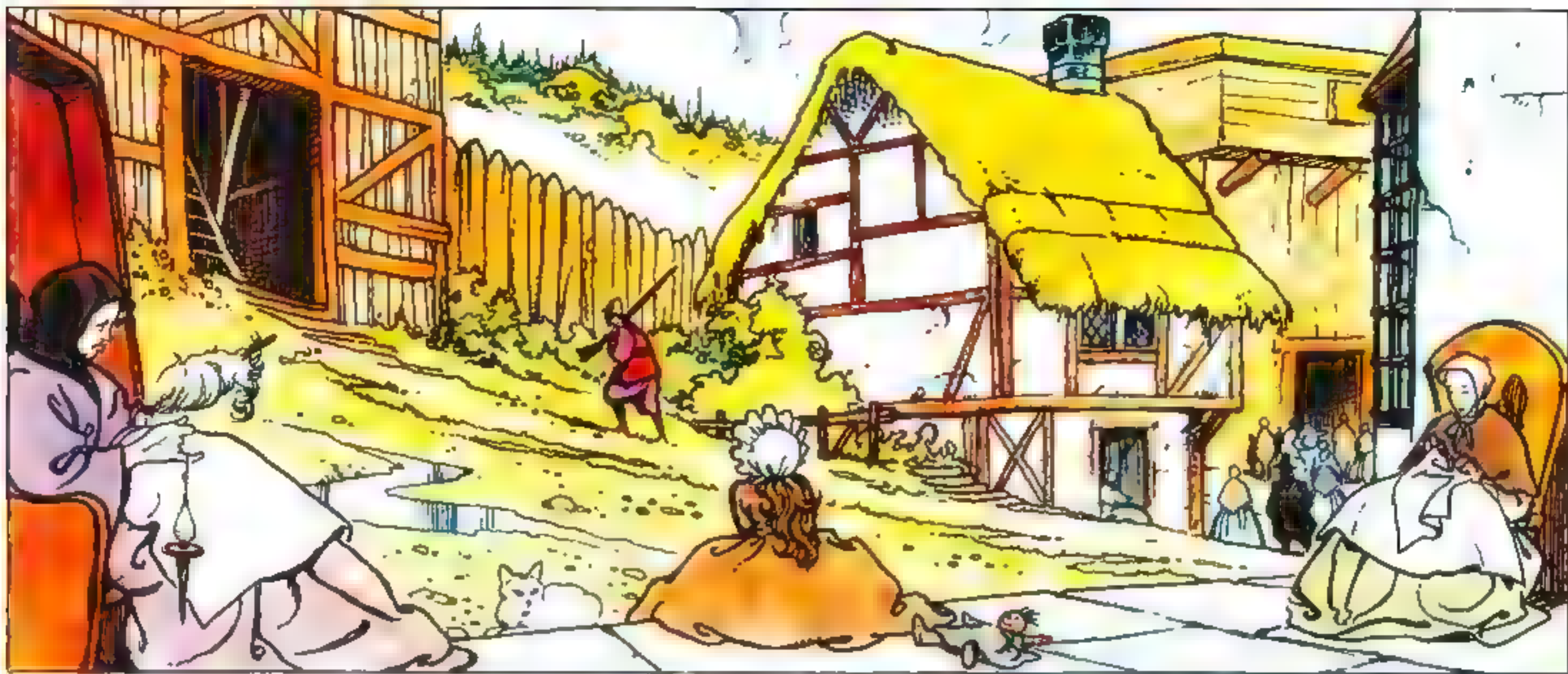












**K  
R  
K**



(CONTINUARĂ...)



# VERANO INDIO

«Tutto ricominciò con un'estate indiana».

Capítulo 14.º

HUGO PRATT-MILO MANARA

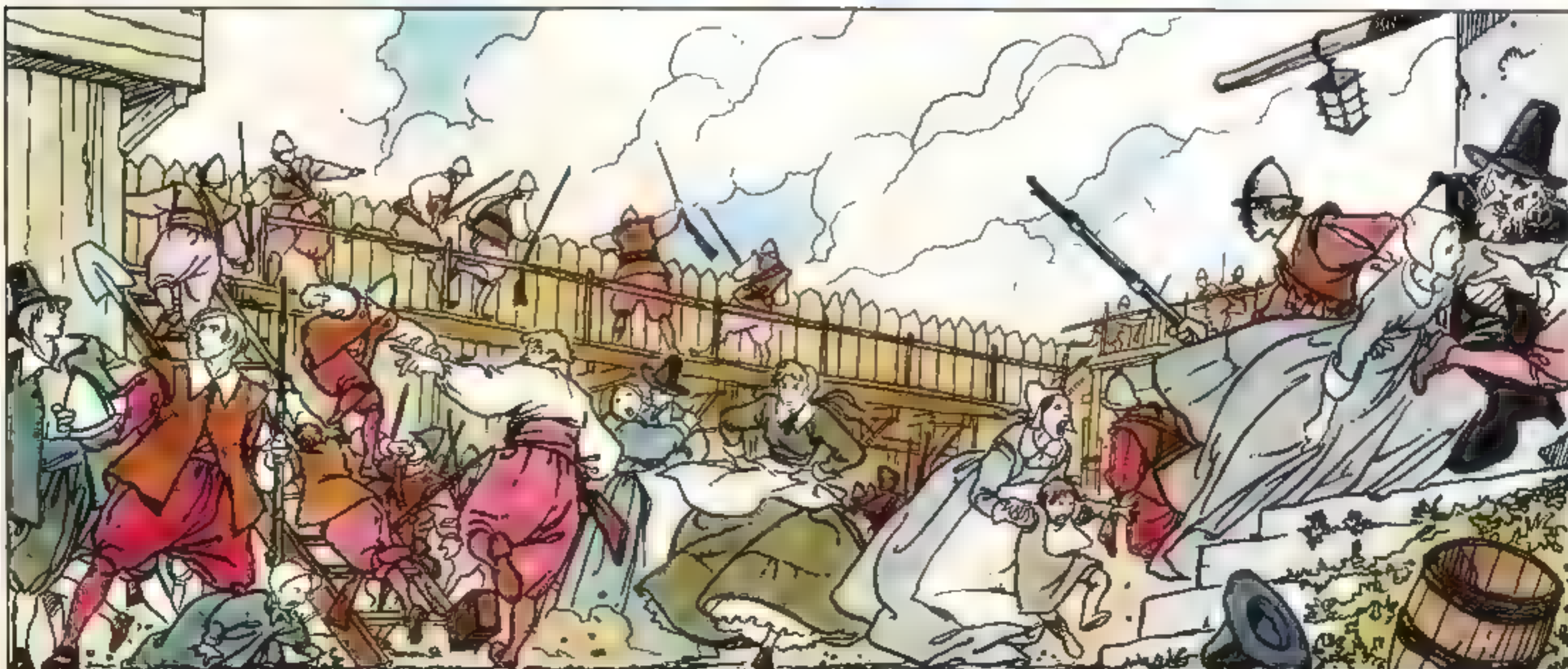
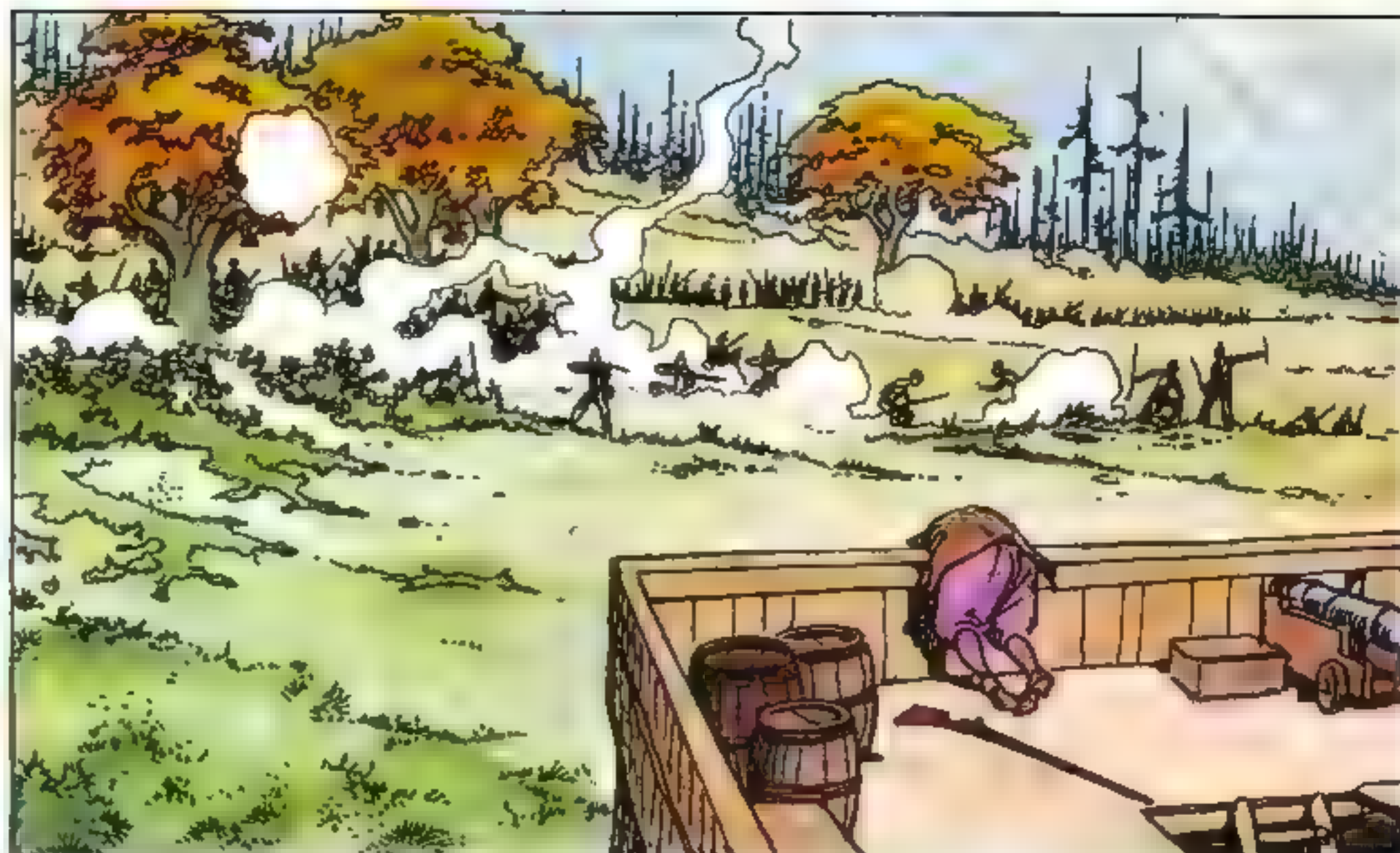
▼ El drama familiar estalla en casa de los Lewis. *Phillis* escandaliza a *Elijah* con la detallada relación de sus prolíficos amores incestuosos. Entretanto, los indios queman los campos que rodean la casa, obligando a toda la familia a huir al poblado de New Canaan.

Una vez allí, *Abner* intenta descubrir el paradero de la sobrina del siniestro reverendo *Black*. Lo que él no sabe es que la relación entre tío y sobrina es algo más que familiar. Y mientras se desatan las pasiones humanas relacionadas con el amor, un nuevo drama está a punto de estallar.

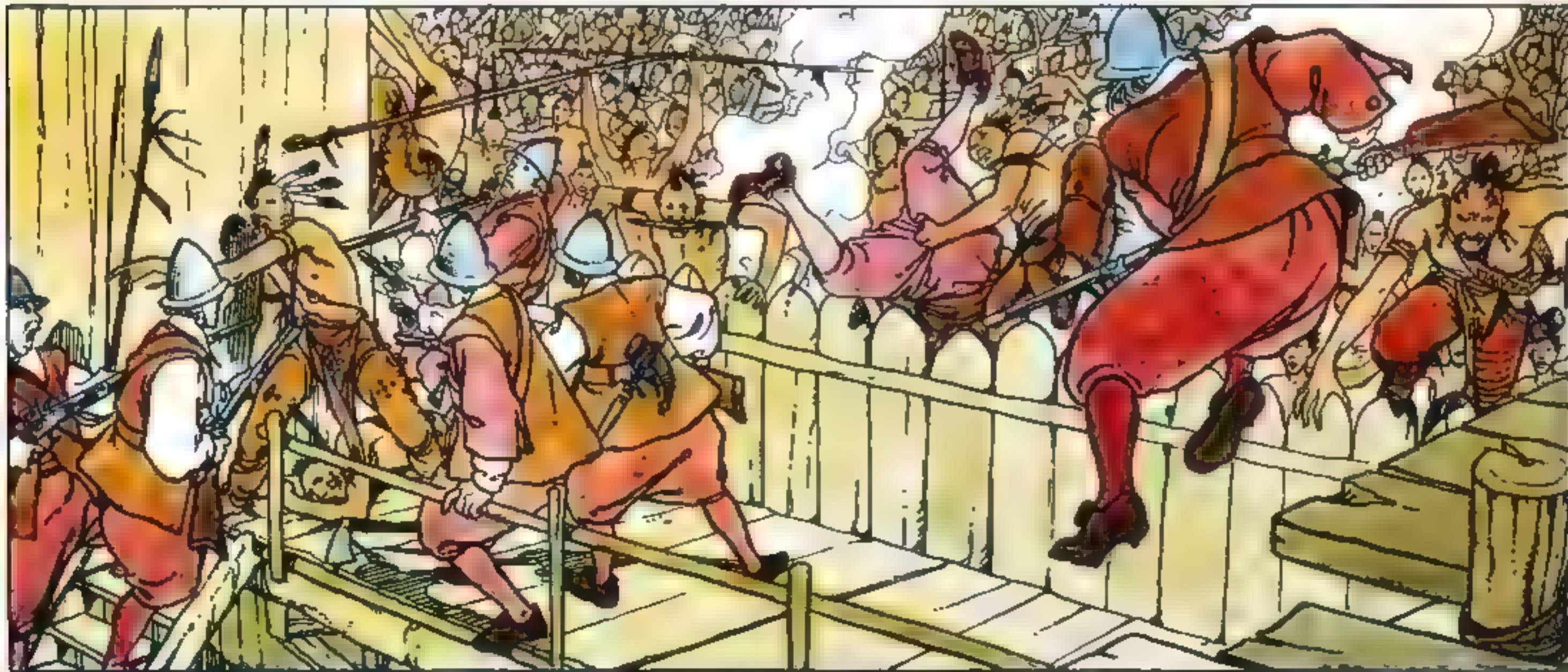
Los indios inician un fiero asalto a New Canaan... ▼



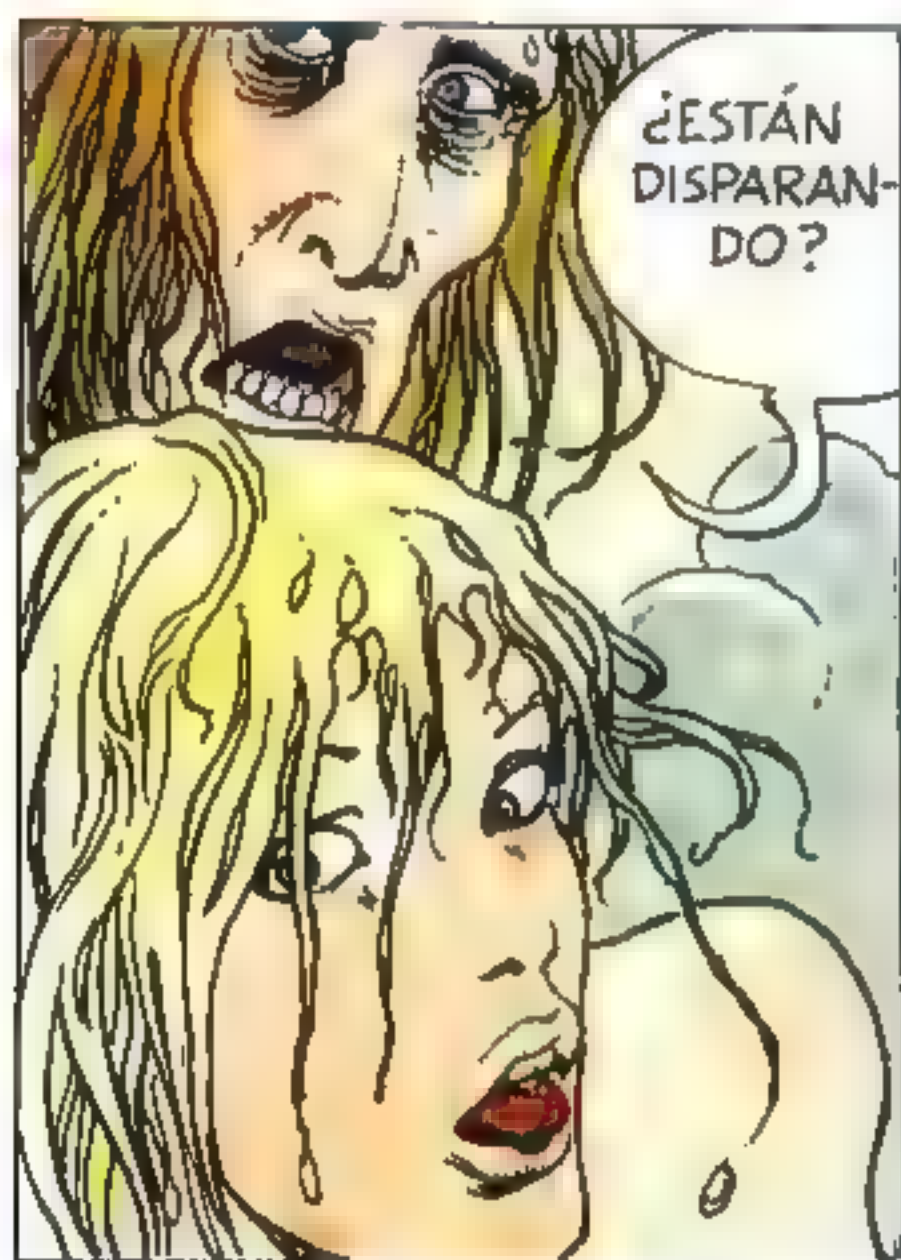
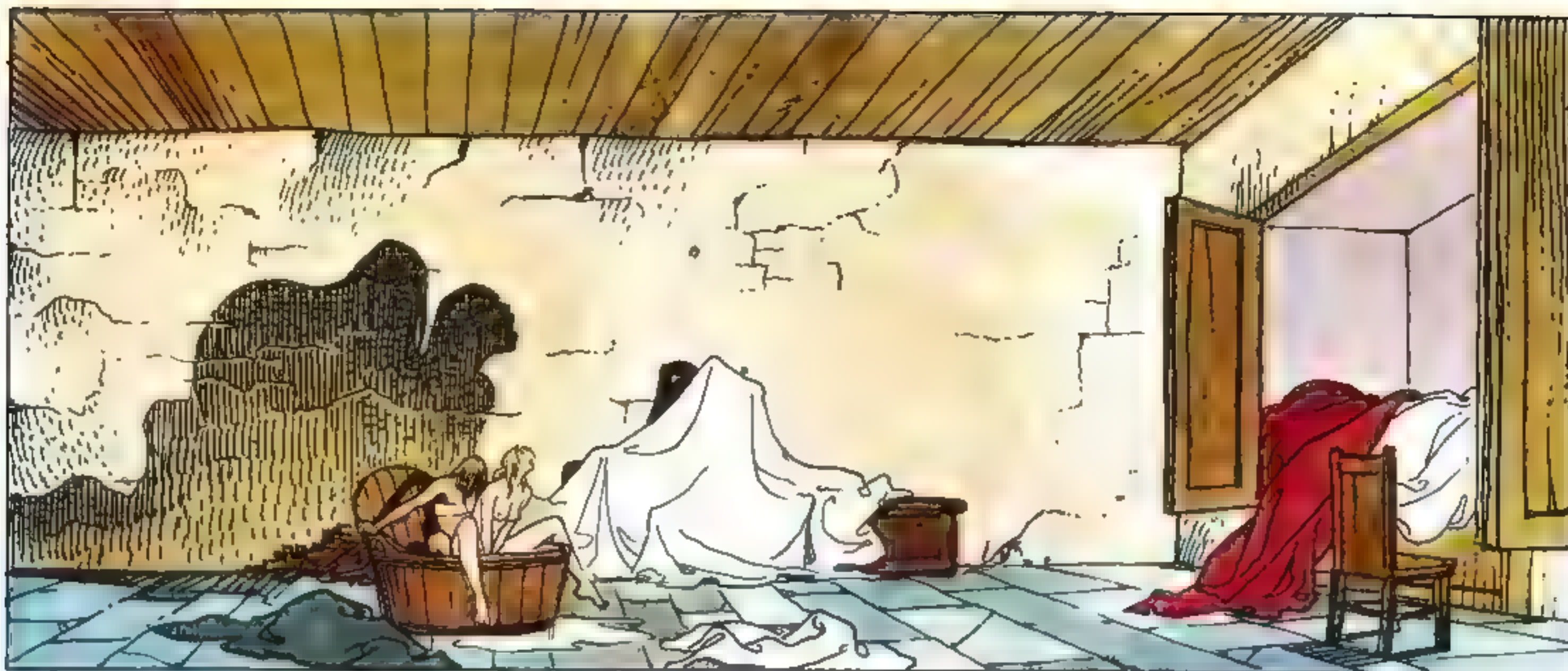




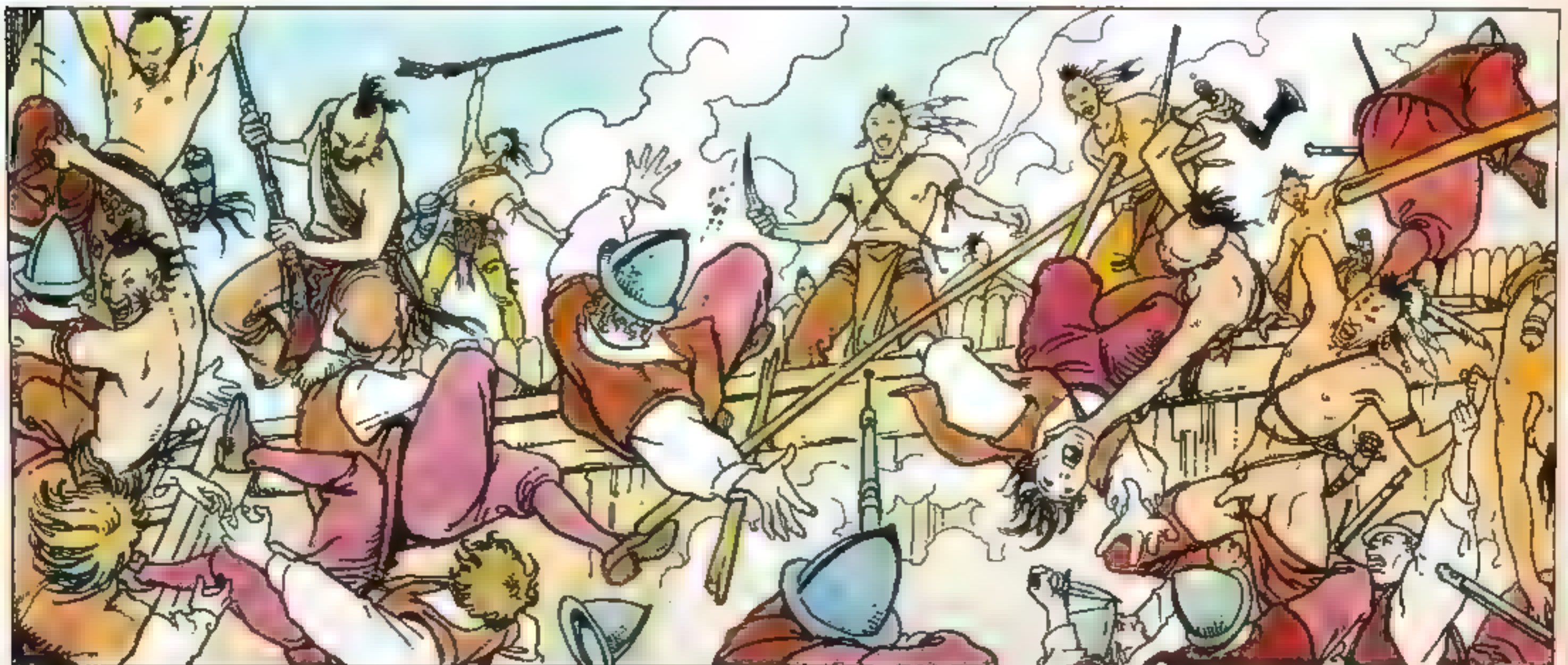












(CONTINUARA ...)



# VERANO INDIO

«Tutto ricominciò  
con un'estate  
indiana».

Capítulo 15.º

HUGO PRATT  
MILO MANARA

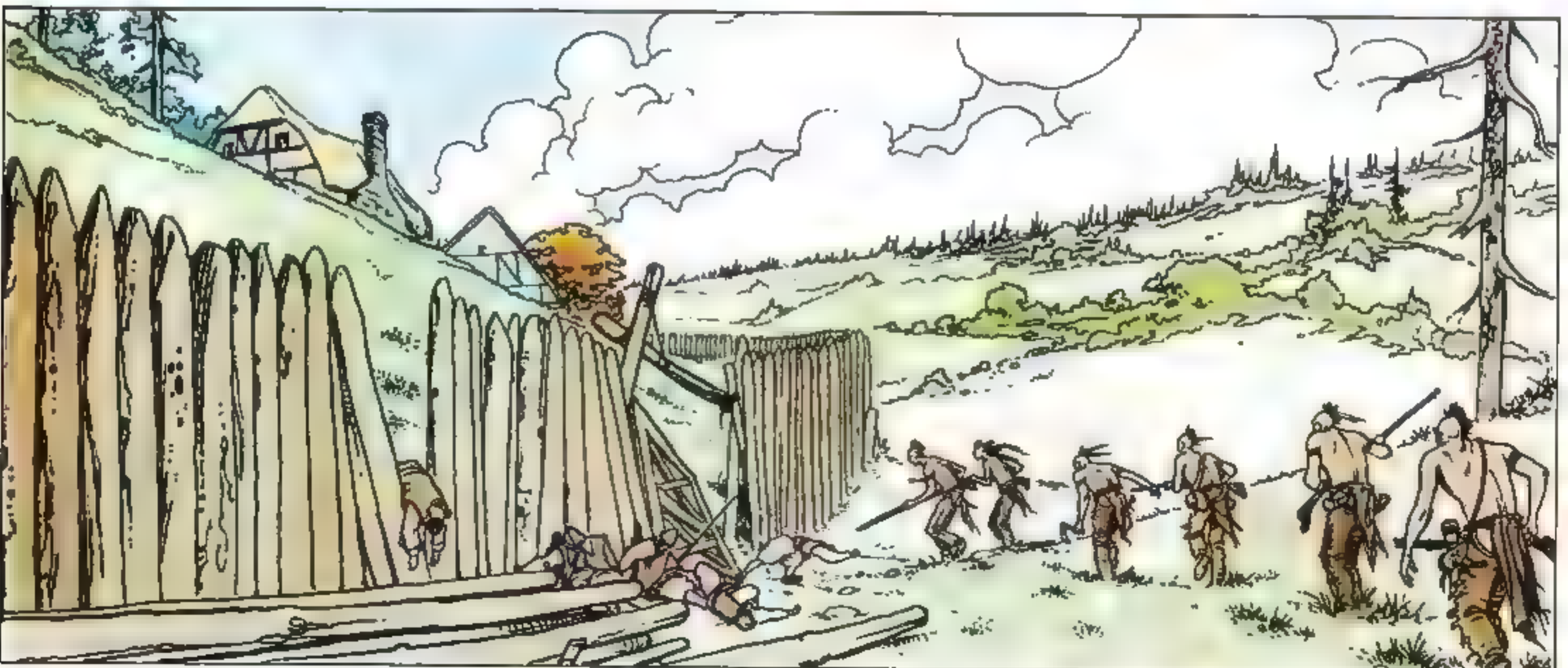
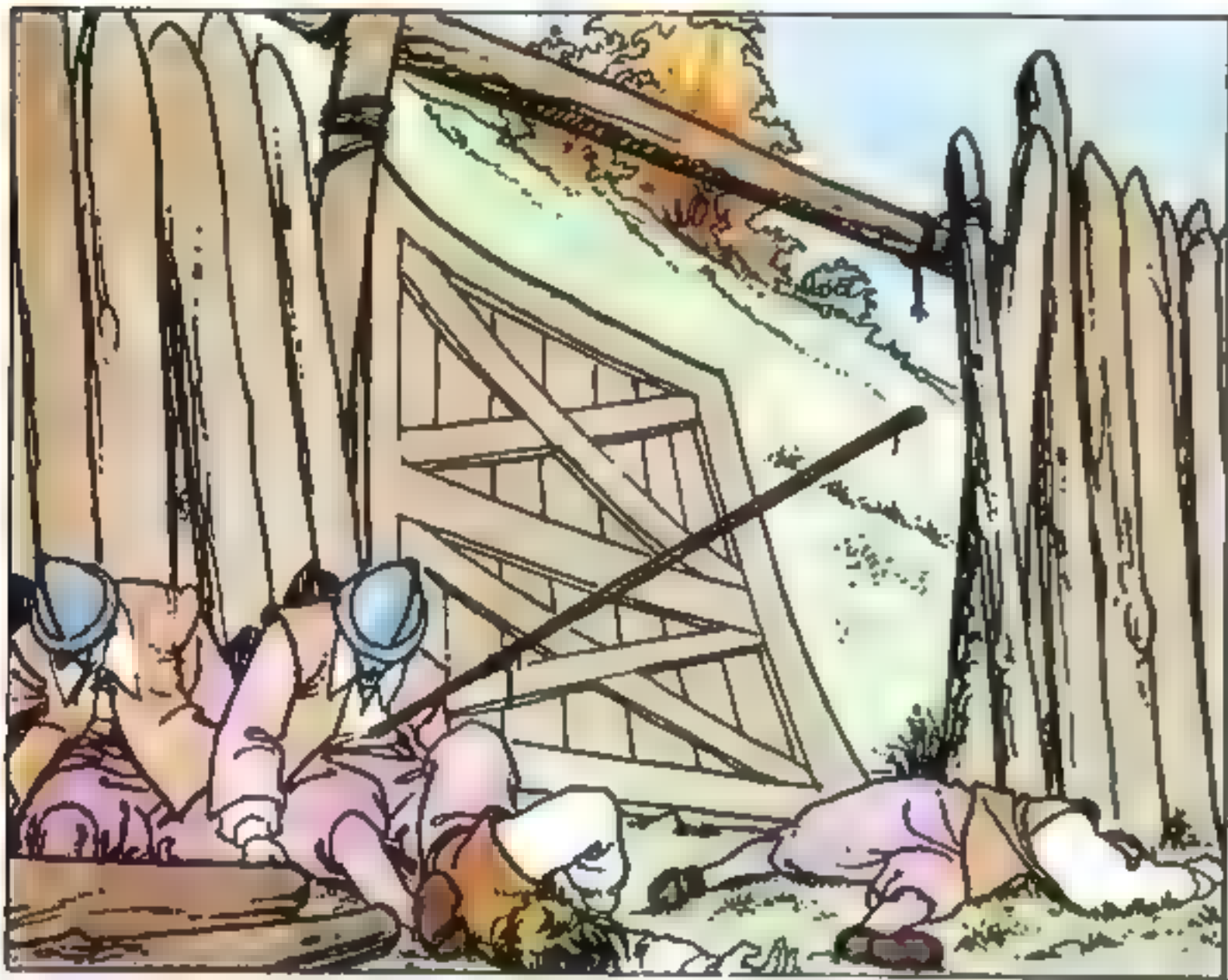


► Tras el descalabro familiar de los *Lewis* que provoca la viboresca lengua de *Phillis*, éstos se ven obligados a huir al poblado de New Canaan, ya que los indios les queman los campos y la casa.

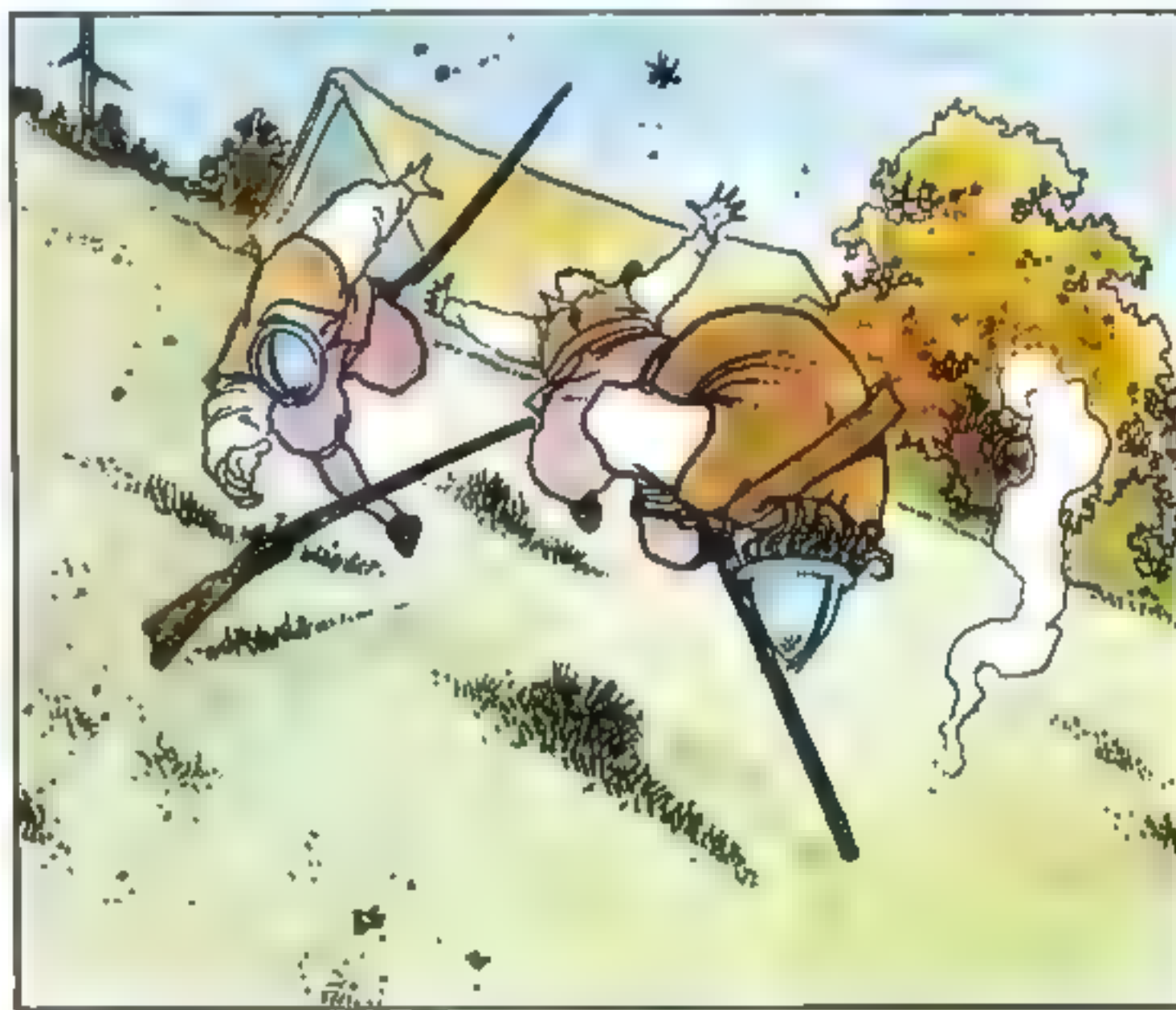
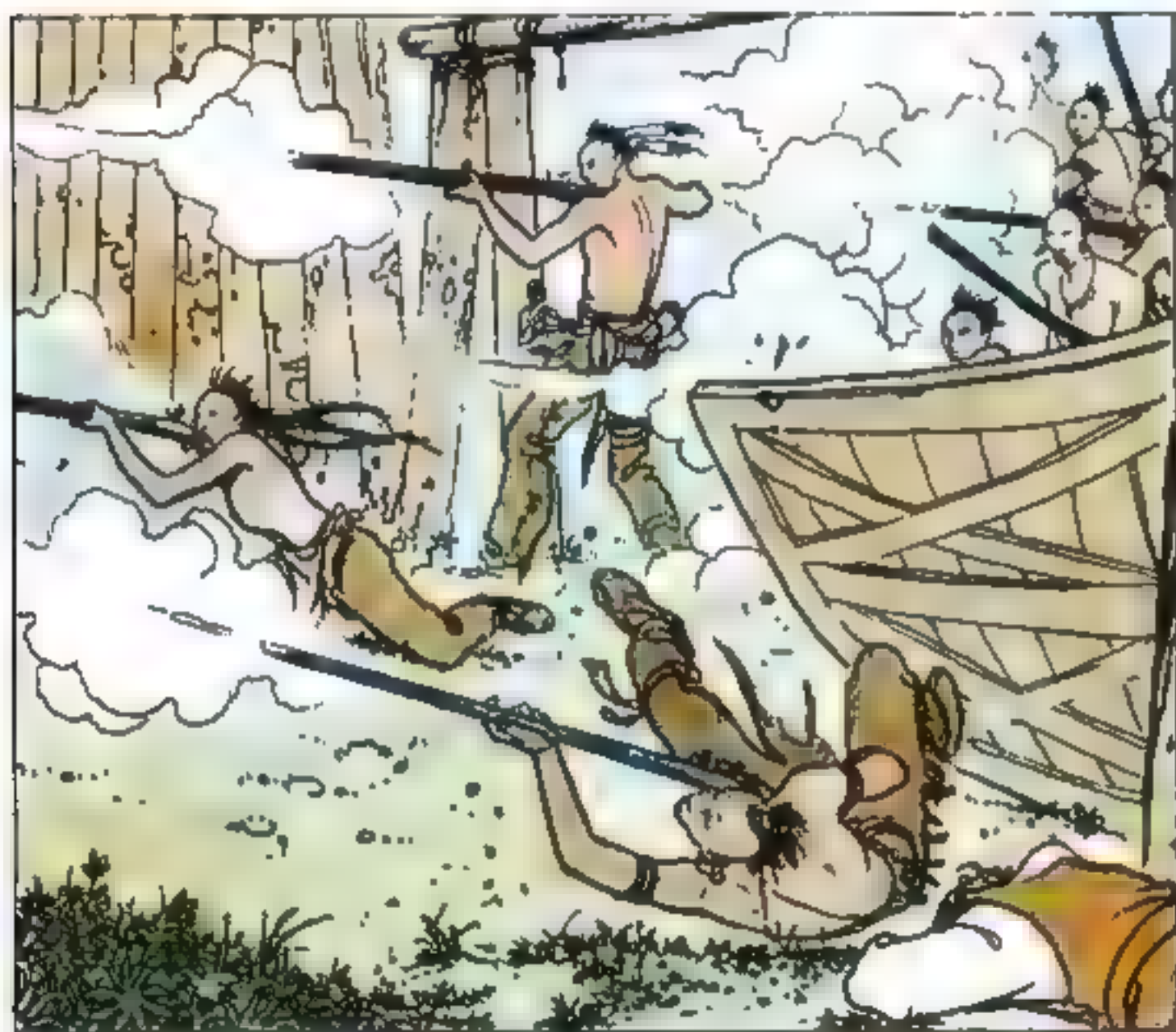
Mientras *Abner* intenta descubrir, de momento en vano, el paradero de la sobrina del reverendo *Black*, los indios lanzan un tumultuoso y salvaje ataque al poblado, cogiendo desprevenida a la guarnición. Pero *Abner* no se resigna. Hasta que no encuentre a la muchacha no se dará por vencido... ◀



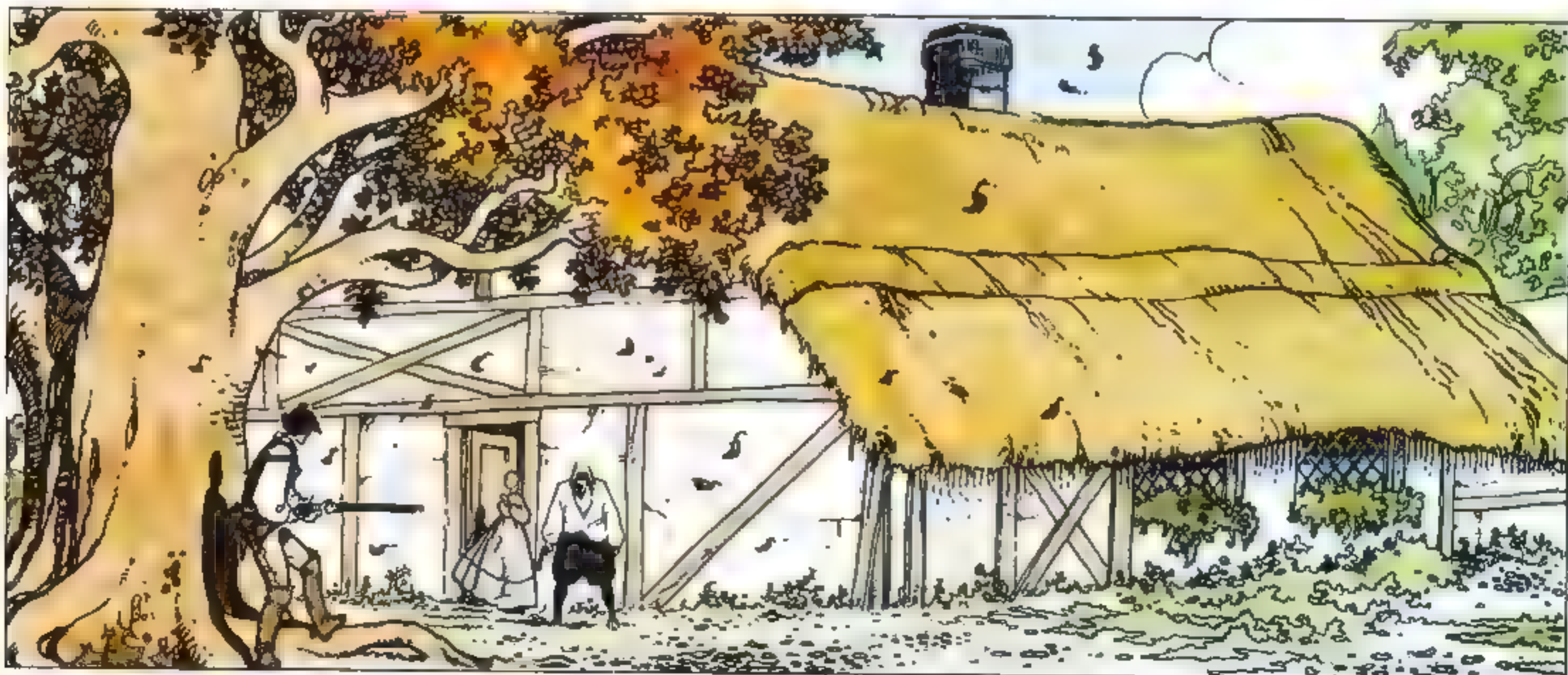
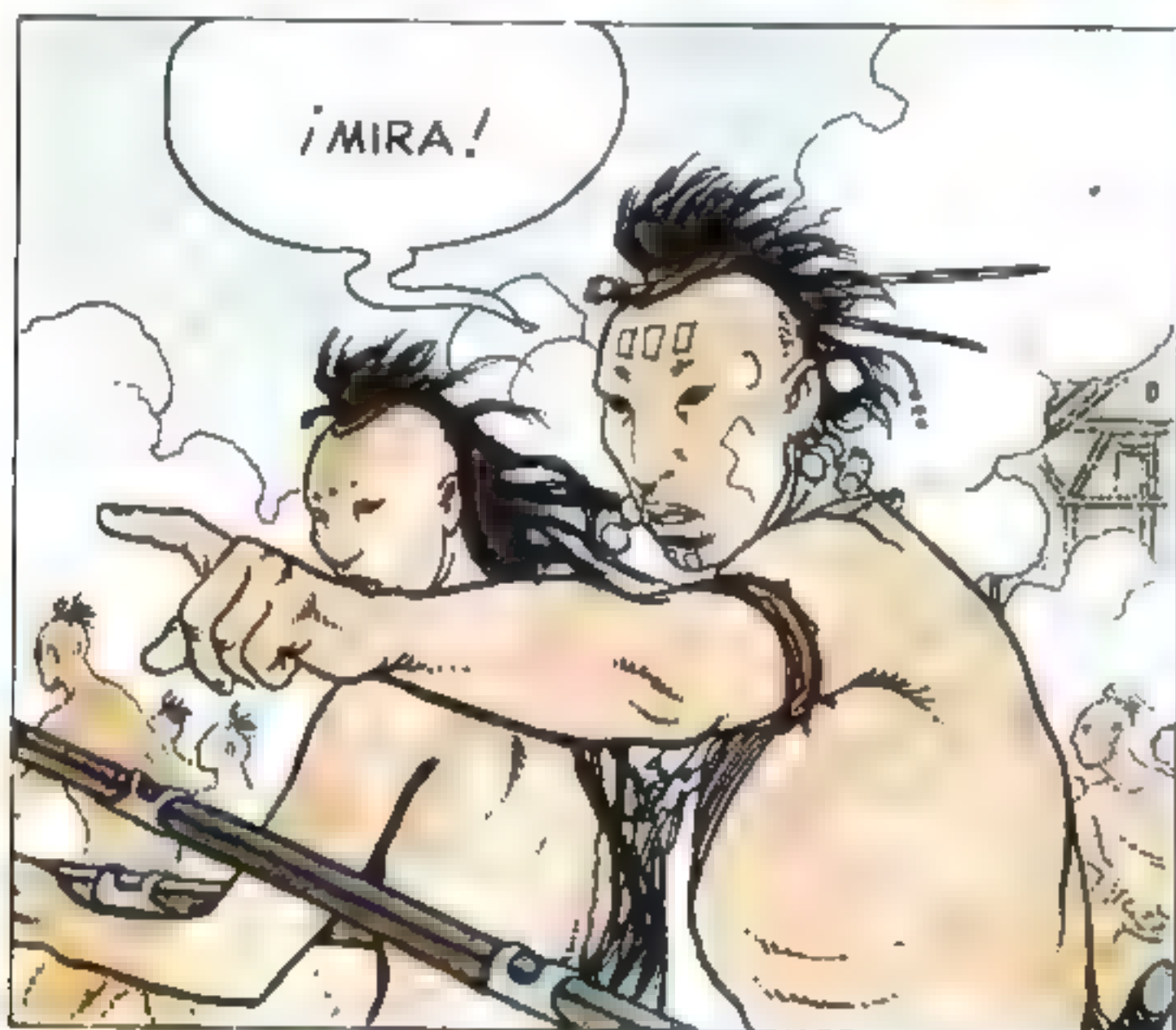




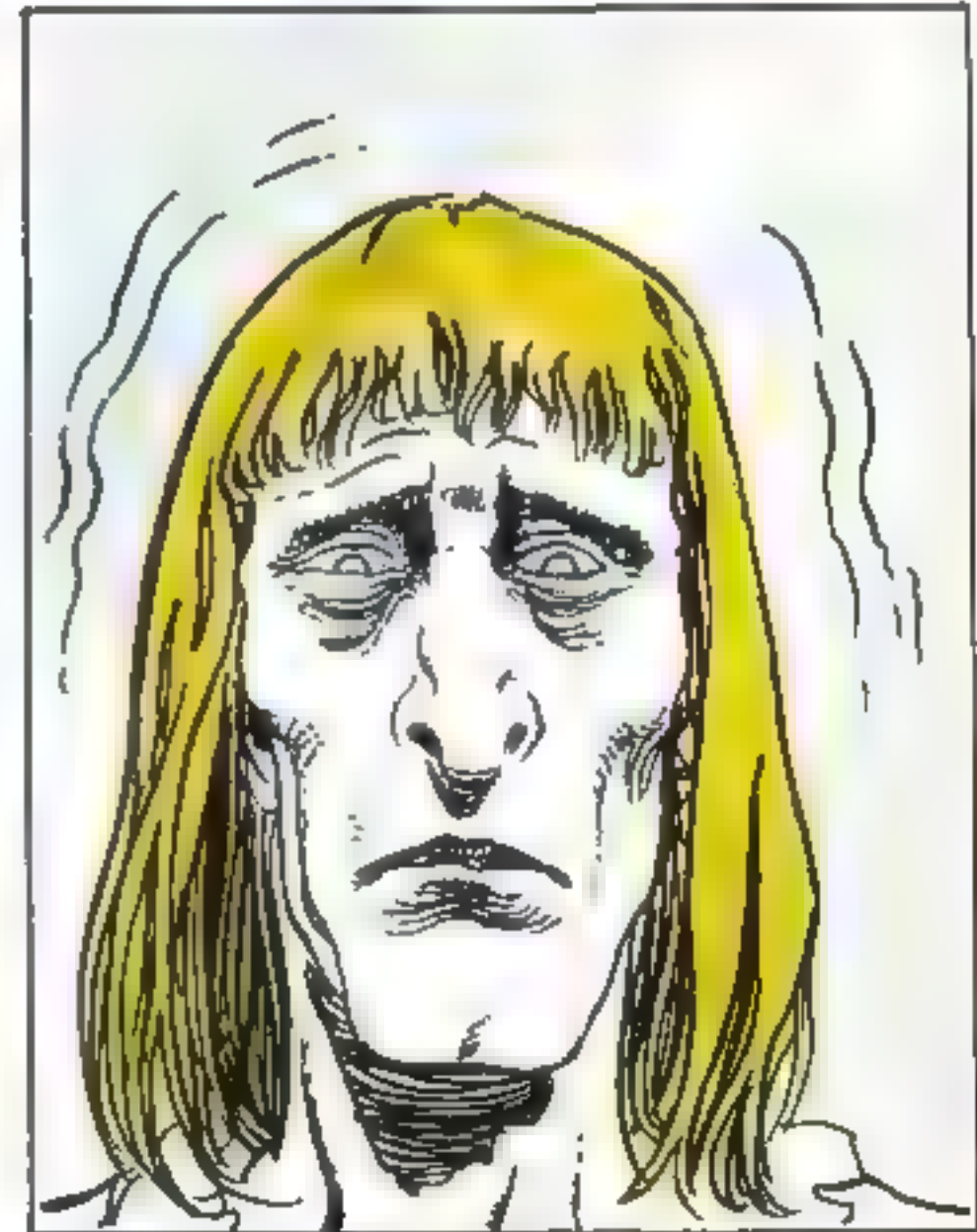
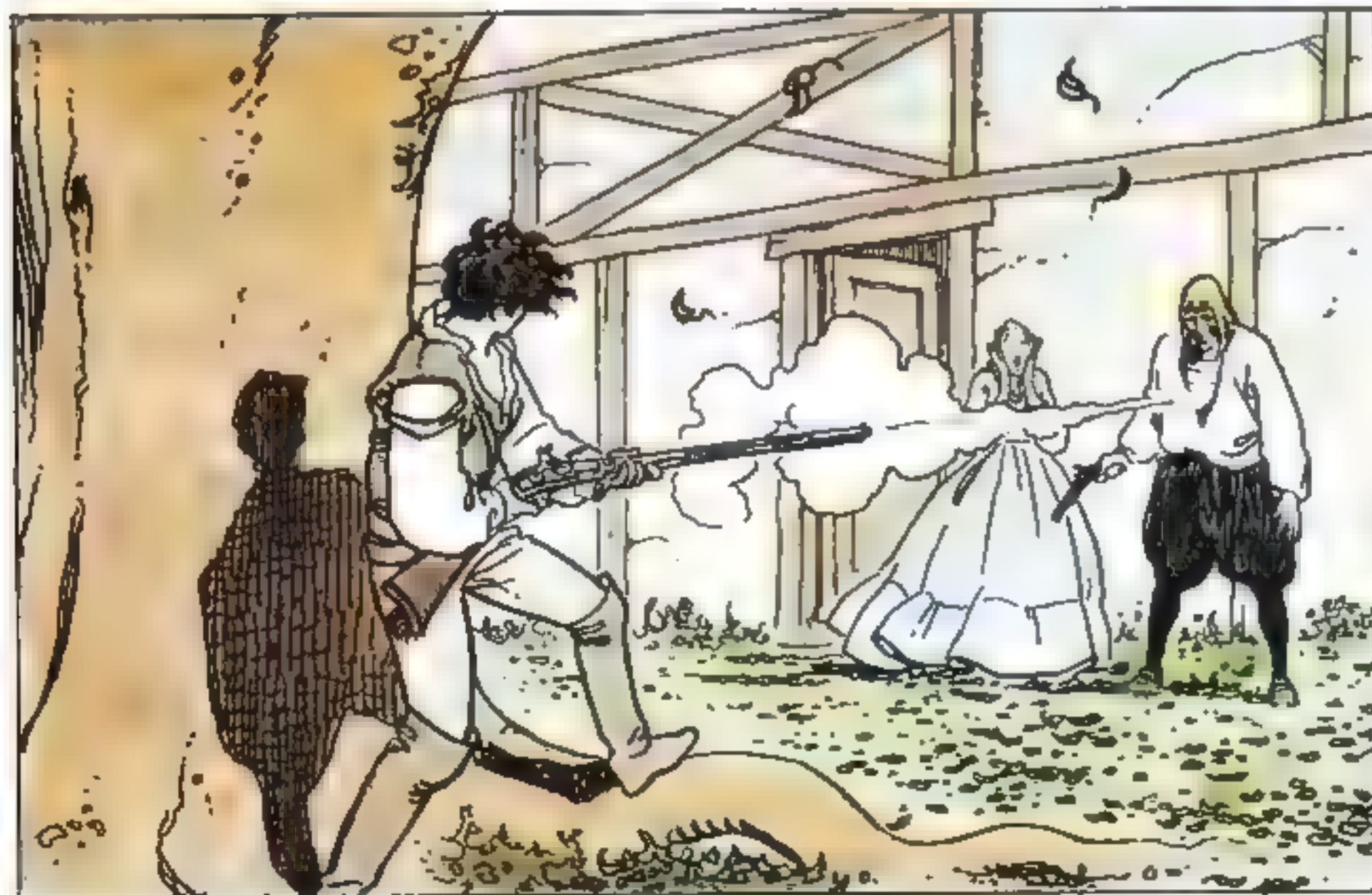








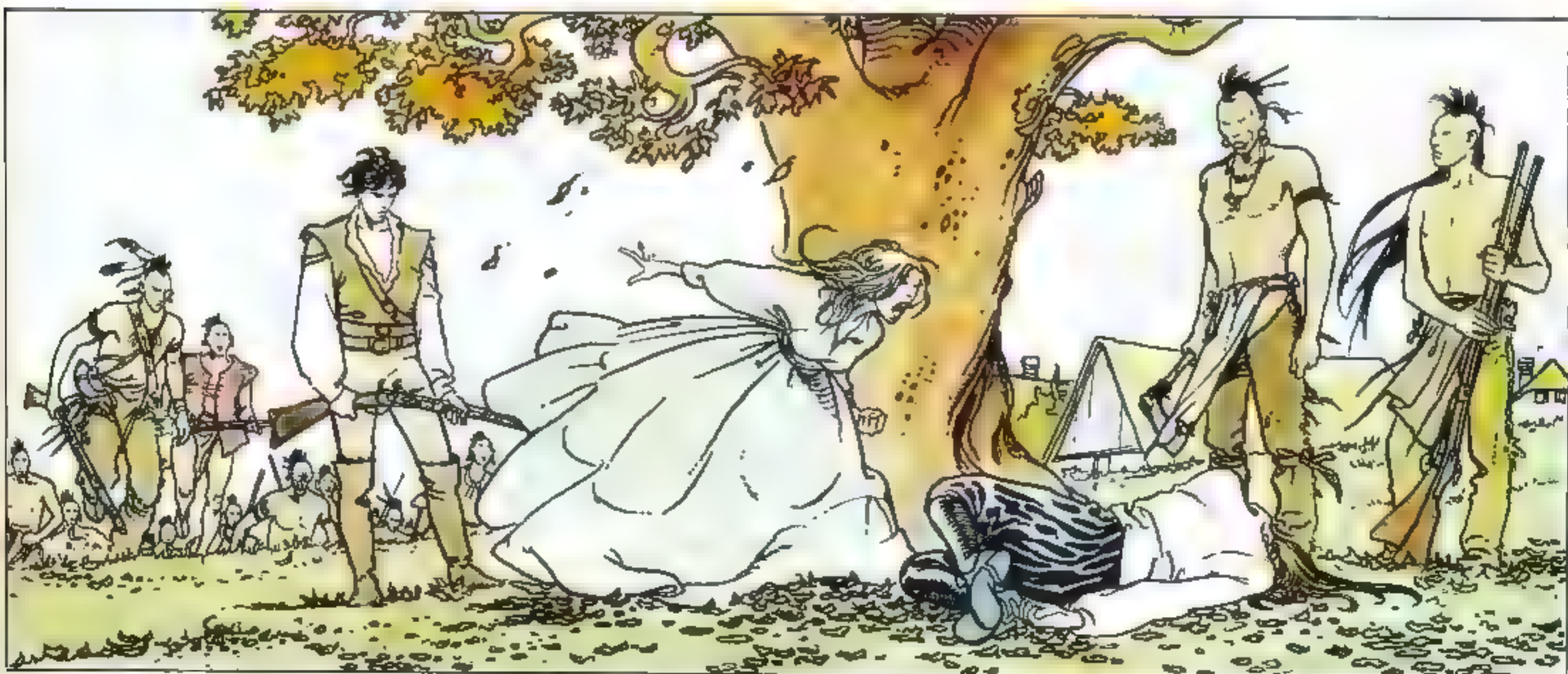








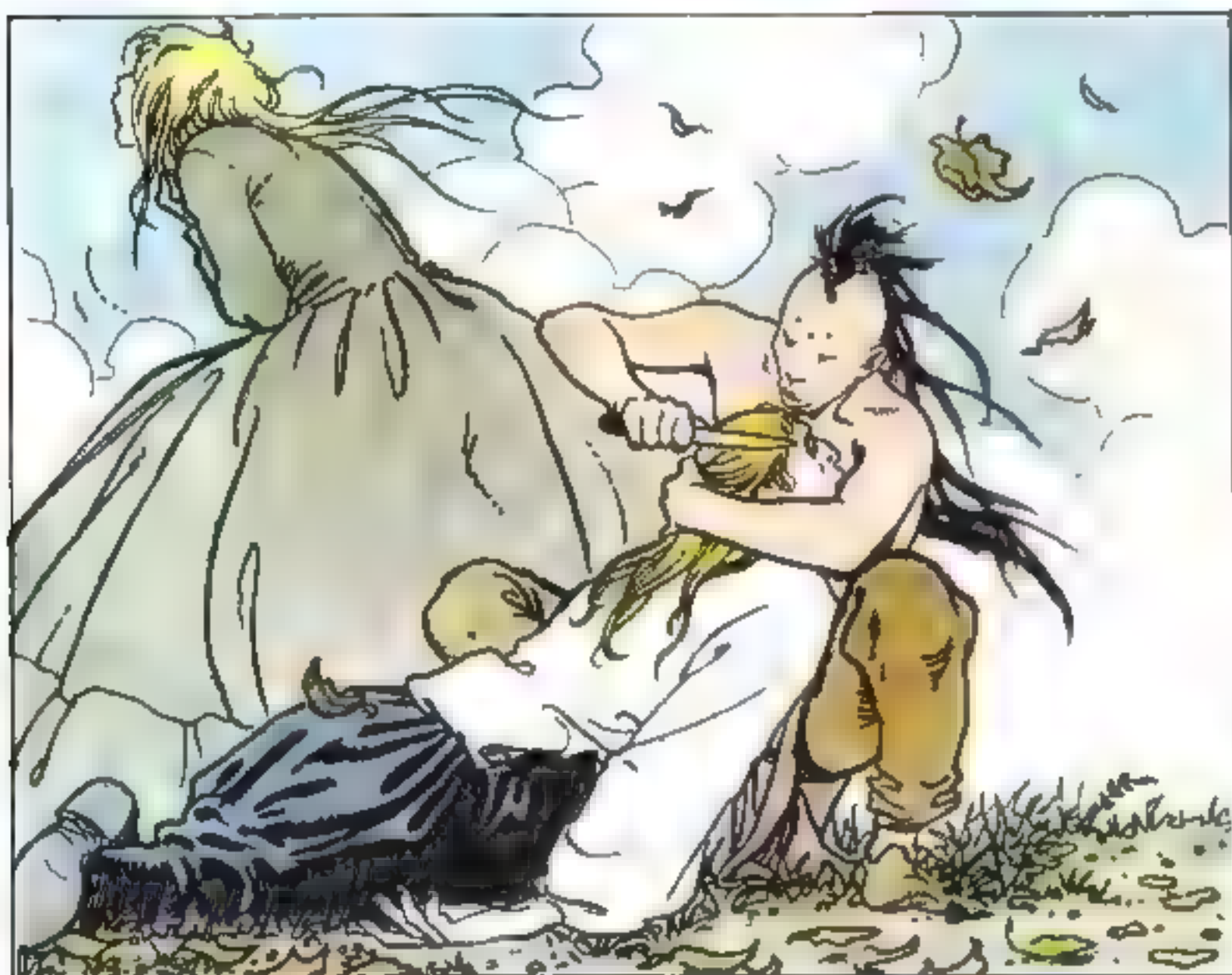
NO PUEDO  
MORIR ASÍ...  
NO...







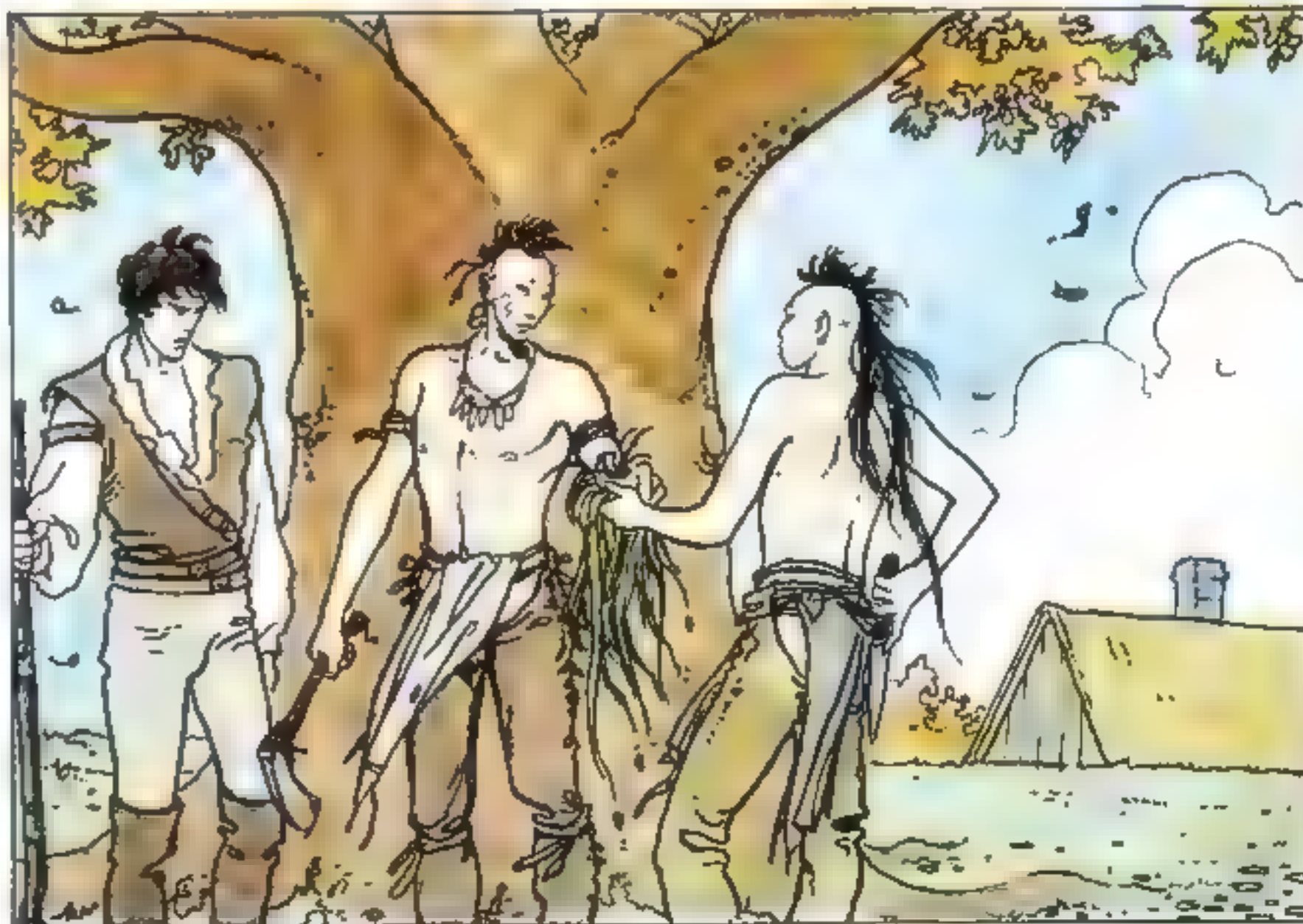
QUIETOS, NO MATÉIS  
A ABNER. ES MI  
PRISIONERO.



ABNER, HAZ CALLAR  
A ESTA MUJER  
ESTÚPIDA Y  
SÍQUEME.



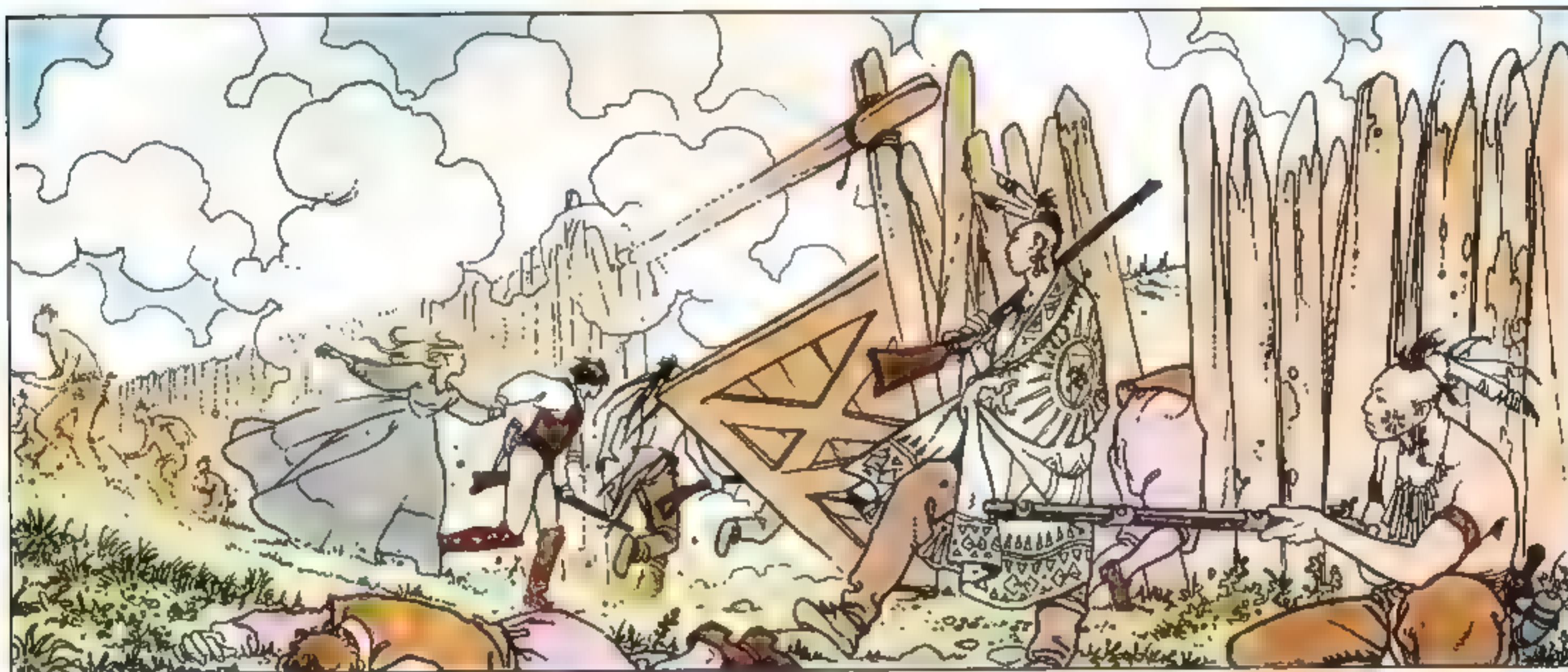
NO TE MATAMOS PORQUE  
ESTÁS LOCO, PERO PUEDE QUE  
LOS OTROS INDIOS NO ESTÉN  
DE ACUERDO. ASÍ QUE HAZ  
LO QUE TE DIGO.











(CONTINUARÁ...)



# VERANO INDIO

«Tutto ricominciò  
con un'estate  
indiana».

Capítulo 16.º

HUGO PRATT  
MILO MANARA

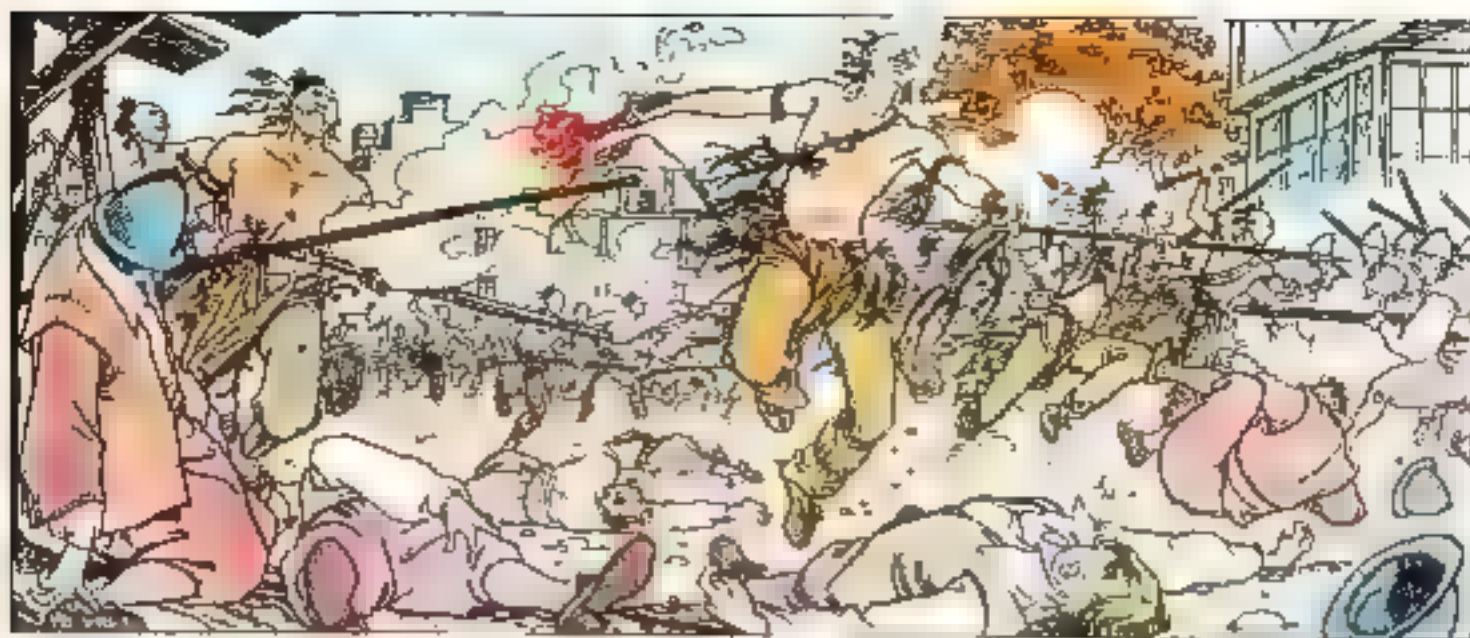


► Tras el descalabro familiar de los Lewis que provoca la viborosa lengua de *Phyllis*, éstos se ven obligados a huir al poblado de New Canaan, ya que los indios les queman los campos y la casa.

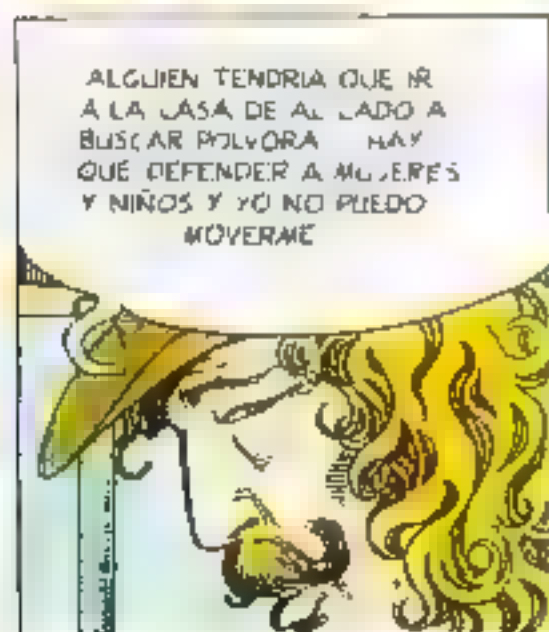
Mientras Abner intenta descubrir de momento en vano, el paradero de la sobrina del reverendo Black, los indios lanzan un tumultuoso y salvaje ataque al poblado, cogiendo desprevenida a la guarnición. Pero Abner no se resigna. Hasta que no encuentre a la muchacha no se dará por vencido. ◀



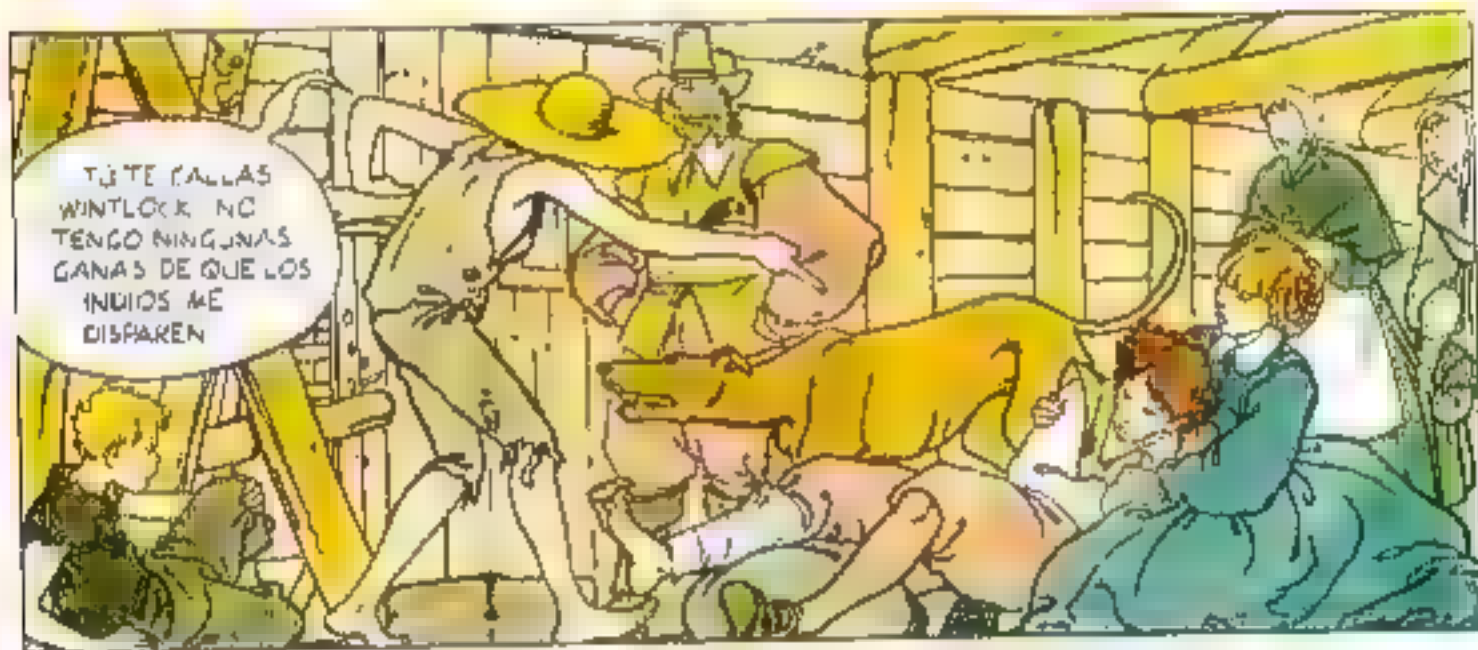


























# VERANO INDIO

«Tutto ricominciò  
con un'estate  
indiana».

Capítulo 17.

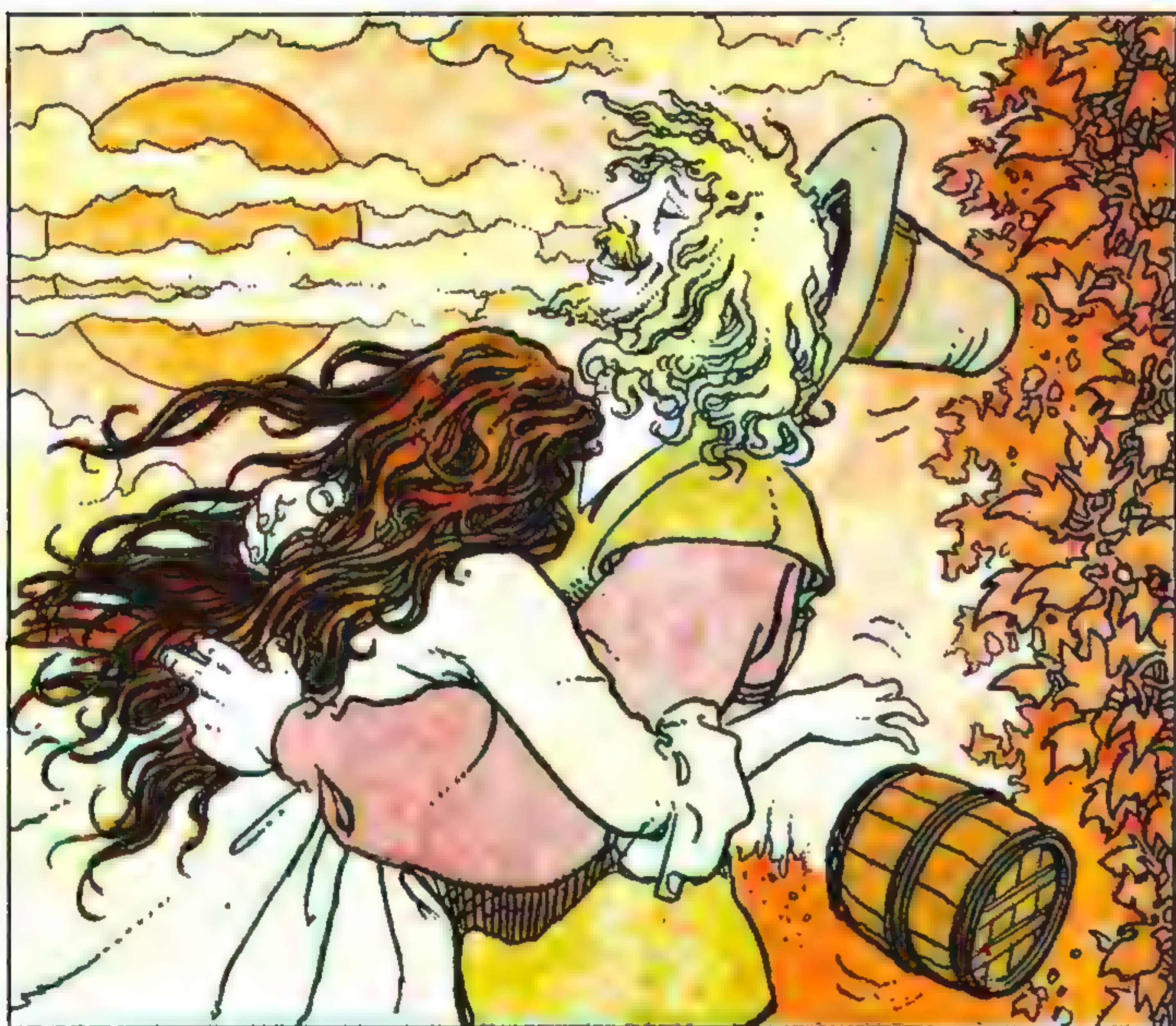
HUGO PRATT  
MILO MANARA



► Gracias a la magnanimidad de su amigo piel roja, *Abner* y la sobrina del Reverendo *Black* consiguen huir con vida del fuerte. Pero los que todavía están dentro lo tienen muy mal. Los indios se están apoderando por momentos del terreno, acabando con todos los colonos que se les ponen por delante. Entre los pocos supervivientes, los hay que se encuentran en una situación crítica. Como, por ejemplo, el *Capitán Brewster* y compañía, que se acaban de quedar sin pólvora. Por suerte siempre hay personas dispuestas al sacrificio, así que, ni corta ni perezosa, *Phillis* agarra un barril de pólvora y se lanza en desenfrenada carrera hacia la cabaña de sus amigos. Cuando está a punto de llegar, un malvado indio le dispara con su pistola. ◀











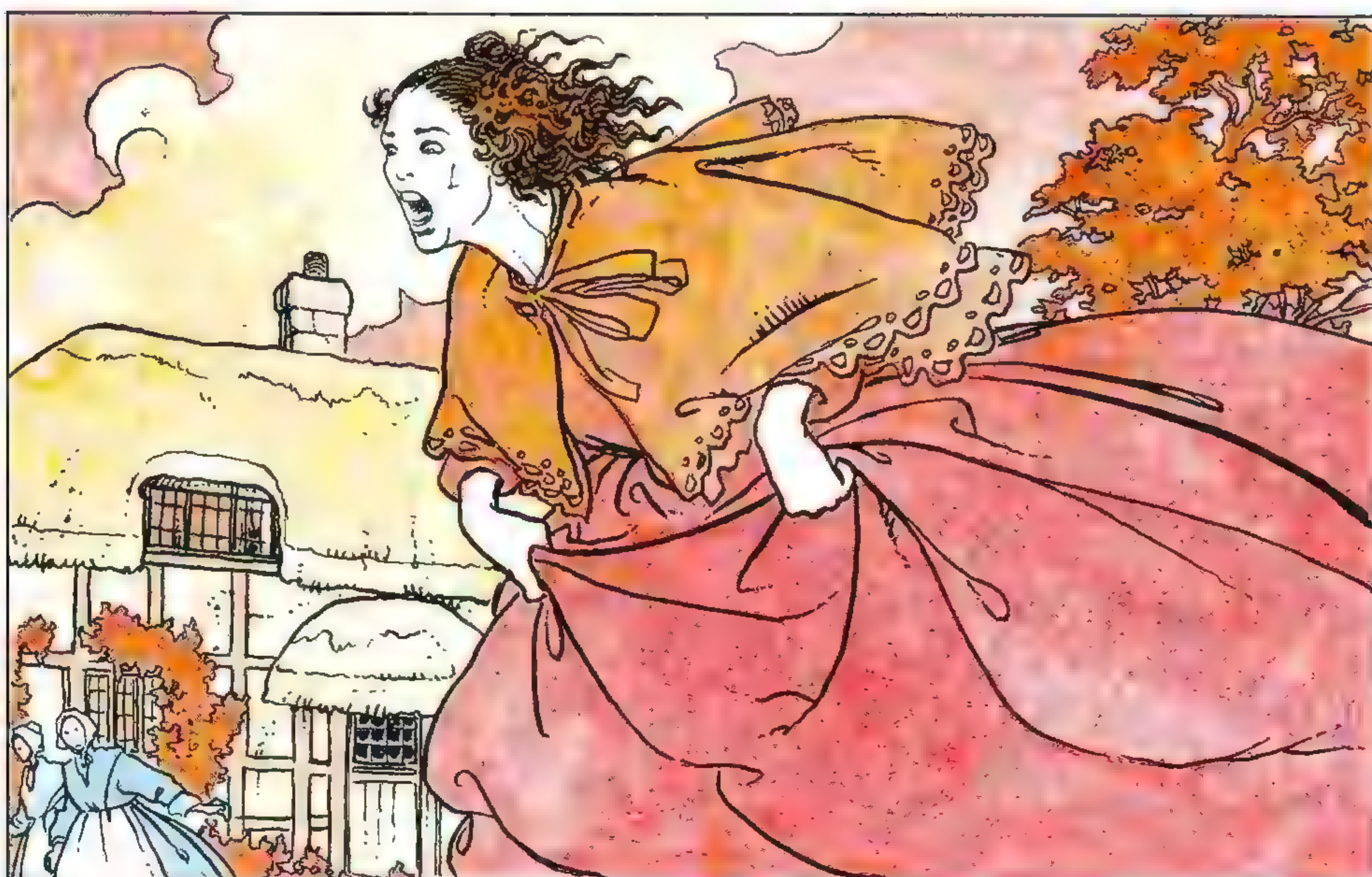




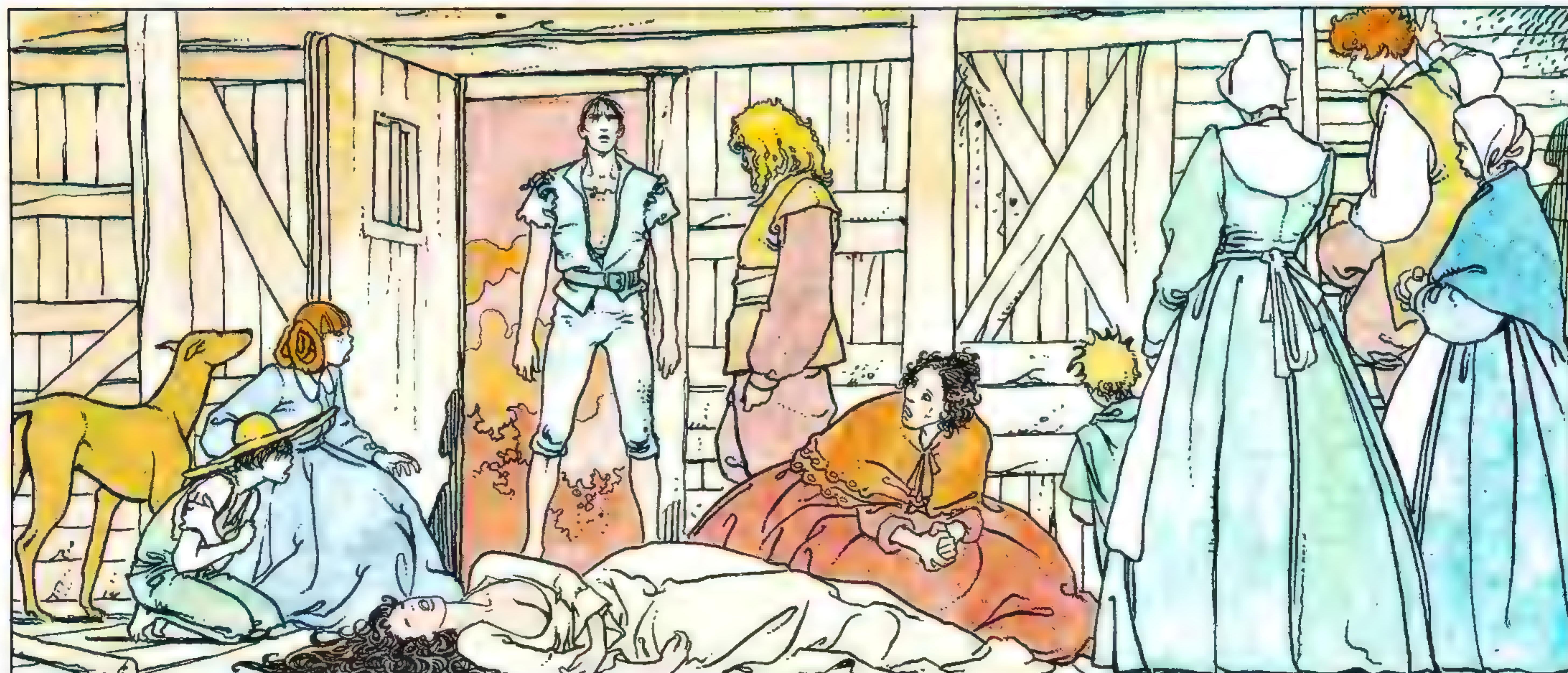




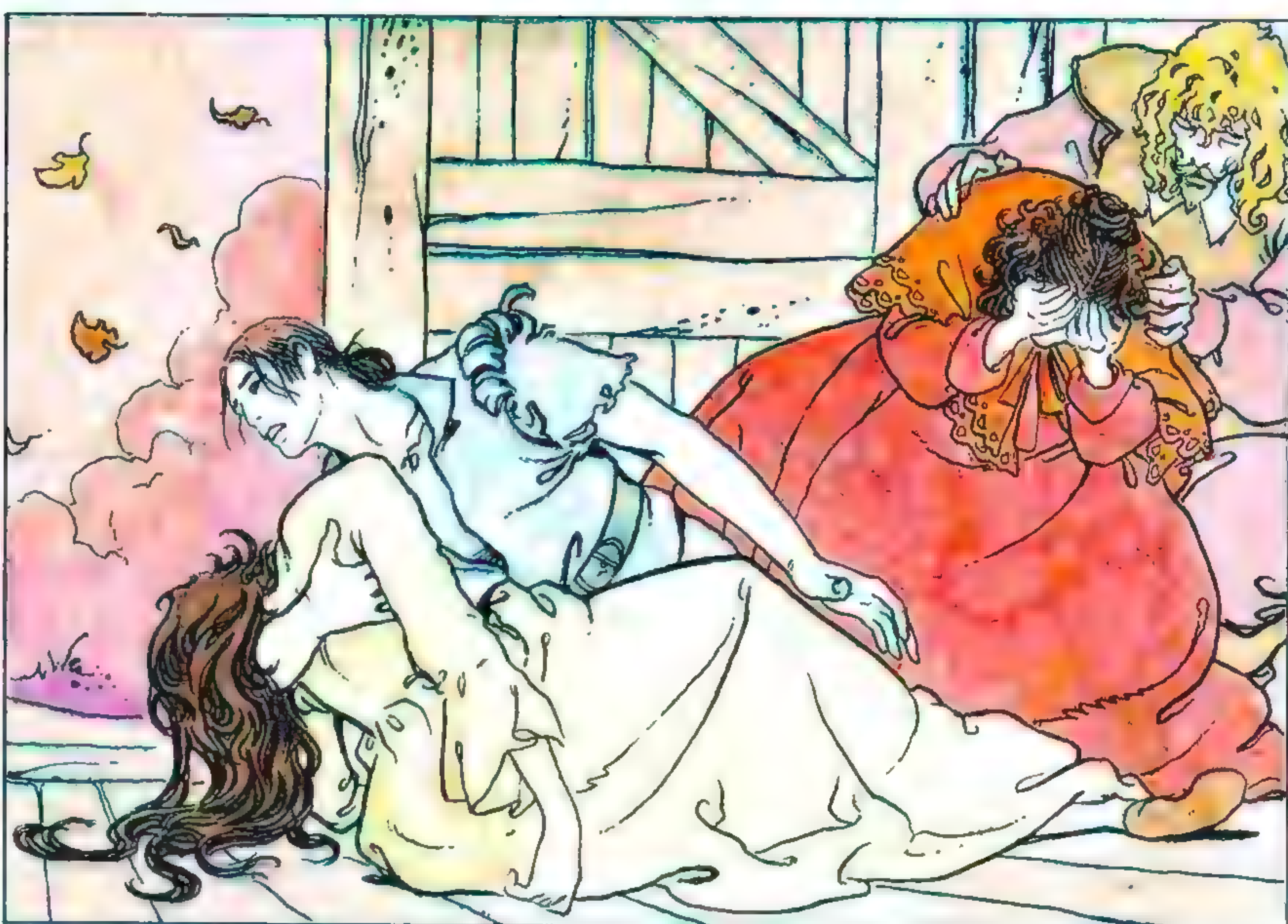
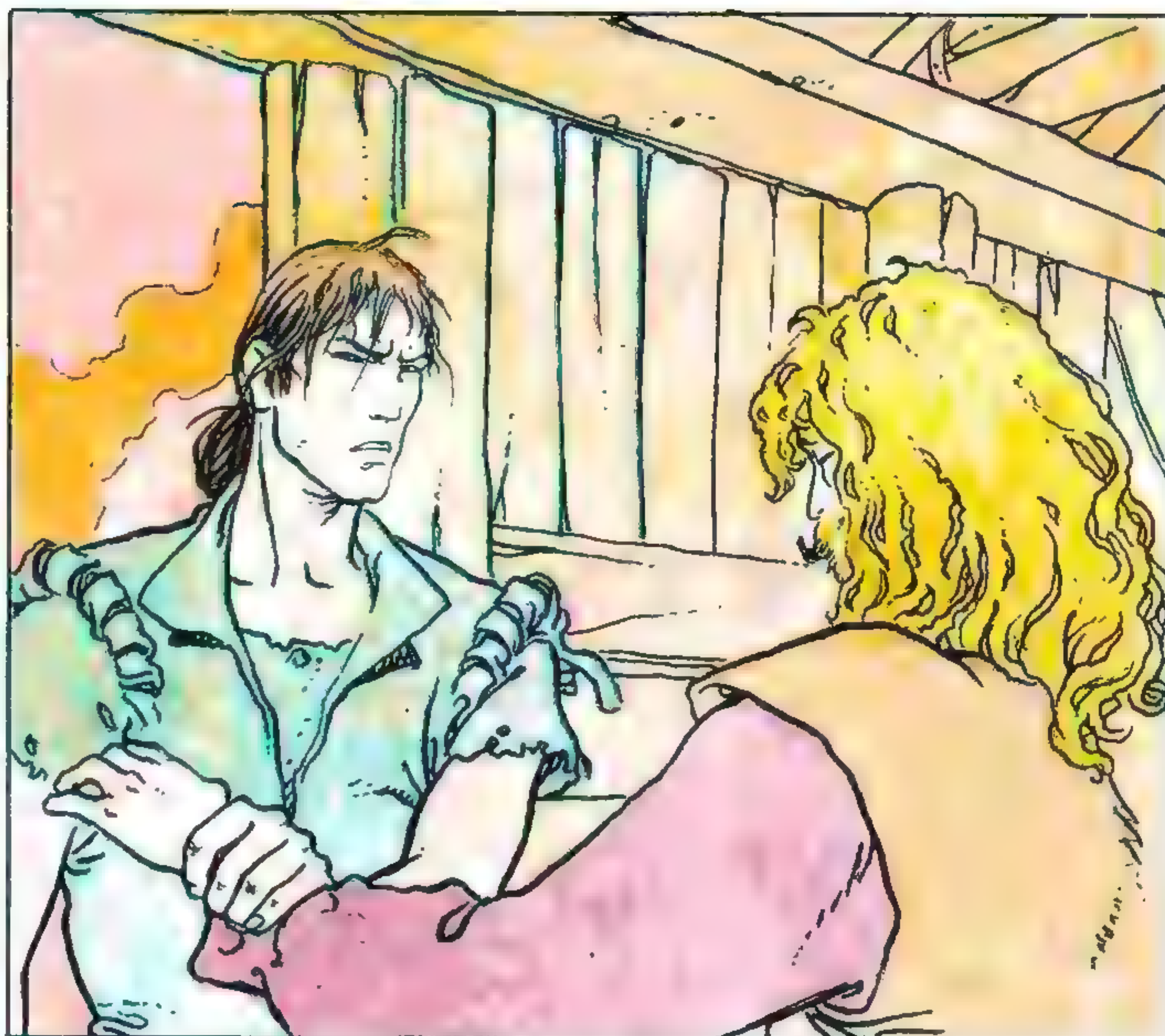












Finaliza en el próximo número



# VERANO INDIO

«Tutto ricominciò  
con un'estate  
indiana».

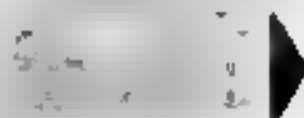
Capítulo 18 y últ.

HUGO PRATT  
MILO MANARA



► La cacería furia de Abner termina en drama. El reverendo Blackes finalmente asesinado por el fogoso muchacho. Mientras él y Shave consiguen huir del poblado, los indios siguen con su masacre. Pero la tragedia no ha hecho más que

Verdadero Phyllis que la cabana donde se encuentra el Capitán Brewster y varias mujeres y niños no pueden defenderse por falta de pólvora, la briosa muchacha agarra un bami y emprende una desesperada carrera. Su heroico acto termina con su vida. Uno de los indios le da muerte cuando está a punto de llegar a su destino. Cuando el ataque de los pieles rojas cesa, Elijah recoge el cuerpo de su hermana y se sume en la desesperación. El verano indio ha llegado, y con él la muerte y la tragedia se ciernen sobre la tierra del Nuevo Mundo... ◀





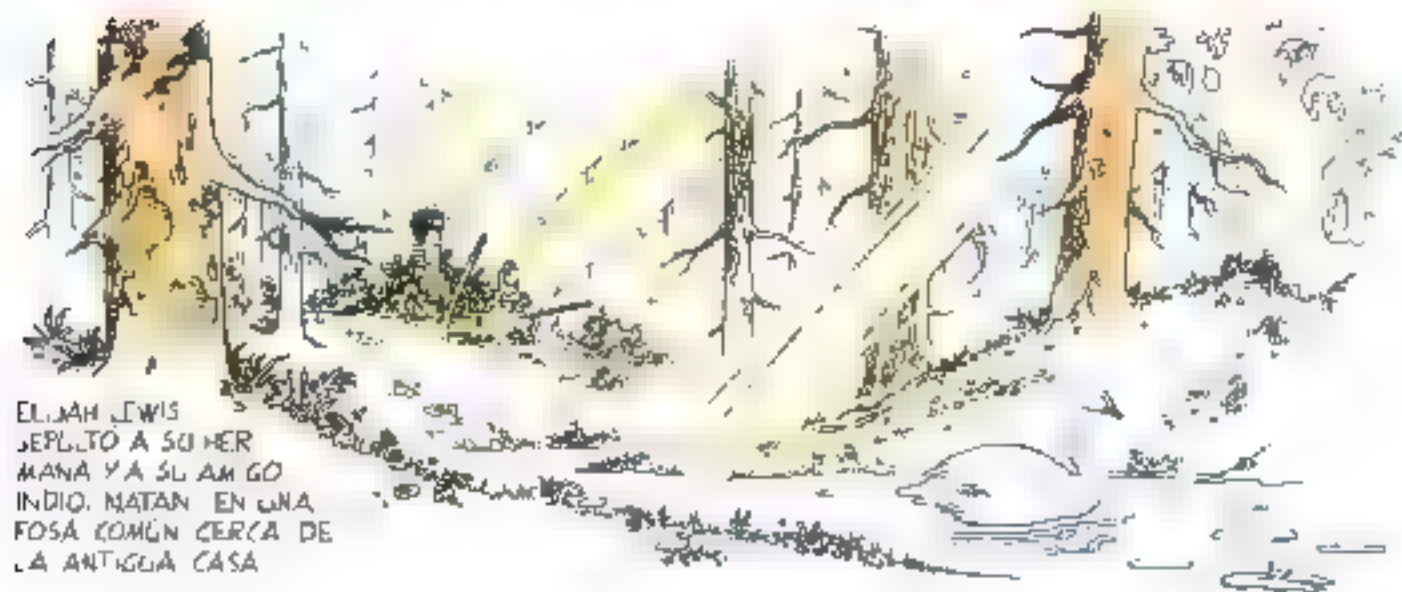
Y ASÍ TERMINA ESTA HISTORIA CON EL POBLADO DE NEW LAMMAN ABANDONADO  
POR LOS COLONOS QUE HUYERON ANTE LA AMENAZA INDIA Y SE FUERON  
AL SUR AL ESTADO DE CONNECTICUT, DONDE  
CONSTRUYERON OTRO POBLADO  
DE GUAY NOMBRE



ABIGAIL LEWIS SE FUE A VIVIR CON EL CAPITAN  
BREWSTER Y AFORTUNADAMENTE  
NO TUVO MÁS  
HIJOS



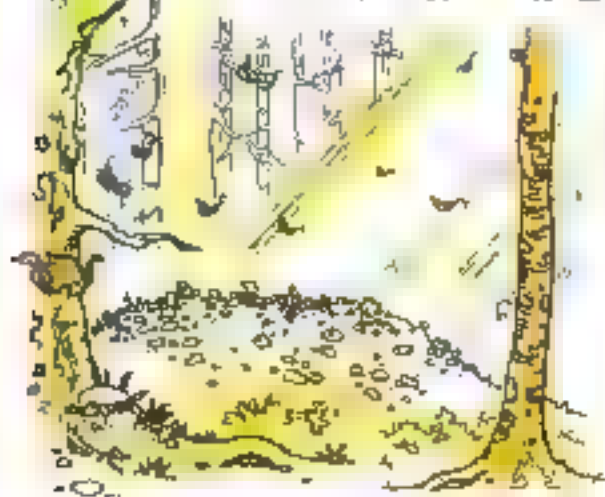
GEREMIAH LEWIS LLEGÓ A SER UN  
VALIENTE SOLDADO PARTICIPANDO EN  
LA GUERRA CONTRA LOS PEQUOTS,  
Y SE CASÓ CON LA HERMANA  
DE WINTLOCK



ELIJAH LEWIS  
SE PLANTÓ A SU HER-  
MANA Y A SU AMIGO  
INDIO. NATAN EN UNA  
FOSA COMÚN CERCA DE  
LA ANTIGUA CASA



EN EL BOSQUE QUE TANTO AMABA PHILLIS LAS FLORES SILVESTRES Y LAS DORADAS HOJAS DEL VERANO INDIO CUBREN SU TUMBA. EL LUGAR NO ES TRISTE



ABNER Y SHEVA SE ESTABLECIERON EN ST FRANÇOIS, AL NORTE, CERCA DE MONTREAL, Y CON ELLOS SE QUEDÓ EL JOVEN TINY



ELIAH SE ENTERÓ POR BOCA DEL ITALIANO COSENTINO DE QUE SU PADRE ERA UN NOBLE HUGONOTE FRANCÉS UN TAL COLIC MONTGOUR DE TROIS RIVIÈRES QUÉBEC, LLEGADO CON LA COMITIVA DEL GOBERNADOR PIERRE DU GLA, SEIGURS DE MONTS EN 1607



ELIAH MARCHÓ A TROIS RIVIÈRES Y SE HIZO RECONOCER POR SU PADRE DE QUIEN TOMÓ EL APELLIDO DE COLIC MONTGOUR. SE CASÓ CON UNA INDIA ALGONQUINA LLAMADA MITEQUAMEGOUKOU, DE QUIEN TUVO CINCO HIJOS...



ENTRE LOS CUALES ELISABETH COLIC-MONTGOUR, QUE SE HIZO FAMOSA EN LA HISTORIA DE LA FRONTERA EN EL SIGLO XVI. ELIAH VOLVIÓ ALGUNAS VECES A LA TUMBA DE PHILLIS LUEGO NO FUE MÁS.







COSENTINO, SECRETARIO DE LA FAMILIA BLACK A LA MUERTE DEL PEREGRINO BLACK SIGUIÓ TRABAJANDO EN SALEM DE SECRETARIO, ESTA VEZ DE UN EX-CÉNTRICO PASTOR LLAMADO HUGH PETERS, TUVO UNA EXTRAÑA RELACIÓN CON ANNE HUTCHINSON Y YA MUY VIEJO AUN SE VIO IMPLICADO EN EL PROLESO DE LAS BRUJAS DE SALEM

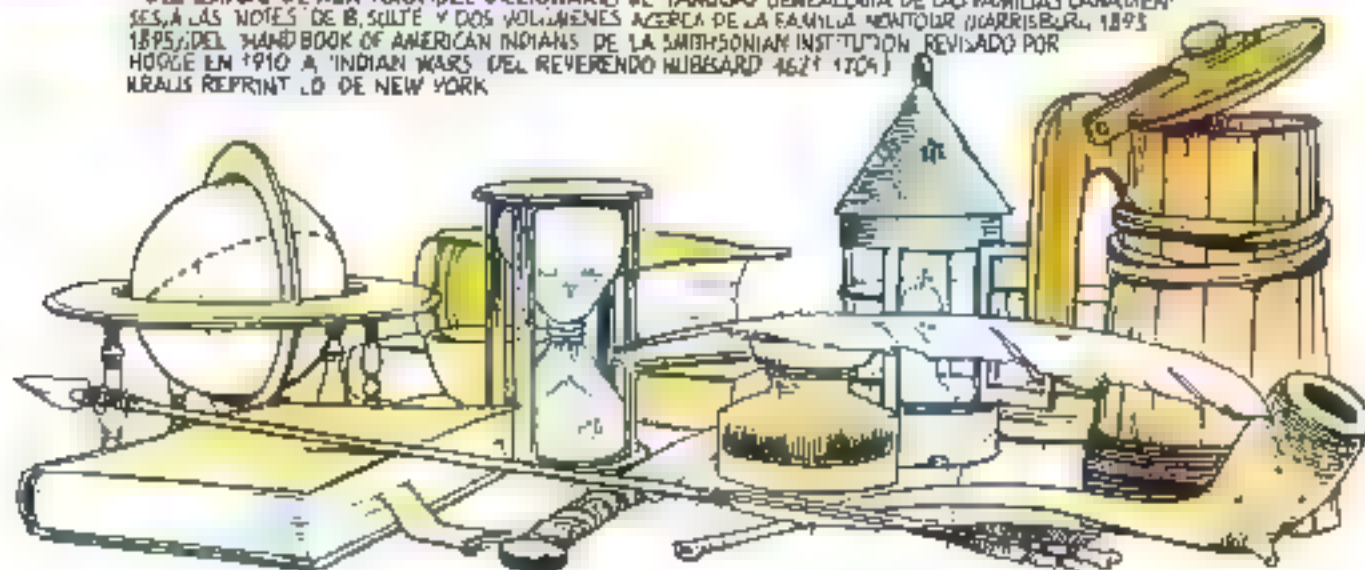
SIENDO COSENTINO TESTIGO OJULAR, DEJO UN DIARIO DENUNCIANDO CONTRA EL PODER DE LA COURT OF ASSISTANTS, ASI COMO CONTRA LA IGLESIA PURITANA. EL ESCRITOR AMERICANO NATHANIEL HAWTHORNE, EN JULIO DE 1804 Y EN MAYO DE 1864,



EMPLEADO DE SALEM CUSTOM HOUSE AFIRMO HABER ENCONTRADO UN MANUSCRITO DE LA ÉPOCA 1630 Y UNA LETRA A BORDADA EN LA ESCARLATA QUE RELATABA LA HISTORIA DE UNA MUJER Y DE SU HIJA, MAL VISTAS POR LA COMUNIDAD PURITANA DE AQUEL ENTÓNCE. BASÁNDOSE EN ESTAS MEMORIAS HAWTHORNE ESCRIBIÓ UN RELATO PRECIOSO CON EL TÍTULO DE "LA LETRA ESCARLATA"

COMO ES SABIDO, LOS ESCRITORES SOLEN INVENTAR HISTORIAS EXTRAÑAS PARA DAR VEROSIMILITUD A SUS OBRAS Y TAL PODRÍA SER EL CASO EN LO RELATIVO AL MANUSCRITO DE LA CUSTOM HOUSE DE SALEM SIN EMBARGO EN LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SALEM ESTÁ EL MANUSCRITO DE COSENTINO, EN DONDE CONSTA TODO LO NARRADO EN ESTA HISTORIA, DIBUJADA ESTUPENDAMENTE POR MILO MANARA. ANTE MÍ, SOBRE MI MESA DE TRABAJO, TENGO MUCHÍSIMOS APUNTES Y LIBROS DEL DICCIONARIO BIOGRÁFICO DEL CANADÁ DE LA UNIVERSIDAD LAVAL A LOS MANUSCRITOS COLONIALES

DEL ESTADO DE NEW YORK: DEL DICCIONARIO DE TANGUAY GENEALOGIA DE LAS FAMILIAS CANADIENSES, A LAS NOTAS DE B. SOUTE Y DOS VOLÚMENES ACERCA DE LA FAMILIA MONTGOMERY (HARRISBURG, 1893); DEL HANDBOOK OF AMERICAN INDIANS DE LA SMITHSONIAN INSTITUTION, REVISTADO POR HODGE EN 1910 A "INDIAN WARS" DEL REVERENDO HUBBARD (1621-1704); KRAUS REPRINT CO. DE NEW YORK





ADENAS, VARIAS DECENAS DE TOMOS SOBRE LA FRONTERA DE NEW ENGLAND  
Y NOUVELLE FRANCE. LA FAMOSA OBRA EN 21 VOLUMENES DEL ESCRITOR  
FRANCIS PARKMAN "INDIAN PLACE NAMES OF NEW ENGLAND" DE HUDEN,  
MEYER FOUNDATION, NEW YORK. EN MEDIO DE TODOS ESTOS VOLUMENES INSIGNIFICANTE  
LAS PRADERAS DE ABRAHAM DE J.D. CURWOOD DE LA ROMANTICA JONCOGHO  
CON LA PORTADA ROJA. PARTE ROJA DE VERGENZA. ES EL LIBRO QUE MÁS  
ME HALLA SONAR A LOS 9 AÑOS Y LE TENGO MÁS CARINO  
QUE A CUALQUIERA DE LOS OTROS DE NO HABER LEIDO A CURWOOD  
O ZANE GREY EN AQUELLOS AÑOS. PROBABILMENTE NO ME HUBIERA INTERESADO  
NUNCA POR LA HISTORIA DE LA FRONTERA AMERICANA.



ME OLVIDABA DE UNA COSA  
EN SALEM EN EL ANTIGUO CE  
MENTERIO PURITANO DE GALDONS  
HAY UNA LAPIDA OSCURA Y  
ALRIETADA POR LA INTEMPERIE EN LA  
QUE ESTÁ ESCULPIDO EL NOMBRE  
DE BLACK SIN NINGUNA FECHA  
ABI DEBAJO SE ENCUENTRAN  
LOS RESTOS DEL VIEJO REVEREN  
DO BLACK Y DE SU HJO  
PEREGRINO PARECERA EXTRA  
ÑO PERO EN LA TUMBA SIEMPRE  
HAY FLORES RECIENTES  
CORFADAS

HP





„Pozdravljamo članke iz matematike  
na našim stranicama posebno na onim, koji  
su iz oblasti primenjene matematike“

● LAUREN DOMINGUEZ

[illegible]

Table 1. *Mean values of the variables measured in the 1000 m and 1500 m races*







ción de los escritores de aventuras anglosajones (CONRAD, STIVENS, LONDON...).

¿Hugo Pratt es a Minerva lo que Conrad o Stevenson a Hércules Pratt?

Ninguno más, creo yo. La gran narrativa de aventuras ha terminado. Todos los grandes escritores actuales, excepto Borges, son contrarios a la aventura. Solo quedan los grandes locos como Borges o algunos más en el cine, pero en la literatura ya no existe esta tradición aventurera. Pratt es más importante porque es el último.

GIUSEPPE BERGMAN y Mica Novinski ¿buscan la misma aventura?

Sí, claro. Es la búsqueda para devenir inteligente.

El erotismo ocupa un lugar importante en sus historietas. ¿Ha recibido críticas de los movimientos feministas por el papel que juega en ellas la mujer?

No. He tenido discusiones con el movimiento feminista pero no he recibido críticas, normalmente no. Creo que IL GIUOCO (Click) es una historieta sobre el erotismo, no sobre la mujer. Para mí el erotismo lo representa la mujer, para la mujer espero que el erotismo sea el hombre.

En consecuencia cuando dibujó una historia erótica dibujó solamente a la mujer.

En VERANO INDIO, Pratt como guionista introduce un elemento no habitual en el comic es el erotismo. ¿Se lo pidió usted?

No, en absoluto. PRATT ha escrito el guión espontáneamente.

¿Puede decirme a qué cree que a MILO MANUCCI le gusta dibujar estas escenas?

Creo que PRATT piensa eso —se rie—, pero yo no se lo he pedido.

El lenguaje narrativo de VERANO INDIO no es el habitual de usted. ¿Se debe a la influencia de Pratt o sería una exigencia particular de esta historia?

No, es una evolución de mi estilo gráfico. He tratado de contar una historia de una forma muy clara, de modo que solamente mirando el dibujo, el lector pueda entender. He intentado que sea muy, muy, fácil de seguir.

¿Cómo ha sido la relación con Hugo Pratt en la realización de VERANO INDIO?

No lo discutimos. El me llevaba el guión por teléfono y yo tenía libertad para añadir, quitar o cambiar cualquier cosa salvo las galabias.

El texto era firme, todo lo demás podía ser cambiado o ampliado. Hay algunas páginas sin diálogos, ahí podía hacer 2 páginas o 20 páginas, como quisiera, pero el texto estaba obligado a respetarlo.

¿Veremos a ver una historieta dibujada por usted y escrita por Pratt?

Es muy posible. Creo que en el 87 habrá una nueva historieta escrita por Pratt y dibujada por mí que posiblemente se desarrolle en la pampa argentina.



¿Qué historietas está realizando actualmente?

En primer lugar una historieta titulada IL PROFUMO DE L'INVISIBILE que está apareciendo en L'ECHO DES SAVANES y después la que será la última aventura de GIUSEPPE BERGMAN que se publicará próximamente en CORTO MALTESE. Había pensado hacer solamente tres aventuras de este personaje, así que ésta es la última. Transcurre en la India, Pakistán, Nepal y he estado allí, tomando fotografías y filmando en video, con todo esto realizará un auténtico reportaje dibujado y fotográfico.

Volviendo al VERANO INDIO, ¿cómo fue documentarse mucho?

Sí, sí, HUGO PRATT me ha dado libros muy raros, muy preciosos, ediciones antiguas. La documentación ha sido bastante rica.

La historieta comienza con una violación que posteriormente se parece que haya sido tal.

Al principio creo que sí, sólo que después, cuando ella confiesa al reverendo Black, hay casi una complacencia, pero al principio es una violación.

Cuando los indios descubren los cadáveres en seguida se hacen una idea de los hechos que es mucho más acertada que la de los blancos.

Estas "salidas" de Hugo Pratt son hermosísimas. Los indios muestran inteligencia, pero, sobre

todo, demuestran más humildad, menos prepotencia. Una humildad intelectual mayor que obtiene mejores resultados. Esta es, realmente, la filosofía popular.

El paisaje es algo bello, casi de cuento de hadas...

He tratado, a pesar, de representar las cosas en contraste con la violencia de la historia, como si los personajes no estuvieran predeterminados, sino que esta gran tragedia ocurre en medio de unos personajes que no se lo esperan. La situación es tranquila, calmada, hay una imagen de eternidad, tranquilidad, y ocurre esta gran tragedia totalmente de improviso.

Hay, también, un sentido dramático de los personajes muy grande. La muerte de Philis y la reacción de Germaine resultan conmovedoras.

Claro. Sólo un guionista como HUGO PRATT puede escribir cosas como ésta sin tener a hacer retórica. La distancia entre estas frases y la retórica es muy pequeña y solamente un gran guionista puede permitirse escribir estas palabras que conmueven mucho pero que también están muy cerca de provocar la risa. Tanto en las frases como en el dibujo he tratado de estar muy calmado, tranquilo, porque en lugar de un drama podía convertirse en algo cómico.

¿Existe una relación entre el Indio y el reverendo?

Creo que sí, pero es una rela-

ción que sólo Hugo Pratt conoce. En este caso creo recordar que me ha hablado de que el reverendo debía ser rubio como el holandés. Como es algo querido por Pratt creo que existe relación entre los dos.

Al reverendo Black, además de ser malo, usted le ha dado cara de malo.

Porque ésta es una historia clásica en la que el mal es inmediatamente reconocible. Se debe reconocer pronto al bueno y al malo porque en la realidad los buenos pueden ser muy malos, los malos pueden ser muy buenos y así yo he querido hacer una simbología gráfica muy clara porque la historia es muy oscura, muy difícil. Se necesitan puntos fundamentales que permitan al lector aferrarse y estar seguro de algo, estoy seguro que el reverendo es malo porque tiene cara de malo y se comporta como un malo, pero después descubri que no sólo es malo el reverendo o quizá es más bueno que otros, etc. Es como una representación teatral en la que ves a las figuras de lejos y el maquillaje debe ser muy fuerte porque no puedes ver el primer plano de la cara. En el movimiento el malo se mueve de un modo diferente del bueno, está maquillado de forma que uno vea desde lejos que es el malo. Los personajes de VERANO INDIO son muy similares a los de la comedia del arte, al teatro.

El color es, también, una parte importante en esta historia. ¿Ha intervenido usted en él?

Los colores son mitad de CETTINA NOVELLI y mitad de LAURA BATTAGLIA, la mujer de DINO BATTAGLIA. He dado algunas indicaciones pero sustancialmente no, en general no.

¿Está satisfecho del resultado?

Casi siempre, sí, está bien. Aunque a veces, por ejemplo —esto no es una crítica—, creo que está equivocado el color del vestido de la madre de los Lewis, que es rojo, cuando en aquellos tiempos una mujer no vestía de rojo, era imposible que una mujer viñera de rojo, más bien vestía grises o negros, pero nunca colores tan violentos. De todas formas no es tan importante, tal vez lo han hecho para distinguirlo de las otras mujeres puritanas. ●





# CORTO MALTÉS, EL ÚLTIMO AVENTURERO

## Redescubre las aventuras del héroe de Hugo Pratt

Nuevas ediciones en color aumentadas con acuarelas del autor y documentos de época



### LA BALADA DEL MAR SALADO

200 págs.

Edición en castellano y catalán

P.V.P.: 2.850 ptas.

Prólogo de UMBERTO ECO



### LA CASA DORADA DE SAMARKANDA

208 págs.

Edición en castellano y catalán

P.V.P.: 2.850 ptas.

Introducción de HUGO PRATT

A la venta en librerías y quioscos  
o solicitándolo a nuestro servicio  
de ventas por correo.

**NORMA**  
EDITORIAL



